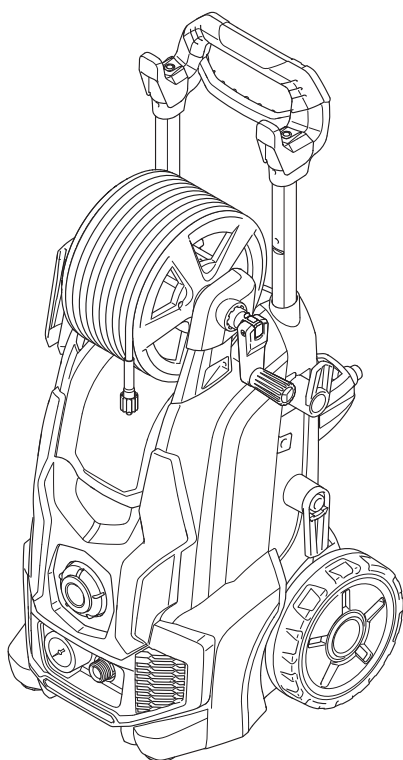




**BLUE
CLEAN®**

7.0 DUAL POWER



cod. 96286 Rev00_30122021 -MJ

High pressure washer
Original instructions

Idropulitrice alta pressione
Istruzioni originali

Водоструйная машина
Перевод на оригинальные инструкции

Vysokotlaký čistič
Překlad originálního návodu

Højtryksrensér
Oversættelse af den originale brugsanvisning

Hochdruckreiniger
Übersetzung der Originalanleitung

Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης
Μετάφραση των γνήσιων οδηγιών

Hidrolimpiadora de alta presión
Traducción de las instrucciones originales

Kõrgsurvepesur
Originaaljuhendi tõlge

Korkeapainepesuri
Alkuperäisten ohjeiden käännös

Nettoyeur haute pression
Traduction des instructions originales

Visokotlačni uređaj za pranje
Prijevod izvorne upute

Nagynyomású tisztítóberendezés
Az eredeti utasítások fordítása

Aukšto slėgio plautuvas
Originalių instrukcijų vertimas

Augstspiediena mazgātājs
Orģinālās rokasgrāmatas tulkojums

Hogedrukreiniger
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Høytrykksvasker
Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Myjka wysokociśnieniowa
Tłumaczenie oryginalu instrukcji

Lavadora a alta pressão
Tradução das instruções originais

Aparat de spălat cu înaltă presiune
Traducerea instrucțiunilor originale

Моечная машина высокого давления
Перевод оригинальных инструкций

Vysokotlakový čistič
Překlad původního návodu

Visokotlačni čistilec
Prevod izvirnih navodil

Högtryckstvätt
Översättning av bruksanvisning i original

Yüksek basınçlı yıkama makinesi
Orijinal talimatların tercümesi

Мийка високого тиску
Переклад оригінальна інструкція

EN

IT

BG

CS

DA

DE

EL

ES

ET

FI

FR

HR

HU

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

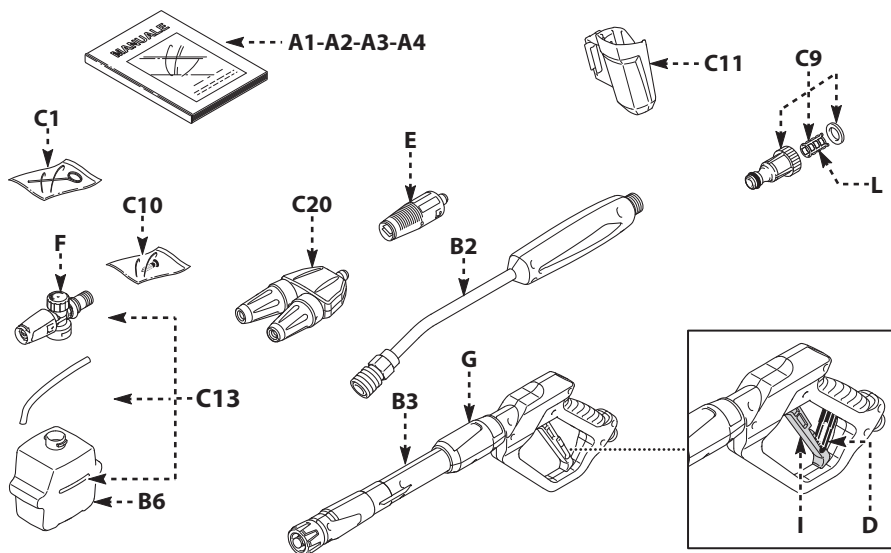
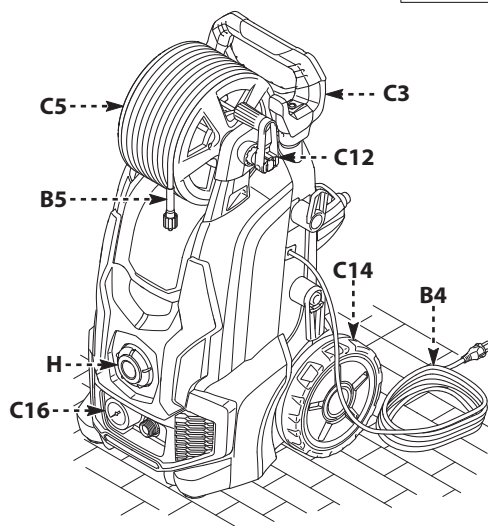
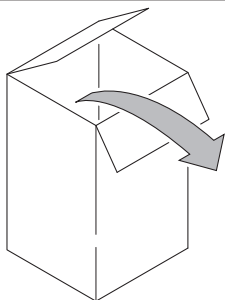
SV

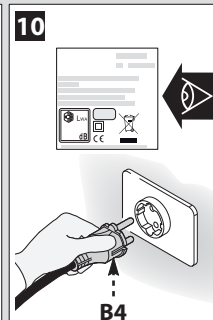
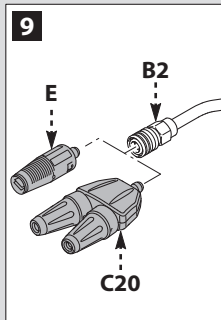
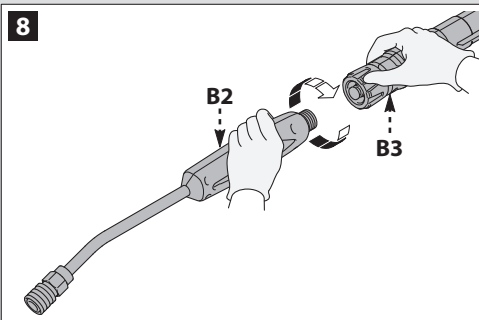
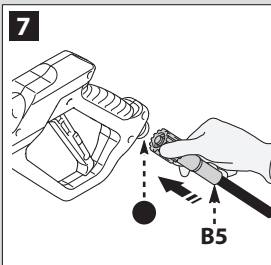
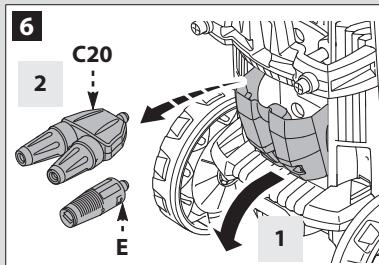
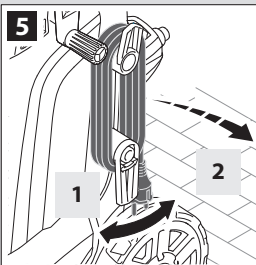
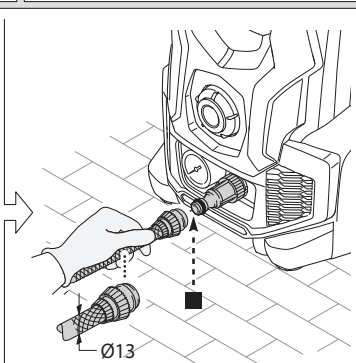
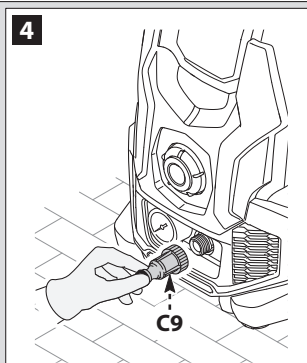
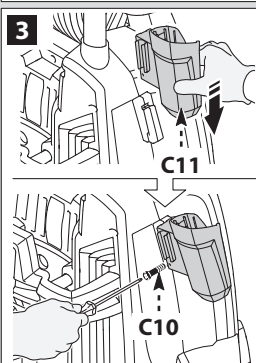
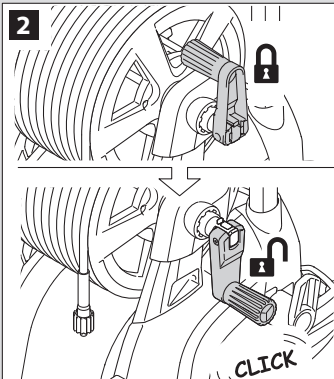
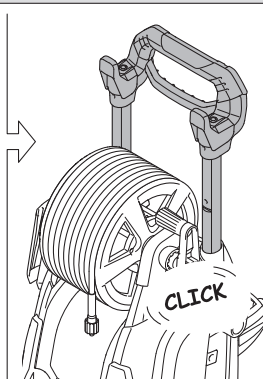
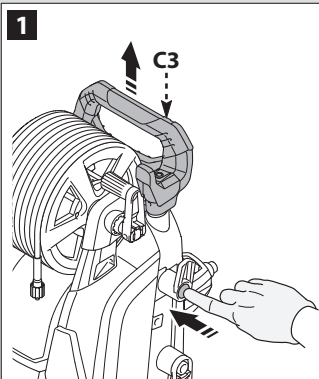
TR

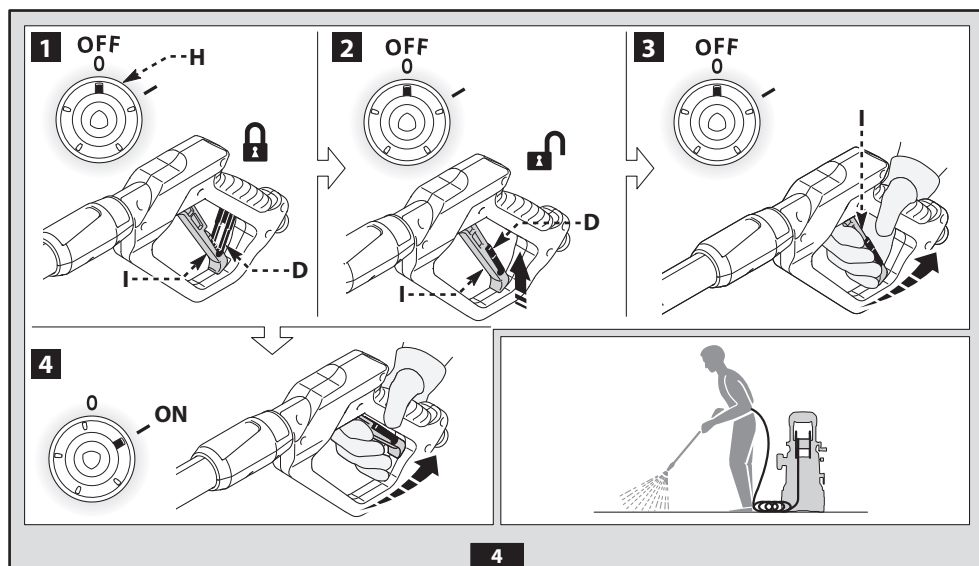
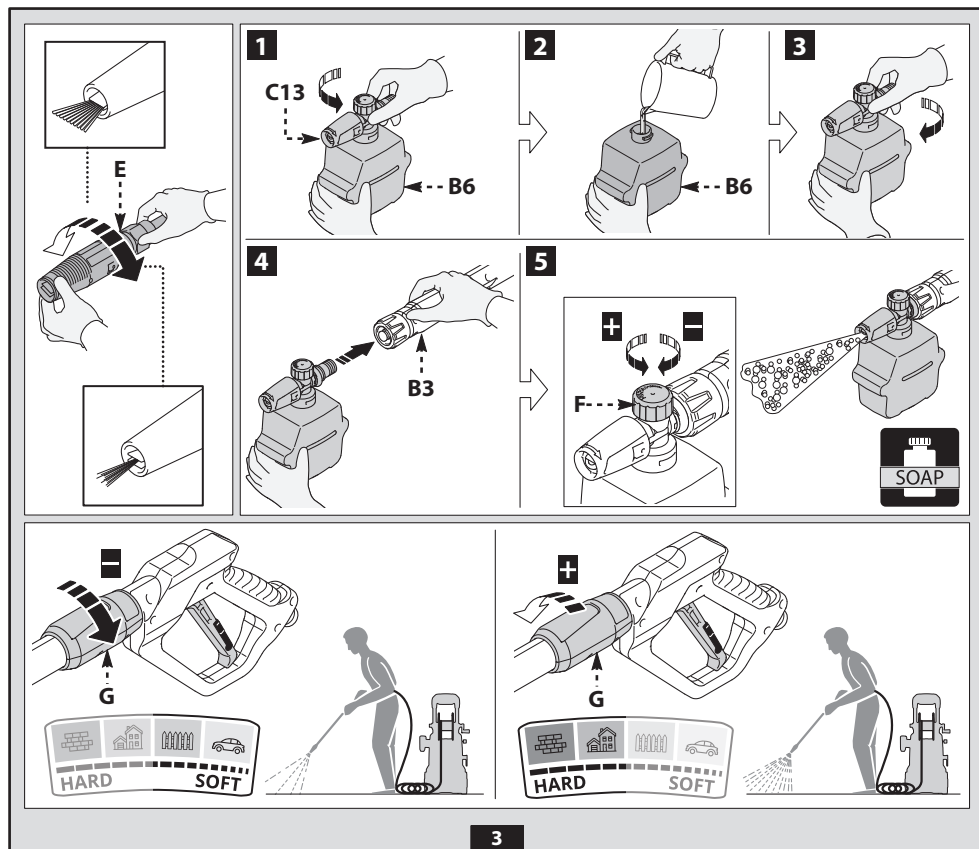
UK

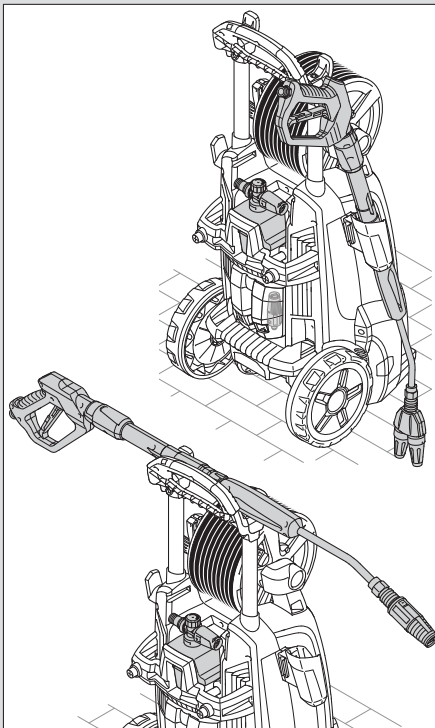
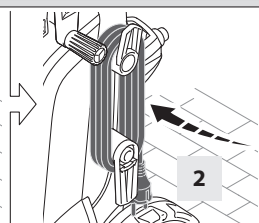
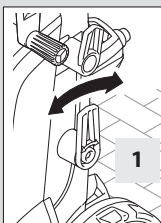
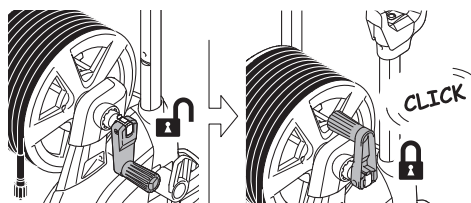
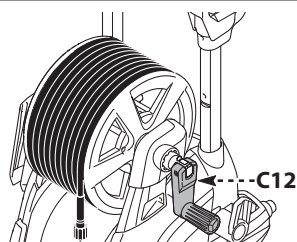
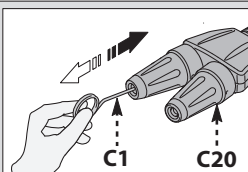
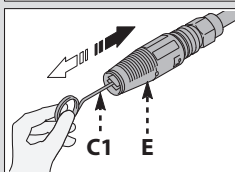
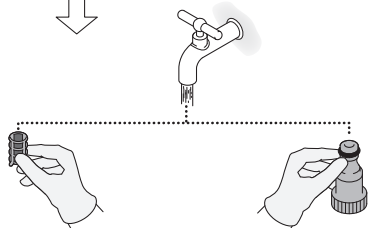
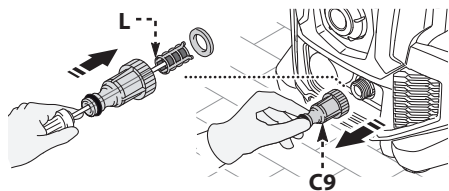
EN	Please read these instructions carefully before use. Please retain these instructions for future reference. In case of problems or difficulties, please contact the consumer helpline: supporth@annovireverberi.it	Page: 7-16
IT	Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Conservare queste istruzioni per future consultazioni. In caso di problemi o difficoltà, contattate l'helpline consumatori: supporth@annovireverberi.it	Pagina: 17-27
BG	Прочетете внимателно тези указания преди употреба. Запазете тези указания за справка. При проблеми или затруднения се обрънете към отдела за обслужване на клиенти: supporth@annovireverberi.it	Страница: 28-38
CS	Před použitím si pozorně přečtěte tento návod. Laskavě si uložte tento návod pro budoucí použití. V případě jakýchkoli problémů nebo potíží laskavě kontaktujte linku pomoci zákazníkům: supporth@annovireverberi.it	Strana: 39-49
DA	Læs disse instruktioner omhyggeligt inden brug. Opbevar disse instruktioner til senere brug. Kontakt kundeservicetelefonen i tilfælde af problemer eller vanskeligheder: supporth@annovireverberi.it	Side: 50-60
DE	Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie sie auch später zu Rate ziehen können. Wenden Sie sich im Falle von Problemen bitte an die Verbraucher-Hotline: supporth@annovireverberi.it	Seite: 61-71
EL	Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντικές αναφορές. Σε περίπτωση προβλημάτων ή δυσκολιών, επικοινωνήστε με τη γραμμή helpline υποστήριξης καταναλωτών: supporth@annovireverberi.it	Σελίδα: 72-82
ES	Leer atentamente estas instrucciones antes de usar el equipo. Guardar estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro. En caso de problemas o dificultades, ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente: supporth@annovireverberi.it	Página: 83-93
ET	Enne kasutamist lugege see juhend tähelepanelikult läbi. Hoidke juhend hilisemaks kasutamiseks alles. Probleemide või raskuste ilmnemisel pöörduge klienditoe poole: supporth@annovireverberi.it	Lk: 94-103
FI	Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten. Jos kohtaat ongelmia, ota yhteys kulluttajien helpline-palveluun: supporth@annovireverberi.it	Sivu: 104-113
FR	Lire attentivement ces instructions avant emploi. Conserver ces instructions pour toute consultation à venir. En cas de problèmes ou de difficultés, contacter l'assistance consommateur : supporth@annovireverberi.it	Page : 114-124
HR	Molimo vas da prije uporabe pažljivo pročitate ovaj priručnik. Sačuvajte ove upute za buduće korištenje. Ako nađete na kakve probleme ili poteškoće, molimo vas da se obratite službi za podršku korisnicima: supporth@annovireverberi.it	Stranica: 125-135
HU	A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el az útmutatót. A későbbi hivatkozások érdekében őrizze meg az útmutatót. Kérés vagy probléma esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: supporth@annovireverberi.it	136-146. oldal
LT	Prieš pradėjami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Išsaugokite šias instrukcijas, kad bet kada galėtumėte jas vėl perskaityti. Jei kyla problemų arba sunkumų, kreipkitės į klientų pagalbos liniją: supporth@annovireverberi.it	Puslapiai: 147-156
LV	Pirms lietošanas, lūdz, rūpīgi izlasiet šos pamācību. Lūdz, saglabāiet šos norādījumus turpmākai uzziņai. Ja rodas kādas problēmas vai grūtības, lūdz, sazinieties ar klientu palīdzības dienestu: supporth@annovireverberi.it	Lappuse: 157-167
NL	Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik aandachtig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging. Contacteer bij problemen of moeilijkheden de hulplijn voor de gebruikers: supporth@annovireverberi.it	Pagina: 168-178
NO	Les disse instruksjonene nøye før bruk. Ta vare på instruksjonene for senere bruk. Ved problemer eller vanskeligheter, kontakt kundeservice: supporth@annovireverberi.it	Side: 179-188
PL	Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować na przyszłość. W razie jakichkolwiek problemów lub trudności można skontaktować się z działem pomocy technicznej pod adresem: supporth@annovireverberi.it	Strona: 189-199
PT	Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho. Conserve estas instruções para consultas futuras. Em caso de problemas ou dificuldades, contacte a helpline de atendimento aos consumidores: supporth@annovireverberi.it	Página: 200-210
RO	Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru consultarea pe viitor. În caz de problemă sau dificultăți, vă rugăm să contactați linia de asistență a clienților: supporth@annovireverberi.it	Pagina: 211-221
RU	Внимательно прочитайте эти инструкции до начала использования. Сохраните инструкции для пользования ими в будущем. При появлении проблем или затруднений обращайтесь в отдел обслуживания клиентов: supporth@annovireverberi.it	Страница: 222-232
SK	Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento návod. Tento návod si odložte na použitie v budúcnosti. Ak narazíte na akékoľvek problémy alebo ťažkosti, obráťte sa na linku pomoci pre zákazníkov: supporth@annovireverberi.it	Strana: 233-243
SL	Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila. Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo. Če naletite na težave, se obrnite na službo za pomoč kupcem: supporth@annovireverberi.it	Stran: 244-253
SV	Läs bruksanvisningen noggrant före användning. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Vid ev. problem eller frågeställningar, kontakta kundtjänst på supporth@annovireverberi.it	Sid.: 254-263
TR	Kullanmadan önce, bu talimatları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatları, ileride danışmak için saklayınız. Problem veya zorluk durumunda, tüketici yardım hattına başvurunuz: supporth@annovireverberi.it	Sayfa: 264-274
UK	Перед експлуатацією уважно прочитайте цю інструкцію. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання в довідкових цілях. У разі виникнення проблем або труднощів звертайтеся до нашої служби підтримки: supporth@annovireverberi.it	Сторінки: 275-285











5



Volt

220 - 230 1~



⇒ 1 ÷ 25 m

3 x 1,5 mm²

⇒ 25 ÷ 50 m

3 x 2,5 mm²

1 SAFETY INSTRUCTIONS

- 1.1** The machine you have purchased is a technologically advanced product manufactured by one of the leading European producers of high pressure washers. This information is provided to enable you to get the best from your machine; please read it carefully and always comply with its recommendations. During connection, use and maintenance of the machine, take all possible precautions to protect your own safety and that of the people in the immediate vicinity. Read the safety regulations carefully and comply with them on all occasions; failure to do so may put health and safety at risk or cause expensive damage.

2 SAFETY SIGNS

- 2.1** Comply with the instructions provided by the safety signs fitted to the machine and those contained in this manual.
The machine and manual only feature the symbols relevant to the model purchased. Check that the symbols and signs affixed to the machine are always present and legible; otherwise, fit replacements in the original positions.

 Warning - Danger

 Read these instructions carefully before use.

 E3 symbol - Indicates that the machine is intended for non-professional (domestic) use. This machine may be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who do not have the necessary experience and knowledge, if they are under supervision or have been instructed in the safe use of the machine and understand the risks involved.

 Moving parts. Do not touch.

0 Switch "OFF" position

I Switch "ON" position

 Guaranteed sound power level



 Prohibition sign, informs users that local regulations may prohibit connection of the product to the drinking water supply system.



Danger sign, warns users not to direct the water jet at people, animals, electrical equipment or the product itself.

 This product is rated in insulation class I. This means that it is equipped with a protective earthing conductor.

CE The product complies with the relevant European directives.



E1 symbol - Indicates that the machine **must not be disposed of** as municipal waste; it may be handed in to the dealer on purchase of a new machine. The machine's electrical and electronic parts must not be reused for improper uses since they contain substances which constitute health hazards.

 Wear ear defenders.

 Wear a protective mask.

 Wear respiratory protection.

 Wear protective gloves.

 Wear safety footwear.

 Wear protective clothing.



3 SAFETY RULES/RESIDUAL RISKS

3.1 SAFETY "DO NOTS"

- 3.1.1 **WARNING.** DO NOT allow children to use the machine; supervise them to ensure that they do not play with it.
- 3.1.2 **WARNING.** High pressure jets may be dangerous if incorrectly used.
- 3.1.3 **WARNING.** DO NOT use the machine with flammable or toxic liquids, or any products which are not compatible with its correct operation. Use of the machine in a potentially inflammable or explosive atmosphere is forbidden.
- 3.1.4 **WARNING.** EXPLOSION HAZARD. DO NOT use the machine to spray flammable liquids.
- 3.1.5 **WARNING.** DO NOT point the water jet at people or animals.
- 3.1.6 **WARNING.** DO NOT point the water jet at the machine itself, electrical parts or other electrical equipment.
- 3.1.7 **WARNING.** DO NOT use the machine with people within its range of action unless they are wearing protective clothing.
- 3.1.8 **WARNING.** DO NOT point the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.
- 3.1.9 **WARNING.** DO NOT use the machine outdoors when it is raining.
- 3.1.10 **WARNING.** The machine MUST NOT be operated by children, incompetent persons or anyone who has not read and understood the instructions.
- 3.1.11 **WARNING.** DO NOT touch the plug and/or socket with wet hands.
- 3.1.12 **WARNING.** DO NOT use the machine if the power cable is damaged. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, one of its Authorised Service Centres or similarly qualified persons in order to avoid a safety hazard.
- 3.1.13 **WARNING.** DO NOT use the machine if a power cable or important parts such as the safety devices, high pressure hoses or trigger gun are damaged.
- 3.1.14 **WARNING.** DO NOT jam the gun trigger in the operating position.
- 3.1.15 **WARNING.** Check that the data plate is affixed to the machine; if not, inform your dealer. Machines without data plates must NOT be used as they are unidentifiable and potentially dangerous.
- 3.1.16 **WARNING.** DO NOT tamper with or adjust the setting of the regulating valve or the safety devices.
- 3.1.17 **WARNING.** DO NOT alter the original diameter of the nozzle jet.
- 3.1.18 **WARNING.** DO NOT move the machine by pulling on the POWER CABLE.
- 3.1.19 **WARNING.** Do not allow vehicles to drive over the high pressure hose.
- 3.1.20 **WARNING.** DO NOT move the machine by pulling on the high pressure hose.



3.1.21 WARNING. When directed towards tyres, tyre valves or other pressurised components, the high pressure jet is potentially dangerous. Do not use the rotary nozzle kit, and always keep the jet at a distance of at least 30 cm during cleaning.

3.1.22 WARNING. The use of non-original accessories and any other accessories not specifically intended for the model in question is prohibited. All modifications to the machine are prohibited; any modifications shall render the Declaration of Conformity null and void and relieve the manufacturer of all liability under civil and criminal law.

3.2 SAFETY "MUSTS"

3.2.1 WARNING. All electrical conductors **MUST BE PROTECTED** against the water jet.

3.2.2 WARNING. The electric supply connection must be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1. Either a residual current device that will cut off the power supply to the machine if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a ground fault interrupt device must be installed.

3.2.3 WARNING. DURING start-up, the machine may cause network noise.

3.2.4 WARNING. Use of a residual current device will provide additional protection for the operator (30 mA).

3.2.5 WARNING. Models supplied without plug must be installed by qualified staff.

3.2.6 WARNING. Use only approved electrical extension leads with suitable conductor cross-section.

3.2.7 WARNING. Always turn off the switch when leaving the machine unattended.



WARNING. High pressure may cause parts to rebound: wear all the protective clothing (PPE) and equipment needed to ensure the operator's safety.

3.2.9 WARNING. Before doing work on the machine, **REMOVE** the plug.

3.2.10 WARNING. Before pressing the trigger, **GRIP** the trigger gun firmly to counteract the recoil.

3.2.11 WARNING. **COMPLY WITH** the local water supply authority regulations. Under IEC 60335-2-79, the machine may only be connected to the main drinking water supply if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve with drain facility corresponding to EN 12729 type BA. The backflow preventer valve may be ordered from the manufacturer.

3.2.12 WARNING. Water that has passed through backflow preventers is considered to be non-potable.



- 3.2.13 WARNING.** Maintenance and/or repair of electrical components **MUST** be carried out by qualified staff.
- 3.2.14 WARNING.** DISCHARGE residual pressure before disconnecting the hose from the machine.
- 3.2.15 WARNING.** CHECK before each use and at regular intervals that the screws are fully tightened and that there are no broken or worn parts.
- 3.2.16 WARNING.** ONLY USE detergents which will not corrode the coating materials of the high pressure hose / power cable.
- 3.2.17 WARNING.** KEEP people or animals at least 15 m away.
- 3.2.18 WARNING.** This machine is designed for use with the detergents supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may adversely affect the machine's safety.
- 3.2.19 WARNING.** Do not allow the detergent to come into contact with the skin, and the eyes in particular! In case of contact with eyes, rinse with plenty of water and seek medical advice at once!
- 3.2.20 WARNING.** High pressure hoses, fittings and joints are important for the machine's safety. Use only high pressure hoses, fittings and joints recommended by the manufacturer.
- 3.2.21 WARNING.** To ensure the machine's safety, only use the manufacturer's genuine parts, or other parts which carry its approval.
- 3.2.22 WARNING.** If an extension cable is used, the plug and socket must be watertight.
- 3.2.23 WARNING.** Unsuitable extension cables can be dangerous. If an extension cable is used, it must be suitable for outdoor use, and the connection must be kept dry and off the ground. Use of a power cable reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground is strongly recommended.
- 3.2.24 WARNING.** Switch the machine off and disconnect it from the power supply before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transportation.
- 3.2.25 WARNING.** Insert the drain pipe cleaning kit down to the red mark before turning the machine on.
- 3.2.26 WARNING.** DO NOT to exceed the maximum electrical permissible system impedance at the connection point (see "Technical Data" chart).
Contact the electricity provider in case of further clarifications about the permissible system impedance.



4 GENERAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3**4.1 Use of the manual**

The manual forms an integral part of the machine and should be kept for future reference. Please read it carefully before installing/using the machine. If the machine is sold, the seller must pass on this manual to the new owner along with the machine.

4.2 Delivery

The machine is delivered partially assembled in a cardboard box. The supply package is illustrated in fig.1.

4.2.1 Documentation supplied with the machine

- A1** Use and maintenance manual
- A2** Safety instructions
- A3** Declaration of conformity
- A4** Warranty regulations

4.3 Disposing of packaging

The packaging materials are not environmental pollutants but must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation in the country of use.

5 TECHNICAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3**5.1 Intended use**

This machine has been designed for individual use for the cleaning of vehicles, machines, boats, masonry, etc., to remove stubborn dirt using clean water and biodegradable chemical detergents.

Vehicle engines may be washed only if the dirty water is disposed of as per regulations in force.

- Inlet water temperature: **see machine data plate.**

- Inlet water pressure: **min. 0.1 MPa - max. 1 MPa.**

- Operating ambient temperature: **above 0 °C.**

The machine is compliant with the IEC 60335-1 and IEC 60335-2-79 standards.

5.2 Operator

The symbol in fig.1 identifies the machine's intended operator (professional or non-professional).

5.3 Main components

- B2** Lance
- B3** Trigger gun with safety catch
- B4** Power cable with plug
- B5** High pressure hose
- B6** Detergent tank
- E** Nozzle
- F** Detergent regulator
- G** Pressure regulator
- H** Starter device
- I** Water jet trigger
- L** Water filter

5.3.1 Accessories (where supplied - see fig.1)

- | | |
|--------------------------------|--|
| C1 Nozzle cleaning tool | C12 Lever |
| C3 Handle | C13 Detergent kit |
| C4 Brush | C14 Wheels |
| C5 Hose reel | C16 Pressure gauge |
| C9 Adaptor | C20 Twin Nozzle PRO (rotary nozzle) |
| C10 Screws | |
| C11 Brackets | |

5.4 Safety devices

- Starter device (H)

The starter device prevents accidental use of the machine.

**Warning - danger!**

Do not tamper with or adjust the safety valve setting.

- Safety and/or relief valve.

The safety valve is also a relief valve. When the gun trigger is released, the valve opens and the water recirculates through the pump inlet or is discharged onto the ground.

- Safety catch (D): prevents accidental emission of water jet.

- Overload cutout: stops the machine in case of overload.

6 INSTALLATION (FIG.2)/PAGE 4**6.1 Assembly****Warning - danger!**

All installation and assembly operations must be performed with the machine disconnected from the main power supply.

The assembly sequence is illustrated in fig.2.

6.2 Fitting the rotary nozzle

The rotary nozzle kit delivers greater washing power.

Use of the rotary nozzle may cause a reduction in pressure of 25% compared to the pressure obtained with the adjustable spray nozzle. However, the rotary nozzle delivers greater washing power due to the rotation of the water jet.

6.3 Electrical connection**Warning - danger!**

Check that the electrical supply voltage and frequency (V-Hz) correspond to those specified on the data plate (fig.2).

6.3.1 Use of extension cables

The cross-section of the extension cable should be proportional to its length; the longer it is, the greater its cross-section should be. See table I.

6.4 Water supply connection**Warning - danger!**

Only clean or filtered water should be supplied to the machine. The flow rate of the water inlet tap must be equal to that of the pump.

Place the machine as close to the water supply system as possible.

6.4.1 Connection points

- Water outlet (OUTLET)
- Water inlet with filter (INLET)

6.4.2 Connection to the main water supply

The machine may only be connected directly to the main drinking water supply if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve with drain facility as per current regulations in force. Make sure that the hose is at least Ø 13 mm, that it is reinforced and that it is not more than 25 m long.

6.4.3 Sucking in water from open tanks

- 1) Screw the suction hose with filter to the water inlet (INLET) and insert it down to the bottom of the tank.
 - 2) Vent the air from the machine:
 - a) Unscrew the lance.
 - b) Start the machine and keep the trigger gun open until there are no air bubbles in the water flowing out.
 - 3) Switch the machine off and screw the lance back on.
- N.B.: the maximum suction height is 0.5 m. The suction hose should be filled before use.

7 ADJUSTMENTS (FIG.3)/PAGE 5**7.1 Adjusting the nozzle**

The water jet is adjusted by regulating the nozzle (E).

7.2 Adjusting the detergent pressure

To deliver detergent at the correct pressure, fit the detergent kit (C13) as shown.

The quantity of detergent delivered is adjusted using the regulator (F).

7.3 Adjusting the working pressure

The regulator (G) is used to adjust the working pressure.

8 INFORMATION ON USE OF THE MACHINE (FIG.4)/PAGE 5**8.1 Controls**

- Starter device (H).

Set the starter device on (ON/I) to switch the motor to standby state.

If there is a pilot light on the starter device, it should light up.

Set the starter device on (OFF/O) to stop the machine.

If there is a pilot light on the starter device, it should go out.

- Water jet trigger (I).

- Regulator (G) for "Dual Power System (DPS)".

Turn the regulator left for **SOFT** mode operation.

Turn the regulator right for **HARD** mode operation with higher washing power.

**Warning - danger!**

During operation the machine must be positioned as shown in fig.4 on a firm, stable surface.

8.2 Start-up (see fig.4)

- 1) Turn on the water supply tap fully.

- 2) Release the safety catch (D).

- 3) Depress the gun trigger for a few seconds and start up the machine using the starter device (ON/I).

**Warning - danger!**

Before starting up the machine check that it is receiving water correctly; use of the machine without water will damage it. Do not cover the ventilation grilles when the machine is in use.

When the gun trigger is released the dynamic pressure automatically cuts out the motor;

When the gun trigger is depressed the automatic drop in pressure starts the motor and the pressure is restored after a very slight delay; If the machine is to function correctly, all gun trigger **releasing** and **depressing** operations must be at least 4-5 seconds apart.

To prevent damage to the machine, do not allow it to operate dry and check that it is properly supplied with water at all times.

8.3 Stopping

- 1) Set the starter device on (OFF/O).

- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual pressure inside the hoses.

- 3) Engage the safety catch (D).

8.4 Restarting

- 1) Release the safety catch (D).

- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual air inside the hoses.

- 3) Set the starter device on (ON/I).

8.5 Storage

- 1) Turn off the water supply tap.

- 2) Discharge the residual pressure from the trigger gun until all the water has come out of the machine.

- 3) Switch the machine off (OFF/O).

- 4) Remove the plug from the socket.

- 5) Drain and wash out the detergent tank at the end of the working session. To wash out the tank, use clean water instead of the detergent.

- 6) Engage the gun safety catch (D).

8.6 Using the hose reel

Warning! Always discharge residual pressure from the high pressure hose via the trigger gun before using the hose reel.

- 1) Release the hose reel, see fig.1.

- 2) Completely unwind the high pressure hose from the hose reel prior to use.

- 3) Lock the hose reel at the end of the working session see fig.1.

8.7 Filling with and using detergent

The detergent must be delivered using the accessories and by the procedures described in point 7.2.

Use of a high pressure hose longer than the one originally supplied with the machine, or the use of an additional hose extension, may reduce or completely halt the suction of detergent from a tank.

Fill the tank (B6) with highly biodegradable detergent.

8.8 Recommended cleaning procedure

Dissolve dirt by applying the detergent to the surface while still dry. When dealing with vertical surfaces work from the bottom upwards. Leave the detergent to act for 1-2 minutes but do not allow the surface to dry. Starting from the bottom, use the high pressure jet at a minimum distance of 30 cm. Do not allow the rinse water to run onto unwashed surfaces.

In some cases, scrubbing with brushes is needed to remove dirt.

High pressure is not always the best solution for good washing results, since it may damage some surfaces. The needle jet setting of the adjustable spray nozzle and the rotary nozzle should not be used on delicate or painted parts, or on pressurised components (e.g. tyres, inflation valves, etc.).

Effective cleaning depends on both the pressure and volume of the water used, to the same degree.

9**MAINTENANCE (FIG.5)/PAGE 6**

Any maintenance operations not covered by this chapter should be carried out by an Authorised Sales and Service Centre.

**Warning - danger!**

Always disconnect the plug from the power socket before carrying out any work on the machine.

9.1 Inspect the power cable, high pressure hose, fittings, trigger gun and lance at each use.**9.2 Cleaning the nozzle**

- 1) Disconnect the lance from the trigger gun.

- 2) Remove any dirt deposits from the nozzle hole using the tool (C1).

9.3 Cleaning the filter

Inspect the inlet filter (L) and detergent filter (if fitted) before each use, and clean in accordance with the instructions if necessary.

9.4 End-of-season storage

Before putting the machine into store for the winter, run it with non-aggressive, non-toxic antifreeze.

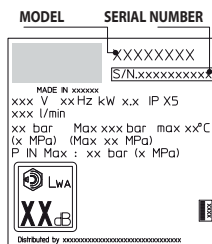
Put the machine in a dry place, protected from frost.

10**STORAGE AND TRANSPORTATION (FIG.5)/PAGE 6**

Store the accessories as shown in fig.5.

Transport the machine as shown in fig.5.

(*) If the motor stops and does not restart during operation, wait 2-3 minutes before repeating the start-up procedure (**Overload cutout has been tripped**). If the problem recurs more than once, contact the Authorised Service Centre.



12 HOW TO AVOID DAMAGING SURFACES



WARNING

- 12.1 Using the machine to wash tyres may damage the tyre and can be dangerous.
- 12.2 Never point the high pressure jet straight at the tyre.
- 12.3 Always use the machine at the lowest pressure setting when cleaning in the vicinity of wheels and tyres.
- 12.4 Never use the "Turbo Lance" for washing any part of the vehicle.
- 12.5 For further information refer to section: "8.8 Recommended cleaning procedure".



EC Declaration of conformity

We, Annovi Reverberi S.p.A, of Bompoto (Modena), Italy, declare that the following AR Blue Clean machine(s):

Designation of machine High pressure washer

Model No. **7.0 Dual Power**

Rated power 2.8 kW

is (are) compliant with the following European directives: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC (Italian Legislative Decree 262/2002).

and is (are) manufactured in accordance with the following standards or standardised documents: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000;

Name and address of the person appointed to issue the technical file: Stefano Reverberi / AR Managing Director Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italy

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC has been performed in accordance with Annex V

Model No. **7.0 Dual Power**

Measured sound power level: 96.8 dB (A)

Guaranteed sound power level: 99 dB (A)

Date: 16.11.2021 - MODENA (I)

Stefano Reverberi /Managing Director

Warranty

The validity of the warranty is in accordance with the relevant legislation in the country where the product is sold (unless otherwise stated by the producer). The warranty covers materials, construction and conformity defects during the warranty period, during which time the manufacturer will replace defective parts and repair the product if not excessively worn, or replace it.

The warranty does not cover components subject to normal wear and tear (valve, piston, water gasket, oil gasket, springs, O-rings, accessories such as the hose, trigger gun, brushes, wheels, etc.);

The warranty does not cover defects caused by or arising from:

- improper use, misuse, negligence,
- professional use or hire, if the product was sold for domestic use,
- failure to comply with the maintenance instructions provided in this manual,
- repair by unauthorised staff or centres,
- use of non-genuine parts or accessories,
- damage caused by transport, by dirt or foreign bodies, accidents,
- storage or warehousing problems.

Proof of purchase must be submitted to obtain warranty cover.

For after-sales service, contact the store where the machine was purchased

Technical Data

Technical Data	Unit	7.0 Dual Power
Flow rate	l/min	10.66
Maximum flow rate	l/min	11.66
Pressure	MPa	10.7
Maximum pressure	MPa	16
Power	kW	2.8
Maximum inlet temperature	°C	50
Maximum inlet pressure	MPa	1
Trigger gun repulsive force at maximum pressure	N	24,4
Pump oil type	kg	-
Protection class	-	I / 
Motor insulation	Class	F
Motor protection	-	IPX5
Voltage	V~/Hz	220-230/50
Maximum permitted electrical system impedance	Ω	0.216
Sound pressure level L_{pA} (EN 60704-1) (K = 2.5 dB(A))	dB (A)	86.6
Sound power level L_{wA} (EN 60704-1) (K = 2.5 dB(A))	dB (A)	99
Machine vibrations (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2.5
Weight	kg	26.2

Subject to technical modification!

1 ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

- 1.1** La macchina da Voi acquistata è un prodotto ad alto contenuto tecnologico realizzato da una delle più esperte ditte europee di idropulitrici ad alta pressione. Per ottenere il meglio delle prestazioni, abbiamo compilato queste righe da leggere attentamente e osservare a ogni utilizzo. In fase di allacciamento, uso e manutenzione della macchina adottare tutte le precauzioni possibili per salvaguardare la propria incolumità e quella delle persone nelle immediate vicinanze. Leggere attentamente e rispettare le prescrizioni di sicurezza poiché se trascurate possono mettere a rischio la salute e la sicurezza delle persone o provocare danni economici.

2 SEGNALAZIONI DI INFORMAZIONE

- 2.1** Rispettare le segnalazioni dettate dalle targhe e dai simboli applicati sulla macchina e su queste istruzioni.
Sono presenti sulla macchina e sul libretto solo i simboli opportuni per la macchina acquistata. Verificare che simboli e targhe applicati sulla macchina siano sempre integri e leggibili; in caso contrario, sostituirli applicandoli nella posizione originale.

 **Attenzione - Pericolo**

 **Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.**

 **Icona E3 -** Indica che la macchina è destinata all'uso non professionale (domestico). Può essere utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o mancanza di esperienza e conoscenze, se sono sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro della macchina e comprendono i rischi che tale uso comporta.

 **Organi in movimento. Non toccare.**

0 Posizione interruttore spento

I Posizione interruttore acceso

 **Livello di potenza sonora garantito**



 Divieto, segnala all'utilizzatore che le normative nazionali possono proibire il collegamento del prodotto alla rete di distribuzione dell'acqua potabile.



Segnale di pericolo, segnala all'utilizzatore di non indirizzare il getto d'acqua verso persone, animali, equipaggiamenti elettrici o verso il prodotto stesso.



Questo prodotto è di classe di isolamento I. Ciò significa che è equipaggiato di un conduttore di protezione di messa a terra.

CE Questo prodotto è conforme con le direttive Europee applicabili in materia.



Icona E1 - Indica l'obbligo di **non smaltire** la macchina come rifiuto urbano; può essere riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una macchina nuova. Le parti elettriche ed elettroniche costituenti la macchina non devono essere riutilizzate per usi impropri per la presenza di sostanze dannose alla salute.



Utilizzare cuffie di protezione.



Utilizzare maschera di protezione.



Utilizzare dispositivi di protezione dell'apparato respiratorio.



Utilizzare guanti protettivi.



Utilizzare scarpe antiinfortunistiche.



Utilizzare abbigliamento di protezione.



3 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA/RISCHI RESIDUI

3.1 AVVERTENZE: NON FARE

- 3.1.1 **ATTENZIONE.** NON permettere l'uso della macchina ai bambini, ma sorvegliarli per accertarsi che non giochino con essa.
- 3.1.2 **ATTENZIONE.** I getti a pressione possono essere pericolosi se utilizzati in modo improprio.
- 3.1.3 **ATTENZIONE.** NON utilizzare la macchina con fluidi infiammabili, tossici o aventi caratteristiche non compatibili con il corretto funzionamento della macchina stessa. È vietato utilizzare la macchina in atmosfera potenzialmente infiammabile od esplosiva.
- 3.1.4 **ATTENZIONE. PERICOLO DI ESPLOSIONE.** NON irrorare liquidi infiammabili.
- 3.1.5 **ATTENZIONE.** NON dirigere il getto dell'acqua contro persone o animali.
- 3.1.6 **ATTENZIONE.** NON dirigere il getto dell'acqua contro la macchina stessa, parti elettriche o verso altre apparecchiature elettriche.
- 3.1.7 **ATTENZIONE.** NON impiegare la macchina entro il raggio in cui si trovano persone che non indossano abbigliamento di protezione.
- 3.1.8 **ATTENZIONE.** NON dirigere il getto contro la propria persona o altri per pulire abiti o calzature.
- 3.1.9 **ATTENZIONE.** NON utilizzare la macchina all'aperto in caso di pioggia.
- 3.1.10 **ATTENZIONE.** La macchina NON può essere azionata da bambini, da incapaci e da coloro che non abbiano letto e compreso le istruzioni.
- 3.1.11 **ATTENZIONE.** NON toccare la spina e/o la presa con le mani bagnate.
- 3.1.12 **ATTENZIONE.** NON utilizzare la macchina col cavo elettrico danneggiato. Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo Centro Assistenza autorizzato o da persone ugualmente qualificate per evitare pericoli per la sicurezza.
- 3.1.13 **ATTENZIONE.** NON impiegare la macchina se un cavo di alimentazione o parti importanti come p.es. dispositivi di sicurezza, tubi ad alta pressione, pistola, risultano danneggiati.
- 3.1.14 **ATTENZIONE.** NON bloccare la leva della pistola in posizione di funzionamento.
- 3.1.15 **ATTENZIONE.** Controllare che la macchina sia provvista della targhetta caratteristiche, se sprovvista avvertire il rivenditore. Le macchine sprovviste di targhetta NON devono essere usate, essendo anonime e potenzialmente pericolose.



- 3.1.16 ATTENZIONE.** NON manomettere o variare la taratura della valvola di regolazione e dei dispositivi di sicurezza.
- 3.1.17 ATTENZIONE.** NON variare il diametro originale del getto della testina.
- 3.1.18 ATTENZIONE.** NON spostare la macchina tirando il CAVO ELETTRICO.
- 3.1.19 ATTENZIONE.** Evitare il transito di veicoli sul tubo alta pressione.
- 3.1.20 ATTENZIONE.** NON spostare la macchina tirando il tubo alta pressione.
- 3.1.21 ATTENZIONE.** Il getto alta pressione su pneumatici, valvole di pneumatici e altri componenti in pressione è potenzialmente pericoloso. Evitare l'utilizzo del kit ugello rotante e comunque mantenere una distanza del getto di almeno 30 cm durante la pulizia.
- 3.1.22 ATTENZIONE.** È vietato utilizzare accessori non originali e non specifici per il modello. È vietato eseguire modifiche alla macchina; l'esecuzione di modifiche fa decadere la Dichiarazione di Conformità ed esonera il costruttore da responsabilità civili e penali.
- 3.2 AVVERTENZE: DA FARE**
- 3.2.1 ATTENZIONE.** Tutte le parti conduttrici di corrente DEVONO ESSERE PROTETTE contro il getto dell'acqua.
- 3.2.2 ATTENZIONE.** Il collegamento elettrico dovrà essere eseguito da un elettricista qualificato in conformità alla norma IEC 60364-1. Si raccomanda di prevedere un interruttore differenziale che interrompa l'alimentazione elettrica alla presente macchina se la corrente di dispersione verso terra supera i 30 mA per 30 ms, oppure un dispositivo di controllo del circuito di terra.
- 3.2.3 ATTENZIONE.** DURANTE la fase di avviamento, la macchina può generare disturbi in rete.
- 3.2.4 ATTENZIONE.** Il funzionamento con un interruttore differenziale di sicurezza offre una protezione personale supplementare (30 mA).
- 3.2.5 ATTENZIONE.** Nei modelli sprovvisti di spina l'installazione deve essere effettuata da personale qualificato.
- 3.2.6 ATTENZIONE.** Utilizzare solo prolunghe elettriche autorizzate e con sezione di conduzione appropriata.
- 3.2.7 ATTENZIONE.** Disinserire sempre l'interruttore quando si lascia la macchina incustodita.



3.2.8



ATTENZIONE. L'alta pressione può causare il rimbalzo di parti, usare tutti quegli indumenti e protezioni (PPE) che consentano la messa in sicurezza e l'incolumità dell'operatore.

3.2.9 ATTENZIONE. Prima di eseguire lavori sulla macchina, **ESTRARRE** la spina.

3.2.10 ATTENZIONE. A causa del rinculo, **IMPUGNARE** saldamente la pistola quando si tira la leva.

3.2.11 ATTENZIONE. **RISPETTARE** le prescrizioni dell'ente locale di distribuzione dell'acqua. Secondo la IEC 60335-2-79 la macchina può essere collegata direttamente alla rete pubblica di distribuzione dell'acqua potabile solamente se nella tubazione di alimentazione è installato un dispositivo antiriflusso con svuotamento tipo BA conforme alla norma EN 12729. Il dispositivo antiriflusso può essere ordinato presso il fabbricante.

3.2.12 ATTENZIONE. L'acqua fluita nei dispositivi antiriflusso non è considerata potabile.

3.2.13 ATTENZIONE. La manutenzione e/o la riparazione dei componenti elettrici **DEVE** essere effettuata da personale qualificato.

3.2.14 ATTENZIONE. **SCARICARE** la pressione residua prima di staccare il tubo dalla macchina.

3.2.15 ATTENZIONE. **CONTROLLARE** prima di ogni utilizzo e periodicamente il serraggio delle viti ed il buon stato delle parti componenti la macchina, guardare se ci sono parti rotte od usurate.

3.2.16 ATTENZIONE. **UTILIZZARE** solo detergenti compatibili coi materiali di rivestimento del tubo alta pressione / cavo elettrico.

3.2.17 ATTENZIONE. **TENERE** persone od animali alla distanza minima di 15 m.

3.2.18 ATTENZIONE. La presente macchina è stata progettata per l'uso con i detergenti forniti o raccomandati dal fabbricante. L'uso di detergenti o prodotti chimici diversi può avere un impatto negativo sulla sua sicurezza.

3.2.19 ATTENZIONE. Evitare il contatto del detergente con la pelle, in particolare con gli occhi! In caso di contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita e cercare aiuto medico immediato!

3.2.20 ATTENZIONE. I tubi ad alta pressione, i raccordi e i giunti sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare esclusivamente tubi ad alta pressione, raccordi e giunti consigliati dal fabbricante.



- 3.2.21 ATTENZIONE.** Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare soltanto ricambi originali del fabbricante o approvati dal medesimo.
- 3.2.22 ATTENZIONE.** Se si utilizza una prolunga, la spina e la presa devono essere a tenuta stagna.
- 3.2.23 ATTENZIONE.** I cavi di prolunga inadeguati possono risultare pericolosi. Se s'impiega un cavo di prolunga, scegliere un tipo idoneo per l'uso all'aperto e accertarsi che il collegamento resti asciutto e distante dal terreno. Si raccomanda di utilizzare a tale scopo un avvolgicavo, che mantenga la presa ad almeno 60 mm di distanza dal terreno.
- 3.2.24 ATTENZIONE.** Spegner la macchina e scollegarla dalla sorgente di alimentazione prima di effettuare operazioni di montaggio, pulizia, regolazione, manutenzione, stoccaggio e trasporto.
- 3.2.25 ATTENZIONE.** Inserire il kit pulizia tubazioni fino alla tacca rossa prima di accendere la macchina.
- 3.2.26 ATTENZIONE.** NON superare la massima impedenza di rete consentita nel collegamento elettrico (vedere tabella "Dati tecnici").
In caso di dubbi in merito all'impedenza di rete consentita, contattare il fornitore di energia elettrica.



4 INFORMAZIONI GENERALI (FIG.1)/PAGINA 3**4.1 Uso del manuale**

Il presente manuale è parte integrante della macchina; conservare per future consultazioni. Leggere attentamente prima dell'installazione/uso. In caso di passaggi di proprietà il cedente ha l'obbligo di consegnare il manuale al nuovo proprietario.

4.2 Consegna

La macchina è consegnata all'interno di un imballo di cartone, parzialmente smontata.

La composizione della fornitura è rappresentata in fig.1.

4.2.1 Documentazione a corredo

- A1** Manuale di uso e manutenzione
- A2** Istruzioni per la sicurezza
- A3** Dichiarazione di conformità
- A4** Regole garanzia

4.3 Smaltimento degli imballi

I materiali costituenti l'imballo non sono inquinanti per l'ambiente, tuttavia devono essere riciclati o smaltiti secondo la normativa vigente nel paese di utilizzo.

5 INFORMAZIONI TECNICHE (FIG.1)/PAGINA 3**5.1 Uso previsto**

La macchina è destinata all'uso individuale per la pulizia di veicoli, macchine, natanti, opere murarie ecc., per rimuovere lo sporco tenace con acqua pulita e detergenti chimici biodegradabili.

Il lavaggio di motori di veicoli è consentito solamente se l'acqua sporca viene smaltita secondo le norme vigenti.

- Temperatura acqua in ingresso: **vedi targa caratteristiche sulla macchina.**

- Pressione acqua in ingresso: **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**

- Temperatura ambientale di funzionamento: **superiore a 0°C.**

La macchina è conforme alla norma IEC 60335-1 e IEC 60335-2-79.

5.2 Operatore

Per identificare l'operatore addetto all'uso della macchina (professionale o non professionale) vedere l'icona rappresentata in fig. 1.

5.3 Parti principali

- B2** Lancia
- B3** Pistola con sicura
- B4** Cavo elettrico con spina
- B5** Tubo alta pressione
- B6** Serbatoio detergente
- E** Testina
- F** Regolatore detergente
- G** Regolatore pressione
- H** Dispositivo di avviamento
- I** Leva di comando getto d'acqua
- L** Filtro acqua

5.3.1 Accessori (se previsti nella fornitura - vedere fig.1)

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| C1 Utensile pulizia testina | C12 Leva |
| C3 Manico | C13 Kit detergente |
| C4 Spazzola | C14 Ruote |
| C5 Avvolgitubo | C16 Manometro |
| C9 Adattatore | C20 Twin Nozzle PRO |
| C10 Viterie | (ugello rotante) |
| C11 Staffe | |

5.4 Dispositivi di sicurezza

- Dispositivo di avviamento (H)

Il dispositivo di avviamento evita l'uso accidentale della macchina.

**Attenzione - pericolo!**

Non manomettere o variare la taratura della valvola di sicurezza.

- Valvola di sicurezza e/o limitatrice di pressione.

La valvola di sicurezza è anche una valvola limitatrice di pressione. Quando si chiude la pistola, la valvola si apre e l'acqua riciccola

dall'aspirazione della pompa oppure si scarica a terra.

- Sicura (D): evita il getto d'acqua accidentale.

- Protezione termica: in caso di sovraccarico la protezione termica ferma la macchina.

6 INSTALLAZIONE (FIG.2)/PAGINA 4**6.1 Montaggio****Attenzione - pericolo!**

Tutte le operazioni d'installazione e montaggio devono essere effettuate con la macchina scollegata dalla rete elettrica.

Per la sequenza di montaggio vedere fig.2.

6.2 Montaggio dell'ugello rotante

Il kit ugello rotante permette di erogare una maggiore potenza di lavaggio.

L'uso dell'ugello rotante può coincidere con un calo della pressione pari al 25% rispetto alla pressione ottenuta con la testina regolabile. Comunque il suo utilizzo permette di erogare una maggiore potenza di lavaggio grazie all'effetto rotante impresso al getto di acqua.

6.3 Collegamento elettrico**Attenzione - pericolo!**

Verificare che la rete elettrica corrisponda al voltaggio e alla frequenza (V-Hz) riportata sulla targa di identificazione (fig.2).

6.3.1 Utilizzo dei cavi di prolunga

La sezione dei cavi di prolunga deve essere proporzionata alla sua lunghezza; più è lunga, maggiore deve essere la sezione. Vedi tabella I.

6.4 Collegamento idrico**Attenzione - pericolo!**

Aspirare solamente acqua filtrata o pulita. Il rubinetto di prelievo acqua deve garantire una erogazione pari alla portata della pompa.

Collocare la macchina il più vicino possibile alla rete idrica di approvvigionamento.

6.4.1 Bocche di collegamento

- Uscita acqua (OUTLET)
- Entrata acqua con filtro (INLET)

6.4.2 Collegamento alla rete idrica pubblica

La macchina può essere collegata direttamente alla rete pubblica di distribuzione dell'acqua potabile solamente se nella tubazione di alimentazione è installato un dispositivo antiriflusso con svuotamento conforme alle normative vigenti. Assicurarsi che il tubo sia almeno Ø 13 mm, che sia rinforzato e che non abbia una lunghezza superiore a 25 m.

6.4.3 Aspirazione di acqua da contenitori aperti

- 1) Avvitare il tubo di aspirazione con il filtro all'entrata dell'acqua (INLET) ed immergerlo a fondo nel contenitore.
- 2) Sfiatare la macchina:
 - a) Svitare la lancia.
 - b) Avviare la macchina ed aprire la pistola affinché l'acqua che fuoriesce sia priva di bolle d'aria.
- 3) Spegnerla la macchina e riavvitare la lancia.

Nota: l'altezza massima di aspirazione è di 0,5 m. È consigliato riempire il tubo di aspirazione prima dell'utilizzo.

7 REGOLAZIONI (FIG.3)/PAGINA 5**7.1 Regolazione della testina**

Agire sulla testina (E) per regolare il getto d'acqua.

7.2 Regolazione erogazione detergente

Per erogare il detergente alla corretta pressione montare il kit detergente (C13) come illustrato in figura.

Agire sul regolatore (F) per dosare la quantità di detergente da erogare.

7.3 Regolazione pressione di lavoro

Agire sul regolatore (G) per variare la pressione di lavoro.

8 INFORMAZIONI D'USO (FIG.4)/PAGINA 5**8.1 Comandi**

- Dispositivo di avviamento (H).

Mettere il dispositivo di avviamento in pos. (ON/I) per predisporre al funzionamento il motore.

Se il dispositivo di avviamento è dotato di spia, questa si deve accendere.

Mettere il dispositivo di avviamento in pos. (OFF/0) per arrestare il funzionamento della macchina.

Se il dispositivo di avviamento è dotato di spia, questa si deve spegnere.

- Leva di comando getto d'acqua (I).

- Regolatore (G) "Dual Power System (DPS)".

Ruotare a sinistra il regolatore per operare in modalità **SOFT**.

Ruotare a destra il regolatore per operare in modalità **HARD** ed incrementare il potere lavante.

**Attenzione - pericolo!**

La macchina deve funzionare appoggiata su di un piano sicuro e stabile, posizionata come indicato in fig.4.

8.2 Avviamento (vedi fig. 4)

1) Aprire completamente il rubinetto della rete idrica.

2) Disinserire la sicura (D).

3) Tenere la pistola aperta per alcuni secondi e avviare la macchina con il dispositivo di avviamento (ON/I).

**Attenzione - pericolo!**

Prima di mettere in funzione la macchina, assicurarsi che sia correttamente alimentata dall'acqua; l'utilizzo a secco danneggia la macchina; durante il funzionamento non coprire le griglie di ventilazione.

Chiudendo la pistola, la pressione dinamica spegne automaticamente il motore elettrico;

Aprendo la pistola, la caduta di pressione avvia automaticamente il motore e la pressione si riforma con un piccolissimo ritardo;

Per un corretto funzionamento della macchina, le operazioni di **chiusura e apertura** pistola **non** devono essere effettuate in un intervallo di tempo inferiore ai 4÷5 secondi.

Per evitare danneggiamenti alla macchina evitare il funzionamento a secco e controllare che la macchina sia sempre adeguatamente alimentata con acqua.

8.3 Arresto

1) Mettere il dispositivo di avviamento in pos. (OFF/0).

2) Aprire la pistola e scaricare la pressione all'interno delle tubazioni.

3) Inserire la sicura (D).

8.4 Riavviamento

1) Disinserire la sicura (D).

2) Aprire la pistola e lasciare scaricare l'aria presente all'interno delle tubazioni.

3) Mettere il dispositivo di avviamento in pos. (ON/I).

8.5 Messa fuori servizio

1) Chiudere il rubinetto dell'acqua.

2) Scaricare la pressione residua dalla pistola fino alla fuoriuscita di tutta l'acqua dalla macchina.

3) Spegnerla la macchina (OFF/0).

4) Estrarre la spina dalla presa.

5) Svotare e lavare il serbatoio detergente a fine lavoro. Per il lavaggio del serbatoio utilizzare acqua pulita al posto del detergente.

6) Inserire la sicura (D) della pistola.

8.6 Utilizzo dell'avvolgitubo

Attenzione ! Scaricare sempre la pressione residua all'interno del tubo alta pressione dalla pistola prima di utilizzare l'avvolgitubo.

1) Sbloccare l'avvolgitubo vedere fig.1.

2) Svolgere completamente il tubo alta pressione dall'avvolgitubo prima dell'utilizzo.

3) Bloccare l'avvolgitubo a fine lavori vedere fig.1.

8.7 Rifornimento e uso del detergente

Il detergente deve essere erogato con gli accessori e secondo le modalità previsti al punto 7.2.

L'uso di un tubo alta pressione più lungo di quello nella dotazione originale della macchina o l'uso di una prolunga tubo supplementare può diminuire o arrestare completamente l'aspirazione del detergente da serbatoio.

Riempiere il serbatoio (B6) con detergente ad alta biodegradabilità.

8.8 Consigli per il corretto lavaggio

Sciogliere lo sporco applicando sulla superficie secca il detergente. Sulle superfici verticali operare dal basso verso l'alto. Lasciare agire per 1÷2 minuti, senza lasciare però asciugare la superficie. Agire con il getto ad alta pressione ad una distanza maggiore di 30 cm, cominciando dal basso. Evitare che il risciacquo coli sulle superfici non lavate.

In taluni casi per rimuovere lo sporco è necessaria l'azione meccanica delle spazzole per lavaggio.

La pressione alta non è sempre la miglior soluzione per un buon lavaggio, in quanto può danneggiare taluni superfici. È consigliabile evitare l'uso del getto a spillo della testina regolabile e l'uso dell'ugello rotante su parti delicate e verniciate e su componenti in pressione (es. pneumatici, valvole di gonfiaggio...).

Una buona azione lavante dipende in egual misura dalla pressione e dal volume di acqua.

9 MANUTENZIONE (FIG.5)/PAGINA 6

Tutti gli interventi manutentivi non compresi in questo capitolo devono essere effettuati presso un Centro di vendita e Assistenza autorizzato.

**Attenzione - pericolo!**

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina, estrarre la spina dalla presa di corrente.

9.1 Controllare ad ogni utilizzo il cavo di alimentazione, il tubo alta pressione, i raccordi, la pistola e la lancia.**9.2 Pulizia della testina**

1) Smontare la lancia dalla pistola.

2) Togliere lo sporco dal foro della testina con l'utensile (C1).

9.3 Pulizia del filtro

Verificare il filtro aspirazione (L) e il filtro detergente (dove previsto) prima di ogni utilizzo e, nel caso sia necessario, procedere alla pulizia come indicato.

9.4 Rimessaggio

Prima del rimessaggio invernale, far funzionare la macchina con liquido antigelo non aggressivo e non tossico.

Mettere l'apparecchio in luogo asciutto e protetto dal gelo.

10 STOCCAGGIO E TRASPORTO (FIG.5)/PAGINA 6

Stoccare gli accessori come previsto in fig. 5.

Trasportare la macchina come previsto in fig. 5.

12 COME NON DANNEGGIARE LE SUPERFICI

IT



ATTENZIONE

- 12.1 L'utilizzo della macchina per il lavaggio di pneumatici può causare danni ai pneumatici e risultare pericoloso.
 12.2 Non rivolgere il getto ad alta pressione direttamente sul pneumatico.
 12.3 Utilizzare sempre la macchina alla pressione più bassa quando si effettuano operazioni di pulizia vicino a ruote e pneumatici.
 12.4 Non usare mai la "Lancia turbo" per lavare una qualsiasi parte del veicolo.
 12.5 Per ulteriori informazioni leggere la sezione: "8.8 Consigli per il corretto lavaggio".



Dichiarazione di conformità CE

Noi di Annovi Reverberi S.p.A., Bomporto (Mo), Italia, dichiariamo che la(e) seguente(i) macchina(e) AR Blue Clean:

Denominazione della macchina Idropulitrice ad alta pressione

N. modello **7.0 Dual Power**

Potenza assorbita 2,8 kW

Portata massima 700 l/h

è(sono) conforme(i) alle seguenti direttive europee: 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE, 2012/19/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002).

ed è(sono) prodotta(e) in rispetto delle seguenti norme o dei seguenti documenti standardizzati: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000;

Nome e indirizzo della persona incaricata di rilasciare il fascicolo tecnico: Stefano Reverberi / AR Managing Director Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italia

La procedura di valutazione della conformità richiesta dalla direttiva 2000/14/CE è stata eseguita in osservanza all'Allegato V

N. modello **7.0 Dual Power**

Livello di potenza sonora misurato: 97 dB (A)

Livello di potenza sonora garantito: 99 dB (A)

Data: 16.11.2021 - **MODENA (I)**

Stefano Reverberi /Managing Director

Garanzia

La validità della garanzia è regolamentata dalle normative vigenti nel paese in cui il prodotto viene commercializzato (salvo diverse indicazioni del produttore). Se il prodotto risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità durante il periodo di validità della garanzia il fabbricante garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione.

La garanzia non copre componenti soggetti a normale usura (valvola, pistone, guarnizione acqua, guarnizione olio, molle, anelli OR, accessori come tubo, pistola, spazzole, ruote, ecc.);

La garanzia non copre difetti causati da o risultati da:

- uso scorretto, uso non ammesso, negligenza,
- noleggio o uso professionale qualora il prodotto sia stato venduto per uso domestico,
- mancata osservazione delle norme di manutenzione previste nell'apposito libretto,
- riparazioni eseguite da personale o centri non autorizzati,
- impiego di ricambi o accessori non originali,
- danni causati dal trasporto, da oggetti o sostanze estranee, sinistro,
- problemi di immagazzinaggio o stoccaggio.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova d'acquisto.

Per assistenza, contattare il punto vendita dove è stato fatto l'acquisto

Dati Tecnici

Dati Tecnici	Unità	7.0 Dual Power
Portata	l/min	10,66
Portata massima	l/min	11,66
Pressione	MPa	10,7
Pressione massima	MPa	16
Potenza	kW	2,8
Temperatura di alimentazione massima	°C	50
Pressione di alimentazione massima	MPa	1
Forza repulsiva della pistola alla pressione massima	N	24,4
Tipo olio pompa	kg	-
Classe Protezione	-	I / 
Isolamento Motore	Classe	F
Protezione Motore	-	IPX5
Tensione	V~/Hz	220-230/50
Massima impedenza di rete consentita	Ω	0,216
Livello di pressione sonora L_{pA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Livello di potenza sonora L_{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Vibrazioni dell'apparecchio (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Peso	kg	26,2

Con riserva di modifiche tecniche!

1 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- 1.1** Закупената от Вас машина представлява високотехнологично изделие, произведено от един от водещите европейски производители на водоструйни машини. Тази информация ще Ви помогне да използвате машината по най-добрия начин; прочетете я внимателно и винаги следвайте препоръките. По време на свързването, използването и техническото обслужване на машината вземете всички възможни предпазни мерки, за да осигурите своята собствена безопасност и тази на хората в непосредствена близост. Прочетете внимателно разпоредбите за безопасност и ги спазвайте винаги; в противен случай можете да изложите на опасност здравето и безопасността си или да причините скъпоструваща повреда.

2 ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- 2.1** Спазвайте указанията, посочени на знаците и символите за безопасност, поставени на машината, както и тези в това ръководство. Машината и ръководството съдържат само символите, които имат отношение към закупения модел. Следете поставените на машината символи и знаци да са винаги налице и четливи; в противен случай ги сменете с нови, поставени на първоначалните места.

 Предупреждение — Опасност

  Прочетете внимателно тези указания преди употреба.

 Символ ЕЗ — означава, че машината е предназначена за непрофесионална (домашна) употреба. Тази машина може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или лица без необходимия опит и познания, стига те да бъдат под надзор или да са били инструктирани за безопасната употреба на машината и да разбират присъщите рискове.

 Подвижни части. Не пипайте.

0 „Изключено“ положение

I „Включено“ положение





Гарантирано ниво на звукова мощност

 Забранителен знак — уведомява потребителите, че местните разпоредби може да забраняват свързването на изделието със системата за снабдяване с питейна вода.



Знак за опасност — предупреждава потребителите да не насочват водната струя към хора, животни, електроапаратура или към самото изделие.



Това изделие има изолационен клас I. Това означава, че има защитен заземяващ проводник.

CE Изделието е в съответствие с приложимите европейски директиви.



Символ E1 — означава, че машината **не трябва да се изхвърля** като битов отпадък; тя може да се предаде на представителя при закупуването на нова машина. Електрическите и електронните части на машината не трябва да се използват повторно по нерегламентиран начин, тъй като съдържат опасни за здравето вещества.



Носете антифони.



Носете защитна маска.



Носете предпазни средства за дихателните пътища.



Носете защитни ръкавици.



Носете защитни обувки.



Носете защитно облекло.



3 ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТТА/ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ**3.1 ЗАБРАНИ С ЦЕЛ БЕЗОПАСНОСТ**

- 3.1.1** Предупреждение. НЕ позволявайте на деца да използват машината; наблюдавайте ги, за да сте сигурни, че не си играят с нея.
- 3.1.2** Предупреждение. Струите под високо налягане могат да бъдат опасни, ако се използват неправилно.
- 3.1.3** Предупреждение. НЕ използвайте машината с огнеопасни или отровни течности, както и с продукти, несъвместими с правилната ѝ експлоатация. Използването на машината в потенциално огнеопасна или взривоопасна атмосфера е забранено.
- 3.1.4** Предупреждение. ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ. НЕ използвайте машината за пръскане на запалими течности.
- 3.1.5** Предупреждение. НЕ насочвайте водната струя към хора или животни.
- 3.1.6** Предупреждение. НЕ насочвайте водната струя към самата машина, електрически части или друга електроапаратура.
- 3.1.7** Предупреждение. НЕ използвайте машината, ако в нейния работен обхват има хора, които не носят защитно облекло.
- 3.1.8** Предупреждение. НЕ насочвайте струята към себе си или други хора, за да почиствате облекло или обувки.
- 3.1.9** Предупреждение. НЕ използвайте машината на открито, когато вали.
- 3.1.10** Предупреждение. Машината НЕ ТРЯБВА да се използва от деца, некомпетентни лица или лица, които не са чели или не разбират инструкциите.
- 3.1.11** Предупреждение. НЕ докосвайте щепсела и/или контакта с мокри ръце.
- 3.1.12** Предупреждение. НЕ използвайте машината, ако електрическият кабел е повреден. Ако електрическият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, някой от упълномощените от него сервизни центрове или друго квалифицирано лице, за да се избегне риск за безопасността.
- 3.1.13** Предупреждение. НЕ използвайте машината, ако електрическият кабел или важни части, като защитните средства, маркучите за високо налягане или пистолета със спусък, са повредени.
- 3.1.14** Предупреждение. НЕ фиксирайте спусъка на пистолета в работното положение.



- 3.1.15 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Проверете дали идентификационната табелка е поставена на машината; ако не е, уведомете търговския представител. Машини без идентификационни табелки НЕ трябва да се използват, защото не могат да се идентифицират и са потенциално опасни.
- 3.1.16 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** НЕ манипулирайте и не променяйте настройката на регулиращия вентил или защитните средства.
- 3.1.17 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** НЕ променяйте оригиналния диаметър на струята на дюзата.
- 3.1.18 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** НЕ премествайте машината чрез дърпане на ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ КАБЕЛ.
- 3.1.19 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не допускайте превозни средства да минават през маркуча за високо налягане.
- 3.1.20 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** НЕ премествайте машината чрез дърпане на маркуча за високо налягане.
- 3.1.21 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Когато бъде насочена към гуми, вентили на гуми или други компоненти под налягане, струята под високо налягане е потенциално опасна. Не използвайте комплекта с въртяща се дюза и винаги поддържайте струята на най-малко 30 cm разстояние по време на чистене.
- 3.1.22 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Използването на неоригинални допълнителни принадлежности и всякакви други части, които не са специално предназначени за конкретния модел, е забранено. Всякакви изменения по машината са забранени; всички изменения анулират Декларацията за съответствие и освобождават производителя от всякаква отговорност по гражданското и наказателното право.

3.2 ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

- 3.2.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Всички електрически проводници ТРЯБВА ДА БЪДАТ ЗАЩИТЕНИ от водната струя.
- 3.2.2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Свързването с електрозахранването трябва да се изпълни от правоспособен електротехник и да съответства на IEC 60364-1. Трябва да се монтира дефектнотокова защита, която изключва захранването на машината, ако токът на утечка към земята превиши 30 mA за 30 ms, или защитен прекъсвач за късо съединение към земята.
- 3.2.3 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** ПО ВРЕМЕ НА пуск машината може да предизвика шум по мрежата.



- 3.2.4 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Използването на устройство за защита от късо съединение ще осигури допълнителна защита за оператора (30 mA).
- 3.2.5 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Моделите, доставяни без щепсел, трябва да се монтират от квалифициран персонал.
- 3.2.6 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Използвайте само одобрени електрически удължители с подходящо сечение на проводниците.
- 3.2.7 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Винаги изключвайте преклювачателя, когато оставяте машината без надзор.
- 3.2.8**      
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Високото налягане може да причини отскачане на части: носете цялото необходимо защитно облекло и лични предпазни средства (ЛПС) за осигуряване на безопасността на оператора.
- 3.2.9 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Преди да работите по машината, ИЗВАДЕТЕ щепсела.
- 3.2.10 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Преди да натиснете спусъка, ХВАНЕТЕ здраво пистолета със спусък, за да удържите отката.
- 3.2.11 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** СПАЗВАЙТЕ разпоредбите на местния орган за водно регулиране. Съгласно IEC 60335-2-79 машината може да се свързва с водоснабдителната мрежа за питейна вода само ако захранващият маркуч има вентил за предотвратяване на противотока със средство за източване, съответстващо на EN 12729, тип BA. Клапанът за предотвратяване на противотока може да се поръча от производителя.
- 3.2.12 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Водата, преминала през вентилите за предотвратяване на противотока, се счита за негодна за пиене.
- 3.2.13 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Обслужването и/или ремонтът на електрическите компоненти ТРЯБВА да се извършват от квалифициран персонал.
- 3.2.14 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** ИЗПУСНЕТЕ остатъчното налягане, преди да разкачите маркуча от машината.
- 3.2.15 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** ПРОВЕРЯВАЙТЕ преди всяко използване и на редовни интервали дали болтовете са затегнати докрай и дали няма повредени или износени части.
- 3.2.16 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО почистващи препарати, които няма да разядат материалите на покритията на маркуча за високо налягане/ електрическия кабел.



- 3.2.17 Предупреждение.** ДРЪЖТЕ хората или животните на поне 15 m разстояние.
- 3.2.18 Предупреждение.** Тази машина е предназначена за използване с почистващите препарати, доставени или препоръчани от производителя. Използването на други почистващи препарати или химикали може да наруши безопасността на машината.
- 3.2.19 Предупреждение.** Не позволявайте почистващият препарат да попадне върху кожата и особено в очите! Ако попадне в очите, изплакнете обилно с вода и незабавно потърсете медицинска помощ!
- 3.2.20 Предупреждение.** Маркучите, фитингите и съединенията за високо налягане са важни за безопасността на машината. Използвайте само маркучи за високо налягане, фитинги и съединения, препоръчани от производителя.
- 3.2.21 Предупреждение.** За да осигурите безопасността на машината, използвайте само оригиналните части на производителя или други, одобрени от него.
- 3.2.22 Предупреждение.** Ако се използва удължителен кабел, щепселът и контактът трябва да бъдат водоустойчиви.
- 3.2.23 Предупреждение.** Неподходящите удължителни кабели може да бъдат опасни. Ако се използва удължителен кабел, той трябва да бъде подходящ за използване на открито, а връзката трябва да се пази суха и да не опира в земята. Препоръчително е използването на макара със захранващ кабел, която поддържа контакта на поне 60 mm над земята.
- 3.2.24 Предупреждение.** Изключете машината и я разкачете от електрозахранването преди монтаж, почистване, регулиране, обслужване, съхранение и транспортиране.
- 3.2.25 Предупреждение.** Вкарайте комплекта за почистване на отводнителната тръба до червената маркировка, преди да включите машината.
- 3.2.26 Предупреждение.** НЕ превишавайте максималния допустим импеданс на електрическата система в точката на свързване (вж. диаграмата „Технически данни“).
- Ако се нуждаете от допълнителни пояснения относно допустимия импеданс на системата, свържете се с доставчика на електрическа енергия.



4 ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ (ФИГ. 1)/СТРАНИЦА 3**4.1 Използване на ръководството**

Ръководството е неделима част от машината и трябва да се пази за справки. Прочетете го внимателно, преди да монтирате или използвате машината. Ако машината бъде продадена, продавачът трябва да предаде това ръководство заедно с машината на новия собственик.

4.2 Доставка

Машината се доставя в кашон, частично сглобена.

Окомплектоването на доставката е илюстрирано на фиг. 1.

4.2.1 Документация, доставена с машината

- A1** Ръководство за експлоатация и техническо обслужване
- A2** Указания за безопасност
- A3** Декларация за съответствие
- A4** Гаранционни условия

4.3 Деponиране на опаковката

Опаковъчните материали не замърсяват околната среда, но въпреки това трябва да се рециклират или депонират в съответствие с действащото законодателство на държавата, в която се използва машината.

5 ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ (ФИГ. 1)/СТРАНИЦА 3**5.1 Предназначение**

Тази машина е предназначена за индивидуална употреба за почистване на превозни средства, машини, лодки, зидария и др., за отстраняване на упорити замърсявания с помощта на чиста вода и биоразградими химически почистващи препарати.

Двигатели на автомобили могат да се мият само ако мръсната вода се изхвърля съгласно действащите разпоредби.

- Температура на входящата вода: **вижте идентификационната табелка на машината.**

- Налягане на входящата вода: **мин. 0,1 МПа — макс. 1 МПа.**

- Работна околна температура: **над 0 °C.**

Машината съответства на стандартите IEC 60335-1 и IEC 60335-2-79.

5.2 Оператор

Показаният на фиг. 1 символ посочва за какъв оператор (професионален или непрофесионален) е предназначена машината.

5.3 Основни компоненти

- B2** Удължителна тръба
- B3** Пистолет със спусък с предпазител
- B4** Захранващ кабел с щепсел
- B5** Маркуч за високо налягане
- B6** Резервоар за почистващ препарат
- E** Дюза
- F** Регулатор за почистващ препарат
- G** Регулатор за налягането
- H** Пусково устройство
- I** Спусък на водната струя
- L** Воден филтър

5.3.1 Допълнителни принадлежности

(където са доставени — вж. фиг. 1)

- | | |
|--|--|
| C1 Инструмент за почистване на дюзата | C12 Лост |
| C3 Дръжка | C13 Комплект за почистващ препарат |
| C4 Четка | C14 Колела |
| C5 Ролка за маркуч | C16 Манометър |
| C9 Преходник | C20 Twin Nozzle PRO (въртяща се дюза) |
| C10 Болтове | |
| C11 Конзоли | |

5.4 Защитни средства

- Пусково устройство (H)

Пусковото устройство предпазва от неволно включване на машината.

⚠ Предупреждение — опасност!

Не манипулирайте и не променяйте настройката на предпазния клапан.

- Предпазен и/или изпускателен клапан.

Предпазният клапан играе ролята и на изпускателен клапан. При отпускане на спуска на пистолета клапанът се отваря и водата рециркулира през входа на помпата или се излива на земята.

- Предпазител (D): предотвратява неволното изпускане на водна струя.

- Изключвател при претоварване: спира машината при претоварване.

6 МОНТАЖ (ФИГ. 2)/СТРАНИЦА 4**6.1 Сглобяване****⚠ Предупреждение — опасност!**

Всички операции по монтажа и сглобяването трябва да се изпълняват, докато машината е изключена от мрежовото захранване.

Последователността на сглобяването е илюстрирана на фиг. 2.

6.2 Поставяне на въртящата се регулируема дюза

Комплектът с въртяща се дюза осигурява по-добри възможности за измиване.

Използването на въртящата се дюза може да доведе до понижаване на налягането с 25 % в сравнение с налягането при регулируемата пръскаща дюза. Въпреки това въртящата се дюза осигурява по-добри възможности за измиване поради въртенето на водната струя.

6.3 Електрическо свързване**⚠ Предупреждение — опасност!**

Проверете дали напрежението и честотата (V-Hz) на електрозахранването съответстват на посочените в идентификационната табелка (фиг. 2).

6.3.1 Използване на удължителни кабели

Сечението на удължителния кабел трябва да бъде пропорционално на неговата дължина: колкото по-дълъг е кабелът, толкова по-голямо трябва да бъде сечението. Вижте таблица I.

6.4 Свързване с водопровода**⚠ Предупреждение — опасност!**

На машината трябва да се подава само чиста или филтрирана вода. Дебитът на входния кран за водата трябва да бъде равен на този на помпата.

Поставете машината възможно най-близо до системата за водоснабдяване.

6.4.1 Точки на свързване

- Изход за вода (OUTLET)
- Вход за вода с филтър (INLET)

6.4.2 Свързване с водоснабдителната мрежа

Съгласно действащите разпоредби машината може да се свързва с водоснабдителната мрежа за питейна вода само ако захранващият маркуч има вентил за предотвратяване на противотока със средство за източване. Маркучът трябва да бъде най-малко Ø 13 mm, армиран и не по-дълъг от 25 m.

6.4.3 Засмукване на вода от отворени съдове

- 1) Завийте смукателния маркуч с филтър към входа за водата (INLET) и го потопете до дъното на резервоара.
- 2) Изпуснете въздуха от машината:
 - a) Развийте удължителната тръба.
- 6) Включете машината и задръжте пистолета със спуска отворен, докато започне да излиза вода без въздушни мехурчета.
- 3) Изключете машината и завийте отново удължителната тръба.

ВАЖНО: Максималната височина на засмукване на водата е 0,5 m. Смукателният маркуч трябва да бъде запълнен преди употреба.

7 РЕГУЛИРАНЕ (ФИГ. 3)/СТРАНИЦА 5

7.1 Регулиране на дюзата

Водната струя се регулира с дюзата (Е).

7.2 Регулиране на налягането на почистващия препарат

За да се подава почистващият препарат с подходящото налягане, монтирайте комплекта за почистващ препарат (C13), както е показано.

Количеството на подавания почистващ препарат се регулира с регулатора (F).

7.3 Регулиране на работното налягане

Регулаторът (G) се използва за регулиране на работното налягане.

8 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА МАШИНАТА (ФИГ. 4)/СТРАНИЦА 5

8.1 Устройства за управление

- Пусково устройство (H).

Включете пусковото устройство (ON/I), за да включите електромотора в състояние на готовност.

Ако на пусковото устройство има светлинен индикатор, той трябва да светне.

Поставете пусковото устройство в положение (OFF/O), за да спрете машината.

Ако на пусковото устройство има светлинен индикатор, той трябва да изгасне.

- Спуск на водната струя (I).

- Регулатор (G) за „Система с две мощности DPS“ (Dual Power System DPS).

Завъртете регулатора наляво за работа във **SOFT (ВНИМАТЕЛЕН)** режим.

Завъртете регулатора наляво за работа в **HARD (УСИЛЕН)** режим.



Предупреждение — опасност!

По време на работа машината трябва да бъде разположена, както е показано на фиг. 4, на твърда и стабилна повърхност.

8.2 Пуск (Вж. фиг. 4)

1) Отворете докрай крана на водопровода.

2) Освободете осигурителя (D).

3) Натиснете спуска на пистолета за няколко секунди и включете машината с помощта на пусковото устройство (ON/I).



Предупреждение — опасност!

Преди да включите машината, проверете дали водата постъпва нормално; използването на машината без вода ще я повреди. Не покривайте вентилационните решетки, когато машината се използва.

Когато спусъкът на пистолета бъде отпуснат, динамичното налягане автоматично спира двигателя;

Когато спусъкът на пистолета бъде натиснат, автоматичното понижаване на налягането стартира двигателя и налягането се възстановява след много малко забавяне;

Ако машината функционира изправно, между всеки две операции за **отпускане и натискане** трябва да има интервал от **поне 4–5 секунди**.

За да не се повреди машината, не допускайте да работи на сухо и проверявайте непрекъснато дали се захранва нормално с вода.

8.3 Спирание

1) Поставете пусковото устройство в положение (OFF/O).

2) Натиснете спуска на пистолета и изпуснете остатъчното налягане от маркучите.

3) Поставете осигурителя (D).

8.4 Рестартиране

1) Освободете осигурителя (D).

2) Натиснете спуска на пистолета и изпуснете остатъчния въздух в маркучите.

3) Поставете пусковото устройство в положение (ON/I).

8.5 Съхранение

1) Затворете крана на водопровода.

2) Изпуснете остатъчното налягане от пистолета със спусък, докато цялата вода изтече от машината.

3) Изключете машината (OFF/O).

4) Извадете щепсела от контакта.

5) Източвайте и измивайте резервоара за почистващия препарат в края на работната смяна. За да измиете резервоара, използвайте чиста вода, а не препарат.

6) Поставете осигурителя на пистолета (D).

8.6 Използване на ролката за маркуча

Предупреждение! Преди да използвате ролката за маркуча, винаги изпускате остатъчното налягане от маркуча за високо налягане посредством пистолета със спусък.

1) Освободете ролката за маркуча, вижте фиг. 1.

2) Развийте напълно маркуча за високо налягане от ролката му, преди да го използвате.

3) Заклучете ролката за маркуча в края на работната смяна, вижте фиг. 1.

8.7 Зареждане и използване на почистващ препарат

Почистващият препарат трябва да се подава с допълнителните принадлежности и по процедурите, описани в точка 7.2.

Използването на маркуч за високо налягане, който е по-дълъг от оригиналния доставен с машината, или на допълнителен удължител за маркуча може да намали или напълно да спре поемането на почистващ препарат.

Заредете резервоара (B6) със силно биоразградим почистващ препарат.

8.8 Препоръчителна процедура за почистване

Разтворете замърсяванията чрез нанасяне на почистващия препарат върху повърхността, докато е още суха. Когато работите с вертикални повърхности, работете отдолу-нагоре. Оставете почистващия препарат да действа 1–2 минути, но не оставяйте повърхността да изсъхне. Като започнете отдолу, използвайте струята за високо налягане на минимално разстояние 30 cm. Не оставяйте водата за изплакване да протече върху немити повърхности.

В някои случаи замърсяванията трябва да се изтръкат с четки. Високото налягане не винаги е правилно решение за постигане на добри резултати при миене, тъй като е опасно за някои повърхности. Настройката за най-фина струя на регулируемата дюза за разпръскване и въртящата се дюза не трябва да се използват за чувствителни или боядисани части, както и за компоненти под налягане (напр. гуми, вентили за напompване и т.н.). Ефективното почистване зависи в една и съща степен от налягането и от обема на използваната вода.

9

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ (ФИГ. 5)/СТРАНИЦА 6

Всички операции за техническо обслужване, които не са включени в тази глава, трябва да се извършват от упълномощен търговски и сервизен център.



Предупреждение — опасност!

Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да работите по машината.

9.1 Поставете захранващия кабел, маркуча за високо налягане, фитингите, пистолета със спусък и удължителната тръба при всяко използване.

9.2 Почистване на дюзата

- 1) Разкачете удължителната тръба от пистолета със спусък.
- 2) Почистете всички наслоени замърсявания от отвора на дюзата с инструмента (C1).

9.3 Почистване на филтъра

Проверете входния филтър (L) и филтъра за почистващ препарат (ако има) преди всяка употреба и ги почистете съгласно указанията, ако е необходимо.

9.4 Съхранение след края на сезона

Преди да приберете машината за зимата, я пуснете да работи с неразрядващ, нетоксичен антифриз.

Поставете машината на сухо място, защитено от замръзване.

10 СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ (ФИГ.5)/СТРАНИЦА 6

Съхранявайте допълнителните принадлежности, както е показано на фиг. 5.

Транспортирайте машината, както е показано на фиг. 5.

11 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблеми	Вероятни причини	Мерки, които трябва да предприемете
Помпата не достига работно налягане	Износена дюза	Сменете дюзата
	Запушен воден филтър	Почистете филтъра (Л) (фиг. 5)
	Недостатъчно подаване на вода	Отворете докрай крана на водопровода
	Системата засмуква въздух	Проверете дали фитингите на маркучите са затегнати добре
	Въздух в помпата	Изключете машината и продължавайте да натискате и отпускате спусъка на пистолета, докато водната струя стане равномерна. Включете отново машината.
Налягането на помпата спада по време на работа	Водата се засмуква от отворен резервоар от височина, по-голяма от 0,5 m	Намалете височината на засмукване
	Водата се засмуква от външен резервоар	Свържете машината към водоснабдителната мрежа
	Входящата вода е твърде гореща	Намалете температурата
	Дюзата е запушена	Почистете дюзата (фиг. 5)
Двигателят „бръмчи“, но не се стартира	Входният филтър (L) е запушен	Почистете филтъра (L) (фиг. 5)
	Захранващото напрежение е много ниско	Проверете дали напрежението на мрежовото захранване е същото като посоченото на идентификационната табелка (фиг. 2)
	Напрежението спада поради използване на удължителен кабел	Проверете характеристиките на удължителния кабел
	Машината не е била използвана продължително време	Обърнете се към упълномощен сервизен център
Двигателят не се стартира	Проблеми с устройство TSS	Обърнете се към упълномощен сервизен център
	Няма електрозахранване	Проверете дали щепселът е влязъл добре в контакта и дали има напрежение в мрежата (*)
	Проблеми с устройство TSS	Обърнете се към упълномощен сервизен център
Течове на вода	Износени уплътнения	Извършете смяна на уплътненията в най-близкия упълномощен сервизен център
	Защитният вентил се е задействал и изпуска	Обърнете се към упълномощен сервизен център
Машината работи шумно	Водата е много гореща	Намалете температурата (вж. техническите данни)
Течове на масло	Износени уплътнения	Обърнете се към упълномощен сервизен център
Машината се включва дори при отпуснат спусък на пистолета	Разгерметизиране на системата за високо налягане или контура на помпата	Обърнете се към упълномощен сервизен център
Не излиза вода, когато спусъкът на пистолета бъде натиснат (а маркучът за подаване на вода е свързан)	Дюзата е запушена	Почистете дюзата (фиг. 5)
Уредът не поема почистващ препарат	Почистващият препарат е много гъст	Разредете с вода
	Насlayersия или запушване в контура за почистващия препарат	Промийте с чиста вода и отстранете всички запушвания. Ако проблемът не бъде решен, свържете се с упълномощен сервизен център.

(*) Ако двигателят спре и не може да се рестартира по време на работа, изчакайте 2-3 минути, преди да повторите пусковата процедура (задействан се е изключвателят при претоварване).

Ако проблемът възникне повече от веднъж, обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център.



12 КАК ДА СЕ ИЗБЕГНЕ УВРЕЖДАНЕТО НА ПОВЪРХНОСТИ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- 12.1 Използването на машината за миене на гуми може да повреди гумата и може да бъде опасно.
12.2 Никога не насочвайте струята с високо налягане директно към гумата.
12.3 Винаги използвайте машината на най-ниската настройка за налягането, когато почиствате в близост до джантите и гуми.
12.4 Никога не използвайте удължителната тръба „Турбо“ за миене на автомобилни части.
12.5 За повече информация вижте раздел: „8.8 Препоръчителна процедура за почистване“.



BG

ЕО декларация за съответствие

Ние, Annovi Reverberi S.p.A, Бомпорто (Модена), Италия, декларираме, че следната(ите) машина(и) AR Blue Clean:

Наименование на машината	Водоструйна машина
Модел №	7.0 Две мощности (Dual Power)
Номинална мощност	2,8 kW

отговаря(т) на изискванията на следните европейски директиви: 2006/42/ЕО, 2014/35/ЕС, 2011/65/ЕС, 2015/863/ЕС, 2012/19/ЕС, 2014/30/ЕС, 2000/14/ЕО (италиански законодателен декрет 262/2002).

и е(са) произведена(и) в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000;

Име и адрес на лицето, упълномощено да издава техническото досие: Stefano Reverberi/Managing Director на AR Via ML King, 3 — 41122 Modena, Италия

Процедурата за оценка на съответствието, изисквана по Директива 2000/14/ЕО, е изпълнена съгласно Приложение V.

Модел №	7.0 Две мощности (Dual Power)
Измерено ниво на звукова мощност:	96,8 dB (A)
Гарантирано ниво на звукова мощност:	99 dB (A)

Дата: 16.11.2021 г. — **МОДЕНА (I)**

Stefano Reverberi/Managing Director

Гаранция

Валидността на гаранцията е в съответствие с действащото законодателство на държавата, в която се продава изделието (ако не е посочено друго от производителя).

Гаранцията включва дефекти в материалите, конструкцията и съответствието в рамките на гаранционния срок, през който производителят ще смени дефектните части и ще ремонтира изделието, ако не е твърде износено, или ще го смени.

Гаранцията не включва компоненти, които са подложени на естествено износване (вентил, бутало, водна гарнитура, маслена гарнитура, пружини, О-пръстени, допълнителни принадлежности от рода на маркуча, пистолета със спусък, четките, колелата и др.).

Гаранцията не включва дефекти, причинени или възникнали от:

- неправилна употреба, злоупотреба, небрежност,
- професионална употреба или отдаване под наем, ако изделието е продадено за домашна употреба,
- неспазване на посочените в това ръководство указания за техническо обслужване,
- ремонт от неупълномощен персонал или центрове,
- използване на неоригинални части или допълнителни принадлежности,
- повреда, причинена от транспортиране, замърсяване или чужди тела, злополуки,
- проблеми при съхранение или складиране.

За получаване на гаранционно обслужване трябва да бъде представен документ за покупка.

За следпродажбено обслужване се свържете с магазина, откъдето е закупена машината

Технически данни

Технически данни	Единица	7.0 Две мощности (Dual Power)
Дебит	l/min	10,66
Максимален дебит	l/min	11,66
Налягане	MPa	10,7
Максимално налягане	MPa	16
Мощност	kW	2,8
Максимална входна температура	°C	50
Максимално входно налягане	MPa	1
Сила на отблъскване на пистолета със спусък при максимално налягане	N	24,4
Тип на маслото за помпата	kg	-
Клас на защита	-	I/⊕
Изолация на двигателя	Клас	F
Защита на мотора	-	IPX5
Напрежение	V~/Hz	220-230/50
Максимално допустим импеданс на електрическата система	Ω	0,216
Ниво на звуково налягане $L_{\text{вн}}$ (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Ниво на звукова мощност $L_{\text{вн}}$ (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Вибрации на машината (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Тегло	kg	26,2

Подлежат на технически изменения!

1 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- 1.1** Stroj, který jste si zakoupili, je technologicky vyspělý produkt vyráběný předním evropským výrobcem vysokotlakých čističů. Poskytované informace slouží k tomu, abyste mohli stroj optimálně využívat. Pročtěte si je pozorně a uvedená doporučení vždy dodržujte. Při připojování, používání a údržbě stroje je třeba zajistit vlastní bezpečnost i bezpečnost osob, které se nacházejí v bezprostřední blízkosti. Pečlivě si přečtěte bezpečnostní pokyny a vždy se jimi řiďte. Pokud je nebudete dodržovat, můžete ohrozit zdraví a bezpečnost osob anebo způsobit rozsáhlé škody.

2 BEZPEČNOSTNÍ NÁPISY

- 2.1** Dodržujte pokyny uváděné pomocí bezpečnostních nápisů umístěných na stroji a uvedených v tomto návodu.

Tento stroj a návod uvádějí pouze symboly, které souvisí s vámi zakoupeným modelem. Zkontrolujte, zda jsou symboly a nápisy uvedené na stroji kompletní a čitelné. V opačném případě umístěte na jejich místo náhradní symboly a nápisy.

 Varování – nebezpečí!

  Před použitím si pozorně přečtěte tento návod.

 Symbol E3 – označuje, že je stroj určen pro neprofesionální (domácí) použití. Tento stroj mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby, které nemají potřebné zkušenosti a znalosti, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném způsobu používání tohoto stroje a chápou rizika, která jsou s jeho používáním spojena.

 Pohyblivé části. Nedotýkat se.

0 Poloha vypínače „OFF“ (vypnuto)

I Poloha vypínače „zapnuto“

 Garantovaná hladina akustického výkonu



 Symbol zákazu informuje uživatele, že místní předpisy mohou zakazovat připojení výrobku k vodovodnímu systému pitné vody.



Symbol nebezpečí varuje uživatele, aby nemířili proudem vody na osoby, zvířata, elektrická zařízení, ani na výrobek samotný.



Tento výrobek se řadí do I. třídy ochrany. To znamená, že je vybaven uzemňovací svorkou.

CE Výrobek splňuje příslušné evropské směrnice.



Symbol E1 – označuje, že stroj **nelze zlikvidovat** jako komunální odpad, ale může být při koupi nového stroje předán prodejci. Elektrické a elektronické díly stroje nesmí být znovu používány pro jiné účely, než pro jaké byly určeny, protože obsahují látky, které představují zdravotní riziko.



Používejte ochranu sluchu.



Používejte ochrannou masku.



Používejte ochranu dýchacího ústrojí.



Používejte ochranné rukavice.



Používejte ochrannou pracovní obuv.



Používejte ochranný pracovní oděv.



3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY / ZBYTKOVÁ RIZIKA

3.1 ZAKÁZANÉ ČINNOSTI Z HLEDISKA BEZPEČNOSTI

- 3.1.1 **VAROVÁNÍ.** NEDOVOLTE dětem používat stroj. Mějte je pod dohledem, aby si nemohly se strojem hrát.
- 3.1.2 **VAROVÁNÍ.** Vysokotlaký proud vody může být při nesprávném používání nebezpečný.
- 3.1.3 **VAROVÁNÍ.** NEPOUŽÍVEJTE stroj s hořlavými nebo toxickými kapalinami ani s výrobky, jejichž používání je neslučitelné s řádným způsobem použití stroje. Stroj nesmí být používán v potenciálně hořlavém nebo výbušném prostředí.
- 3.1.4 **VAROVÁNÍ.** NEBEZPEČÍ VÝBUCHU. NEPOUŽÍVEJTE stroj k rozstřikování hořlavých kapalin.
- 3.1.5 **VAROVÁNÍ.** NEMIŘTE proudem vody na osoby ani zvířata.
- 3.1.6 **VAROVÁNÍ.** NEMIŘTE proudem vody na samotný stroj, elektrické části ani jiná elektrická zařízení.
- 3.1.7 **VAROVÁNÍ.** NEPOUŽÍVEJTE stroj, pokud se v jeho bezprostředním dosahu nacházejí další osoby, které na sobě nemají ochranný oděv.
- 3.1.8 **VAROVÁNÍ.** NEMIŘTE proudem vody na oděv ani obuv, pokud je máte na sobě, popř. je má na sobě jiná osoba.
- 3.1.9 **VAROVÁNÍ.** NEPOUŽÍVEJTE stroj venku, když prší.
- 3.1.10 **VAROVÁNÍ.** Stroj NESMÍ obsluhovat děti, nekompetentní osoby ani osoby, které si nepřečetly pokyny a neporozuměly jim.
- 3.1.11 **VAROVÁNÍ.** NEDOTÝKEJTE se mokřýma rukama zástrčky a/nebo zásuvky.
- 3.1.12 **VAROVÁNÍ.** NIKDY STROJ NEPOUŽÍVEJTE, pokud má poškozený elektrický kabel. Pokud je elektrický kabel poškozený, musí jej výrobce, autorizované servisní středisko nebo obdobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo bezpečnostnímu riziku.
- 3.1.13 **VAROVÁNÍ.** NEPOUŽÍVEJTE stroj, pokud je poškozený elektrický kabel nebo důležité části, jako jsou například bezpečnostní zařízení, vysokotlakové hadice nebo stříkácí pistole.
- 3.1.14 **VAROVÁNÍ.** NEBLOKUJTE spoušť stříkácí pistole v pracovní poloze.
- 3.1.15 **VAROVÁNÍ.** Zkontrolujte, zda je na stroji připevněn typový štítek. Pokud není, informujte svého prodejce. Stroje neopatřené typovým štítkem se NESMÍ používat, protože je nelze identifikovat, a proto jsou potenciálně nebezpečné.
- 3.1.16 **VAROVÁNÍ.** NEMANIPULUJTE s nastavením regulačního ventilu či bezpečnostních zařízení ani ho neupravujte.



- 3.1.17 **VAROVÁNÍ.** NEMĚŇTE původní průměr hrdla trysky.
- 3.1.18 **VAROVÁNÍ.** NEPŘESOUVEJTE stroj tažením za ELEKTRICKÝ KABEL.
- 3.1.19 **VAROVÁNÍ.** Zajistěte, aby přes vysokotlakou hadici nepřejížděla vozidla.
- 3.1.20 **VAROVÁNÍ.** NEPŘESOUVEJTE stroj tažením za vysokotlakou hadici.
- 3.1.21 **VAROVÁNÍ.** Vysokotlaký proud vody nesmí dopadat přímo na pneumatiky, ventily pneumatik ani jiné díly, protože to představuje potenciální nebezpečí. Při jejich čištění nepoužívejte soupravu s rotační tryskou a neustále dodržujte minimální vzdálenost 30 cm.
- 3.1.22 **VAROVÁNÍ.** Použití neoriginálního příslušenství a jakéhokoli jiného příslušenství, které není určeno pro dotýčný model přístroje, je zakázáno. Všechny modifikace stroje jsou zakázány. Jakékoli změny provedené na zařízení povedou k tomu, že prohlášení o shodě nebude platné a zproští výrobce veškeré občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

3.2 POVINNÉ ČINNOSTI Z HLEDISKA BEZPEČNOSTI

- 3.2.1 **VAROVÁNÍ.** Všechny elektrické vodiče MUSÍ BÝT CHRÁNĚNY před proudem vody.
- 3.2.2 **VAROVÁNÍ.** Elektrické zapojení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrotechnik v souladu s normou IEC 60364-1. Musí být nainstalován buď proudový chránič, který přeruší napájení stroje, pokud svodový proud překročí 30 mA na dobu 30 ms, nebo přerušovač obvodu zemního spojení.
- 3.2.3 **VAROVÁNÍ.** Stroj může BĚHEM spouštění způsobit rušení v elektrické síti.
- 3.2.4 **VAROVÁNÍ.** Použití proudového chrániče zajistí zvýšenou ochranu obsluhy stroje (30 mA).
- 3.2.5 **VAROVÁNÍ.** Modely dodávané bez zástrčky musí instalovat kvalifikovaní pracovníci.
- 3.2.6 **VAROVÁNÍ.** Používejte pouze schválený prodlužovací kabel s odpovídajícím průřezem vodičů.
- 3.2.7 **VAROVÁNÍ.** Pokud ponecháte stroj bez dozoru, vždy jej vypněte.

3.2.8



VAROVÁNÍ. Vysoký tlak může vymrstit některé součásti: používejte ochranný oděv a prostředky (OOP), které zajistí bezpečnost obsluhy stroje.

- 3.2.9 **VAROVÁNÍ.** Před prováděním prací na stroji VYTÁHNĚTE zástrčku ze sítě.
- 3.2.10 **VAROVÁNÍ.** Před stisknutím spouště UCHOPTÉ PEVNĚ stříkací pistoli, abyste vyrovnali zpětný ráz.



- 3.2.11 VAROVÁNÍ.** DODRŽUJTE předpisy místního rozvodného vodárenského závodu. Podle normy IEC 60335-2-79 může být stroj připojen k vodovodní síti pitné vody pouze v případě, že je na přívodní hadici instalován zpětný ventil s vypouštěním v souladu s normou EN 12729 typ BA. Zpětný ventil lze objednat u výrobce.
- 3.2.12 VAROVÁNÍ.** Voda, která protékla zpětnými ventily, není považována za pitnou.
- 3.2.13 VAROVÁNÍ.** Údržbu a/nebo opravy elektrických součástí SMÍ PROVÁDĚT pouze kvalifikovaní pracovníci.
- 3.2.14 VAROVÁNÍ.** Před odpojením hadice od stroje VYPUSŤTE zbytkový tlak.
- 3.2.15 VAROVÁNÍ.** Před každým použitím stroje a v pravidelných intervalech KONTROLUJTE, zda jsou šrouby zcela dotažené a zda stroj nemá žádné poškozené nebo opotřebované součásti.
- 3.2.16 VAROVÁNÍ.** POUŽÍVEJTE POUZE takové čisticí prostředky, které nezpůsobují korozi povlakových materiálů vysokotlaké hadice/elektrického kabelu.
- 3.2.17 VAROVÁNÍ.** UDRŽUJTE osoby a zvířata minimálně ve vzdálenosti 15 m.
- 3.2.18 VAROVÁNÍ.** Tento stroj byl navržen pro použití s čisticími prostředky, které dodává nebo doporučuje výrobce. Používání jiných čisticích prostředků nebo chemických látek může nepříznivě ovlivnit bezpečnost stroje.
- 3.2.19 VAROVÁNÍ.** Zabráňte kontaktu čisticího prostředku s kůží a obzvláště očima! V případě vniknutí čisticího prostředku do očí vypláchněte oči větším množstvím vody a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!
- 3.2.20 VAROVÁNÍ.** Vysokotlaké hadice, spojovací díly a spojky mají zásadní význam pro bezpečnost stroje. Používejte pouze vysokotlaké hadice, spojovací díly a spojky doporučené výrobcem.
- 3.2.21 VAROVÁNÍ.** Abyste zajistili bezpečnost stroje, používejte výhradně originální díly nebo díly schválené výrobcem.
- 3.2.22 VAROVÁNÍ.** Pokud používáte prodlužovací kabel, musí být zástrčka i zásuvka vodotěsné.
- 3.2.23 VAROVÁNÍ.** Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Jestliže používáte prodlužovací kabel, musí být vhodný k venkovnímu použití. Zásuvku se zapojenou vidlicí je třeba udržovat v suchu a nesmí se dotýkat země. K tomuto účelu důrazně doporučujeme použít naviják s prodlužovacím kabelem, který zajistí, že se zásuvka nachází nejméně 60 mm nad zemí.
- 3.2.24 VAROVÁNÍ.** Před montáží, čištěním, seřizováním, údržbou, skladováním nebo přepravou stroj vypněte a odpojte od zdroje elektrické energie.



3.2.25 VAROVÁNÍ. Před zapnutím stroje zasuněte soupravu na čištění odtokové trubky dolů k červené značce.

3.2.26 VAROVÁNÍ. NEPŘEKRAČUJTE maximální přípustnou elektrickou impedanci systému v bodě připojení (viz tabulka „Technické údaje“).

Potřebujete-li další informace o přípustné impedanci systému, obraťte se na dodavatele elektřiny.



4 VŠEOBECNÉ INFORMACE (OBR. 1)/STRANA 3**4.1 Používání návodu**

Návod tvoří nedílnou součást stroje, uložte si jej proto pro budoucí použití. Před instalací/použitím stroje si návod pečlivě přečtěte. Při prodeji musí prodávající předat tento návod novému vlastníkovi spolu se strojem.

4.2 Dodání

Tento stroj je dodáván částečně smontovaný v kartonové krabici. Dodaný balíček je znázorněn na obr. 1.

4.2.1 Dokumentace dodávána spolu se strojem

- A1** Návod k použití a údržbě
- A2** Bezpečnostní pokyny
- A3** Prohlášení o shodě
- A4** Záruční podmínky

4.3 Likvidace obalu

Obalový materiál neznečišťuje životní prostředí, avšak přesto musí být recyklován a zlikvidován v souladu s příslušnou legislativou platnou v zemi, kde se bude přístroj používat.

5 TECHNICKÉ INFORMACE (OBR. 1)/STRANA 3**5.1 Účel použití**

Tento stroj je určen pro domácí použití k čištění vozidel, strojů, lodí, zdvia atd. a k odstraňování odolných nečistot s použitím vody a biologicky odbouratelných chemických prostředků.

Motory vozidel lze mýt pouze za předpokladu, že je zajištěna likvidace odpadní vody v souladu s platnými předpisy.

- Teplota přívodní vody: **viz typový štítek stroje.**
- Tlak přívodní vody: **min. 0,1 MPa – max. 1 MPa.**
- Provozní teplota okolního prostředí: **nad 0 °C.**

Stroj odpovídá normám IEC 60335-1 a IEC 60335-2-79.

5.2 Obsluha

Symbol na obr. 1 představuje předpokládaného (profesionálního či neprofesionálního) uživatele stroje.

5.3 Hlavní komponenty

- B2** Pracovní nástavec
- B3** Stříkací pistole s bezpečnostní pojistkou
- B4** Elektrický kabel se zástrčkou
- B5** Vysokotlaká hadice
- B6** Nádrž na čisticí prostředek
- E** Tryska
- F** Regulátor čisticího prostředku
- G** Regulátor tlaku
- H** Startér
- I** Spoušť proudu vody
- L** Vodní filtr

5.3.1 Příslušenství (pokud je součástí dodávky, viz obr. 1)

- | | |
|------------------------------------|---|
| C1 Nástroj k čištění trysky | C12 Páka |
| C3 Držadlo | C13 Souprava čisticího prostředku |
| C4 Kartáč | |
| C5 Navíják na hadici | C14 Kolečka |
| C9 Adaptér | C16 Snímač tlaku |
| C10 Šrouby | C20 Twin Nozzle PRO (rotační trysky) |
| C11 Držáky | |

5.4 Bezpečnostní zařízení

- Startér (**H**)

Startér zabraňuje nechtěnému spuštění stroje.

**Varování – nebezpečí!**

Nemanimulujte s nastavením pojistného ventilu ani ho neupravujte.

- Bezpečnostní a/nebo odlehčovací ventil.

Bezpečnostní ventil je zároveň odlehčovacím ventilem. Jakmile uvolníte spoušť stříkací pistole, ventil se otevře a voda se vrací do sání čerpadla, nebo se vypustí ze stroje na zem.

- Bezpečnostní pojistka (**D**): zabraňuje nechtěnému vystříknutí

proudu vody.

- Vypínáči proti přetížení: zastaví stroj v případě přetížení.

6 SMONTOVÁNÍ (OBR. 2)/STRANA 4**6.1 Sestavení****Varování – nebezpečí!**

Veškeré montážní a instalační práce se smí provádět jen se strojem odpojeným od sítě.

Postup sestavování je znázorněn na obr. 2.

6.2 Upevnění rotační trysky

Souprava s rotační tryskou dosahuje vyššího mycího výkonu.

Používání rotační trysky může způsobit pokles tlaku o 25 % ve srovnání s tlakem dosaženým s nastavitelnou rozstřikovací tryskou. Rotační tryska však dosahuje vyššího mycího výkonu díky rotujícímu proudu vody.

6.3 Připojení k elektrické síti**Varování – nebezpečí!**

Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence (V/Hz) odpovídají napětí a frekvenci uvedeným na typovém štítku stroje (obr. 2).

6.3.1 Používání prodlužovacích kabelů

Průřez prodlužovacího kabelu by měl být přiměřený jeho délce. Čím je kabel delší, tím větší by měl průřez být. Viz tabulka I.

6.4 Připojka vody**Varování – nebezpečí!**

Ke stroji lze připojit pouze čistou nebo filtrovanou vodu. Průtok přívodní vody musí odpovídat průtokům čerpadla.

Umístěte stroj co nejbližší vodovodní síti.

6.4.1 Místa připojení

- Odtok vody (OUTLET)
- Přívod vody s filtrem (INLET)

6.4.2 Připojení k vodovodní síti

Stroj může být připojen přímo k vodovodní síti s pitnou vodou pouze v případě, že je přívodní hadice vybavena zpětným ventilem s vypouštěním v souladu s platnými předpisy. Hadice musí být vyztužená a mít minimální průměr 13 mm a nesmí být delší než 25 m.

6.4.3 Nasávání vody z otevřených nádrží

- 1) Přišroubujte sací hadici s filtrem k přívodu vody (INLET) a vložte ji na dno nádrže.
 - 2) Odvzdušněte stroj.
 - a) Odšroubujte pracovní nástavec.
 - b) Spusťte stroj a nechte ze stříkací pistole vytékat vodu, dokud z ní nevypustíte všechny vzduchové bubliny.
 - 3) Vypněte stroj a opět našroubujte pracovní nástavec.
- Pozn.: Maximální sací výška je 0,5 m. Sací hadici je nutné před použitím naplnit.

7 NASTAVENÍ (OBR. 3)/STRANA 5**7.1 Nastavení trysky**

Proud vody je regulován tryskou (**E**).

7.2 Nastavení tlaku čisticího prostředku

Aby byl čisticí prostředek pod správným tlakem, upevněte soupravu s čisticím prostředkem (**C13**) zobrazeným způsobem.

Množství aplikovaného čisticího prostředku se nastavuje pomocí regulátoru (**F**).

7.3 Nastavení pracovního tlaku

Regulátor (**G**) se používá k nastavování pracovního tlaku.

8 INFORMACE O POUŽÍVÁNÍ STROJE (OBR. 4)/STRANA 5**8.1 Ovládání**

- Startér (H).

Pro přepnutí motoru do pohotovostního stavu nastavte startér do polohy (ON/I).

Pokud je na startéru kontrolka, měla by se rozsvítit.

Stroj vypnete otočením startéru do polohy Vypnuto (OFF/O).

Pokud je na startéru kontrolka, měla by zhasnout.

- Spoušť proudu vody (I).

- Regulátor (G) systému „Dual Power System (DPS)“.

Otočením regulátoru doleva spustíte provoz v režimu **SOFT**.

Otočením regulátoru doprava spustíte provoz v režimu **HARD** s vysokotlakým mytím.

**Varování – nebezpečí!**

Pokud je stroj v provozu, musí být postaven tak, jak je zobrazeno na obr. 4, na pevné a stabilní ploše.

8.2 Spuštění (viz obr. 4)

1) Úplně otevřete vodovodní kohoutek.

2) Uvolněte bezpečnostní pojistku (D).

3) Na několik sekund stiskněte spoušť stříkací pistole a pomocí startéru (ON/I) stroj zapněte.

**Varování – nebezpečí!**

Před spuštěním stroje zkontrolujte dostatečný přívod vody; pokud budete používat stroj bez vody, mohlo by dojít k jeho poškození. Pokud je stroj v chodu, nezakrývejte ventilační mřížku.

Pokud spoušť stříkací pistole uvolníte, dynamický tlak automaticky vypne motor;

Pokud spoušť pistole stisknete, automatický pokles tlaku spustí motor a k obnovení tlaku dojde za malou chvíli;

Pokud má stroj správně fungovat, musí všechna uvolnění a stisknutí spouště stříkací pistole proběhnout alespoň s odstupem 4–5 sekund.

Aby nedošlo k poškození stroje, nenechávejte jej v provozu bez vody a zkontrolujte, zda je do stroje vždy přiváděno dostatečné množství vody.

8.3 Zastavení

1) Nastavte startér do polohy (OFF/O).

2) Stiskněte spoušť stříkací pistole a uvolněte z hadic zbytkový tlak.

3) Zasuňte bezpečnostní pojistku (D).

8.4 Opětovné spuštění

1) Uvolněte bezpečnostní pojistku (D).

2) Stiskněte spoušť stříkací pistole a uvolněte z hadic zbytkový vzduch.

3) Nastavte startér do polohy (ON/I).

8.5 Uložení

1) Vypněte vodovodní kohoutek.

2) Uvolňujte ze stříkací pistole zbytkový tlak, dokud ze stroje nevyteče veškerá voda.

3) Vypněte stroj (OFF/O).

4) Odpojte zástrčku ze zásuvky.

5) Po ukončení práce vypusťte čisticí prostředek z nádrže a vypláchněte ji. Nádrž vyplachujte čistou vodou, nikoli čisticím prostředkem.

6) Zasuňte bezpečnostní pojistku pistole (D).

8.6 Používání navijáku na hadici

Varování! Před použitím navijáku na hadici vždy vypusťte zbytkový tlak z vysokotlaké hadice pomocí spouště stříkací pistole.

1) Uvolněte naviják na hadici, viz obr. 1.

2) Před použitím zcela odviňte vysokotlakou hadici z navijáku na hadici.

3) Po ukončení práce naviják na hadici zajistěte, viz obr. 1.

8.7 Doplňování a používání čisticího prostředku
Čisticí prostředek musí být aplikován pomocí příslušenství a postupem popsaným v bodě 7.2.

Pokud použijete vysokotlakou hadici, která je delší než hadice dodaná spolu se strojem, nebo použijete prodlužovací hadici, může dojít k omezení nebo zastavení nasávání čisticího prostředku z nádrže.

Doplňte do nádrže (B6) vysoce biologicky odbouratelný čisticí prostředek.

8.8 Doporučený postup čištění

Nečistoty rozpusťte pomocí čisticího prostředku, který nanese na suchý povrch. Pokud čistíte vertikální povrchy, postupujte zespodu směrem nahoru. Ponechte čisticí prostředek působit 1–2 minuty, ale nenechte povrch oschnout. Začněte zespodu a použijte vysokotlaký proud vody z minimální vzdálenosti 30 cm. Voda při oplachování nesmí stékat na povrchy, které se nemají myt.

V některých případech je k odstranění nečistot zapotřebí použít drhnutí kartáčem.

Vysoký tlak nemusí vždy zajišťovat nejlepší výsledek čištění, protože může způsobit poškození některých povrchů. Nastavení jehlového proudu nastavitelné rozstřikovací trysky nebo rotační trysky by se nemělo používat pro čištění citlivých nebo lakovaných součástí ani dílů, které jsou pod tlakem (např. pneumatiky, ventily atd.).

Účinnost čištění závisí ve stejné míře na tlaku i používaném množství vody.

9 ÚDRŽBA (OBR. 5)/STRANA 6

Veškerou údržbu, která není popsána v této kapitole, smí provádět pouze autorizovaný prodejce nebo servisní středisko.

**Varování – nebezpečí!**

Než začnete provádět jakoukoli údržbu stroje, vždy jej nejprve odpojte od sítě.

9.1 Napájecí kabel, vysokotlakou hadici, tvarovky, spoušť stříkací pistole a pracovní nástavec kontrolujte při každém použití.**9.2 Čištění trysky**

1) Odpojte pracovní nástavec ze stříkací pistole.

2) Pomocí nástroje odstraňte z otvoru trysky veškeré nánosy špíny (C1).

9.3 Čištění filtru

Před každým použitím přístroje zkontrolujte sací filtr (L) a filtr čisticího prostředku (je-li namontován). Podle potřeby je vyčistěte podle návodu.

9.4 Uložení na konci sezóny

Před uložením stroje na zimu jej spustěte s neagresivní a netoxickou látkou proti zamrznutí.

Stroj uložte na suchém místě, na němž bude chráněn proti mrazu.

10 ULOŽENÍ A PŘEPRAVA (OBR. 5)/STRANA 6

Příslušenství uložte způsobem zobrazeným na obr. 5.

Stroj přepravujte způsobem zobrazeným na obr. 5.

12 JAK PŘEDEJÍT POŠKOZENÍ POVRCHU



VAROVÁNÍ

- 12.1 Pokud tento stroj použijete k mytí pneumatik, může dojít k jejich poškození, což může být nebezpečné.
 12.2 V žádném případě nesměřujte vysokotlaký proud vody přímo na pneumatiku.
 12.3 Při čištění v blízkosti kol a pneumatik vždy na stroji nastavte nejnižší tlak.
 12.4 Při čištění jakýchkoli částí vozidla nepoužívejte pracovní nástavec „Turbo“.
 12.5 Další informace najdete v části: „8.8 Doporučený postup čištění“.



ES prohlášení o shodě

My, společnost Annovi Reverberi S.p.A, se sídlem v Bomporto (Modena), Itálie, prohlašujeme, že následující stroj(e) značky AR Blue Clean:

Označené stroje	Vysokotlaký čistič
Model č.	7.0 Dual Power
Jmenovitý výkon	2,8 kW

je (jsou) v souladu s následujícími evropskými směrnici: 2006/42/ES, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/ES (Italské legislativní nařízení č. 262/2002).

a byl(y) vyroben(y) v souladu s následujícími normami nebo normalizačními dokumenty: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000.

Jméno a adresa osoby určené k vydání technické dokumentace: Stefano Reverberi / Managing Director AR Via ML King, 3 – 41122 Modena, Itálie
 Posouzení shody požadované směrnicí 2000/14/ES bylo provedeno v souladu s přílohou V.

Model č.	7.0 Dual Power
Naměřená hladina akustického výkonu:	96,8 dB (A)
Garantovaná hladina akustického výkonu:	99 dB (A)

Datum: 16.11.2021 – MODENA (I)

Stefano Reverberi / Managing Director

Záruka

Platnost záruky je v souladu s příslušnou legislativou země, ve které je výrobek prodáván (neuvádí-li výrobce jinak).

Záruka se vztahuje na materiály, konstrukci a nedodržení shody v záruční lhůtě, v průběhu které výrobce nahradí vadné části a opraví výrobek nebo jej celý vymění, pokud nebude nepřiměřeně opotřeben.

Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení komponent (ventilu, pístu, vodního těsnění, olejového těsnění, pružin, O-kroužků a příslušenství, jako jsou hadice, stříkací pistole, kartáče, kolečka apod.).

Záruka se nevztahuje na vady, které byly způsobeny nebo se projevíly následkem následujících činností:

- nevhodné, nesprávné nebo nedbalé používání,
- profesionální použití nebo pronajímání, pokud je produkt určen pro domácí použití,
- nedodržování návodu k údržbě uvedeného v této příručce,
- opravy neoprávněnými technikami nebo servis,
- používání neoriginálních částí nebo příslušenství,
- škody způsobené přepravou, nečistotami, cizími tělesy nebo nehodami,
- problémy způsobené uložením nebo uskladněním.

Uživatel musí pro využití záruky předložit doklad o koupi.

Budete-li potřebovat poprodejní servis, kontaktujte prodejnu, ve které byl stroj zakoupen.

Technické údaje

Technické údaje	Jednotka	7.0 Dual Power
Průtok	l/min	10,66
Maximální průtok	l/min	11,66
Tlak	MPa	10,7
Maximální tlak	MPa	16
Výkon	kW	2,8
Maximální vstupní teplota	°C	50
Maximální vstupní tlak	MPa	1
Odpudivá síla stříkací pistole při maximálním tlaku	N	24,4
Typ čerpadlového oleje	kg	-
Třída ochrany	-	II / 
Izolace motoru	Třída	F
Ochrana motoru	-	IPX5
Napětí	V~/Hz	220-230/50
Maximální povolená impedance elektrického systému	Ω	0,216
Hladina akustického tlaku L_{pA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Hladina akustického výkonu L_{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Vibration stroje (K = 1 m/s ²)	m/s ²	<2,5
Hmotnost	kg	26,2

Možnost technických změn vyhrazena!

1 SIKKERHEDSREGLER

- 1.1** Denne maskine er et højteknologisk produkt fremstillet af en af Europas førende producenter af højtryksrensere. For at opnå optimalt udbytte har vi udarbejdet denne vejledning, som skal gennemlæses nøje og overholdes i forbindelse med brug. Iværksæt alle nødvendige foranstaltninger, så maskinen og personer i nærheden beskyttes i forbindelse med tilslutning, brug og vedligeholdelse af maskinen. Læs og overhold sikkerhedsforskrifterne omhyggeligt. Manglende overholdelse kan udgøre en fare for helbredet og sikkerheden eller medføre økonomiske tab.

2 INFORMATIONSSKILTE OG -SYMBOLER

- 2.1** Overhold oplysningerne på maskinens skilte og symboler samt dem i denne vejledning. Maskinen og vejledningen omfatter kun de symboler, som har relevans for den købte maskine. Kontrollér, at symbolerne og skiltene på maskinen altid er intakte og læselige. I modsat fald skal de udskiftes, og de nye skilte skal monteres på samme sted.

 Advarsel - Fare

  Læs disse instruktioner omhyggeligt inden brug.

 Ikon E3 - Angiver, at maskinen er beregnet til ikke-professionel brug (privat hjem). Maskinen kan betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, såfremt dette sker under opsyn eller såfremt personerne har fået oplysninger vedrørende sikker brug af maskinen og er bekendt med de risici, som brugen indebærer.

 Dele i bevægelse. Må ikke berøres.

0 Afbryder slukket

I Afbryder tændt



Garanteret lydeffektniveau



 Forbud, som gør brugeren opmærksom på, at den nationale lovgivning kan forbyde tilslutning af produktet til drikkevandsforsyningen.



Faresignal, som gør brugeren opmærksom på, at vandstrålen ikke må rettes mod personer, dyr, elektrisk udstyr eller selve maskinen.



Dette produkt er i isoleringsklasse I. Dette indebærer, at apparatet er udstyret med en jordfejlleder.

CE Dette produkt opfylder kravene i de gældende EU-direktiver på området.



Ikon E1 - Maskinen **må ikke** bortskaffes som almindeligt affald: Den kan indleveres til forhandleren i forbindelse med køb af en ny maskine. Maskinens elektriske og elektroniske dele må ikke genbruges til ikke tilladte formål, idet de indeholder sundhedsskadelige stoffer.



Benyt ørepropper.



Benyt visir.



Benyt åndedrætsværn.



Benyt beskyttelseshandsker.



Benyt sikkerhedssko.



Benyt sikkerhedsbeklædning.



3 SIKKERHEDSFORSKRIFTER/RESTERENDE RISICI

3.1 FORSKRIFTER: FORBUD

- 3.1.1 ADVARSEL. Maskinen må IKKE benyttes af børn. Hold opsyn med børnene, så de ikke benytter maskinen som legetøj.
- 3.1.2 ADVARSEL. Højtryksstrålerne kan udgøre en fare, hvis de ikke anvendes korrekt.
- 3.1.3 ADVARSEL. Benyt IKKE maskinen sammen med brandfarlige og giftige væsker eller med væsker, som hindrer korrekt funktion af maskinen. Det er forbudt at benytte maskinen i omgivelser med brand- og eksplosionsfare.
- 3.1.4 ADVARSEL. FARE FOR EKSPLOSION. MÅ IKKE benyttes til brandfarlige væsker.
- 3.1.5 ADVARSEL. Ret IKKE vandstrålen mod personer eller dyr.
- 3.1.6 ADVARSEL. Ret IKKE vandstrålen mod maskinen, det elektriske udstyr eller mod andre elektriske maskiner.
- 3.1.7 ADVARSEL. Brug IKKE maskinen, hvis personer uden beskyttelsesbeklædning opholder sig inden for dens arbejdsradius.
- 3.1.8 ADVARSEL. Ret IKKE strålen mod dig selv eller andre for at rense beklædning eller fodtøj.
- 3.1.9 ADVARSEL. Benyt IKKE maskinen udendørs i regnvejr.
- 3.1.10 ADVARSEL. Maskinen må IKKE betjenes af børn, handicappede og personer, som ikke har læst og forstået disse oplysninger.
- 3.1.11 ADVARSEL. Berør IKKE stikket og/eller stikkontakten med våde hænder.
- 3.1.12 ADVARSEL. Benyt IKKE maskinen, hvis ledningen er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, af et autoriseret servicecenter eller af personer med tilsvarende kvalifikationer for at undgå farer med betydning for sikkerheden.
- 3.1.13 ADVARSEL. Benyt IKKE maskinen, hvis en forsyningsledning eller vigtige dele såsom sikkerhedsanordninger, højtryksslanger, pistol er beskadiget.
- 3.1.14 ADVARSEL. Lås IKKE pistolens greb i positionen for funktion.
- 3.1.15 ADVARSEL. Kontrollér, at maskinen er udstyret med dataplade. Kontakt forhandleren, hvis skiltet mangler. Maskiner uden dataplade må IKKE benyttes, idet de er anonyme og kan udgøre en fare.
- 3.1.16 ADVARSEL. Sikkerhedsventilens og sikkerhedsanordningernes kalibrering må IKKE ændres.
- 3.1.17 ADVARSEL. Ændr ikke dysens originale diameter.
- 3.1.18 ADVARSEL. Flyt IKKE maskinen ved at trække i LEDNINGEN.



- 3.1.19 **ADVARSEL.** Sørg for, at motorkøretøjer ikke kører hen over højtryksslangen.
- 3.1.20 **ADVARSEL.** Flyt IKKE maskinen ved at trække i højtryksslangen.
- 3.1.21 **ADVARSEL.** Hvis højtryksstrålen rettes mod dæk, dækventiler og andre dele under tryk, udgør den en potentiel fare. Undgå brug af kittet med den roterende dyse, og sørg for at holde dysen i en afstand på mindst 30 cm under rengøringen.
- 3.1.22 **ADVARSEL.** Det er forbudt at benytte uoriginalt udstyr og tilbehør, som ikke er beregnet specifikt til den pågældende model. Det er forbudt at ændre maskinen. Eventuelle ændringer medfører bortfald af overensstemmelseserklæringen og fritager producenten for civil- og strafferetsligt ansvar.

3.2 FORSKRIFTER: PÅBUD

- 3.2.1 **ADVARSEL.** Alle strømførende dele SKAL BESKYTTES mod vandstrålen.
- 3.2.2 **ADVARSEL.** Den elektriske tilslutning skal udføres af en kvalificeret elektriker i overensstemmelse med standard IEC 60364-1. Det anbefales at montere en fejlstrømsafbryder, som afbryder strømforsyningen til maskinen, hvis jordstrømmen overskrider 30 mA i 30 ms, eller en kontrolanordning i jordkredsløbet.
- 3.2.3 **ADVARSEL.** Maskinen kan skabe spændingsforstyrrelser I FORBINDELSE MED start.
- 3.2.4 **ADVARSEL.** Fejlstrømsafbryderens funktion udgør en supplerende beskyttelse for personalet (30 mA).
- 3.2.5 **ADVARSEL.** På modeller uden stik skal installationen udføres af kvalificeret personale.
- 3.2.6 **ADVARSEL.** Brug kun autoriserede forlængerledninger med et passende tværsnit.
- 3.2.7 **ADVARSEL.** Frakobl altid afbryderen, når maskinen efterlades uden opsyn.
- 3.2.8      
ADVARSEL. Det høje tryk kan medføre udslyngning af dele. Benyt altid beskyttelsesbeklædning og personlige værnemidler (PV).
- 3.2.9 **ADVARSEL.** FJERN stikket fra stikkontakten inden udførelse af arbejde på maskinen.
- 3.2.10 **ADVARSEL.** HOLD FAST omkring pistolen, når der trækkes i grebet, idet der er fare for udslyngning.



- 3.2.11 ADVARSEL.** OVERHOLD forskrifterne fra den lokale vandforsyningsmyndighed. I henhold til standarden IEC 60335-2-79 må maskinen kun forbindes direkte til drikkevandsforsyningen, hvis der i forsyningsslangen installeres en ventil, der forhindrer tilbagestrømning og samtidigt muliggør dræning (type BA) jf. standarden EN 12729. Ventilen, der forhindrer tilbagestrømning, kan bestilles hos producenten.
- 3.2.12 ADVARSEL.** Vandet i ventilerne til forhindring af tilbagestrømning er ikke drikkevand.
- 3.2.13 ADVARSEL.** Vedligeholdelse og/eller reparation af de elektriske komponenter SKAL udføres af kvalificeret personale.
- 3.2.14 ADVARSEL.** UDLIGN resttrykket inden slangen kobles fra maskinen.
- 3.2.15 ADVARSEL.** KONTROLLÉR hver gang inden brug og regelmæssigt fastspændingen af skruerne samt at maskinens komponenter er i god stand. Kontrollér, om der er slidte eller beskadigede dele.
- 3.2.16 ADVARSEL.** BENYT kun rengøringsmidler, der er egnede til højtryksslangens/ledningens beklædning.
- 3.2.17 ADVARSEL.** SØRG FOR, at personer og dyr opholder sig på min. 15 meters afstand.
- 3.2.18 ADVARSEL.** Denne maskine er projekteret til brug med de rengøringsmidler, der leveres eller anbefales af producenten. Brug af andre rengøringsmidler eller kemiske produkter kan øve negativ indflydelse på maskinens sikkerhed.
- 3.2.19 ADVARSEL.** Undgå, at rengøringsmidlet kommer i kontakt med huden - specielt øjnene! Skyl med rent vand og søg straks lægehjælp, hvis rengøringsmidlet kommer i øjnene!
- 3.2.20 ADVARSEL.** Højtryksslangerne, koblingerne og samlingerne har en vigtig sikkerhedsmæssig betydning for maskinen. Benyt udelukkende de højtryksslangere, koblinger og samlinger, som anbefales af producenten.
- 3.2.21 ADVARSEL.** Benyt udelukkende originale reservedele fra producenten eller reservedele, som er godkendt af producenten, for at garantere maskinens sikkerhed.
- 3.2.22 ADVARSEL.** Hvis der bruges en forlængerledning, skal stikket og stikkontakten være vandtætte.



- 3.2.23 ADVARSEL.** Uegnede forlængerledninger kan udgøre en fare. Vælg ved brug af en forlængerledning en type, der er egnet til udendørs brug, og kontrollér, at tilslutningen holdes tør og hævet over jorden. I den forbindelse anbefales det at benytte en kabeltromle, som holder stikket ca. 60 mm over jorden.
- 3.2.24 ADVARSEL.** Sluk maskinen og frakobl strømmen inden montering, rengøring, justering, vedligeholdelse, opbevaring og transport.
- 3.2.25 ADVARSEL.** Stik kittet til rengøring af slanger ind til det røde hak, inden maskinen tændes.
- 3.2.26 ADVARSEL.** IKKE tilladt, at overskride den maksimalt tilladt netimpedans i den elektriske tilslutning (se tabellen "Tekniske specifikationer"). Hvis du er i tvivl om den tilladte netimpedans, kan du kontakte din el-leverandør.



4 GENERELLE OPLYSNINGER (FIG.1)/SIDE 3**4.1 Brug af brugsanvisningen**

Denne vejledning udgør en vigtig del af maskinen og skal opbevares til senere brug. Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden installation og brug. Ved et eventuelt salg af apparatet skal brugsanvisningen også udleveres.

4.2 Levering

Maskinen leveres delvist afmonteret i en papemballage.

Leveringens forskellige dele er vist i fig. 1.

4.2.1 Medfølgende dokumentation

- A1** Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning
- A2** Sikkerhedsregler
- A3** Overensstemmelseserklæring
- A4** Garantiregler

4.3 Bortskaffelse af emballage

Emballagen er miljøvenlig og bør genbruges eller bortskaffes i henhold til lokale regler herom.

5 TEKNISKE OPLYSNINGER (FIG.1)/SIDE 3**5.1 Tilsigtet anvendelse**

Maskinen er beregnet til særskilt brug til rengøring af køretøjer, maskiner, både, murværk osv. Maskinen benyttes til fjernelse af vanskelig snavs ved hjælp af rent vand og biologisk nedbrydelige kemiske rengøringsmidler.

Motorkøretøjers motorer må kun rengøres på steder, hvor det snævsede vand bortskaffes med overholdelse af kravene i de gældende standarder.

- Vandets indløbstemperatur: **se mærkedata på maskinen.**
- Vandets indløbsstryk: **min. 0,1 MPa - maks. 1 MPa.**
- Omgivelsestemperatur ved drift: **over 0 °C.**

Maskinen opfylder kravene i standarderne IEC 60335-1 og IEC 60335-2-79.

5.2 Operatør

Vedrørende identifikation af de nødvendige kvalifikationer for maskinens bruger (professionel eller ikke-professionel) henvises til ikonet i fig. 1.

5.3 Hoveddele

- B2** Lanse
- B3** Pistol med sikkerhedsgreb
- B4** Ledning med stik
- B5** Højtryksslange
- B6** Beholder til rengøringsmiddel
- E** Dyse
- F** Regulator for rengøringsmiddel
- G** Trykregulator
- H** Startanordning
- I** Styregreb for vandstråle
- L** Vandfilter

5.3.1 Tilbehør (hvis omfattet af leveringen - se fig. 1)

- | | |
|---|---|
| C1 Værktøj til rengøring af dyse | C12 Greb |
| C3 Håndtag | C13 Rengøringskit |
| C4 Børste | C14 Hjul |
| C5 Slangetromle | C16 Manometer |
| C9 Adapter | C20 Twin Nozzle PRO (roterende dyse) |
| C10 Beslag | |
| C11 Vægkonsoller | |

5.4 Sikkerhedsanordninger

- Startanordningen (H)

Startanordningen hindrer utilsigtet brug af maskinen.



Advarsel – fare!

Sikkerhedsventilens kalibrering må ikke ændres.

- Sikkerheds- og/eller trykbegrænsningsventil.

Sikkerhedsventilen fungerer også som trykbegrænsningsventil. Når pistolen lukkes, åbnes ventilen og vandet recirkuleres gennem pumpens indsugning, eller løber ud på jorden.

- Sikkerhedsgreb (D): Hindrer utilsigtet tænding af vandstrålen.

- Motorsikring: Sikringen standser maskinen i tilfælde af overbelastning.

6 INSTALLATION (FIG. 2)/SIDE 4**6.1 Montering**

Advarsel – fare!

Maskinen skal være frakoblet strømforsyningen i forbindelse med installation og montering.

Se fig. 2 vedrørende rækkefølgen i forbindelse med montering.

6.2 Montering af roterende dyse

Vaskekraften øges, hvis man anvender kittet med den roterende dyse. Brugen af den roterende dyse kan medføre et trykfald på 25 % i forhold til det tryk, som opnås ved hjælp af den justerbare strålespids. Vandstrålenes roterende effekt gør det muligt at sprede en øget vaskekraft.

6.3 Tilslutning af strøm

Advarsel – fare!

Kontrollér, at stikkontaktens netspænding og frekvens (V/Hz) svarer til angivelserne på datapladen (fig. 2).

6.3.1 Brug af forlængerledninger

Forlængerledningernes tværsnit skal være proportional med længden, dvs. jo længere forlængerledningerne er, jo større skal tværsnittet være. Se tabel I.

6.4 Tilslutning til vandforsyning

Advarsel – fare!

Indsug kun filtreret eller rent vand. Vandhanen skal mindst svare til pumpens kapacitet.

Anbring maskinen så tæt som muligt på vandforsyningskilden.

6.4.1 Tilslutningsstudser

- Vandafledning (OUTLET)
- Vandindtag med filter (INLET)

6.4.2 Tilslutning til lokal vandforsyning

I henhold til de gældende standarder må maskinen kun forbindes direkte til drikkevandforsyningen, hvis der i forsyningsslangen installeres en ventil, der forhindrer tilbagestrømning og samtidigt muliggør dræning. Kontrollér, at slangen er min. Ø 13 mm, at den er forstærket og, at dens længde ikke overskrider 25 m.

6.4.3 Indsugning af vand fra åbne beholdere

1) Spænd sugeslangen med filteret fast på vandindtaget (INLET) og sænk den ned i bunden af beholderen.

2) Udluft maskinen:

- a) Løsn lansen.
- b) Start maskinen og åbn pistolen, indtil der ikke længere er luftbobler i vandet, som strømmer ud.

3) Sluk maskinen og fastspænd lansen.

Bemærk: Maks. indsugningshøjde er 0,5 m. Det anbefales at spæde sugeslangen inden brug.

7 JUSTERINGER (FIG. 3)/SIDE 5**7.1 Justering af dysen**

Drej dysen (E) for at justere vandstrålen.

7.2 Justering af spredning af rengøringsmiddel

For at sprede rengøringsmidlet ved det korrekte tryk skal rengøringskittet (C13) monteres som vist i figuren.

Drej på regulatoren (F) for at justere mængden af det spredte rengøringsmiddel.

7.3 Justering af arbejdstryk

Drej regulatoren (G) for at justere arbejdsstryk.

8 OPLYSNINGER OM BRUG (FIG. 4)/SIDE 5

8.1 Kontrol

- Startanordningen (H).

Indstil startanordningen i pos. (ON/I) for at forberede motoren til drift.

Hvis startanordningen er udstyret med kontrollampe, skal den tændes.

Indstil startanordningen i pos. (OFF/O) for at afbryde maskinen.

Hvis startanordningen er udstyret med kontrollampe, skal den slukkes.

- Styregreb for vandstråle (I).

- Regulator (G) "Dual Power System (DPS)".

Drej regulatoren til venstre for at arbejde i tilstanden **SOFT**.

Drej regulatoren til højre for at arbejde i tilstanden **HARD** og øge vaskkraften.



Advarsel – fare!

Maskinen skal hvile på et robust og stabilt underlag i forbindelse med brug. Anbring maskinen som vist i fig. 4.

8.2 Start (se fig. 4)

1) Åbn hanen i vandforsyningen helt.

2) Udløs sikkerhedsgrebet (D).

3) Hold pistolen åben i et par sekunder og start maskinen ved hjælp af startanordningen (ON/I).



Advarsel – fare!

Før maskinen startes, skal det kontrolleres, at den forsynes korrekt med vand. Hvis man anvender maskinen uden vand, kan den beskadiges. Ventilationsristene må ikke tildækkes, når maskinen er i drift.

Når pistolen lukkes, afbrydes den elektriske motor automatisk af det dynamiske tryk.

Når pistolen åbnes, startes den elektriske motor automatisk af trykfaldet, og trykket genetableres herefter med en meget begrænset forsinkelse.

For at sikre en korrekt funktion af maskinen, må lukning og åbning af pistolen kun finde sted i intervaller på min. 4-5 sekunder.

For at undgå beskadigelse af maskinen må den ikke køre tør. Kontrollér, at maskinen konstant forsynes med vand.

8.3 Standsning

1) Indstil startanordningen i pos. (OFF/O).

2) Åbn pistolen og lad trykket i slangerne udlignes.

3) Udløs sikkerhedsgrebet (D).

8.4 Genstart

1) Frakobl sikkerhedsgrebet (D).

2) Åbn pistolen og udlign trykket i slangerne.

3) Indstil startanordningen i pos. (ON/I).

8.5 Opbevaring

1) Luk for vandhanen.

2) Udløst resttrykket i pistolen, indtil alt vandet kommer ud af maskinen.

3) Sluk for maskinen (OFF/O).

4) Tag stikket ud af stikkontakten.

5) Tøm og afvask beholderen til rengøringsmiddel efter arbejde. Afvask beholderen ved at benytte rent vand i stedet for rengøringsmiddel.

6) Udløs pistolens sikkerhedsgreb (D).

8.6 Brug af slangetromle

Advarsel! Udløst altid resttrykket i højtryksslangen fra pistolen, inden du bruger slangetromlen.

1) Frigør slangetromlen, se fig. 1.

2) Rul højtryksslangen helt ud fra slangetromlen inden brug.

3) Lås slangetromlen fast efter arbejde, se fig. 1.

8.7 Påfyldning og brug af rengøringsmiddel

Rengøringsmidlet skal spredes med det tilbehør og i overensstemmelse med de fremgangsmåder, der er beskrevet i afsnit 7.2.

Brug af en længere højtryksslange end den slange, som blev leveret sammen med maskinen, eller brug af en forlængerslange kan reducere eller afbryde indsuget af rengøringsmiddel fra beholderen fuldstændigt.

Fyld beholderen (B6) med rengøringsmiddel med høj biologisk nedbrydelighed.

8.8 Anbefalet fremgangsmåde for korrekt rensning

Opløs snavset ved at påføre rengøringsmiddel på den tørre overflade. På lodrette flader arbejder man nedefra og oppefter. Lad rengøringsmidlet virke i 1-2 minutter, men lad ikke overfladen tørre ud. Anvend derefter højtryksstrålen, idet dysen holdes i en afstand på mindst 30 cm fra overfladen, og arbejd nedefra og oppefter. Lad ikke vandet løbe over overflader, der ikke er vasket.

I nogle tilfælde er det nødvendigt at benytte børsterne til afvaskning for at fjerne snavset.

Højt tryk er ikke altid den bedste løsning til sikring af en god afvaskning, idet det kan beskadige visse former for overflader. Det frarådes at benytte spidstrålen i den justerbare strålespids og den roterende dyse på sarte og lakerede dele samt på dele under tryk (eksempelvis dæk, dæksventiler osv.).

En god afvaskning afhænger i lige så høj grad af trykket og vandmængden.

9 VEDLIGEHOLDELSE (FIG. 5)/SIDE 6

De former for vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i dette kapitel, skal udføres ved et autoriseret servicecenter.



Advarsel – fare!

Træk stikket ud af stikkontakten inden udførelse af indgreb på maskinen.

9.1 Kontrollér ved hver anvendelse forsyningsledningen, højtryksslangen, koblingerne, pistolen og lansens.

9.2 Rengøring af dyse

1) Tag lansens af pistolen.

2) Fjern eventuelt snavs fra huller i dysen ved hjælp af værktøjet (C1).

9.3 Rengøring af filter

Kontrollér indsugetfilteret (L) og filteret til rengøringsmiddel (afhængigt af model) hver gang inden brug, og rengør eventuelt filterne som beskrevet.

9.4 Opbevaring for vinter

Lad maskinen køre med ikke tærende eller giftig frostvæske, før den sættes til opbevaring for vinteren.

Opbevar maskinen på et tørt sted, der er beskyttet mod temperaturer under frysepunktet.

10 OPBEVARING OG TRANSPORT (FIG. 5)/SIDE 6

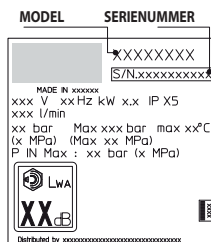
Opbevar tilbehøret som vist i fig. 5.

Transportér maskinen som vist i fig. 5.

DA

(Udløsning af motorsikring).

Ret henvendelse til det autoriserede servicecenter, hvis fejlen opstår gentagne gange.



12 FREMGANGSMÅDE TIL UNDGAELSE AF BESKADIGELSE AF OVERFLADER



ADVARSEL

- 12.1 Det kan udgøre en fare og medføre beskadigelse af dækkene, hvis maskinen benyttes til afvaskning af dæk.
- 12.2 Ret ikke højtryksstrålen direkte mod dækket.
- 12.3 Benyt altid maskinen ved så lavt tryk som muligt i forbindelse med rengøring i nærheden af hjul og dæk.
- 12.4 Brug aldrig "Turbolansen" i forbindelse med afvaskning af køretøjer.
- 12.5 Vedrørende yderligere oplysninger henvises til afsnittet "8.8 Anbefalet fremgangsmåde for korrekt rengnsning".



DA

CE-overensstemmelseserklæring

Vi – Annovi Reverberi S.p.A., Bomporto (Mo), Italien – erklærer, at følgende AR Blue Clean maskine/maskiner:

Maskinbetegnelse	Højtryksrenser
Modelnr.	7.0 Dual Power
Effektforbrug	2,8 kW

opfylder kravene i følgende EU-direktiver: 2006/42/EF, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EF (Italiensk lovdekret nr. 262/2002).

og er produceret med overholdelse af kravene i følgende standarder eller standardiserede dokumenter: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000;

Navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: Stefano Reverberi / AR Managing Director Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italien

Fremgangsmåden i forbindelse med vurdering af konformiteten jf. direktivet 2000/14/EF er sket med overholdelse af kravene i bilag V

Modelnr.	7.0 Dual Power
Målt lydeffektniveau:	96,8 dB (A)
Forsikret lydeffektniveau:	99 dB(A)

Dato: 16.11.2021 - **MODENA (I)**

Stefano Reverberi /Managing Director

Garanti

Garantien er omfattet af de gældende nationale normer i landet, hvor produktet markedsføres (medmindre andet er angivet af producenten).

Hvis produktet bliver defekt pga. materiale- eller konstruktionsfejl eller som følge af manglende overensstemmelse med kvalitetskravene i løbet af garantiperioden, udskifter producenten defekte dele og sørger for reparation eller udskiftning af rimeligt slidte dele.

Garantien dækker ikke almindelige sliddele (ventil, stempel, vandpakning, oliepakning, fjedre, O-ringe samt tilbehør såsom slange, pistol, børster, hjul osv.).

Garantien dækker ikke skader, der skyldes eller opstår som følge af:

- forkert brug, ikke tilladt brug, forsømmelse,
- udlejning eller professionel brug, såfremt produktet er solgt til ikke-professionel brug (privat hjem),
- manglende overholdelse af forskrifterne vedrørende vedligeholdelse i denne brugsanvisning,
- reparationer udført af uautoriseret personale eller uautoriserede servicecentre,
- brug af uoriginale reservedele/tilbehør,
- skader som følge af transport, uvedkommende genstande eller substanser, ulykke,
- samt problemer i forbindelse med opbevaring.

Påberåbelse af garantien kræver forevisning af kvittering.

Kontakt forhandleren i forbindelse med reparationer

Tekniske specifikationer

Tekniske specifikationer	Enhed	7.0 Dual Power
Kapacitet	l/min	10,66
Maks. kapacitet	l/min	11,66
Tryk	MPa	10,7
Maksimalt tryk	MPa	16
Effekt	kW	2,8
Maks. forsyningstemperatur	°C	50
Maks. forsyningstryk	MPa	1
Pistolens repulsionskraft ved maks. tryk	N	24,4
Olietype til pumpe	kg	-
Beskyttelsesklasse	-	I / 
Motorisolering	Klasse	F
Motorbeskyttelse	-	IPX5
Spænding	V~/Hz	220-230/50
Maks. tilladt netimpedans	Ω	0,216
Lydtryksniveau L_{pA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB(A)	86,6
Lydeffektniveau L_{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB(A)	99
Apparatets vibrationer (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Vægt	kg	26,2

Med forbehold for tekniske ændringer!

1 SICHERHEITSANWEISUNGEN

- 1.1** Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt handelt es sich um ein hochtechnisiertes Gerät von einem der erfahrensten europäischen Hersteller von Hochdruckreinigern. Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und befolgen Sie bei jedem Gebrauch des Geräts alle darin enthaltenen Anweisungen, um alle Leistungsmerkmale des Geräts nutzen zu können. Beim Anschließen, beim Gebrauch und bei der Wartung des Geräts sind alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um die eigene Sicherheit und die der in unmittelbarer Nähe befindlichen Personen zu gewährleisten. Lesen Sie die Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch und beachten Sie sie genau, da andernfalls die Gefahr von Personen- und Sachschäden besteht.

2 SCHILDER UND SICHERHEITZEICHEN

- 2.1** Beachten Sie die Schilder und Sicherheitszeichen, die am Gerät angebracht und in dieser Bedienungsanleitung abgebildet sind.
Es sind nur die Sicherheitszeichen am Gerät angebracht bzw. in der Bedienungsanleitung abgebildet, die für den sicheren Gebrauch des Geräts zweckdienlich sind. Achten Sie darauf, dass die am Gerät angebrachten Schilder und Sicherheitszeichen stets unverfehrt und gut lesbar sind. Andernfalls sind sie durch neue Schilder bzw. Zeichen zu ersetzen, die an den ursprünglichen Stellen anzubringen sind.

 Achtung – Gefahr

  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch.

 Symbol E3 - Es weist darauf hin, dass das Gerät für den nicht gewerblichen Gebrauch (Einsatz im Haushalt) bestimmt ist. Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen das Gerät nur unter Aufsicht und erst dann benutzen, nachdem sie in dessen sicheren Gebrauch eingewiesen wurden und die mit dessen Gebrauch verbundenen Gefahren nachweislich verstanden haben.

 Gefahr durch bewegliche Teile. Nicht berühren.

0 AUS-Stellung des Geräteschalters



I EIN-Stellung des Geräteschalters



Garantierter Schallleistungspegel



Verbotszeichen: Es weist darauf hin, dass die nationalen Bestimmungen möglicherweise den Anschluss des Geräts an das Trinkwassernetz verbieten.



Warnzeichen: Es weist darauf hin, dass der Wasserstrahl nicht auf Personen, Tiere, elektrische Ausrüstungen und das Gerät selbst gerichtet werden darf.



Dieses Gerät hat die Schutzklasse I. Das heißt, dass es mit einem Schutzleiter versehen ist.

CE Dieses Gerät entspricht den einschlägigen europäischen Richtlinien.



Symbol E 1 - Es weist darauf hin, dass dieses Gerät **nicht mit dem Hausmüll entsorgt** werden darf. Es kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden. Die elektrischen und elektronischen Komponenten des Geräts dürfen nicht zweckwidrig wiederverwendet werden, da sie gesundheitsschädliche Stoffe enthalten.



Gehörschutz benutzen.



Gesichtsschutz benutzen.



Atemschutz benutzen.



Handschutz benutzen.



Fußschutz benutzen.



Schutzkleidung benutzen.



3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN/RESTRISIKEN

3.1 WARNHINWEISE: UNZULÄSSIG

- 3.1.1 **ACHTUNG.** Kindern darf NICHT erlaubt werden, das Gerät zu benutzen oder mit ihm zu spielen.
- 3.1.2 **ACHTUNG.** Der Druckstrahl kann bei unsachgemäßem Umgang gefährlich sein.
- 3.1.3 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT mit entzündbaren, giftigen bzw. mit solchen Flüssigkeiten betreiben, die seinen ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen könnten. Es ist verboten, das Gerät in entzündlicher oder explosiver Atmosphäre zu betreiben.
- 3.1.4 **ACHTUNG. EXPLOSIONSGEFAHR.** KEINE entzündlichen Flüssigkeiten versprühen.
- 3.1.5 **ACHTUNG.** Den Wasserstrahl NICHT auf Personen oder Tiere richten.
- 3.1.6 **ACHTUNG.** Den Wasserstrahl NICHT auf das Gerät selbst, elektrische Komponenten bzw. andere Elektrogeräte richten.
- 3.1.7 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT verwenden, wenn sich in seinem Aktionsradius Personen aufhalten, die keine Schutzkleidung tragen.
- 3.1.8 **ACHTUNG.** Den Wasserstrahl NICHT auf sich selbst oder andere Personen richten, um die Bekleidung oder die Schuhe zu reinigen.
- 3.1.9 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT bei Regen im Freien betreiben.
- 3.1.10 **ACHTUNG.** Das Gerät darf NICHT von Kindern, Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder Personen, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen und verstanden haben, verwendet werden.
- 3.1.11 **ACHTUNG.** Den Stecker bzw. die Steckdose NIEMALS mit nassen Händen anfassen.
- 3.1.12 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT in Betrieb nehmen, wenn sein Netzkabel beschädigt ist. Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss man es vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienstzentrum oder einem Fachmann austauschen lassen, damit der sichere Betrieb des Geräts gewährleistet bleibt.
- 3.1.13 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT verwenden, wenn das Netzkabel oder andere wichtige Teile, z.B. die Sicherheitsvorrichtungen, die Hochdruckschläuche oder die Pistole, beschädigt sind.
- 3.1.14 **ACHTUNG.** Den Hebel der Pistole NICHT in der Betriebsstellung blockieren.
- 3.1.15 **ACHTUNG.** Kontrollieren, ob am Gerät das vorgesehene Typenschild angebracht ist. Anderenfalls den Händler hiervon unterrichten. Geräte ohne Typenschild dürfen NICHT in Betrieb genommen werden, da sie als nicht vorschriftsmäßig gekennzeichnete Geräte eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.



- 3.1.16 **ACHTUNG.** KEINE unbefugten Eingriffe am Regelventil und an den Sicherheitsvorrichtungen vornehmen und deren Einstellungen nicht verändern.
- 3.1.17 **ACHTUNG.** Den Originaldurchmesser des Düsenstrahls NICHT verändern.
- 3.1.18 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT am NETZKABEL ziehen.
- 3.1.19 **ACHTUNG.** Darauf achten, dass keine Fahrzeuge über den Hochdruckschlauch fahren.
- 3.1.20 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT am Hochdruckschlauch ziehen.
- 3.1.21 **ACHTUNG.** Es kann gefährlich sein, den Hochdruckstrahl auf Reifen, Reifenventile und sonstige unter Druck stehende Bauteile zu richten. Hierzu nicht den Rotordüsensatz verwenden und in jedem Fall den Wasserstrahl beim Reinigen auf einem Abstand von mindestens 30 cm halten.
- 3.1.22 **ACHTUNG.** Es ist verboten, anderes als das für das jeweilige Modell bestimmte Originalzubehör zu verwenden. Es ist verboten, am Gerät Änderungen vorzunehmen. Unbefugte Änderungen führen zum Erlöschen der Konformitätserklärung und befreien den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.
- 3.2 WARNHINWEISE: ERFORDERLICH**
- 3.2.1 **ACHTUNG.** Sämtliche stromführenden Teile MÜSSEN gegen den Wasserstrahl GESCHÜTZT SEIN.
- 3.2.2 **ACHTUNG.** Der elektrische Anschluss muss von einem Fachmann in Einklang mit der Norm IEC 60364-1 ausgeführt werden. Es sollte ein FI-Schalter installiert werden, der die Stromversorgung unterbricht, wenn der Fehlerstrom gegen Erde 30 mA für die Dauer von 30 ms überschreitet. Alternativ kann ein Gerät zur Schutzleiterüberwachung installiert werden.
- 3.2.3 **ACHTUNG.** BEIM ANLAUF kann das Gerät Netzstörungen verursachen.
- 3.2.4 **ACHTUNG.** Der Betrieb mit einem Fehlerstromschutzschalter (30 mA) bietet zusätzliche persönliche Sicherheit.
- 3.2.5 **ACHTUNG.** Bei den Modellen ohne Stecker muss die Installation von einem Fachmann ausgeführt werden.
- 3.2.6 **ACHTUNG.** Ausschließlich vorschriftsmäßige Verlängerungskabel mit einem angemessenen Querschnitt verwenden.
- 3.2.7 **ACHTUNG.** Stets den Geräteschalter ausschalten, wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird.



3.2.8



ACHTUNG. Durch den hohen Druck können Teile zurückprallen. Daher muss die Bedienungsperson die zu ihrem Schutz erforderliche Schutzkleidung und Schutzausrüstung (PSA) tragen.

3.2.9 ACHTUNG. Vor der Ausführung von Arbeiten am Gerät stets zuerst den Netzstecker aus der Steckdose ZIEHEN.

3.2.10 ACHTUNG. Die Pistole beim Betätigen des Hebels wegen dem druckbedingten Rückstoß GUT FESTHALTEN.

3.2.11 ACHTUNG. Die Vorschriften des örtlichen Wasserversorgungsunternehmens BEACHTEN. Gemäß der Norm IEC 60335-2-79 darf das Gerät nur dann direkt an das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen werden, wenn auf die Wasserzufuhr ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA installiert wird. Der Systemtrenner kann beim Hersteller erworben werden.

3.2.12 ACHTUNG. Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, gilt nicht mehr als Trinkwasser.

3.2.13 ACHTUNG. Die Wartung bzw. Reparatur der elektrischen Bauteile DARF NUR durch Fachpersonal erfolgen.

3.2.14 ACHTUNG. Vor dem Lösen des Schlauchs vom Gerät unbedingt den Restdruck ABLASSEN.

3.2.15 ACHTUNG. Vor jedem Gebrauch sowie in regelmäßigen Zeitabständen den Festsitz der Schrauben und Muttern KONTROLLIEREN und die Komponenten des Geräts auf Bruch bzw. Verschleiß überprüfen.

3.2.16 ACHTUNG. NUR solche Reinigungsmittel VERWENDEN, die mit dem Material der Ummantelung des Hochdruckschlauchs und des Netzkabels verträglich sind.

3.2.17 ACHTUNG. Personen und Tiere müssen sich in einem Sicherheitsabstand von mindestens 15 m AUFHALTEN.

3.2.18 ACHTUNG. Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit dem vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmitteln konzipiert. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder chemischen Produkten kann sich nachteilig auf dessen Sicherheit auswirken.

3.2.19 ACHTUNG. Den Kontakt der Haut und vor allem der Augen mit dem Reinigungsmittel unbedingt vermeiden! Nach Augenkontakt sofort mit reichlich Wasser ausspülen und unverzüglich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen!



- 3.2.20 ACHTUNG.** Die Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Sicherheit des Geräts. Deshalb ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.
- 3.2.21 ACHTUNG.** Zur Gewährleistung der Sicherheit des Geräts ausschließlich Originalersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.
- 3.2.22 ACHTUNG.** Wird ein Verlängerungskabel eingesetzt, müssen der Stecker und die Steckdose wasserdicht sein.
- 3.2.23 ACHTUNG.** Ungeeignete Verlängerungskabel können zur Entstehung von Gefahren führen. Nur für die Verwendung im Freien geeignete Verlängerungskabel verwenden und sicherstellen, dass die Verbindung Stecker/Steckdose vom Boden angehoben und gegen Feuchtigkeit geschützt ist. Es wird empfohlen, eine Kabeltrommel zu verwenden, die gewährleistet, dass sich die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden befindet.
- 3.2.24 ACHTUNG.** Das Gerät vor der Ausführung von Arbeiten zur Montage, Reinigung, Einstellung, Wartung, Lagerung und zum Transport ausschalten und vom Stromnetz trennen.
- 3.2.25 ACHTUNG.** Vor dem Einschalten des Geräts die Rohrreinigungsspirale bis zur roten Markierung einführen.
- 3.2.26 ACHTUNG.** Die maximal zulässige netzimpedanz im stromanschluss darf NICHT überschritten werden (siehe Tabelle „Technische Daten“).
Bei Zweifeln bezüglich der zulässigen Netzimpedanz das zuständige Stromversorgungsunternehmen kontaktieren.



4 ALLGEMEINE INFORMATIONEN (ABB. 1)/SEITE 3

4.1 Gebrauch der Bedienungsanleitung

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts und muss sorgfältig aufbewahrt werden, damit sie auch später jederzeit zu Rate gezogen werden kann. Die Bedienungsanleitung vor der Installation und dem Gebrauch aufmerksam durchlesen. Der Eigentümer ist verpflichtet, die Bedienungsanleitung im Falle der Veräußerung des Geräts dem neuen Eigentümer zu übergeben.

4.2 Lieferung

Das Gerät wird teilweise zerlegt in einem Karton verpackt geliefert. Der Lieferumfang ist in Abb. 1 dargestellt.

4.2.1 Beiliegende Dokumentation

- A1 Bedienungs- und Wartungsanleitung
- A2 Sicherheitsanweisungen
- A3 Konformitätserklärung
- A4 Garantiebedingungen

4.3 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind nicht umweltschädlich, müssen jedoch in jedem Fall in Einklang mit den im Verwendungsland geltenden Bestimmungen entsorgt bzw. recycelt werden.

5 TECHNISCHE INFORMATIONEN (ABB. 1)/SEITE 3

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Betrieb durch eine Person zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Booten, Mauerwerken usw. bestimmt, um hartnäckige Verschmutzungen mit sauberem Wasser und biologisch abbaubaren chemischen Reinigungsmitteln zu entfernen.

Das Waschen von Fahrzeugmotoren ist nur dann erlaubt, wenn das Abwasser vorschriftsmäßig entsorgt wird.

- Wasserzulauftemperatur: **siehe Typenschild auf dem Gerät.**
- Wasserzulaufdruck: **mind. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**
- Betriebsumlauftemperatur: **über 0 °C.**

Das Gerät entspricht den Normen IEC 60335-1 und IEC 60335-2-79.

5.2 Bedienungsperson

Die Anforderungen an die Bedienungsperson hängen davon ab, ob das Gerät für den gewerblichen oder den nicht gewerblichen Gebrauch bestimmt ist. Siehe hierzu das entsprechende Symbol in Abb. 1.

5.3 Wichtigste Teile

- B2 Lanze
- B3 Pistole mit Verriegelung
- B4 Netzkabel mit Netzstecker
- B5 Hochdruckschlauch
- B6 Reinigungsmitteltank
- E Düsenkopf
- F Regler für Reinigungsmittel
- G Druckregler
- H Geräteschalter
- I Wasserstrahl-Abzugshebel
- L Wasserfilter

5.3.1 Zubehör (falls im Lieferumfang eingeschlossen - siehe Abb. 1)

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| C1 Reinigungswerkzeug für Düse | C12 Hebel |
| C3 Griff | C13 Reinigungsmittelsatz |
| C4 Bürste | C14 Räder |
| C5 Schlauchtrommel | C16 Manometer |
| C9 Adapter | C20 Twin Nozzle PRO (Doppeldüse) |
| C10 Schrauben | |
| C11 Bügel | |

5.4 Sicherheitsvorrichtungen

- Geräteschalter (H)

Der Geräteschalter verhindert den unbeabsichtigten Betrieb des Geräts.

Achtung – Gefahr!

Keine unbefugten Änderungen am Sicherheitsventil vornehmen und dessen Einstellung nicht verändern.

- Sicherheits- und/oder Druckbegrenzungsventil.

Das Sicherheitsventil ist auch ein Druckbegrenzungsventil. Beim Lösen des Hebels der Pistole öffnet sich das Ventil, und das Wasser läuft zurück zur Saugseite der Pumpe oder wird auf den Boden abgelassen.

- Verriegelung (D): Sie sperrt den Hebel und verhindert so dessen ungewollte Betätigung.
- Überhitzungsschutz: Er schaltet das Gerät im Fall einer Überlast aus.

6 INSTALLATION (ABB. 2)/SEITE 4

6.1 Montage

Achtung – Gefahr!

Das Gerät muss zur Ausführung aller Installations- und Montagearbeiten vom Stromnetz getrennt sein.

Für die Reihenfolge der Montagearbeiten siehe Abb. 2.

6.2 Montage der Rotordüse

Der Rotordüsenatz ermöglicht die Erhöhung der Reinigungsleistung.

Bei Verwendung der Rotordüse kann es zu einer Abnahme des Drucks um 25 % gegenüber dem Druck kommen, den man mit der verstellbaren Düse erhält. Da sie jedoch einen kreisförmig rotierenden Wasserstrahl erzeugt, ist ihre Reinigungsleistung größer.

6.3 Elektrischer Anschluss

Achtung – Gefahr!

Sicherstellen, dass Netzspannung und -frequenz den Angaben auf dem Typenschild (V-Hz) entsprechen (Abb. 2).

6.3.1 Gebrauch von Verlängerungskabeln

Der Querschnitt des Verlängerungskabels muss proportional zu dessen Länge sein. Je länger es ist, umso größer muss der Querschnitt sein. Siehe Tabelle I.

6.4 Wasseranschluss

Achtung – Gefahr!

Nur gefiltertes oder sauberes Wasser ansaugen. Der Wasserhahn muss mindestens eine der Fördermenge der Pumpe entsprechende Wassermenge liefern.

Das Gerät so nahe wie möglich am Wasseranschluss aufstellen.

6.4.1 Anschlussstutzen

- Wasserauslass (OUTLET)
- Wasserzulauf mit Filter (INLET)

6.4.2 Anschluss an das öffentliche Wassernetz

Der direkte Anschluss des Geräts an das öffentliche Trinkwassernetz ist nur dann zulässig, wenn die Zuleitung mit einer vorschriftsmäßigen Sicherungsarmatur versehen ist. Einen gewebeverstärkten Wasserschlauch mit einem Durchmesser von mindestens 13 mm und einer Höchstlänge von 25 m verwenden.

6.4.3 Wasseransaugung aus offenen Behältern

- 1) Den Saugschlauch mit Filter auf den Wasserzulaufanschluss (INLET) schrauben und das andere Ende bis zum Boden in den Behälter eintauchen.
 - 2) Das Gerät entlüften:
 - a) Die Lanze abschrauben.
 - b) Das Gerät einschalten und die Pistole betätigen, bis blasenfreies Wasser austritt.
 - 3) Das Gerät ausschalten und die Lanze wieder anschrauben.
- Hinweis: Die Saughöhe darf höchstens 0,5 m betragen. Es empfiehlt sich, den Saugschlauch vor der Verwendung zu füllen.

7 EINSTELLUNGEN (ABB. 3)/SEITE 5

7.1 Einstellung der Düse

Den Wasserstrahl an der Düse (E) regulieren.

7.2 Einstellung der Reinigungsmittelabgabe

Damit das Reinigungsmittel mit dem richtigen Druck ausgegeben wird, den Satz Reinigungsmittel (C13) wie in der Abbildung dargestellt montieren.

Die abzugebende Reinigungsmittelmenge mit dem Regler (F) dosieren.

7.3 Einstellung des Arbeitsdrucks

Den Arbeitsdruck mit dem Regler (G) regulieren.

8 INFORMATIONEN ZUM GEBRAUCH (ABB. 4)/SEITE 5

8.1 Bedieneinrichtungen

- Geräteschalter (H).

Den Geräteschalter in die Schaltstellung (ON/I) schalten, um das Gerät für den Betriebsart vorzubereiten.

Wenn der Geräteschalter über eine Kontrolllampe verfügt, muss diese Kontrolllampe aufleuchten.

Den Geräteschalter in die Schaltstellung (OFF/O) schalten, um das Gerät auszuschalten.

Wenn der Geräteschalter über eine Kontrolllampe verfügt, muss diese Kontrolllampe erlöschen.

- Wasserstrahl-Abzugshebel (I).

- Regler (G) „Dual Power System (DPS)“.

Den Regler nach links drehen, um in der Betriebsart **SOFT** zu arbeiten.

Den Regler nach rechts drehen, um in der Betriebsart **HARD** zu arbeiten und die Reinigungskraft zu erhöhen.



Achtung – Gefahr!

Das Gerät muss für den Betrieb wie in Abb. 4 gezeigt auf einem sicheren und festen Untergrund aufgestellt werden.

8.2 Einschalten (siehe Abb. 4)

1) Den Wasserhahn vollständig öffnen.

2) Die Verriegelung (D) der Pistole lösen.

3) Den Hebel der Pistole einige Sekunden gezogen halten und dann das Gerät mit dem Geräteschalter einschalten (ON/I).



Achtung – Gefahr!

Vor der Inbetriebnahme des Geräts sicherstellen, dass es ordnungsgemäß mit Wasser versorgt wird. Wenn es trocken läuft, kann es Schaden nehmen. Während des Betriebs darauf achten, dass die Lüftungsgitter nicht verdeckt sind.

Beim Lösen des Hebels der Pistole bewirkt der dynamische Druck automatisch die Abschaltung des Elektromotors.

Beim Ziehen des Hebels der Pistole bewirkt der Druckabfall automatisch die Einschaltung des Motors. Der Druck wird mit einer minimalen Verzögerung wieder aufgebaut.

Damit das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, muss man zwischen dem **Lösen** und **Ziehen** des Hebels der Pistole **mindestens 4+5 Sekunden** abwarten.

Das Gerät kann durch Trockenlauf Schaden nehmen. Daher ist darauf zu achten, dass es stets ordnungsgemäß mit Wasser versorgt wird.

8.3 Ausschalten

1) Den Geräteschalter in die Schaltstellung (OFF/O) schalten.

2) Den Hebel der Pistole ziehen, um den Druck aus den Leitungen abzulassen.

3) Die Verriegelung (D) der Pistole betätigen.

8.4 Neustart

1) Die Verriegelung (D) der Pistole lösen.

2) Am Hebel der Pistole ziehen, um die Leitungen zu entlüften.

3) Den Geräteschalter in die Schaltstellung (ON/I) schalten.

8.5 Außerbetriebnahme

1) Den Wasserhahn schließen.

2) Den Restdruck über die Pistole ablassen, bis das gesamte Wasser aus dem Gerät ausgetreten ist.

3) Das Gerät ausschalten (OFF/O).

4) Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

5) Nach der Arbeit den Reinigungsmitteltank entleeren und waschen. Zum Waschen des Tanks sauberes Wasser anstelle des Reinigungsmittels verwenden.

6) Die Verriegelung (D) der Pistole betätigen.

8.6 Gebrauch der Schlauchtrommel

ACHTUNG! Vor dem Gebrauch der Schlauchtrommel immer zuerst den Restdruck im Hochdruckschlauch über die Pistole ablassen.

1) Die Schlauchtrommel entriegeln, siehe Abb. 1.

2) Vor dem Gebrauch des Hochdruckschlauchs diesen vollständig von der Schlauchtrommel abwickeln.

3) Nach Abschluss der Arbeiten die Schlauchtrommel verriegeln, siehe Abb. 1.

8.7 Einfüllen und Gebrauch des Reinigungsmittels

Das Reinigungsmittel muss mit den Zubehöreinrichtungen und nach den Verfahrensweisen ausgegeben werden, die unter Punkt 7.2 angeführt sind.

Verwendet man einen längeren als den zur Originalausstattung des Hochdruckreinigers gehörenden Hochdruckschlauch oder eine zusätzliche Schlauchverlängerung, wird unter Umständen weniger oder gar kein Reinigungsmittel aus dem Tank angesaugt.

Den Tank (B6) mit einem hochgradig biologisch abbaubarem Reinigungsmittel füllen.

8.8 Ratschläge zum richtigen Gebrauch

Zum Lösen des Schmutzes das Reinigungsmittel auf die trockenen Oberflächen sprühen. Senkrechte Flächen von unten nach oben bearbeiten. Die Reinigungslösung 1 bis 2 Minuten einwirken lassen; die Oberflächen jedoch nicht vollständig trocknen lassen. Dann die Oberflächen mit dem Hochdruckstrahl in einem Abstand von mindestens 30 cm von unten nach oben waschen. Darauf achten, dass das Spülwasser nicht auf nicht zu reinigende Oberflächen läuft. Manchmal kann der Schmutz nur durch die mechanische Einwirkung einer Waschbürste entfernt werden.

Der Hochdruck ist nicht immer die beste Lösung beim Waschen, da manche Oberflächen durch ihn Schaden nehmen können. Es empfiehlt sich, für empfindliche, lackierte oder unter Druck stehende Teile (z.B. Reifen, Reifenfüllventile usw.) den Nadelstrahl der verstellbaren Düse und die Rotordüse nicht zu verwenden.

Eine gute Reinigungswirkung hängt in gleichem Maße vom Druck und vom Wasservolumen ab.

9

WARTUNG (ABB. 5)/SEITE 6

Alle nicht in diesem Kapitel genannten Wartungsarbeiten müssen von einem autorisierten Kundendienstzentrum ausgeführt werden.



Achtung – Gefahr!

Vor der Ausführung von Eingriffen am Gerät unbedingt zuerst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

9.1 Vor jedem Gebrauch das Netzkabel, den Hochdruckschlauch, die Armaturen und Anschlüsse, die Pistole und die Lanze kontrollieren.

9.2 Reinigung der Düse

1) Die Lanze von der Pistole lösen.

2) Mit dem Werkzeug (C1) die Bohrung der Düse säubern.

9.3 Reinigung des Filters

Vor jedem Gebrauch den Saugfilter (L) und den Reinigungsmittelfilter (falls vorgesehen) kontrollieren und erforderlichenfalls wie angegeben reinigen.

9.4 Stilllegung und Lagerung

Vor Stilllegung und Lagerung über die kalte Jahreszeit das Gerät mit einem nicht aggressiven und ungiftigen Frostschutzmittel laufen lassen.

Das Gerät an einem trockenen und frostgeschützten Ort lagern.

10

LAGERUNG UND TRANSPORT (ABB. 5)/SEITE 6

Das Zubehör wie in Abb. 5 gezeigt lagern.

Das Gerät wie in Abb. 5 gezeigt transportieren.

12 VERMEIDUNG EINER BESCHÄDIGUNG DER OBERFLÄCHEN**ACHTUNG**

- 12.1 Die Verwendung des Geräts zum Reinigen von Reifen kann gefährlich sein. Außerdem können die Reifen Schaden nehmen.
- 12.2 Den Hochdruckwasserstrahl nicht direkt auf den Reifen richten.
- 12.3 Für Reinigungsarbeiten in der Nähe der Räder und Reifen den Hochdruckreiniger stets auf den niedrigsten Druck einstellen.
- 12.4 Niemals die „Turboanlage“ zum Reinigen irgendeines Teils des Fahrzeugs verwenden.
- 12.5 Für weitere Informationen siehe den Abschnitt „8.8 Ratschläge zum richtigen Gebrauch“.

**CE-Konformitätserklärung**

Die Firma Annovi Reverberi S.p.A., Bomporto (MO), Italien, erklärt, dass die folgende/n Maschine/e AR Blue Clean:

Bezeichnung der Maschine	Hochdruckreiniger
Modellnr.	7.0 Dual Power
Leistungsaufnahme	2,8 kW

den folgenden europäischen Richtlinien entspricht (entsprechen): 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EG (Italienisches Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 262/2002).

und gemäß den folgenden Normen oder vereinheitlichten Dokumenten hergestellt wurde/n: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000.

Name und Anschrift der für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen bevollmächtigten Person: Stefano Reverberi / AR Managing Director
Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italien

Das von der Richtlinie 2000/14/EG verlangte Verfahren zur Beurteilung der Konformität wurde gemäß Anhang V ausgeführt.

Modellnr.	7.0 Dual Power
Gemessener Schallleistungspegel:	96,8 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel:	99 dB (A)

Datum: 16.11.2021 - **MODENA (I)**

Stefano Reverberi /Managing Director

Garantie

Die Gültigkeit der Garantie wird von den Bestimmungen in dem Land geregelt, in dem das Produkt in Verkehr gebracht wird (vorbehaltlich anderer Angaben des Herstellers).

Wenn sich das Produkt innerhalb des Gültigkeitszeitraums der Garantie wegen eines Material- oder Herstellungsfehlers oder nicht gegebener Konformität als mangelhaft erweist, garantiert der Hersteller den Austausch der defekten Teile und veranlasst die Reparatur der Produkte, falls sich ihr Verschleiß in zumutbaren Grenzen hält, bzw. ihren Austausch.

Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen (Ventil, Kolben, Wasserdichtung, Öldichtung, Federn, O-Ringe sowie Zubehör wie Schlauch, Pistole, Bürsten, Räder usw.).

Von der Garantie ausgeschlossen sind Defekte aufgrund oder infolge von:

- Fehlanwendung, unzulässigem Gebrauch, mangelnder Sorgfalt;
- Vermietung oder gewerblicher Einsatz, falls das Produkt für den Gebrauch im Haushalt verkauft wurde;
- Missachtung der in der entsprechenden Anleitung enthaltenen Pflege- und Wartungsvorschriften;
- Reparaturen, die von unbefugten Personen oder Werkstätten ausgeführt wurden;
- Verwendung von nicht originalen Ersatz- oder Zubehörteilen;
- Schäden, die durch einen Unfall, den Transport, Fremdkörper oder Fremdstoffe verursacht wurden;
- Problemen bei der Lagerung oder Aufbewahrung.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Kaufbeleg vorgelegt werden.

Für den Kundendienst die Verkaufsstelle kontaktieren, bei der das Gerät erworben wurde.

Technische Daten

Technische Daten	Einheit	7.0 Dual Power
Förderleistung	l/min	10,66
Max. Förderleistung	l/min	11,66
Druck	MPa	10,7
Max. Druck	MPa	16
Leistung	kW	2,8
Max. Wasserzulauftemperatur	°C	50
Max. Zulaufdruck	MPa	1
Rückstoßkraft der Pistole bei max. Druck	N	24,4
Pumpenöltyp	kg	-
Schutzklasse	-	I / 
Isolationsklasse Motor	Klasse	F
Schutzart Motor	-	IPX5
Spannung	V~/Hz	220-230/50
Maximal zulässige Netzimpedanz	Ω	0,216
Schalldruckpegel L_{pA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Schallleistungspegel L_{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Vibrationen des Geräts (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Gewicht	kg	26,2

Technische Änderungen vorbehalten!

1 ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- 1.1** Το μηχάνημα που αγοράσατε είναι ένα προϊόν υψηλής τεχνολογίας το οποίο κατασκευάστηκε από μία από τις πιο έμπειρες ευρωπαϊκές εταιρίες πλαστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης. Για την επίτευξη της καλύτερης απόδοσης, συντάξαμε τα παρακάτω τα οποία πρέπει να διαβάσετε με προσοχή και να τηρείτε σε κάθε χρήση. Κατά τη σύνδεση, χρήση και συντήρηση του μηχανήματος λάβετε όλες τις δυνατές προφυλάξεις για τη διασφάλιση της ακεραιότητάς σας καθώς και όσων βρίσκονται κοντά. Διαβάστε με προσοχή και ακολουθήστε τις προδιαγραφές ασφαλείας καθώς εάν δεν τηρηθούν μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την υγεία και την ασφάλεια των ατόμων ή να προκαλέσουν οικονομικές ζημιές.

2 ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

- 2.1** Τηρείτε τις ενδείξεις που αναφέρονται στις πινακίδες και στα σύμβολα που υπάρχουν επάνω στο μηχάνημα και στις παρούσες οδηγίες. Στο μηχάνημα και στο βιβλίο υπάρχουν μόνο τα σύμβολα που αφορούν το μηχάνημα που αγοράσατε. Να ελέγχετε ότι τα σύμβολα και οι πινακίδες που υπάρχουν στο μηχάνημα είναι πάντα ακέραια και ευανάγνωστα· σε αντίθετη περίπτωση αντικαταστήστε τα με άλλα τοποθετώντας τα στην ίδια θέση.

 Προσοχή - Κίνδυνος

  Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

 Εικόνα E3 - Δείχνει ότι το μηχάνημα προορίζεται για μη επαγγελματική χρήση (οικιακή). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, ή τα οποία δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις, εφόσον είναι υπό επίβλεψη ή εάν έχουν λάβει τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση του μηχανήματος και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει η χρήση αυτή.

 Κινούμενα όργανα. Μην αγγίζετε.

0 Θέση διακόπτη σβηστό

I Θέση διακόπτη αναμμένο





Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος



Απαγόρευση, επισημαίνει στον χρήστη ότι οι εθνικοί κανονισμοί μπορεί να απαγορεύουν την σύνδεση του προϊόντος με το δίκτυο παροχής του πόσιμου νερού.



Σήμα κινδύνου, επισημαίνει στον χρήστη να μην κατευθύνει την ρίψη του νερού προς ανθρώπους, ζώα, ηλεκτρικούς εξοπλισμούς ή προς το ίδιο το προϊόν.



Το προϊόν αυτό ανήκει στην κλάση μόνωσης Ι. Αυτό σημαίνει ότι είναι εξοπλισμένο με αγωγή προστασίας γείωσης.

CE Το προϊόν αυτό είναι συμβατό με τις σχετικές εφαρμοστέες ευρωπαϊκές οδηγίες.



Εικόνα E1 - Δείχνει την υποχρέωση να **μην απορρίπτετε** το μηχάνημα ως αστικό απόβλητο· μπορεί να παραδοθεί στο κατάστημα πώλησης κατά την αγορά ενός καινούργιου μηχανήματος. Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα από τα οποία αποτελείται το μηχάνημα δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται για ανάρμοστες χρήσεις λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών για την υγεία.



Χρησιμοποιείτε ακουστικά προστασίας.



Χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας.



Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας του αναπνευστικού συστήματος.



Χρησιμοποιείτε γάντια προστασίας.



Χρησιμοποιείτε υποδήματα πρόληψης ατυχημάτων.



Χρησιμοποιείτε ρούχα προστασίας.



3 ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ/ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ**3.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ**

- 3.1.1 Προσοχη. ΜΗΝ επιτρέπετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν το μηχάνημα, αλλά επιβλέψτε τα για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με αυτό.
- 3.1.2 Προσοχη. Οι ρίψεις υπό πίεση μπορούν να είναι επικίνδυνες εάν χρησιμοποιούνται με ανάρμοστο τρόπο.
- 3.1.3 Προσοχη. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με εύφλεκτα, τοξικά υγρά ή τα οποία έχουν μη συμβατά χαρακτηριστικά με την σωστή λειτουργία του ίδιου του μηχανήματος. Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος σε δυνητικά εύφλεκτη ή εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- 3.1.4 Προσοχη. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ. ΜΗΝ βρέχετε εύφλεκτα υγρά.
- 3.1.5 Προσοχη. ΜΗΝ κατευθύνετε τη ροή του νερού προς άτομα ή ζώα.
- 3.1.6 Προσοχη. ΜΗΝ κατευθύνετε τη ροή του νερού προς το ίδιο το μηχάνημα, στα ηλεκτρικά εξαρτήματα ή σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές.
- 3.1.7 Προσοχη. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εντός της ακτίνας στην οποία βρίσκονται άτομα που δεν φορούν ρουχισμό προστασίας.
- 3.1.8 Προσοχη. ΜΗΝ κατευθύνετε τη ροή προς το μέρος σας ή προς άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή υποδήματα.
- 3.1.9 Προσοχη. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε εξωτερικούς χώρους σε περίπτωση βροχής.
- 3.1.10 Προσοχη. Το μηχάνημα ΔΕΝ πρέπει να τίθεται σε λειτουργία από παιδιά, από ανίκανα άτομα και από όσους δεν έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες.
- 3.1.11 Προσοχη. ΜΗΝ αγγίζετε το φως και/ή την πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- 3.1.12 Προσοχη. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με κατεστραμμένο το ηλεκτρικό καλώδιο. Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον παραγωγό, από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υποστήριξης ή από άτομα που είναι ειδικευμένα προς αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια.
- 3.1.13 Προσοχη. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, εάν ένα καλώδιο τροφοδοσίας ή σημαντικά μέρη όπως π.χ. διατάξεις ασφαλείας, σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστόλι, είναι κατεστραμμένα.
- 3.1.14 Προσοχη. ΜΗΝ μπλοκάρετε τον μοχλό του πιστολιού στη θέση λειτουργίας.



- 3.1.15 Προσοχή.** Ελέγχετε αν το μηχάνημα διαθέτει την πινακίδα με τα χαρακτηριστικά, σε αντίθετη περίπτωση ειδοποιήστε το κατάστημα πώλησης. Τα μηχανήματα που δεν διαθέτουν πινακίδα ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιούνται, δεδομένου ότι είναι ανώνυμα και πιθανώς επικίνδυνα.
- 3.1.16 Προσοχή.** ΜΗΝ επεμβαίνετε και μην αλλάζετε τη διακρίβωση της βαλβίδας ρύθμισης και των διατάξεων ασφαλείας.
- 3.1.17 Προσοχή.** ΜΗΝ αλλάζετε την αρχική διάμετρο της ρίψης του ακροφυσίου.
- 3.1.18 Προσοχή.** ΜΗΝ μετακινείτε το μηχάνημα τραβώντας το ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ.
- 3.1.19 Προσοχή.** Αποφύγετε τη διέλευση οχημάτων πάνω από τον σωλήνα υψηλής πίεσης.
- 3.1.20 Προσοχή.** ΜΗΝ μετακινείτε το μηχάνημα τραβώντας τον σωλήνα υψηλής πίεσης.
- 3.1.21 Προσοχή.** Η ρίψη υψηλής πίεσης επάνω σε ελαστικά, βαλβίδες ελαστικών και άλλα εξαρτήματα με πίεση μπορεί να είναι επικίνδυνη. Αποφύγετε τη χρήση του κιτ περιστρεφόμενου ακροφυσίου και σε κάθε περίπτωση διατηρείστε απόσταση ρίψης τουλάχιστον 30 cm κατά το καθάρισμα.
- 3.1.22 Προσοχή.** Απαγορεύεται η χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή μη ειδικών για το μοντέλο αυτό. Απαγορεύεται να επιφέρετε τροποποιήσεις στο μηχάνημα· η εκτέλεση τροποποιήσεων ακυρώνει τη Δήλωση Συμμόρφωσης και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από αστικές και ποινικές ευθύνες.
- 3.2 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ**
- 3.2.1 Προσοχή.** Όλα τα εξαρτήματα που είναι αγωγοί ηλεκτρικού ρεύματος ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΝΤΑΙ από τη ρίψη του νερού.
- 3.2.2 Προσοχή.** Η ηλεκτρική σύνδεση θα πρέπει να εκτελεστεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60364-1. Συνιστάται να προβλέψετε ένα διαφορικό διακόπτη που διακόπτει την ηλεκτρική τροφοδοσία στο παρόν μηχάνημα εάν το ρεύμα διαρροής προς τη γείωση υπερβαίνει τα 30 mA για 30 ms, ή ένα μέσο ελέγχου του κυκλώματος γείωσης.
- 3.2.3 Προσοχή.** ΚΑΤΑ τη φάση εκκίνησης, το μηχάνημα μπορεί να προκαλέσει διαταραχές στο δίκτυο.
- 3.2.4 Προσοχή.** Η λειτουργία με διαφορικό διακόπτη ασφαλείας προσφέρει επιπλέον ατομική προστασία (30 mA).
- 3.2.5 Προσοχή.** Στα μοντέλα που δεν διαθέτουν φινιρίσματα πρέπει να γίνει από ειδικευμένο προσωπικό.



3.2.6 Προσοχή. Χρησιμοποιήστε μόνο εξουσιοδοτημένες ηλεκτρικές προεκτάσεις και με κατάλληλη διατομή αγωγιμότητας.

3.2.7 Προσοχή. Να αποσυνδέετε πάντα τον διακόπτη όταν αφήνετε το μηχάνημα αφύλακτο.

3.2.8      

Προσοχή. Η υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει την αναπήδηση εξαρτημάτων, γι' αυτό πρέπει να φοράτε όλα τα ρούχα και τις προστασίες που είναι κατάλληλα (ΜΑΠ) για την ασφάλεια και την ακεραιότητα του χειριστή.

3.2.9 Προσοχή. Πριν να κάνετε επεμβάσεις στο μηχάνημα, ΒΓΑΛΤΕ το φως από την πρίζα.

3.2.10 Προσοχή. Λόγω του ότι υπάρχει η πιθανότητα κύλισης προς τα πίσω, πρέπει να ΚΡΑΤΑΤΕ το πιστόλι γερά όταν τραβάτε τον μοχλό.

3.2.11 Προσοχή. ΤΗΡΕΙΤΕ τις προδιαγραφές του τοπικού οργανισμού παροχής ύδρευσης. Σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60335-2-79 το μηχάνημα μπορεί να συνδεθεί απ' ευθείας στο δημόσιο δίκτυο παροχής πόσιμου νερού μόνο εφόσον στον σωλήνα τροφοδοσίας τοποθετηθεί μία διάταξη αντιροής με εκκένωση του νερού τύπου ΒΑ συμβατή με το πρότυπο EN 12729. Μπορείτε να παραγγείλετε τη διάταξη αντιροής από τον κατασκευαστή.

3.2.12 Προσοχή. Το νερό που εισέρχεται στις διατάξεις αντιροής δεν θεωρείται πόσιμο.

3.2.13 Προσοχή. Η συντήρηση και/ή επισκευή των ηλεκτρικών εξαρτημάτων ΠΡΕΠΕΙ να εκτελείται από ειδικευμένο προσωπικό.

3.2.14 Προσοχή. ΕΚΚΕΝΩΣΤΕ την υπολειπόμενη πίεση πριν αποσυνδέσετε τον σωλήνα από το μηχάνημα.

3.2.15 Προσοχή. ΕΛΕΓΧΕΤΕ πριν από κάθε χρήση και σε τακτά διαστήματα το σφίξιμο των βιδών και την καλή κατάσταση των τμημάτων του μηχανήματος, καθώς και αν υπάρχουν τμήματα σπασμένα ή τα οποία παρουσιάζουν φθορές.

3.2.16 Προσοχή. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ μόνο απορρυπαντικά που είναι συμβατά με τα υλικά επένδυσης του σωλήνα υψηλής πίεσης / ηλεκτρικού καλωδίου.

3.2.17 Προσοχή. ΚΡΑΤΑΤΕ τα άτομα και τα ζώα σε ελάχιστη απόσταση 15 μ.

3.2.18 Προσοχή. Το παρόν μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται με απορρυπαντικά τα οποία παρέχονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση διαφορετικών απορρυπαντικών ή χημικών προϊόντων μπορεί να έχει αρνητική επίπτωση στην ασφάλειά του.



- 3.2.19 Προσοχή.** Αποφύγετε την επαφή του απορρυπαντικού με το δέρμα, ιδιαίτερα με τα μάτια! Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεβγάλτε με καθαρό νερό και ζητήστε άμεσα ιατρική συμβουλή!
- 3.2.20 Προσοχή.** Οι σωλήνες υψηλής πίεσης, τα ρακόρ και οι συνδέσεις είναι σημαντικά στοιχεία για την ασφάλεια του μηχανήματος. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σωλήνες υψηλής πίεσης, ρακόρ και συνδέσμους συνιστώμενους από τον κατασκευαστή.
- 3.2.21 Προσοχή.** Για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή ή εγκεκριμένα από τον ίδιο.
- 3.2.22 Προσοχή.** Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση, το φως και η πρίζα πρέπει να είναι υδατοστεγανά.
- 3.2.23 Προσοχή.** Τα ακατάλληλα καλώδια προέκτασης μπορούν να καταστούν επικίνδυνα. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, επιλέξτε έναν κατάλληλο τύπο για τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους και βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση παραμένει στεγνή και σε απόσταση από το έδαφος. Συνιστάται για το σκοπό αυτό η χρήση μιας περιέλιξης καλωδίου, που να διατηρεί την πρίζα σε απόσταση τουλάχιστον 60 mm από το έδαφος.
- 3.2.24 Προσοχή.** Σβήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την πηγή τροφοδοσίας πριν κάνετε εργασίες συναρμολόγησης, καθαρισμού, ρύθμισης, συντήρησης, αποθήκευσης και μεταφοράς.
- 3.2.25 Προσοχή.** Τοποθετήστε το κιτ καθαρισμού σωληνώσεων μέχρι την κόκκινη εγκοπή πριν ανάψετε το μηχάνημα.
- 3.2.26 Προσοχή.** ΜΗΝ υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπτή σύνθετη αντίσταση δικτύου στην ηλεκτρική σύνδεση (βλέπε πίνακα "Τεχνικά στοιχεία"). Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την επιτρεπτή σύνθετη αντίσταση δικτύου, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή ηλεκτρικής ενέργειας.



4 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ (ΕΙΚ.1)/ΣΕΛΙΔΑ 3**4.1 Χρήση του εγχειριδίου**

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος. φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές. Διαβάστε το προσεκτικά πριν από την εγκατάσταση/χρήση. Σε περίπτωση μεταβίβασης της ιδιοκτησίας αυτός που παραχωρεί το μηχάνημα είναι υποχρεωμένος να παραδώσει το εγχειρίδιο στον νέο ιδιοκτήτη.

4.2 Παράδοση

Το μηχάνημα παραδίδεται στο εσωτερικό μιας συσκευασίας από χαρτόνι, μερικώς αποσυμφορημένη.

Η σύνθεση της προμήθειας απεικονίζεται στην εικ.1.

4.2.1 Συνοδευτικά έντυπα

- A1** Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης
- A2** Οδηγίες για την ασφάλεια
- A3** Δήλωση συμμόρφωσης
- A4** Κανόνες εγγύησης

4.3 Διάθεση συσκευασίας

Τα υλικά από τα οποία αποτελείται η συσκευασία δεν ρυπαίνονται τον περιβάλλον, ωστόσο πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται σύμφωνα με τον κανονισμό που ισχύει στην χώρα χρήσης.

5 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ (ΕΙΚ.1)/ΣΕΛΙΔΑ 3**5.1 Προβλεπόμενη χρήση**

Το μηχάνημα προορίζεται για ατομική χρήση για τον καθαρισμό οχημάτων, μηχανημάτων, σκαφών, οικοδομικών εργασιών κλπ., για την αφαίρεση της επίμονης βρωμιάς με καθαρό νερό και βιοαποικοδομήσιμα χημικά απορρυπαντικά.

Το πλύσιμο κινητήρων οχημάτων επιτρέπεται μόνον εάν το ακάθαρτο νερό απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

- Θερμοκρασία νερού στην είσοδο: **βλέπε πινακίδα χαρακτηριστικών στο μηχάνημα.**

- Πίεση νερού στην είσοδο: **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**

- Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας: **άνω του 0 °C.**

Το μηχάνημα είναι συμβατό με το πρότυπο IEC 60335-1 και IEC 60335-2-79.

5.2 Χειριστής

Για τον προσδιορισμό του αρμόδιου χειριστή για την χρήση του μηχανήματος (επαγγελματική ή μη επαγγελματική) δείτε την εικόνα που απεικονίζεται στην εικ. 1.

5.3 Κύρια μέρη

- B2** Εκτοξευτήρας
- B3** Πιστόλι με ασφάλεια
- B4** Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
- B5** Σωλήνας υψηλής πίεσης
- B6** Ντεπόζιτο απορρυπαντικού
- E** Ακροφύσιο
- F** Ρυθμιστής απορρυπαντικού
- G** Ρυθμιστής πίεσης
- H** Διάταξη εκκίνησης
- I** Μοχλός χειρισμού ρίψης νερού
- L** Φίλτρο νερού

5.3.1 Εξαρτήματα (εάν προβλέπονται στην προμήθεια - βλέπε εικ. 1)

- | | |
|--|--|
| C1 Εργαλείο καθαρισμού ακροφυσίου | C12 Μοχλός |
| C3 Μάνικα | C13 Κιτ απορρυπαντικού |
| C4 Βούρτσα | C14 Τροχόι |
| C5 Περιελίξη σωλήνα | C16 Μανόμετρο |
| C9 Προσαρμογέας | C20 Twin Nozzle PRO (διπλό Ακροφύσιο) |
| C10 Βίδες | |
| C11 Βάσεις | |

5.4 Διατάξεις ασφαλείας

- Διάταξη εκκίνησης (H)

Η διάταξη εκκίνησης αποτρέπει την τυχαία χρήση του μηχανήματος.

⚠ Προσοχή - κίνδυνος!

Μην επεμβαίνετε και μην μεταβάλλετε την διακρίβωση της βαλβίδα ασφαλείας.

- Βαλβίδα ασφαλείας και/ή περιορισμού πίεσης.

Η βαλβίδα ασφαλείας είναι και βαλβίδα περιορισμού πίεσης. Όταν κλείνει το πιστόλι, η βαλβίδα ανοίγει και το νερό ανακυκλώνεται από την αναρρόφηση της αντλίας ή εκκενώνεται στο έδαφος.

- Ασφάλεια (D): αποφεύγει την τυχαία ρίψη νερού.

- Θερμική προστασία: σε περίπτωση υπερφόρτωσης η θερμική προστασία σταματάει το μηχάνημα.

6 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΕΙΚ.2)/ΣΕΛΙΔΑ 4**6.1 Συναρμολόγηση****⚠ Προσοχή - κίνδυνος!**

Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και συναρμολόγησης πρέπει να εκτελούνται με το μηχάνημα αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Για τη σειρά συναρμολόγησης δείτε εικ.2.

6.2 Συναρμολόγηση του περιστρεφόμενου ακροφυσίου

Το κιτ περιστρεφόμενου ακροφυσίου επιτρέπει την παροχή μεγαλύτερης ισχύος πλυσίματος.

Η χρήση του περιστρεφόμενου ακροφυσίου μπορεί να συμπίσει με μείωση της πίεσης ίση με το 25% σε σχέση με την πίεση που λαμβάνεται με το ρυθμιζόμενο ακροφύσιο. Σε κάθε περίπτωση η χρήση του επιτρέπει την παροχή μεγαλύτερης ισχύος πλυσίματος χάρη στην περιστροφή της ρίψης του νερού.

6.3 Ηλεκτρική σύνδεση**⚠ Προσοχή - κίνδυνος!**

Εξασφαλίστε ότι το ηλεκτρικό δίκτυο αντιστοιχεί στο βολτάζ και στη συχνότητα (V-Hz) που αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης (εικ.2).

6.3.1 Χρήση των καλωδίων προέκτασης

Η διατομή των καλωδίων προέκτασης πρέπει να είναι ανάλογη με το μήκος της όσο μεγαλύτερο είναι το μήκος τόσο μεγαλύτερη πρέπει να είναι η διατομή. Βλέπε πίνακα I.

6.4 Σύνδεση ύδρευσης**⚠ Προσοχή - κίνδυνος!**

Πρέπει να γίνεται αναρρόφηση μόνο φιλτραρισμένου ή καθαρού νερού. Η βρύση λήψης νερού πρέπει να εξασφαλίζει παροχή ίση με την ικανότητα της αντλίας.

Τοποθετήστε το μηχάνημα όσο το δυνατόν πιο κοντά στο δίκτυο παροχής ύδρευσης.

6.4.1 Στόμα σύνδεσης

- Έξοδος νερού (OUTLET)
- Είσοδος νερού με φίλτρο (INLET)

6.4.2 Σύνδεση στο δημόσιο δίκτυο ύδρευσης

Το μηχάνημα μπορεί να συνδεθεί απ' ευθείας στο δημόσιο δίκτυο παροχής πόσιμου νερού μόνο εφόσον στο σωλήνα τροφοδοσίας τοποθετηθεί μια διάταξη αντιρροής με εκκένωση του νερού συμβατή με τους ισχύοντες κανονισμούς. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας είναι τουλάχιστον Ø 13 mm, ότι είναι ενισχυμένος και ότι δεν έχει μήκος άνω των 25 m.

6.4.3 Αναρρόφηση νερού από ανοιχτούς κάδους

- 1) Βιδώστε τον σωλήνα αναρρόφησης με το φίλτρο στην είσοδο του νερού (INLET) και βυθίστε τον στον πάτο του κάδου.
- 2) Εξαερώστε το μηχάνημα:
 - α) Ξεβιδώστε τον εκτοξευτήρα.
 - β) Θέστε σε εκκίνηση το μηχάνημα και ανοίξτε το πιστόλι μέχρι που να μην υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο νερό που βγαίνει.
 - 3) Σβήστε το μηχάνημα και ξαναβιδώστε τον εκτοξευτήρα.

Σημείωση: το μέγιστο ύψος αναρρόφησης είναι 0,5 m. Συνιστάται να γεμίσετε τον σωλήνα αναρρόφησης πριν από τη χρήση.

7 ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ (ΕΙΚ.3)/ΣΕΛΙΔΑ 5

7.1 Ρύθμιση του ακροφυσίου

Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο (E) για να ρυθμίσετε τη ρίψη του νερού.

7.2 Ρύθμιση παροχής απορρυπαντικού

Για να χορηγήσετε το απορρυπαντικό στη σωστή πίεση συναρμολογήστε το kit καθαρισμού (C13) όπως υποδεικνύεται στην εικόνα. Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή (F) για να δοσολογήσετε την ποσότητα απορρυπαντικού που θα χορηγήσετε.

7.3 Ρύθμιση πίεσης λειτουργίας

Χρησιμοποιήστε τον ρυθμιστή (G) για να αλλάξετε την πίεση λειτουργίας.

8 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ (ΕΙΚ.4)/ΣΕΛΙΔΑ 5

8.1 Χειριστήρια

- Διάταξη εκκίνησης (H).

Βάλτε τη διάταξη εκκίνησης στη θέση (ON/I) για να προετοιμάσετε τη λειτουργία του κινητήρα.

Εάν η διάταξη εκκίνησης διαθέτει λυχνία, αυτή πρέπει να ανάψει.

Βάλτε τη διάταξη εκκίνησης στη θέση (OFF/O) για να σταματήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος.

Εάν η διάταξη εκκίνησης διαθέτει λυχνία, αυτή πρέπει να σβήσει.

- Μοχλός χειρισμού ρίψης νερού (I).

- Ρυθμιστής (G) "Dual Power System (DPS)".

Γυρίστε αριστερά τον ρυθμιστή για να θέσετε τη λειτουργία **SOFT**.

Γυρίστε δεξιά τον ρυθμιστή για να θέσετε τη λειτουργία **HARD** και να αυξήσετε την πλυσιτική ισχύ.



Προσοχή - κίνδυνος!

Το **μηχάνημα πρέπει να λειτουργεί τοποθετημένο σε μία ασφαλή και σταθερή επίπεδη επιφάνεια, όπως φαίνεται στην εικ.4.**

8.2 Εκκίνηση (βλέπε εικ. 4)

1) Ανοίξτε εντελώς τη βρύση του δικτύου ύδρευσης.

2) Αποσυνδέστε την ασφάλεια (D).

3) Κρατήστε το πιστόλι ανοιχτό για μερικά δευτερόλεπτα και θέστε σε εκκίνηση το μηχάνημα με τη διάταξη εκκίνησης (ON/I).



Προσοχή - κίνδυνος!

Πριν να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι τροφοδοτείται κατάλληλα με νερό - η χρήση του χωρίς νερό καταστρέφει το μηχάνημα- κατά τη λειτουργία του μην καλύπτετε τις γρίλιες αερισμού.

Κλείνοντας το πιστόλι, η δυναμική πίεση σβήνει αυτόματα τον ηλεκτροκινητήρα.

Ανοίγοντας το πιστόλι, η πτώση της πίεσης ξεκινά αυτόματα τον κινητήρα και η πίεση αναμορφώνεται με μία πολύ μικρή καθυστέρηση.

Για την σωστή λειτουργία του μηχανήματος, οι ενέργειες **κλεισίματος** και **ανοίγματος** πιστολιού **δεν** πρέπει να γίνονται μέσα σε χρονικό διάστημα μικρότερο από 4+5 δευτερόλεπτα.

Για να μην προκληθούν φθορές στο μηχάνημα αποφύγετε τη λειτουργία του χωρίς νερό και ελέγχετε ότι το μηχάνημα είναι πάντα κατάλληλα τροφοδοτημένο με νερό.

8.3 Σταμάτημα

1) Βάλτε την διάταξη εκκίνησης στη θέση (OFF/O).

2) Ανοίξτε το πιστόλι και εκκενώστε την πίεση στο εσωτερικό των σωληνώσεων.

3) Εισάγετε την ασφάλεια (D).

8.4 Επανεκκίνηση

1) Αποσυνδέστε την ασφάλεια (D).

2) Ανοίξτε το πιστόλι και αφήστε να εκκενωθεί ο αέρας που υπάρχει στο εσωτερικό των σωληνώσεων.

3) Βάλτε τη διάταξη εκκίνησης στη θέση (ON/I).

8.5 Θέση εκτός λειτουργίας

1) Κλείστε τη βρύση του νερού.

2) Εκκενώστε την υπολειπόμενη πίεση από το πιστόλι μέχρι να βγει ολό το νερό από το μηχάνημα.

3) Σβήστε το μηχάνημα (OFF/O).

4) Βγάλτε το φιν από την πρίζα.

5) Αδειάστε και πλύνετε το νεποζίτο απορρυπαντικό στο τέλος της εργασίας. Για το πλύσιμο του νεποζίτου χρησιμοποιήστε καθαρό νερό στη θέση του απορρυπαντικού.

6) Εισάγετε την ασφάλεια (D) του πιστολιού.

8.6 Χρήση περιέλιξης σωλήνα

Προσοχή! Εκκενώνετε πάντα την υπολειπόμενη πίεση που έμεινε μέσα στον σωλήνα υψηλής πίεσης από το πιστόλι πριν χρησιμοποιήσετε την περιέλιξη σωλήνα.

1) Ξεμπλοκάρτε την περιέλιξη σωλήνα βλέπε εικ.1..

2) Ξετυλίξτε τελείως τον σωλήνα υψηλής πίεσης από την περιέλιξη σωλήνα πριν τον χρησιμοποιήσετε.

3) Μπλοκάρτε την περιέλιξη σωλήνα στο τέλος των εργασιών βλέπε εικ.1.

8.7 Ανεφοδιασμός και χρήση του απορρυπαντικού

Το απορρυπαντικό πρέπει να παρέχεται με τα εξαρτήματα και σύμφωνα με τους τρόπους που προβλέπονται στο σημείο 7.2.

Η χρήση ενός σωλήνα υψηλής πίεσης με μεγαλύτερο μήκος από το αρχικό του μηχανήματος ή η χρήση μιας προέκτασης πρόσθετου σωλήνα μπορεί να μειώσει ή να σταματήσει εντελώς την αναρρόφηση του απορρυπαντικού από το νεποζίτο.

Γεμίστε το νεποζίτο (B6) με απορρυπαντικό υψηλής βιοαποικοδόμησης.

8.8 Συμβουλές για σωστό πλύσιμο

Διαλύστε τη βρωμιά τοποθετώντας επάνω στην στεγνή επιφάνεια το απορρυπαντικό. Επάνω στις καθήμες επιφάνειες ενεργείτε από κάτω προς τα πάνω. Αφήστε να ενεργήσει για 1-2 λεπτά, χωρίς να αφήσετε όμως την επιφάνεια να στεγνώσει. Ενεργήστε με την ρίψη υψηλής πίεσης σε απόσταση μεγαλύτερη από 30 cm, αρχίζοντας από κάτω. Φροντίστε ώστε τα νερά από το ξεβγάλμα να μην τρέχουν επάνω στις επιφάνειες που δεν έχουν πλυθεί.

Σε ορισμένες περιπτώσεις για να αφαιρέσετε την ακαθαρσία είναι απαραίτητη η μηχανική δράση των βουρτσών πλύσιματος.

Η υψηλή πίεση δεν είναι πάντα η καλύτερη λύση για καλό πλύσιμο, καθώς μπορεί να προκαλέσει φθορές σε ορισμένες επιφάνειες. Συνιστάται να αποφεύγετε τη χρήση της ρίψης ακίδας του ρυθμιζόμενου ακροφυσίου και του περιστρεφόμενου ακροφυσίου επάνω σε ευαίσθητα και βαμμένα μέρη και επάνω σε εξαρτήματα με πίεση (π.χ. ελαστικά, βαλβίδες φουσκώματος...).

Η καλή πλυσιτική δράση εξαρτάται κατά μία αναλογία από την πίεση και από τον όγκο του νερού.

9

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΕΙΚ.5)/ΣΕΛΙΔΑ 6

Όλες οι επεμβάσεις συντήρησης που δεν περιλαμβάνονται σ' αυτό το κεφάλαιο πρέπει να πραγματοποιούνται σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο πώλησης και Υποστήριξης.



Προσοχή - κίνδυνος!

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε επέμβαση στο μηχάνημα, βγάλτε το φιν από την πρίζα του ρεύματος.

9.1 Ελέγχετε σε κάθε χρήση το καλώδιο τροφοδοσίας, τον σωλήνα υψηλής πίεσης, τα ρακόρ, το πιστόλι και τον εκτοξευτήρα.

9.2 Καθαρισμός του ακροφυσίου

1) Αποσυναρμολογήστε τον εκτοξευτήρα από το πιστόλι.

2) Απομακρύνετε την ακαθαρσία από την οπή του ακροφυσίου με το εργαλείο (C1).

9.3 Καθαρισμός του φίλτρου

Ελέγξτε το φίλτρο αναρρόφησης (L) και το φίλτρο απορρυπαντικού (όπου προβλέπεται) πριν από κάθε χρήση και, σε περίπτωση που είναι απαραίτητο, προχωρήστε στο καθαρίσμά όπως αναφέρεται.

9.4 Φύλαξη

Πριν από τη χειμερινή φύλαξη, βάλτε το μηχάνημα να λειτουργήσει με μη επιθετικό και μη τοξικό αντιπαγωτικό υγρό.

Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό μέρος και προστατευμένο από τον παγετό.

10

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ (ΕΙΚ.5)/ΣΕΛΙΔΑ 6

Αποθηκεύστε τα εξαρτήματα όπως προβλέπεται στην εικ. 5.

Μεταφέρετε το μηχάνημα όπως προβλέπεται στην εικ. 5.

(*) Εάν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο κινητήρας σταματήσει και δεν ξεκινήσει και πάλι, περιμένετε 2-3 λεπτά πριν να κάνετε εκ νέου την εκκίνηση **(Επέμβαση της θερμικής προστασίας)**.
Εάν το πρόβλημα επαναληφθεί για περισσότερες από μία φορές, επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.



12 ΠΩΣ ΔΕΝ ΘΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΤΕ ΖΗΜΙΑ ΣΤΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- 12.1 Η χρήση του μηχανήματος για το πλύσιμο των ελαστικών μπορεί να προκαλέσει ζημιές στα ελαστικά και να καταστεί επικίνδυνη.
- 12.2 Μην στρέψετε την ρίψη υψηλής πίεσης απ' ευθείας επάνω στο ελαστικό.
- 12.3 Χρησιμοποιείτε πάντα το μηχανήμα στην πιο χαμηλή πίεση όταν κάνετε χειρισμούς καθαρισμού κοντά σε τροχούς και ελαστικά.
- 12.4 Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον "Εκτοξευτήρα τούρμπο" για να πλένετε ένα οποιοδήποτε μέρος του οχήματος.
- 12.5 Για περαιτέρω πληροφορίες διαβάστε την ενότητα: "8.8 Συμβουλές για σωστό πλύσιμο".



EL

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Εμείς η Annovi Reverberi S.p.A., Bomporto (Μόντενα), Ιταλία, δηλώνουμε ότι το(τα) ακόλουθο(α) μηχανήμα(μηχανήματα) AR Blue Clean:

Όνομασία του μηχανήματος	Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης
Αρ. μοντέλου	7.0 Dual Power
Απορροφούμενη ισχύς	2,8 kW

είναι συμβατό(ά) με τις ακόλουθες ευρωπαϊκές οδηγίες: 2006/42/ΕΚ, 2014/35/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ, 2015/863/ΕΕ, 2012/19/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ, 2000/14/ΕΚ (Ν.Δ/μα 262/2002).

και παράγεται (-ονται) σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή τα ακόλουθα τυποποιημένα έγγραφα: EN 60335-1· EN 60335-2-79· EN 55014-1· EN 55014-2· EN 61000-3-2· EN 61000-3-3· EN 61000-3-11· EN 60704-1· EN 62233· EN IEC 63000.

Όνομα και διεύθυνση του υπεύθυνου για τη χορήγηση του τεχνικού φακέλου: Stefano Reverberi / AR Managing Director Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italia

Η διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης η οποία απαιτείται από την οδηγία 2000/14/ΕΚ έχει διενεργηθεί σύμφωνα με το Παράρτημα V

Αρ. μοντέλου	7.0 Dual Power
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος:	96,8 dB (A)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος:	99 dB (A)

Ημερομηνία: 16.11.2021 - **MONTENA (I)**

Stefano Reverberi /Managing Director

Εγγύηση

Η ισχύς της εγγύησης ρυθμίζεται σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα στην οποία διακινείται η εμπορία του προϊόντος (εκτός εάν οριστεί διαφορετικά από τον παραγωγό).

Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό λόγω της ποιότητας των υλικών, λόγω κατασκευής ή λόγω μη συμμόρφωσης κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης, ο κατασκευαστής εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών, προνοεί για την επισκευή των προϊόντων εάν η φθορά τους είναι λογική ή για την αντικατάστασή τους.

Η εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα τα οποία υπόκεινται σε συνήθη φθορά (βαλβίδα, έμβολο, παρέμβυσμα νερού, παρέμβυσμα λαδιού, ελατήρια, δακτύλιους OR, εξαρτήματα όπως σωλήνας, πιστόλι, βούρτσες, τροχούς, κλπ.).

Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα τα οποία προκαλούνται από ή προκύπτουν από:

- ανάρμοστη χρήση, μη επιτρεπτή χρήση, αμέλεια,
- εννοική ή επαγγελματική χρήση εφόσον το προϊόν έχει πωληθεί για οικιακή χρήση,
- μη τήρηση των κανόνων συντήρησης που προβλέπονται στο σχετικό βιβλίο,
- επισκευές που έχουν εκτελεστεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή κέντρα υποστήριξης,
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων,
- ζημιές προκαλούμενες από την μεταφορά, από ξένα αντικείμενα ή ουσίες, ατύχημα,
- προβλήματα αποθήκευσης ή αποθεματοποίησης.

Για την ενεργοποίηση της εγγύησης είναι απαραίτητη η επίδειξη της απόδειξης αγοράς.

Για υποστήριξη, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης από το οποίο έγινε η αγορά

Τεχνικά Στοιχεία

Τεχνικά Στοιχεία	Μονάδες μέτρησης	7.0 Dual Power
Παροχή	l/min	10,66
Μέγιστη παροχή	l/min	11,66
Πίεση	MPa	10,7
Μέγιστη πίεση	MPa	16
Ισχύς	kW	2,8
Μέγιστη θερμοκρασία τροφοδοσίας	°C	50
Μέγιστη πίεση τροφοδοσίας	MPa	1
Δύναμη ανάκρουσης του πιστολιού στη μέγιστη πίεση	N	24,4
Τύπος λαδιού αντλίας	kg	-
Κλάση Προστασίας	-	I / 
Μόνωση Κινητήρα	Κλάση	F
Προστασία Κινητήρα	-	IPX5
Τάση	V~/Hz	220-230/50
Μέγιστη επιτρεπτή σύνθετη αντίσταση δικτύου	Ω	0,216
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pa} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{wa} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Κραδασμοί της συσκευής (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Βάρος	kg	26,2

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- 1.1** La máquina que ha adquirido es un producto tecnológicamente muy avanzado, realizado por uno de los mayores expertos europeos en la fabricación de hidrolimpiadoras de alta presión. Hemos redactado este documento para que usted pueda sacarle el máximo rendimiento a la máquina: léalo atentamente y siga las instrucciones cada vez que la utilice. Durante la conexión, el uso y el mantenimiento de la máquina, tome todas las precauciones posibles para proteger su propia integridad física y la de cualquier otra persona que se encuentre en las inmediaciones. Es fundamental leer atentamente y respetar las normas de seguridad, ya que su inobservancia puede crear riesgos para la salud y seguridad de las personas o provocar daños económicos.

2 SEÑALES DE INFORMACIÓN

- 2.1** Respetar las disposiciones indicadas en las señales, las placas y los símbolos aplicados a la máquina e incluidas en estas instrucciones. Tanto en la máquina como en este manual de instrucciones aparecen solo los símbolos correspondientes a la máquina comprada. Verificar que las placas y los símbolos aplicados a la máquina siempre estén íntegros y que sean perfectamente legibles; de no ser así, sustituirlos sin modificar su posición original.

 Atención: peligro

  Leer atentamente estas instrucciones antes de usar el equipo.

 Icono E3. Indica que la máquina está destinada a uso no profesional (doméstico). Puede ser utilizada por personas con capacidades psicofísicas o sensoriales reducidas, o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisados o que hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro de la máquina y que comprendan los riesgos que este uso conlleva.

 Órganos en movimiento. No tocar.

0 Posición de interruptor apagado

I Posición de interruptor encendido





Nivel de potencia acústica garantizado



Prohibición: le indica al usuario que es posible que las normas nacionales prohíban la conexión del producto a la red de abastecimiento de agua potable.



Señal de peligro: le indica al usuario que no dirija el chorro de agua hacia personas, animales, equipos eléctricos ni contra el producto mismo.



Este producto lleva aislamiento de Clase I. Eso significa que está equipado con un conductor de protección de puesta a tierra.

CE Este producto cumple con las directivas europeas aplicables en la materia.



Icono E1. Indica que la máquina **no se puede eliminar** como residuo urbano; se le puede entregar al distribuidor al comprar una máquina nueva. Las partes eléctricas y electrónicas que constituyen la máquina no deben reutilizarse para usos impropios, dada la presencia de sustancias nocivas para la salud.



Llevar auriculares de protección.



Llevar máscara de protección.



Llevar equipos de protección respiratoria.



Llevar guantes de protección.



Llevar calzado de seguridad.



Llevar ropa de protección.



3 NORMAS DE SEGURIDAD / RIESGOS RESIDUALES

3.1 ADVERTENCIAS: OPERACIONES QUE NO DEBEN EFECTUARSE

- 3.1.1 ATENCIÓN. NO permitir que los niños utilicen la máquina y vigilarlos para impedir que jueguen con ella.
- 3.1.2 ATENCIÓN. Los chorros a presión pueden ser peligrosos si se utilizan de modo impropio.
- 3.1.3 ATENCIÓN. NO utilizar la máquina con líquidos inflamables, tóxicos o cuyas características sean incompatibles con el correcto funcionamiento de dicha máquina. Está prohibido utilizar la máquina en atmósferas potencialmente inflamables o explosivas.
- 3.1.4 ATENCIÓN. PELIGRO DE EXPLOSIÓN. NO rociar líquidos inflamables.
- 3.1.5 ATENCIÓN. NO dirigir el chorro de agua hacia personas o animales.
- 3.1.6 ATENCIÓN. NO dirigir el chorro de agua hacia la máquina misma o sus componentes eléctricos ni hacia otros equipos eléctricos.
- 3.1.7 ATENCIÓN. NO utilizar la máquina en el radio en que se encuentren personas desprovistas de ropa de protección.
- 3.1.8 ATENCIÓN. NO dirigir el chorro contra sí mismo ni contra otras personas para limpiar ropa o calzado.
- 3.1.9 ATENCIÓN. NO utilizar la máquina al aire libre en caso de lluvia.
- 3.1.10 ATENCIÓN. La máquina NO puede ser accionada por niños, personas discapacitadas o personas que no hayan leído y comprendido las instrucciones.
- 3.1.11 ATENCIÓN. NO tocar el enchufe ni la toma eléctrica con las manos mojadas.
- 3.1.12 ATENCIÓN. NO utilizar la máquina si el cable eléctrico está dañado. Si el cable eléctrico está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o uno de sus Centros de Asistencia autorizados, o bien por una persona debidamente cualificada, a fin de evitar riesgos para la seguridad.
- 3.1.13 ATENCIÓN. NO utilizar la máquina si está dañado un cable de alimentación o piezas importantes tales como los dispositivos de seguridad, los tubos de alta presión o la pistola.
- 3.1.14 ATENCIÓN. NO bloquear el gatillo de la pistola en la posición de funcionamiento.
- 3.1.15 ATENCIÓN. Comprobar que la máquina lleve la placa de datos; en caso contrario, informar al distribuidor. Las máquinas desprovistas de placa NO deben utilizarse, ya que se desconocen sus datos y características y, por tanto, son potencialmente peligrosas.
- 3.1.16 ATENCIÓN. NO alterar ni modificar la calibración de la válvula de regulación ni de los dispositivos de seguridad.



- 3.1.17 **ATENCIÓN.** NO modificar el diámetro original del chorro de la boquilla.
- 3.1.18 **ATENCIÓN.** NO desplazar la máquina tirando del CABLE ELÉCTRICO.
- 3.1.19 **ATENCIÓN.** Evítese el tránsito de vehículos sobre el tubo de alta presión.
- 3.1.20 **ATENCIÓN.** NO desplazar la máquina tirando del tubo de alta presión.
- 3.1.21 **ATENCIÓN.** Puede ser peligroso aplicar el chorro de alta presión sobre neumáticos, válvulas de neumáticos y otros componentes bajo presión. No usar el kit de la boquilla giratoria y, en cualquier caso, mantener el chorro a una distancia de 30 cm como mínimo durante la limpieza.
- 3.1.22 **ATENCIÓN.** Está prohibido utilizar accesorios no originales o no específicos para el modelo. Está prohibido modificar la máquina; la realización de modificaciones invalida la declaración de conformidad y exime al fabricante de responsabilidades civiles y penales.

3.2 ADVERTENCIAS: OPERACIONES QUE DEBEN EFECTUARSE

- 3.2.1 **ATENCIÓN.** Todos los componentes conductores de corriente DEBEN ESTAR PROTEGIDOS contra el chorro de agua.
- 3.2.2 **ATENCIÓN.** La conexión eléctrica deberá ser realizada por un electricista cualificado de conformidad con lo dispuesto por la norma IEC 60364-1. Se recomienda instalar un interruptor diferencial que interrumpa la alimentación eléctrica de la máquina si la corriente de dispersión a tierra supera los 30 mA por 30 ms, o bien un dispositivo de control del circuito de tierra.
- 3.2.3 **ATENCIÓN.** DURANTE la fase de arranque, la máquina puede crear interferencias en la red.
- 3.2.4 **ATENCIÓN.** El funcionamiento con un interruptor diferencial de seguridad ofrece una protección personal adicional (30 mA).
- 3.2.5 **ATENCIÓN.** En los modelos desprovistos de enchufe, la instalación debe ser efectuada por personal cualificado.
- 3.2.6 **ATENCIÓN.** Utilizar solo cables alargadores autorizados y con un conductor de sección apropiada.
- 3.2.7 **ATENCIÓN.** Desconectar siempre el interruptor cuando se va a dejar la máquina sin supervisión.

3.2.8



ATENCIÓN. La alta presión puede provocar el rebote de piezas. Usar todas las prendas y protecciones (EPI) necesarias para garantizar la seguridad y la integridad física del operador.



- 3.2.9 ATENCIÓN.** EXTRAER el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar trabajos en la máquina.
- 3.2.10 ATENCIÓN.** Se debe EMPUÑAR la pistola firmemente al accionar el gatillo, a causa de la fuerza de retroceso.
- 3.2.11 ATENCIÓN.** RESPETAR las disposiciones establecidas por el ente local de abastecimiento de agua potable. Según la norma IEC 60335-2-79, la máquina se puede conectar directamente a la red pública de distribución de agua potable solo si en la tubería de alimentación está instalado un dispositivo de protección contra el reflujo con zona de presión reducida de tipo BA, de conformidad con la norma EN 12729. El dispositivo de protección contra el reflujo se le puede pedir al fabricante.
- 3.2.12 ATENCIÓN.** El agua que refluye a los dispositivos de protección contra el reflujo no se considera potable.
- 3.2.13 ATENCIÓN.** El mantenimiento y la reparación de componentes eléctricos DEBEN ser efectuados por personal cualificado.
- 3.2.14 ATENCIÓN.** DESCARGAR la presión residual antes de desconectar el tubo de la máquina.
- 3.2.15 ATENCIÓN.** Antes de cada uso y periódicamente, COMPROBAR el apriete de los tornillos y el buen estado de los componentes de la máquina. Comprobar si hay piezas rotas o desgastadas.
- 3.2.16 ATENCIÓN.** UTILIZAR solo detergentes compatibles con los materiales de revestimiento del tubo de alta presión / cable eléctrico.
- 3.2.17 ATENCIÓN.** Las personas y los animales DEBEN PERMANECER a una distancia mínima de 15 m.
- 3.2.18 ATENCIÓN.** Esta máquina ha sido diseñada para usarse con los detergentes suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de detergentes o productos químicos diferentes puede perjudicar su seguridad.
- 3.2.19 ATENCIÓN.** Evitar que el detergente entre en contacto con la piel y especialmente con los ojos! ¡En caso de contacto con los ojos, enjuagarlos con agua limpia y solicitar asistencia médica inmediatamente!
- 3.2.20 ATENCIÓN.** Los tubos de alta presión, los racores y las juntas son importantes para la seguridad de la máquina. Utilizar exclusivamente tubos de alta presión, juntas y racores recomendados por el fabricante.
- 3.2.21 ATENCIÓN.** Para garantizar la seguridad de la máquina, utilizar solo recambios originales o aprobados por el fabricante.



- 3.2.22 ATENCIÓN.** Si se utiliza un cable alargador, el enchufe y la toma de corriente deberán ser de tipo estanco.
- 3.2.23 ATENCIÓN.** Los cables alargadores inadecuados pueden ser fuente de peligro. Si se utiliza un cable alargador, elegir un tipo adecuado para el uso al aire libre y asegurarse de que la conexión permanezca seca y alejada del terreno. Para tal fin, se recomienda utilizar un enrollador de cable que mantenga la toma como mínimo a 60 mm del suelo.
- 3.2.24 ATENCIÓN.** Apagar la máquina y desconectarla de la fuente de alimentación antes de realizar operaciones de montaje, limpieza, ajuste, mantenimiento, almacenamiento y transporte.
- 3.2.25 ATENCIÓN.** Introducir el kit de limpieza de tuberías hasta la muesca roja antes de encender la máquina.
- 3.2.26 ATENCIÓN.** La conexión eléctrica NO deberá superar la máxima impedancia de red permitida (véase la tabla «Datos técnicos»).
- Si se desconoce la impedancia de red permitida, consultar al proveedor de energía eléctrica.



4 INFORMACIÓN DE CARÁCTER GENERAL (FIG. 1)/PÁGINA 3

4.1 Uso del manual

El presente manual es parte integrante de la máquina y debe guardarse para poder consultarlo en el futuro. Leerlo atentamente antes de la instalación y el uso. En caso de cambio de propiedad, el vendedor tiene la obligación de entregar este manual al nuevo propietario.

4.2 Entrega

La máquina se entrega parcialmente desmontada dentro de un embalaje de cartón.

Las piezas que componen el suministro se ilustran en la fig. 1.

4.2.1 Documentación adjunta

- A1 Manual de uso y mantenimiento
- A2 Instrucciones de seguridad
- A3 Declaración de conformidad
- A4 Normas de garantía

4.3 Eliminación/reciclaje de los embalajes

Los materiales que forman el embalaje no son contaminantes para el medio ambiente; sin embargo, se deben reciclar o eliminar de conformidad con las normas vigentes en el país de uso.

5 INFORMACIÓN TÉCNICA (FIG. 1)/PÁGINA 3

5.1 Uso previsto

La máquina se dirige a particulares y se destina a la limpieza de vehículos, máquinas, barcos, obras de albañilería, etc., a fin de eliminar la suciedad difícil con agua limpia y detergentes químicos biodegradables.

Está permitido lavar motores de vehículos únicamente a condición de que el agua sucia se elimine de conformidad con las normas vigentes.

- Temperatura del agua entrante: **véase la placa de datos de la máquina.**

- Presión del agua entrante: **mín. 0,1 MPa - máx. 1 MPa.**

- Temperatura ambiente de funcionamiento: **superior a 0 °C.**

La máquina cumple con lo establecido por las normas IEC 60335-1 e IEC 60335-2-79.

5.2 Operador

Para identificar al tipo de operador encargado de utilizar la máquina (profesional o no profesional), consultar el icono que aparece en la fig. 1.

5.3 Elementos principales

- B2 Lanza
- B3 Pistola con seguro
- B4 Cable eléctrico con enchufe
- B5 Tubo de alta presión
- B6 Depósito de detergente
- E Boquilla
- F Regulador de detergente
- G Regulador de presión
- H Dispositivo de arranque
- I Gatillo de control del chorro de agua
- L Filtro de agua

5.3.1 Accesorios (si están previstos en la entrega, véase la fig. 1)

- | | |
|---|--------------------------------------|
| C1 Herramienta de limpieza de la boquilla | C11 Soportes |
| C3 Asa | C12 Palanca |
| C4 Cepillo | C13 Kit de detergente |
| C5 Enrollador de manguera | C14 Ruedas |
| C9 Adaptador | C16 Manómetro |
| C10 Tornillería | C20 Twin Nozzle PRO (boquilla doble) |

5.4 Dispositivos de seguridad

- Dispositivo de arranque (H)

El dispositivo de arranque impide el accionamiento accidental de la máquina.



Atención: ¡peligro!

No alterar ni modificar la calibración de la válvula de seguridad.

- Válvula de seguridad y/o limitadora de presión.

La válvula de seguridad también es una válvula limitadora de presión. Cuando se cierra la pistola, la válvula se abre y el agua se recircula desde la boca de aspiración de la bomba o bien se descarga hacia el suelo.

- Seguro (D): impide que salga accidentalmente un chorro de agua.

- Protección térmica: en caso de sobrecarga, la protección térmica detiene la máquina.

6 INSTALACIÓN (FIG. 2)/PÁGINA 4

6.1 Montaje



Atención: ¡peligro!

Todas las operaciones de instalación y montaje se deben realizar con la máquina desconectada de la red eléctrica.

Consultar la secuencia de montaje en la fig. 2.

6.2 Montaje de la boquilla giratoria

El kit de la boquilla giratoria proporciona una mayor potencia de lavado.

El uso de la boquilla giratoria puede coincidir con una caída de la presión del 25 % respecto de la presión obtenida con la boquilla de chorro regulable. Aun así, su uso permite suministrar una mayor potencia de lavado gracias al efecto giratorio que transmite al chorro de agua.

6.3 Conexión eléctrica



Atención: ¡peligro!

Comprobar que la red eléctrica presente el mismo voltaje y frecuencia (V/Hz) que se indica en la placa de identificación (fig. 2).

6.3.1 Uso de cables alargadores

La sección de los cables alargadores debe ser proporcional a su longitud, es decir, cuanto más largo sea el cable, mayor debe ser la sección. Véase la tabla I.

6.4 Conexión al suministro de agua



Atención: ¡peligro!

Aspirar solamente agua filtrada o limpia. La llave de paso del suministro de agua debe garantizar un caudal equivalente al caudal de la bomba.

Colocar la máquina lo más cerca posible de la red de suministro de agua.

6.4.1 Bocas de conexión

- Salida de agua (OUTLET)
- Entrada de agua con filtro (INLET)

6.4.2 Conexión a la red de suministro de agua potable

La máquina se puede conectar directamente a la red pública de abastecimiento de agua potable solo si en la tubería de alimentación se instala un dispositivo de protección contra el reflujo con zona de presión reducida conforme con lo dispuesto por las normas vigentes. Comprobar que el tubo tenga como mínimo 13 mm de diámetro, que esté reforzado y que no mida más de 25 m de largo.

6.4.3 Aspiración de agua desde depósitos abiertos

- 1) Enroscar el tubo de aspiración con el filtro en la entrada de agua (INLET) y sumergirlo a fondo en el depósito.
- 2) Purgar el aire de la máquina:
 - a) desenroscar la lanza;
 - b) poner en marcha la máquina y accionar la pistola hasta que el agua salga sin burbujas de aire.
- 3) Apagar la máquina y volver a enroscar la lanza.

Nota: La altura máxima de aspiración es de 0,5 m. Se recomienda llenar el tubo de aspiración antes del uso.

7 AJUSTES (FIG. 3)/PÁGINA 5**7.1 Ajuste de la boquilla**

Girar la boquilla (E) para ajustar el chorro de agua.

7.2 Ajuste del suministro de detergente

Para suministrar el detergente con la presión correcta, bien montar el kit de detergente (C13) como se muestra en la figura.

Girar el regulador (F) para dosificar la cantidad de detergente que se desea suministrar.

7.3 Ajuste de la presión de trabajo

Girar el regulador (G) para modificar la presión de trabajo.

8 INFORMACIÓN SOBRE EL USO (FIG. 4)/PÁGINA 5**8.1 Mandos**

- Dispositivo de arranque (H)

Poner el dispositivo de arranque en la pos. (ON/I) para preparar el motor para el funcionamiento.

Si el dispositivo de arranque está dotado de un piloto, éste debe iluminarse.

Poner el dispositivo de arranque en la pos. (OFF/O) para detener el funcionamiento de la máquina.

Si el dispositivo de arranque está dotado de un piloto, éste debe apagarse.

- Gatillo de control del chorro de agua (I)

- Regulador (G) «Dual Power System (DPS)».

Girar el regulador hacia la izquierda para trabajar en el modo **SOFT**.

Girar el regulador hacia la derecha para trabajar en el modo **HARD** y aumentar la fuerza de lavado.

**Atención: ¡peligro!**

La máquina debe funcionar apoyada sobre una superficie segura y estable, colocada como se indica en la fig. 4.

8.2 Arranque (véase la fig. 4)

1) Abrir por completo la llave de paso de la red de abastecimiento de agua.

2) Quitar el seguro (D).

3) Mantener abierta la pistola durante unos segundos y poner en marcha la máquina mediante el dispositivo de arranque (ON/I).

**Atención: ¡peligro!**

Antes de poner en funcionamiento la máquina, comprobar que reciba un suministro correcto de agua. El uso en seco daña la máquina. No cubrir las rejillas de ventilación durante el funcionamiento.

Al cerrar la pistola, la presión dinámica apaga automáticamente el motor eléctrico.

Al abrir la pistola, la caída de presión arranca automáticamente el motor y la presión se reajusta con un retraso muy pequeño.

Para obtener un correcto funcionamiento de la máquina, los intervalos entre las operaciones de **apertura** y **cierre** de la pistola **no** deben ser inferiores a 4÷5 segundos.

Para impedir que se dañe la máquina, evitar que funcione en seco y comprobar que reciba siempre un correcto suministro de agua.

8.3 Parada

1) Poner el dispositivo de arranque en la posición (OFF/O).

2) Abrir la pistola y descargar la presión del interior de los tubos.

3) Poner el seguro (D).

8.4 Rearranque

1) Quitar el seguro (D).

2) Abrir la pistola y descargar el aire presente en el interior de los tubos.

3) Poner el dispositivo de arranque en la posición (ON/I).

8.5 Puesta fuera de servicio

1) Cerrar la llave de paso del agua.

2) Descargar la presión residual de la pistola hasta que se vacíe toda el agua de la máquina.

3) Apagar la máquina (OFF/O).

4) Extraer el enchufe de la toma.

5) Vaciar y lavar el depósito del detergente al terminar el trabajo. Para lavar el depósito, utilizar agua limpia en lugar del detergente.

6) Poner el seguro (D) de la pistola.

8.6 Uso del enrollador de manguera

¡Atención! Descargar siempre la presión residual del interior del tubo de alta presión de la pistola antes de utilizar el enrollador de manguera.

1) Desbloquear el enrollador de manguera, véase la fig. 1.

2) Desenrollar completamente el tubo de alta presión del enrollador de manguera antes del uso.

3) Bloquear el enrollador de manguera al terminar el trabajo, véase la fig. 1.

8.7 Rellenado y uso del detergente

El detergente se debe suministrar con los accesorios y según los modos previstos en el punto 7.2.

Si se usa un tubo de alta presión más largo que el tubo original de la máquina o bien un tubo alargador auxiliar, se puede reducir o interrumpir por completo la aspiración de detergente desde el depósito. Rellenar el depósito (B6) con detergente muy biodegradable.

8.8 Consejos para efectuar un lavado correcto

Disolver la suciedad aplicando el detergente sobre la superficie seca. En las superficies verticales, trabajar de abajo arriba. Dejar que la mezcla actúe durante 1÷2 minutos, sin permitir que la superficie se seque. Aplicar el chorro de alta presión desde una distancia superior a 30 m, comenzando por abajo. Evitar que el agua de enjuague se escurra por las superficies no lavadas.

En algunos casos, para eliminar la suciedad se requiere la acción mecánica de los cepillos de lavado.

La presión alta no es siempre la mejor solución para efectuar un buen lavado, ya que puede dañar algunas superficies. Se aconseja evitar el uso del chorro concentrado de la boquilla regulable y el uso de la boquilla giratoria sobre zonas delicadas, pintura y componentes bajo presión (p. ej.: neumáticos, válvulas de inflado, etc.). Una acción de lavado eficaz depende en igual medida de la presión y del volumen de agua.

9 MANTENIMIENTO (FIG. 5)/PÁGINA 6

Todas las operaciones de mantenimiento no indicadas en este capítulo deberán realizarse en un Centro de Venta y Asistencia autorizado.

**Atención: ¡peligro!**

Antes de realizar cualquier operación en la máquina, extraer el enchufe de la toma de corriente.

9.1 En cada uso, comprobar el cable de alimentación, el tubo de alta presión, los racores, la pistola y la lanza.**9.2 Limpieza de la boquilla**

1) Desmontar la lanza de la pistola.

2) Eliminar la suciedad del orificio de la boquilla sirviéndose de la herramienta (C1).

9.3 Limpieza del filtro

Comprobar el filtro de aspiración (L) y el filtro de detergente (si está previsto) antes de cada uso y, de ser necesario, limpiarlos de la manera indicada.

9.4 Almacenamiento invernal

Antes de efectuar el almacenamiento invernal, hacer funcionar la máquina con líquido anticongelante no agresivo ni tóxico.

Almacenar el aparato en un lugar seco y protegido contra el hielo.

10 ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE (FIG. 5)/PÁGINA 6

Guardar los accesorios como se indica en la fig. 5.

Transportar la máquina como se indica en la fig. 5.

12 CÓMO EVITAR DAÑOS A LAS SUPERFICIES



ATENCIÓN

- 12.1 El uso de la máquina para lavar neumáticos puede dañarlos y resultar peligroso.
- 12.2 No dirigir el chorro de alta presión directamente hacia el neumático.
- 12.3 Utilizar siempre el nivel de presión más bajo de la máquina cuando se realizan operaciones de limpieza cerca de ruedas y neumáticos.
- 12.4 No usar nunca la «lanza turbo» para lavar ninguna parte del vehículo.
- 12.5 Para mayor información, consultar el apartado «8.7 Consejos para efectuar un lavado correcto».



ES

Declaración de conformidad CE

Annovi Reverberi S.p.A., Bomporto (Módena), Italia, declara que la(s) siguiente(s) máquina(s) AR Blue Clean:

Denominación de la máquina	Hidrolimpiadora de alta presión
N.º de modelo	7.0 Dual Power
Potencia absorbida	2,8 kW

cumple(n) con lo dispuesto por las siguientes directivas europeas: 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE, 2012/19/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (decreto legislativo italiano 262/2002).

y ha(n) sido fabricada(s) en cumplimiento de las siguientes normas o los siguientes documentos normalizados: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000;

Nombre y dirección de la persona encargada de expedir el expediente técnico: Stefano Reverberi / AR Managing Director, Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italia

El procedimiento de evaluación de la conformidad requerida por la directiva 2000/14/CE ha sido aplicado en cumplimiento del Anexo V.

N.º de modelo	7.0 Dual Power
Nivel de potencia acústica medido:	96,8 dB (A)
Nivel de potencia acústica garantizado:	99 dB (A)

Fecha: 16.11.2021 - **MÓDENA (I)**

Stefano Reverberi / Managing Director

Garantía

La validez de la garantía está sujeta a las normas vigentes en el país en el que se comercializa el producto (salvo si el fabricante indica otra cosa).

Si el producto presenta defectos de calidad del material, de la fabricación o falta de conformidad durante el período de validez de la garantía, el fabricante garantiza la sustitución de los componentes defectuosos y se encargará de reparar los productos si presentan un desgaste razonable, o bien los sustituirá.

La garantía no cubre los componentes sujetos a desgaste normal (válvulas, pistón, juntas de agua, juntas de aceite, muelles, juntas tóricas; accesorios tales como el tubo, la pistola, los cepillos, las ruedas, etc.).

La garantía no cubre los defectos causados por o que deriven de:

- uso incorrecto, uso no permitido, negligencia;
- alquiler o uso profesional si el producto se ha vendido para uso doméstico;
- inobservancia de las normas de mantenimiento incluidas en el manual correspondiente;
- reparaciones realizadas por personal o centros no autorizados;
- uso de recambios o accesorios no originales;
- daños causados durante el transporte, por sustancias u objetos extraños, accidente;
- problemas de almacenamiento o conservación.

Para activar la garantía, es necesario mostrar el comprobante de compra.

En caso de necesitar asistencia, ponerse en contacto con el punto de venta donde se ha realizado la compra.

Datos técnicos

Datos técnicos	Unidad	7.0 Dual Power
Caudal	l/min	10,66
Caudal máximo	l/min	11,66
Presión	MPa	10,7
Presión máxima	MPa	16
Potencia	kW	2,8
Temperatura máxima de alimentación	°C	50
Presión máxima de alimentación	MPa	1
Fuerza de retroceso de la pistola a presión máxima	N	24,4
Tipo de aceite de la bomba	kg	-
Clase de protección	-	I / 
Aislamiento del motor	Clase	F
Protección del motor	-	IPX5
Tensión	V~/Hz	220-230/50
Máxima impedancia de red permitida	Ω	0,216
Nivel de presión acústica L_{pA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Nivel de potencia acústica L_{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Vibraciones del aparato (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Peso	kg	26,2

¡Reservada la posibilidad de hacer modificaciones técnicas!

1 OHUTUSJUHISED

- 1.1** Teie ostetud seade on kõrgtehnoloogiline toode, mille on välja töötanud üks Euroopa juhtivaid kõrgsurvepesurite tootjaid. Selles dokumendis selgitatakse, kuidas seadet parimal viisil kasutada. Lugege juhend hoolikalt läbi ja järgige alati selles esitatud juhiseid. Võtke seadme ühendamisel, kasutamisel ja hooldamisel kasutusele kõik võimalikud ettevaatusabinõud, et tagada enda ning läheduses viibivate inimeste ohutus. Lugege ohutuseeskirjad hoolikalt läbi ja järgige neid alati; vastasel korral võib see ohustada teie elu ja ohutust või põhjustada kulukaid kahjusid.

2 OHUTUSSILDID

- 2.1** Järgige seadmele paigaldatud ja selles juhendis esitatud ohutusmärkidega kaasnevaid juhiseid.

Seadmel ja juhendis on esitatud ainult ostetud mudeliga seotud tähised. Veenduge, et seadmele paigaldatud tähised ja märgid oleksid alati paigas ning loetavad. Vastasel korral paigaldage algsetesse kohtadesse uued märgid.

 Hoiatus – oht!

 Lugege need juhised enne seadme kasutamist hoolikalt läbi.

 Sümbol E3 näitab, et seade on ette nähtud olmekasutuseks, s.t inimestele, kes ei ole professionaalid. Seda seadet on lubatud kasutada puudulike füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete ning vajalike kogemuste ja teadmisteta isikutel järelevalve all või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohtusid.

 Liikuvad osad. Ärge puudutage.

0 Lüliti asend „VÄLJAS“ (OFF)

I Lüliti asend „SEES“ (ON)



Garanteeritud müravõimsustase



 Keelumärk, mis teavitab kasutajaid, et kohalikud eeskirjad võivad keelata toote ühendamist joogiveevõrku.



Ohumärk, mis hoiatab kasutajat, et veejuga ei tohi suunata inimeste, loomade, elektriseadmete ega toote enda poole.



Selle toote isolatsiooniklass on I. See tähendab, et tootel on kaitsev maandusühendus.

CE Toode vastab asjakohastele Euroopa direktiividele.



Sümbol E1 näitab, et seadet **ei tohi kasutusest kõrvaldada** olmejäätmetena; selle võib uue seadme ostmisel tagastada edasimüüjale. Seadme elektrilisi ja elektroonilisi osi ei tohi korduskasutada selleks mitte ette nähtud otstarbel, sest need sisaldavad aineid, mis võivad olla tervisele ohtlikud.



Kandke kuulmekaitsmeid.



Kandke kaitsemaski.



Kandke hingamisteede kaitset.



Kandke kaitsekindaid.



Kandke turvajalatseid.



Kandke kaitserõivaid.



3 OHUTUSREEGLID/JÄÄKRISKID

3.1 MIDA VÄLTIDA OHUTUSE TAGAMISEKS

- 3.1.1 HOIATUS. ÄRGE lubage lastel seadet kasutada; jälgige, et lapsed ei mängiks sellega.
- 3.1.2 HOIATUS. Väära kasutamise korral võib kõrgsurvejuga olla ohtlik.
- 3.1.3 HOIATUS. ÄRGE kasutage seadet kergsüttivate või mürgiste vedelikega ega mis tahes muude toodetega, mis seadme õige kasutusviisiga kokku ei sobi. Seadet on keelatud kasutada tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas.
- 3.1.4 HOIATUS! PLAHVATUSOHT! ÄRGE kasutage seadet kergsüttivate vedelike pihustamiseks.
- 3.1.5 HOIATUS! ÄRGE suunake veejuga inimeste ega loomade poole.
- 3.1.6 HOIATUS! ÄRGE suunake veejuga seadme enda, elektriliste osade ega muude elektriseadmete poole.
- 3.1.7 HOIATUS! ÄRGE kasutage seadet, kui selle tööulatuses viibib teisi inimesi, kes ei kanna kaitserõivastust.
- 3.1.8 HOIATUS! ÄRGE suunake veejuga enda ega teiste inimeste poole rõivaste või jalatsite puhastamiseks.
- 3.1.9 HOIATUS! ÄRGE kasutage seadet välitingimustes, kui vihma sajab.
- 3.1.10 HOIATUS! Seadet TOHIB KASUTADA AINULT täisealine pädev isik, kes on juhised läbi lugenud ja neist aru saanud.
- 3.1.11 HOIATUS! ÄRGE puudutage pistikut ja/või pistikupesa, kui teie käed on märjad.
- 3.1.12 HOIATUS! ÄRGE kunagi kasutage seadet, kui toitekaabel on kahjustatud. Kui toitekaabel on kahjustatud, peab selle ohutuse tagamiseks välja vahetama tootja, mõni tootja hooldusesindustest või samalaadse kvalifikatsiooniga isik.
- 3.1.13 HOIATUS! ÄRGE kasutage seadet, kui on kahjustatud selle toitekaabel või olulised osad, näiteks ohutusseadised, kõrgsurvevoolikud või püstol.
- 3.1.14 HOIATUS! VÄLTIGE päästiku kinniilumist tööasendis.
- 3.1.15 HOIATUS! Kontrollige, kas seadmele on paigaldatud andmesilt; kui mitte, teavitage sellest edasimüüjat. Ilma andmesildita seadmeid EI TOHI kasutada, sest neid ei ole võimalik tuvastada ja need võivad olla ohtlikud.
- 3.1.16 HOIATUS! ÄRGE muutke omavoliliselt ega reguleerige kaitseklapi või ohutusseadiste seadistust.
- 3.1.17 HOIATUS! ÄRGE muutke pihustusotsaku düüsi algset läbimõõtu.
- 3.1.18 HOIATUS! ÄRGE seadet teisaldamiseks TOITEKAABLIST tõmmake.



- 3.1.19 **Hoiatus!** Ärge laske sõidukitel sõita üle kõrgsurvevooliku.
- 3.1.20 **Hoiatus!** ÄRGE seadet teisdamiseks kõrgsurvevoolikust tõmmake.
- 3.1.21 **Hoiatus!** Rehvide, rehventiilide või muude surve all olevate osade poole suunatud kõrgsurvejuga võib olla ohtlik. Ärge kasutage pöördtüüsi komplekti ja hoidke juga puhastamise ajal vähemalt 30 cm kaugusel.
- 3.1.22 **Hoiatus!** Keelatud on kasutada mitteoriginaal- ja teisi lisatarvikuid, mis ei ole ette nähtud kõnealuse mudeli jaoks. Seadme igasugune modifitseerimine on keelatud. Mis tahes modifitseerimine muudab kehtetuks vastavusdeklaratsiooni ning vabastab tootja tsiviil- ja kriminaalõiguse järgsest vastutusest.

3.2 MIDA PEAB TEGEMA OHUTUSE TAGAMISEKS

- 3.2.1 **Hoiatus!** Kõiki elektrijuhtmeid PEAB KAITSTAMA veejoa eest.
- 3.2.2 **Hoiatus!** Elektritoiteühenduse peab olema teinud kvalifitseeritud elektrik ja see peab vastama standardile IEC 60364-1. Paigaldada tuleb kas rikkevooluseade, mis katkestab seadme toitevarustuse, kui lekkevool maandusesse ületab 30 mA 30 ms vältel, või maandusrikke kaitselüliti.
- 3.2.3 **Hoiatus!** Käivitamise AJAL võib seade põhjustada võrgumüra.
- 3.2.4 **Hoiatus!** Rikkevoolukaitse kasutamine annab kasutajale lisakaitse (30 mA).
- 3.2.5 **Hoiatus!** Ilma pistikuta tarnitavad mudelid peab paigaldama vastava väljaõppega personal.
- 3.2.6 **Hoiatus!** Kasutage ainult piisava juhtme ristlõikega heakskiidetud pikendusjuhtmeid.
- 3.2.7 **Hoiatus!** Seadme järelevalveta jätmisel lülitage lüliti kindlasti välja.
- 3.2.8  **Hoiatus!** Kõrgsurve võib põhjustada osade tagasilööki: kandke kõiki kasutaja ohutuse tagamiseks vajalikke kaitserõivaid (isikukaitsevahendeid) ja -varustust.
- 3.2.9 **Hoiatus!** Enne seadme juures töötamist EEMALDAGE pistik.
- 3.2.10 **Hoiatus!** Enne päästiku vajutamist HAARAKE püstol kindlalt kätte, et tagasilöögiga toime tulla.
- 3.2.11 **Hoiatus!** JÄRGIGE kohaliku veevarustusameti eeskirju. Standardi IEC 60335-2-79 kohaselt tohib seadme ühendada joogiveevõrku üksnes juhul, kui toitevoolik on varustatud standardi EN 12729 tüübile BA vastava tagasivoolu tõkestava klapiga, millel on olemas tühjendusseadis. Tagasivoolu tõkestava klapi saab tellida tootjalt.
- 3.2.12 **Hoiatus!** Läbi tagasivoolu tõkestite voolanud vett loetakse joogikõlbmatuks.



- 3.2.13 Hoiatus!** Elektrikomponentide hooldus- ja/või parandustöid PEAB tegema kvalifitseeritud isik.
- 3.2.14 Hoiatus!** Enne vooliku seadme küljest eemaldamist VABASTAGE jääkrõhk.
- 3.2.15 Hoiatus!** VEENDUGE enne iga kasutuskorda ja korrapäraste ajavahemike tagant, et kruvid oleks täiesti kinni ja purunenud või kulunud osi ei oleks.
- 3.2.16 Hoiatus!** KASUTAGE ÜKSNES puhastusaineid, mis ei korrodeeri kõrgsurvevooliku ega elektrikaabli katematerjale.
- 3.2.17 Hoiatus!** HOIDKE inimestest ja loomadest vähemalt 15 m vahemaad.
- 3.2.18 Hoiatus!** Seade on ette nähtud kasutamiseks üksnes tootja tarnitud või soovitatud puhastusainetega. Muude puhastusainete või kemikaalide kasutamine võib seadme ohutust vähendada.
- 3.2.19 Hoiatus!** Vältige puhastusaine nahale ja eriti silma sattumist! Silma sattumisel loputage kohe rohke veega ja pöörduge arsti poole!
- 3.2.20 Hoiatus!** Kõrgsurvevoolikud, -liitmikud ja -ühendused on olulised seadme ohutuse seisukohast. Kasutage ainult tootja soovitatud kõrgsurvevoolikuid, liitmikke ja ühendusdetalle.
- 3.2.21 Hoiatus!** Seadme ohutu töö tagamiseks kasutage üksnes tootja originaalosi või muid tootjalt heakskiidu saanud osi.
- 3.2.22 Hoiatus!** Pikenduskaabli kasutamisel peavad pistik ja pistikupesa olema veekindlad.
- 3.2.23 Hoiatus!** Sobimatud pikenduskaablid võivad olla ohtlikud. Pikenduskaabli kasutamise korral peab see olema ette nähtud välitingimustes kasutamiseks; selle ühenduskohta tuleb hoida kuivana ja maapinnast kõrgemal. Tungivalt soovitatakse kasutada juhtmepooli, mis hoiab pistikupesa maapinnast vähemalt 60 mm kõrgusel.
- 3.2.24 Hoiatus!** Enne montaaži, puhastamist, reguleerimist, hooldustöid, hoiustamist või transporti lülitage seade välja ja lahutage toiteallikast.
- 3.2.25 Hoiatus!** Enne seadme sisselülitamist sisestage äravoolutoru puhastuskomplekt kuni punase märgini.
- 3.2.26 Hoiatus!** ÄRGE ületage ühenduspunktis elektrisüsteemi maksimaalset lubatud näivtakistust (vt tabelid „Tehnilised andmed“).
- Süsteemi lubatud näivtakistuse kohta saate lisateavet elektrivõrgu operaatorilt.



4 ÜLDINE TEAVE (JOOINIS 1)/LK 3**4.1 Juhendi kasutamine**

Kasutusjuhend on seadme lahutamatu osa ja tuleb edaspidiseks kasutamiseks alles hoida. Lugege juhend enne seadme paigaldamist/kasutamist hoolikalt läbi. Seadme müümisel peab müüja juhendi koos seadmega uuele omanikule edasi andma.

4.2 Tarne

Seade tarnitakse osaliselt kokkupanuna pappkastis.

Tarnepakki on kujutatud joonisel 1.

4.2.1 Koos seadmega tarnitav dokumentatsioon

- A1** Kasutus- ja hooldusjuhend
- A2** Ohutusjuhised
- A3** Vastavusdeklaratsioon
- A4** Garantiireeglid

4.3 Pakendi utiliseerimine

Pakkematerjalid ei saasta keskkonda, kuid need tuleb siiski asukoharigis kehtivate nõuete järgi ringlusse võtta või utiliseerida.

5 TEHNILINE TEAVE (JOOINIS 1)/LK 3**5.1 Sihipärane kasutamine**

See seade on välja töötatud erakasutuseks sõidukite, masinate, paatide, müüritise jms puhastamiseks, et eemaldada raskesti eemaldatav mustus puhta vee ja biolagunevate keemiliste puhastusainete abil.

Sõidukite mootoreid võib pesta üksnes juhul, kui musta vett käidel-dakse kehtivate eeskirjade kohaselt.

- Sisendvee temperatuur: **vt seadmel olevat andmesilti.**
- Sisendvee rõhk: **min 0,1 MPa – max 1 MPa.**
- Keskkonnatemperatuur töötamisel: **üle 0 °C.**

Seade vastab standarditele IEC 60335-1 ja IEC 60335-2-79.

5.2 Kasutaja

Joonisel 1 esitatud tähtsilt näitab seadme jaoks ette nähtud kasutajat (professionaal või mitteprofessionaal).

5.3 Peamised osad

- B2** Püstolitoru
- B3** Kaitseriiviga pihustuspüstol
- B4** Toitekaabel koos pistikuga
- B5** Kõrgsurvevoolik
- B6** Puhastusainemahuti
- E** Düüs
- F** Puhastusaine regulaator
- G** Rõhuregulaator
- H** Käiviti
- I** Veejoo käiviti
- L** Veefilter

5.3.1 Tarvikud (kui kuuluvad komplekti – vt joonist 1)

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| C1 Düüsi puhastustööriist | C12 Hoob |
| C3 Käepide | C13 Puhastusaine komplekt |
| C4 Hari | C14 Rattad |
| C5 Voolikutrummel | C16 Rõhumootur |
| C9 Adapter | C20 Twin Nozzle PRO |
| C10 Kruvid | (pöörd düüsi paigaldamine) |
| C11 Toendid | |

5.4 Ohutusseadised

- Käivitusseade (H)

Käivitusseade takistab seadme juhuslikku kasutamist.

**Hoiatus – oht!**

Ärge muutke omavoliliselt ega reguleerige kaitseklapi seadistust.

- Kaitse- ja/või rõhuvähendusklapp.

Kaitseklapp on ühtlasi rõhuvähendusklapp. Pihustuspüstoli pääs-tiku vabastamisel klapp avaneb ja vesi ringleb uuesti läbi pumba sisselaskeava või voolab maapinnale.

- Kaitseriiv (D): takistab vee tahtmatut pihustamist.

- Ülekoormuskaitse: seiskab ülekoormuse korral seadme.

6 PAIGALDAMINE (JOOINIS 2)/LK 4**6.1 Montaaž****Hoiatus – oht!**

Kõigi paigaldus- ja monteermistoimingute ajal peab seade olema vooluvõrgust lahutatud.

Montaažijärjekorda on kujutatud joonisel 2.

6.2 Pöörd düüsi paigaldamine

Pöörd düüsi komplekt suurendab pesemisvõimsust.

Võrreldes reguleeritava düüsi kasutamisel saadava survega võib pöörd düüsi kasutamine vähendada survet 25% võrra. Veejoo pöör-lemise tõttu suurendab pöörd düüsi komplekt aga pesemisvõimsust.

6.3 Elektriühendus**Hoiatus – oht!**

Kontrollige, kas elektritoite pinge ja sagedus (V/Hz) vastavad andmesildil esitatutele (joonis 2).

6.3.1 Pikenduskaabli kasutamine

Pikenduskaabli ristlõige peab vastama selle pikkusele; mida pikem on kaabel, seda suurem peab olema selle ristlõige. Vt tabelit I.

6.4 Veevarustussüsteemi ühendamine**Hoiatus – oht!**

Seadme veevarustuse jaoks tohib kasutada üksnes puhast või filtreeritud vett. Vee sisselaskekraani voolukiirus peab olema võrdne pumba voolukiirusega.

Paigutage seade võimalikult veevarustussüsteemi lähedale.

6.4.1 Ühenduspunktid

- Vee väljavooluava (OUTLET)
- Vee sisselaskeava, filtriga (INLET)

6.4.2 Ühendamine veevõrguga

Seadme tohib ühendada otse joogiveevõrku üksnes juhul, kui toitevoolik on varustatud kehtivate eeskirjade kohase tagasivoolu tõkestava klapi, millel on olemas tühjendusseadis. Veenduge, et vooliku läbimõõt oleks vähemalt 13 mm, et see oleks tugevdatud ega oleks üle 25 meetri pikk.

6.4.3 Vee sissetõmbamine lahtistest mahutitest

- 1) Keerake filtriga sisselaskevoolik vee sisselaskeavas (INLET) ja sisestage voolik mahutisse kuni põhjani.
- 2) Laske õhk seadmest välja.
 - a) Kruvige püstolitoru lahti.
 - b) Käivitage seade ja hoidke püstolit avatuna, kuni välja-voolavas vees ei ole enam õhumulle.
- 3) Lülitage seade välja ja keerake püstolitoru uuesti peale.

NB! Maksimaalne imikõrgus on 0,5 m. Imivoolik tuleb enne kasutamist täita.

7 REGULEERIMISED (JOOINIS 3)/LK 5**7.1 Düüsi reguleerimine**

Veevoolu saab muuta düüsi reguleerimisega (E).

7.2 Puhastusaine rõhu reguleerimine

Et puhastusaine etteanne toimuks õigel rõhul, paigaldage puhastus-aine komplekt (C13) joonise järgi.

Etteantava puhastusaine kogust saab muuta regulaatori abil (F).

7.3 Töörõhu reguleerimine

Töörõhu saab muuta regulaatori (G) abil.

8 TEAVE SEADME KASUTAMISE KOHTA (JONIS 4)/LK 5**8.1 Juhtimisseadised**

- Käiviti (H).

Mootori lülitamiseks ooterežiimi lülitage käivitusseade sisse (ON/I).

Kui käivitusseadmel on märgutuli, peab see süttima.

Seadme seiskamiseks lülitage käivitusseade välja (OFF/O).

Kui käivitusseadmel on märgutuli, peab see kustuma.

- Veejoa käiviti (I).

- „Dual Power Systemi (DPS)“ regulaator (G).

Lülitage vasakpoolne regulaator töörežiimi **SOFT**.

Pesemisvõimsuse suurendamiseks lülitage parempoolne regulaator töörežiimi **HARD**.

**Hoiatus – oht!**

Kasutamise ajaks tuleb seade paigutada kindlale stabiilsele pinnale (vt joonist 4).

8.2 Käivitamine (vt joonist 4)

1) Keerake veekraan täies ulatuses lahti.

2) Vabastage kaitseriiv (D).

3) Vajutage püstoli päästik mõneks sekundiks alla ja käivitage seade käivitusseadme abil (ON/I).

**Hoiatus – oht!**

Enne seadme käivitamist veenduge, et see saaks õigesti vett; seadme kasutamine ilma veeta kahjustab seda. Ärge katke seadme õhutusvõresid kasutamise ajal kinni.

Püstoli päästiku vabastamisel lülitab dünaamiline surve mootori automaatselt välja.

Kui püstoli päästik vajutatakse alla, käivitab rõhu automaatne langemine mootori ja surve taastub üliväikese viivitusega.

Seadme õigesti toimimiseks peab kõigi püstoli päästiku **vabastamis-** ja **allavajutamiskordade** vahe olema vähemalt 4–5 sekundit.

Seadme kahjustamise ärahoidmiseks ärge laske sellel kuival töötada ja kontrollige, kas sellel on olemas nõuetekohane veevarustus.

8.3 Seiskamine

1) Lülitage käivitusseade välja (OFF/O).

2) Vajutage püstoli päästik alla ja laske voolikutest kogu õhk välja.

3) Rakendage kaitseriiv (D).

8.4 Taaskäivitamine

1) Vabastage kaitseriiv (D).

2) Vajutage püstoli päästik alla ja laske voolikutest kogu õhk välja.

3) Lülitage käivitusseade sisse (ON/I).

8.5 Hoistamine

1) Keerake veekraan kinni.

2) Vabastage püstol selles säilinud rõhu alt, kuni kogu vesi on seadmest välja voolanud.

3) Lülitage seade välja (OFF/O).

4) Võtke toitejuhtme pistik pistikupesast välja.

5) Kui olete töö lõpetanud, tühjendage ja loputage puhastusaine paak. Paagi loputamiseks kasutage puhastusaine asemel puhast vett.

6) Rakendage püstoli kaitseriiv (D).

8.6 Voolikutrumli kasutamine

Hoiatus! Enne voolikutrumli kasutamist laske alati kogu kõrgsurvevoolikusse jäänud õhk püstoli kaudu välja.

1) Vabastage voolikutrummel, vt jn 1.

2) Enne kõrgsurvevooliku kasutamisest eemaldage see täies ulatuses voolikutrumlilt.

3) Pärast töö lõpetamist lukustage voolikutrummel. vt jn 1.

8.7 Puhastusaine lisamine ja kasutamine

Puhastusaine etteandmiseks tuleb kasutada punktis 7.2 nimetatud lisatarvikuid ja kirjeldatud toiminguid.

Kui kasutada kõrgsurvevoolikut, mis on koos seadmega tarnitud pikem, või lisapikendusvoolikut, võib puhastusaine sissetõmbamine paagist väheneda või täielikult lakata.

Täitke paak (B6) hästi biolaguneva puhastusainega.

8.8 Soovitav puhastustoiming

Mustuse lahustamiseks kandke veel kuivale pinnale puhastusainet. Vertikaalpindade korral töötage suunaga alt üles. Laske puhastusainel 1–2 minutit toimida, ent ärge laske pinnal kuivada. Alustage alt ja kasutage kõrgsurvejuga vähemalt 30 cm kauguselt. Ärge laske loputusveel voolata pesemata pindadele.

Mõnikord on mustuse eemaldamiseks vaja harjadega hõõruda.

Kõrgsurve ei ole heade puhastustulemuste saavutamiseks alati parim lahendus, sest mõnda pinda võib see kahjustada. Õrnade või värvitud osade, aga ka surve all olevate osade (nt rehvid, täispumpamiseks kasutatavad ventiilid jms) puhul ei tohi kasutada reguleeritava düüsi kõige peenemat joaseadistust ega pöörd düüsi. Tõhus puhastamine sõltub samavõrra nii kasutatava vee survest kui ka hulgast.

9**HOOLDUS (JONIS 5)/LK 6**

Kõiki selles peatükis käsitlemata hooldustöid peab tegema volitatud müügi- ja hoolduskeskus.

**Hoiatus – oht!**

Enne igasuguseid töid seadme juures eemaldage pistik kindlasti pistikupesast.

9.1 Enne iga kasutuskorda vaadake toitekaabel, kõrgsurvevoolik, tarvikud, püstol ja püstolitoru üle.**9.2 Düüsi puhastamine**

1) Lahutage püstolitoru püstolist.

2) Eemaldage düüsiavast tööriista (C1) abil kõik mustusejäägid.

9.3 Filtri puhastamine

Enne iga kasutuskorda vaadake üle sisselaskefilter (L) ja puhastusaine filter. Vajaduse korral puhastage need juhiste kohaselt.

9.4 Hoistamine hooaja lõpul

Enne masina talvist hoistamist kasutage selles mitteagressiivset ja -toksilist antifrääsi.

Paigutage seade kuiva külma eest kaitstud kohta.

10**HOIUSTAMINE JA TRANSPORT (JONIS 5)/LK 6**

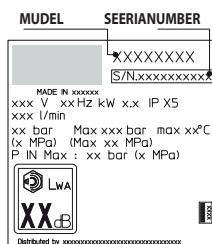
Hoistage lisatarvikuid joonise 5 kohaselt.

Transportige seadet joonise 5 kohaselt.

11 TÖRKEOTSING

Probleemid	Võimalikud põhjused	Lahendused
Pump ei saavuta töörõhku	Kulunud düüs	Vahetage düüs välja
	Veefilter on saastunud	Puhastage filter (L) (joonis 5)
	Ebapiisav veevarustus	Keerake veekraan täies ulatuses lahti
	Süsteemi imetakse õhku	Kontrollige voolikuliitmike pingust
	Pumbas on õhku	Lülitage seade välja, vajutage püstoli päästikut korduvalt alla ja vabastage, kuni vesi hakkab pideva joana välja voolama. Lülitage seade uuesti sisse.
	Vett tõmmatakse sisse lahtisest mahutist rohkem kui 0,5 m kõrguselt	Vähendage imikõrgust
Kasutamise ajal väheneb ootamatult pumba surve	Vett tõmmatakse sisse välisest mahutist	Ühendage seade veevõrguga
	Sisendvesi on liiga kuum	Langetage temperatuuri
	Düüs on ummistunud	Puhastage düüs (joonis 5)
	Sisselaskefilter (L) on must	Puhastage filter (L) (joonis 5)
Mootor müriseb, kuid ei käivitu	Toitepinge on liiga madal	Kontrollige, kas vooluvõrgu toitepinge on sama, mis on märgitud andmesildile (joonis 2)
	Pikenduskaabli kasutamisest tingitud pinge langus	Kontrollige pikenduskaabli karakteristikuid
	Seadete ei ole pikemat aega kasutatud	Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse
	Probleemid TSS-seadmega	Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse
Mootor ei käivitu	Puudub elektritoide	Kontrollige, kas pistik on kindlalt pistikupesas ja võrgupinge on olemas (*)
	Probleemid TSS-seadmega	Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse
Veelekked	Tihendid on kulunud	Laske tihendid lähimas volitatud hoolduskeskuses välja vahetada
	Kaitseklapp on rakendunud ja toimub tühjendamine	Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse
Seadme töö on mürarikas	Vesi on liiga kuum	Langetage temperatuuri (vaadake tehnilisi andmeid)
Õlilekked	Tihendid on kulunud	Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse
Seade käivutub isegi siis, kui püstoli päästik on vabastatud	Kõrgsurvesüsteemi või pumba ringe ei ole veekindel	Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse
Püstoli päästiku allavajutamisel ei toimu vee etteannet (ehkki vee sisselaskevoolik on ühendatud)	Düüs on ummistunud	Puhastage düüs (joonis 5)
Puhastusainet ei imeta sisse.	Puhastusaine on liiga paks.	Lahjendage veega
	Puhastusaine ringes on sadet või takistusi.	Loputage puhta veega ja kõrvaldage kõik takistused. Kui probleem ei kao, pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.

(*) Kui mootor seiskub ega taaskäivitu enam, siis oodake enne käivitustoimingute kordamist 2-3 minutit (**Ülekoormuskaitse on rakendunud**). Kui probleem püsib, pöörduge abi saamiseks lähima volitatud hoolduskeskuse poole.



ET

12 KUIDAS VÄLTIDA PINDADE KAHJUSTAMIST?



Hoiatus

- 12.1 Kui seadet kasutatakse rehvide pesemiseks, võib see kahjustada rehve ja olla ohtlik.
 12.2 Ärge suunake kõrgsurvejuga otse rehve.
 12.3 Rehvide ja rataste ümbruse puhastamisel kasutage seadet alati madalaimal rõhuseadistusel.
 12.4 Ärge kasutage sõiduki pesemisel seadistust Turbo Lance.
 12.5 Lisateavet vaadake jaoistest „8.8 Soovitav puhastustoiming”.



EÜ vastavusdeklaratsioon

ET

Meie, Annovi Reverberi S.p.A, asukohaga Bomporto (Modena), Itaalia, deklareerime, et järgmised AR Blue Clean seadmed:

Masina nimetus	Kõrgsurvepesur
Mudeli kood:	7.0 Topeltvõimsus (Dual Power)
Nimivõimsus	2,8 kW

on kooskõlas järgmiste Euroopa direktiividega: 2006/42/EÜ, 2014/35/EL, 2011/65/EL, 2015/863/EL, 2012/19/EL, 2014/30/EL, 2000/14/EÜ (Itaalia seadusandlik dekreet 262/2002).

ja on valmistatud järgmiste standardite või standarddokumentide kohaselt: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000;

Tehnilise toimiku väljastajaks määratud isiku nimi ja aadress: Stefano Reverberi / AR Managing Director; Via ML King, 3 - 41122 Modena, Itaalia
 Direktiivi 2000/14/EÜ nõuete kohane vastavushindamise menetlus toimus V lisa kohaselt.

Mudeli kood:	7.0 Dual Power
Mõõdetud müravõimsustase:	96.8 dB(A)
Garanteeritud müravõimsustase:	99 dB (A)

Kuupäev: 16.11.2021 - **MODENA (I)**

Stefano Reverberi /Managing Director

Garantii

Garantii kehtivus on määratletud toote müümise asukohariigis kehtivate asjakohaste õigusaktidega (kui tootja ei ole teisiti sätestanud).

Garantii hõlmab garantiiaja jooksul ilmnevat materjali-, konstruktsiooni- ja vastavusdefekte. Selle aja jooksul asendab tootja defektseid osi ja remondib toote, kui see ei ole üleliia kulunud, või asendab selle.

Garantii ei kata tavapäraselt kuluvaid osi (klapp, kolb, veetihend, õlitihend, vedrud, rõngastihendid, lisatarvikud, näiteks voolik, püstol, harjad, rattad jms).

Garantii ei kehti defektidele, mis on tingitud või tulenevad järgmistest põhjustest:

- ebasobiv kasutamine, vale kasutamine, hooldamatus;
- professionaalne kasutamine või rentimine, kui toode müüdi kodukasutuseks;
- selles juhendis esitatud hooldusjuhiste täitmata jätmine;
- remont, mida on teinud vastavate volitusteta töötajad või keskused;
- mitteoriginaalosaade või -lisatarvikute kasutamine;
- transportimisest, mustusest või võõrkehade ja õnnetusjuhtumitest tingitud kahjustused;
- probleemid hoiustamisel või ladustamisel.

Garantiikaitse saamiseks tuleb esitada ostutõend.

Müügiärgseks hoolduseks võtke ühendust kauplusega, kust seadme ostsite

Tehnilised andmed

Tehnilised andmed	Seade	7.0 Topeltvõimsus (Dual Power)
Voolukiirus	l/min	10,66
Maksimaalne voolukiirus	l/min	11,66
Rõhk	MPa	10,7
Maksimumrõhk	MPa	16
Võimsus	kW	2,8
Maksimaalne sisendtemperatuur	°C	50
Maksimaalne sisendrõhk	MPa	1
Püstoli tõukejõud maksimumrõhu juures	N	24,4
Pumbaõli tüüp	kg	-
Kaitseklass	-	I / 
Mootori isolatsioon	Klass	F
Mootori kaitse	-	IPX5
Pinge	V~/Hz	220-230/50
Elektrisüsteemi maksimaalselt lubatud näivtakistus	Ω	0,216
Helirõhutase L_{pk} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB(A)	86,6
Helivõimsustase L_{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB(A)	99
Seadme vibratsioon (K = 1 m/s ²):	m/s ²	< 2,5
Kaal	kg	26,2

Tootjal on õigus teha tehnilisi muudatusi!

1 TURVAOHJEET

- 1.1** Hankkimasi kone on huipputeknologinen tuote, jonka on valmistanut yksi Euroopan asiantuntevimista korkeapainepesurin valmistajista. Olemme laatineet nämä ohjeet, jotta voit hyödyntää koneen suorituskykyä täydellisesti. Lue ohjeet huolellisesti ja noudata niitä jokaisella käyttökerralla. Käytä kaikkia mahdollisia varotoimia koneen liittämisen, käytön ja huollon aikana oman ja lähellä olevien henkilöiden turvallisuuden takaamiseksi. Lue turvallisuusmääräykset huolellisesti ja noudata niitä. Jos ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla terveys- ja turvallisuusriskejä ja taloudellisia menetyksiä.

2 TURVAMERKINNÄT

- 2.1** Noudata koneessa ja näissä ohjeissa olevien kilpien ja symbolien ohjeita. Koneessa ja oppaassa on ainoastaan symbolit, jotka koskevat hankittua konetta. Tarkista, että koneeseen kiinnitetyt symbolit ja kilvet ovat aina ehjiä ja lukukelpoisia. Vaihda ne muussa tapauksessa uusiin ja kiinnitä alkuperäiseen kohtaan.

 Huomio - vaara

 Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen koneen käyttöä.

 Symboli E3 - Osoittaa, että kone on tarkoitettu ei-ammattimaiseen käyttöön (kotitalouskäyttö). Toimintarajoitteiset tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää konetta ainoastaan valvonnan alaisina tai saatuaan riittävät ohjeet koneen turvalliseen käyttöön ja tietoja käytöstä aiheutuvista riskeistä.

 Liikkuvia osia. Älä koske.

0 Katkaisimen sammutusasento

I Katkaisimen käynnistysasento

 Taattu äänitehotaso



 Kielto, joka varoittaa käyttäjää, että kansalliset määräykset saattavat kieltää koneen liittämisen juomavesiverkkoon.



Varoitusmerkki, joka varoittaa käyttäjää suuntaamasta vesisuihkua ihmisiä, eläimiä, sähkölaitteita tai konetta itseään kohti.

 Tämän laitteen eristysluokka on I. Se tarkoittaa, että laite on varustettu maadoitusjohtimella.

 Tämä laite on siihen sovellettavien eurooppalaisten direktiivien mukainen.



Symboli E1 - Osoittaa, että konetta **ei saa hävittää** kotitalousjätteiden mukana. Se voidaan palauttaa jälleenmyyjälle hankittaessa uusi kone. Koneen sähkö- ja elektroniikkaosia ei tule käyttää uudelleen sopimattomiin tarkoituksiin, sillä ne sisältävät terveydelle haitallisia aineita.

 Käytä kuulosuojaimia.

 Käytä kasvonsuojainta.

 Käytä hengityssuojaimia.

 Käytä suojakäsineitä.

 Käytä turvajalkineita.

 Käytä suojavaatetusta.



3 TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET / MUUT VAARAT**3.1 VAROITUKSIA: KIELLETYT TOIMENPITEET**

- 3.1.1 Huomio. ÄLÄ anna lasten käyttää konetta ja valvo, etteivät he leiki sillä.
- 3.1.2 Huomio. Paineistetut suihkut saattavat väärin käytettyinä olla vaarallisia.
- 3.1.3 Huomio. ÄLÄ käytä koneessa syttyviä, myrkyllisiä tai ominaisuuksiltaan koneen toiminnalle yhteensopimattomia nesteitä. Koneen käyttö on kiellettyä syttymis- tai räjähdysvaarallisessa tilassa.
- 3.1.4 Huomio. RÄJÄHDYSVAARA. ÄLÄ ruiskuta syttyviä nesteitä.
- 3.1.5 Huomio. ÄLÄ suuntaa vesisuihkua ihmisiä tai eläimiä kohti.
- 3.1.6 Huomio. ÄLÄ suuntaa vesisuihkua konetta, jännitteisiä osia tai muita sähkölaitteita kohti.
- 3.1.7 Huomio. ÄLÄ käytä konetta, jos sen toimintasäteellä on henkilöitä, joilla ei ole yllään suojavaatteita.
- 3.1.8 Huomio. ÄLÄ suuntaa suihkua itseäsi tai muita ihmisiä kohti puhdistaksesi vaatteita tai jalkineita.
- 3.1.9 Huomio. ÄLÄ käytä konetta ulkona sateella.
- 3.1.10 Huomio. Koneen käyttö on KIELLETTYÄ lapsilta ja henkilöiltä, jotka eivät tunne sen käyttöä tai jotka eivät ole lukeneet sen ohjeita huolellisesti.
- 3.1.11 Huomio. ÄLÄ koske pistotulppaa ja/tai pistorasiaa märillä käsillä.
- 3.1.12 Huomio. ÄLÄ käytä konetta, jos sen sähköjohto on vaurioitunut. Jos sähköjohto vaurioituu, sen saa vaihtaa ainoastaan valmistaja, valtuutettu huoltopalvelu tai pätevä ammattihenkilö, jotta vaaratilanteet vältetään.
- 3.1.13 Huomio. ÄLÄ käytä konetta, jos sähköjohto tai tärkeät osat (esim. suojalaitteet, korkeapaineletkut ja pesupistooli) ovat vaurioituneet.
- 3.1.14 Huomio. ÄLÄ lukitse pesupistoolin vipua toiminta-asentoon.
- 3.1.15 Huomio. Tarkista, että koneessa on konekilpi. Ilmoita jälleenmyyjälle, jos se puuttuu. Jos koneessa ei ole konekilpeä, sitä ei saa käyttää. Sen ominaisuuksia ei tunneta ja se saattaa olla vaarallinen.
- 3.1.16 Huomio. ÄLÄ käsittele tai muuta säätöventtiilin ja suojalaitteiden kalibrointia.
- 3.1.17 Huomio. ÄLÄ muuta suuttimen suihkun alkuperäistä halkaisijaa.
- 3.1.18 Huomio. ÄLÄ siirrä konetta SÄHKÖJOHDOSTA vetämällä.
- 3.1.19 Huomio. Älä aja ajoneuvolla korkeapaineletkun päältä.
- 3.1.20 Huomio. ÄLÄ siirrä konetta korkeapaineletkusta vetämällä.



- 3.1.21 **HUOMIO.** Renkasiin, täyttöventtiileihin tai muihin paineistettuihin osiin kohdistettu korkeapainesuihku voi olla vaarallinen. Älä käytä pyörivää suutinta. Suihkuta joka tapauksessa vähintään 30 cm:n etäisyydeltä puhdistuksen aikana.
- 3.1.22 **HUOMIO.** Älä käytä ei-alkuperäisiä tai eri mallille tarkoitettuja lisävarusteita. Älä muuta konetta; muutokset mitätöivät vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja vapauttavat valmistajan siviili- ja rikosoikeudellisesta vastuusta.

3.2 VAROITUKSIA: TEHTÄVÄT TOIMENPITEET

- 3.2.1 **HUOMIO.** Kaikki sähköä johtavat osat ON SUOJATTAVA vesisuihkulta.
- 3.2.2 **HUOMIO.** Ammattitaitoisen sähköasentajan tulee suorittaa sähköliitäntä standardin IEC 60364-1 mukaan. Asenna vikavirtakytkin, joka katkaisee koneen sähkön maavuotovirran ollessa yli 30 mA 30 ms ajan, tai maadoituspiirin valvontalaite.
- 3.2.3 **HUOMIO.** KÄYNNISTYSVAIHEESSA kone saattaa aiheuttaa verkkohäiriöitä.
- 3.2.4 **HUOMIO.** Vikavirtakytkimen asennus antaa lisäsuojaaja henkilöille (30 mA).
- 3.2.5 **HUOMIO.** Jos mallissa ole asennuspistotulppaa, sen saa asentaa ainoastaan ammattitaitoinen henkilö.
- 3.2.6 **HUOMIO.** Käytä ainoastaan hyväksytyjä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on asianmukainen.
- 3.2.7 **HUOMIO.** Sammuta virta katkaisimesta aina, kun jätät koneen ilman valvontaa.
- 3.2.8      
- HUOMIO.** Korkeapaine saattaa aiheuttaa osien kimpoamisen. Käytä kaikkia asianmukaisia suojavaatteita ja henkilönsuojaimia, joilla varmistetaan käyttäjän turvallisuus.
- 3.2.9 **HUOMIO.** IRROTA pistotulppa ennen koneelle suoritettavia toimenpiteitä.
- 3.2.10 **HUOMIO.** PIDÄ pesupistoolista tukevasti kiinni vivusta vetäessäsi rekyylin vuoksi.
- 3.2.11 **HUOMIO.** NOUDATA paikallisen vesilaitoksen määräyksiä. Standardin IEC 60335-2-79 mukaan kone voidaan liittää suoraan julkiseen juomavesiverkkoon ainoastaan, jos tulovesiletkuun on asennettu standardin EN 12729 mukainen BA-tyyppin tyhjentävä takaisinvirtauksen estolaite. Takaisinvirtauksen estolaite voidaan tilata valmistajalta.
- 3.2.12 **HUOMIO.** Takaisinvirtauksen estolaitteeseen virrannut vesi ei sovellu juomavedeksi.
- 3.2.13 **HUOMIO.** AINOASTAAN ammattihenkilö saa huoltaa ja/tai korjata sähköosia.
- 3.2.14 **HUOMIO.** PURA jäännöspaine ennen kuin irrotat letkun koneesta.
- 3.2.15 **HUOMIO.** TARKISTA ruuvien kireys ja koneen osien käyttökunto ennen jokaista käyttöä ja määräajoin. Varmista, ettei koneessa ole rikkoutuneita tai kuluneita osia.



- 3.2.16 HUOMIO.** KÄYTÄ ainoastaan korkeapaineletkun / sähköjohdon pinnoitusmateriaaleille sopivia pesuaineita.
- 3.2.17 HUOMIO.** PIDÄ ihmiset ja eläimet vähintään 15 m:n etäisyydellä.
- 3.2.18 HUOMIO.** Kone on suunniteltu käytettäväksi valmistajan toimittamilla tai suosittelemilla pesuaineilla. Muiden pesuaineiden tai kemikaalien käyttö saattaa heikentää koneen turvallisuutta.
- 3.2.19 HUOMIO.** Vältä pesuaineen joutumista iholle ja ennen kaikkea silmiin! Jos pesuainetta joutuu silmiin, huuhto puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin!
- 3.2.20 HUOMIO.** Korkeapaineletkut, liitokset ja liitoskappaleet ovat koneen turvallisuuden kannalta tärkeitä osia. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia korkeapaineletkuja, liitoksia ja liitoskappaleita.
- 3.2.21 HUOMIO.** Käytä ainoastaan valmistajan toimittamia tai hyväksymiä alkuperäisiä varaosia, jotta koneen käyttö on turvallista.
- 3.2.22 HUOMIO.** Jos käytössä on jatkojohto, pistotulpan ja pistokkeen on oltava vesitiiviitä.
- 3.2.23 HUOMIO.** Sopimattomat jatkojohdot saattavat olla vaarallisia. Jos käytät jatkojohtoa, valitse ulkokäyttöön sopiva tyyppi ja varmista, että liitäntä pysyy kuivana ja etäällä maasta. Käytä johtokelaa, joka pitää pistorasian vähintään 60 mm:n korkeudella maasta.
- 3.2.24 HUOMIO.** Sammuta kone ja irrota se virtalähteestä ennen asennuksia, puhdistusta, säätöä, huoltoa, varastointia ja kuljetusta.
- 3.2.25 HUOMIO.** Työnnä putken puhdistusyksikkö punaiseen merkkiin asti ennen koneen käynnistystä.
- 3.2.26 HUOMIO.** ÄLÄ ylitä sähkökytkennälle suurinta sallittua verkkoimpedanssia (ks. taulukko "Tekniset tiedot").
Jos et ole varma sallitun verkkoimpedanssin suhteen, ota yhteyttä sähkövirran toimittajaan.



4 YLEISET OHJEET (KUVA 1)/SIVU 3

4.1 Käyttöoppaan käyttö

Tämä opas kuuluu tärkeänä osana koneen varusteisiin. Säilytä se huolellisesti tulevaa käyttöä varten. Lue opas huolellisesti ennen asennusta ja käyttöä. Luovuta opas uudelle omistajalle, jos myyt koneen.

4.2 Toimitus

Kone toimitetaan osittain purettuna pakkauksessa. Pakkauksen sisältö on esitelty kuvassa 1.

- 4.2.1 *Oheessa toimitetut asiakirjat*
- A1 Käyttö- ja huolto-opas
 - A2 Turvaohjeet
 - A3 Vaatimustenmukaisuusvakuutus
 - A4 Takuusäännöt

4.3 Pakkausten hävitys

Pakkauksen materiaalit ovat ympäristöystävällisiä. Kierrätä tai hävitä ne käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaan.

5 TEKNISET TIEDOT (KUVA 1)/SIVU 3

5.1 Käyttötarkoitus

Painepesuri on tarkoitettu yksityiseen ajoneuvojen, koneiden, veneiden, rakennusten jne. pesuun irrottamaan pinttynyt lika puhdalla vedellä ja biologisesti hajoavilla kemiallisilla pesuaineilla. Ajoneuvojen moottorien pesu on sallittua ainoastaan, jos likainen vesi hävitetään voimassa olevien standardien mukaan.

- Veden tulolämpötila: **katso koneessa olevaa konekilpeä.**
- Veden tulopaine: **min. 0,1 MPa - maks. 1 MPa.**
- Ympäriä lämpötila toiminnan aikana: **yli 0 °C.**

Kone on standardien IEC 60335-1 ja IEC 60335-2-79 mukainen.

5.2 Käyttäjää

Koneen käyttäjä on osoitettu kuvan 1 symbolilla (ammattimainen tai ei-ammattimainen).

5.3 Pääosat

- B2 Tehosuutin
- B3 Turvakatkaisimella varustettu pesupistooli
- B4 Sähköjohto ja pistotulppa
- B5 Korkeapaineletku
- B6 Pesuainesäiliö
- E Suutin
- F Pesuaineen säädin
- G Paineensäädin
- H Käynnistyskatkaisin
- I Vesisuihkun ohjausvipu
- L Vedensuodatin

5.3.1 *Lisävarusteet (jos sisältyvät pakkaukseen - katso kuva 1)*

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| C1 Suuttimen puhdistusyökalu | C12 Vipu |
| C3 Pesurin kahva | C13 Pesuaineyksikkö |
| C4 Harja | C14 Pyörät |
| C5 Letkukela | C16 Painemittari |
| C9 Sovitin | C20 Twin Nozzle PRO (pyörivä suutin) |
| C10 Ruuvit | |
| C11 Seinätelineet | |

5.4 Turvalaitteet

- Käynnistyskatkaisin (H)
- Käynnistyskatkaisin estää koneen tahattoman käytön.

Huomio – vaara!
Älä käsittele tai muuta varoventtiilin kalibrointia.

- Varo- ja/tai paineenrajoitusventtiili.

Varoventtiili toimii myös paineenrajoitusventtiilinä. Kun pesupistooli suljetaan, venttiili avautuu ja vesi kiertää uudelleen pumpun vedentulopuolelta tai venttiili poistaa veden maahan.

- Turvakatkaisin (D): estää veden tahattoman suihkuamisen.
- Lämpökatkaisin: pysäyttää koneen, jos se ylikuormittuu.

6 ASENNUS (KUVA 2)/SIVU 4

6.1 Kokoonpano



Huomio – vaara!

Kaikki asennus- ja kokoonpanotoimenpiteet tulee suorittaa koneen virta katkaistuna.

Katso kokoonpanojärjestys kuvasta 2.

6.2 Pyörivän suuttimen asennus

Pyörivä suutin lisää pesutehoa.

Käytettäessä pyörivää suutinta paine saattaa laskea 25 % säädettyä suuttimella saavutettuun paineeseen nähden. Sen käyttö kuitenkin lisää pesutehoa vesisuihkun pyörivän liikkeen ansiosta.

6.3 Sähkökytkentä



Huomio – vaara!

Tarkista, että verkkojännite ja -taajuus vastaavat konekilvessä annettuja arvoja (V/Hz) (kuva 2).

6.3.1 Jatkajohtojen käyttö

Jatkajohtoon johtimien poikkipinta-alan tulee olla verrannollinen sen pituuteen; mitä pidempi jatkajohto, sitä suurempi poikkipinta-ala. Katso taulukkoa I.

6.4 Vesiliitäntä



Huomio – vaara!

Painepesuria saa käyttää ainoastaan suodattutulla tai puhtaalla vedellä. Vesiastian virtaaman tulee olla pumpun virtaaman mukainen.

Sijoita kone mahdollisimman lähelle vesiliitäntää.

6.4.1 Liitäntäaukot

- Paineliitin (OUTLET)
- Suodattimella varustettu tulovesiliitin (INLET)

6.4.2 Liitäntä julkiseen vesijohtoverkkoon

Kone voidaan liittää suoraan julkiseen juomavesiverkkoon ainoastaan, jos tulovesilietkuun on asennettu voimassa olevien standardien mukainen tyhjentävä takaisinvirtauksen estolaite. Varmista, että letkun halkaisija on vähintään 13 mm ja pituus alle 25 m ja että se on vahvistettu.

6.4.3 Veden imu avoimista säiliöistä

- 1) Ruuvaa suodattimella varustettu imuletku tulovesiliittimeen (INLET) ja upota se säiliön pohjalle.
 - 2) Ilmaa kone:
 - a) Irrota tehosuutin.
 - b) Käynnistä kone ja avaa pesupistoolia, kunnes ulostulovassa vedessä ei ole enää ilmakuplia.
 - 3) Sammuta kone ja ruuvaa tehosuutin takaisin.
- Huomautus: maksimi-imukorkeus on 0,5 m. Pyri täyttämään imuletku ennen käyttöä.

7 SÄÄDÖT (KUVA 3)/SIVU 5

7.1 Suuttimen säätö

Säädä vesisuihkua säädettävästä suuttimesta (E).

7.2 Pesuaineen syötön säätö

Jotta pesuainetta syötetään oikealla paineella, asenna pesuaineyksikkö (C13) kuvassa osoitetulla tavalla. Säädä pesuaineen määrä säätimestä (F).

7.3 Käyttöpaineen säätö

Säädä käyttöpainetta säätimellä (G).

8 KÄYTTÖTIEDOT (KUVA 4)/SIVU 5

8.1 Ohjauslaitteet

- Käynnistyskatkaisin (H).

Aseta käynnistyskatkaisin (ON/I)-asentoon asettaaksesi moottorin toimintatilaan.

Jos käynnistyskatkaisimessa on merkkivalo, sen tulee syttyä.

Aseta käynnistyskatkaisin (OFF/O)-asentoon pysäyttääksesi koneen.

Jos käynnistyskatkaisimessa on merkkivalo, sen tulee sammua.

- Vesisuihkun ohjausvipu (I).

- Säädin (G) "Dual Power System (DPS)".

Käännä säädintä vasemmalle käyttääksesi konetta tilassa **SOFT**.

Käännä säädintä oikealle käyttääksesi konetta tilassa **HARD** ja lisätäksesi pesutehoa.



Huomio – vaara!

Konetta tulee käyttää tasaisella ja tukevalla alustalla, katso kuva 4.

8.2 Käynnistys (katso kuva 4)

- 1) Avaa vesihana kokonaan.
- 2) Vapauta turvakatkaisin (D).
- 3) Pidä pesupistooli auki muutaman sekunnin ajan ja käynnistä kone käynnistyskatkaisimella (ON/I).



Huomio – vaara!

Varmista ennen koneen käynnistystä, että se saa vettä asianmukaisesti; kuivakäyttö vaurioittaa konetta. Älä peitä tuuletusrillilöitä toiminnan aikana.

Kun pesupistooli suljetaan , dynaaminen paine sammuttaa automaattisesti sähkömoottorin;

Kun pesupistooli avataan , paineen laskeminen käynnistää sähkömoottorin automaattisesti ja paine palautuu huomaamattoman pienellä viiveellä.

Koneen moitteetoman toiminnan kannalta on tärkeää, että pesupistoolin sulkemista ja aukaisua ei suoriteta alle 4–5 sekunnin kuluessa.

Vältä kuivakäyttöä, jotta kone ei vaurioidu. Varmista, että kone saa jatkuvasti vettä.

8.3 Pysäytys

- 1) Aseta käynnistyskatkaisin (OFF/O)-asentoon.
- 2) Avaa pesupistooli ja poista paine putkista.
- 3) Kytke turvakatkaisin (D).

8.4 Uudelleenkäynnistys

- 1) Vapauta turvakatkaisin (D).
- 2) Avaa pesupistooli ja anna ilman poistua putkista.
- 3) Aseta käynnistyskatkaisin (ON/I)-asentoon.

8.5 Säilytys

- 1) Sulje vesihana.
- 2) Pura jäännöspainetta pesupistoolista, kunnes kaikki vesi poistuu koneesta.
- 3) Sammuta kone (OFF/O).
- 4) Poista pistotulppa pistorasiasta.
- 5) Tyhjennä ja pese pesuainesäiliö työskentelyn jälkeen. Käytä säiliön pesuun puhdasta vettä, älä pesuainetta.
- 6) Kytke pesupistoolin turvakatkaisin (D).

8.6 Letkukelan käyttö

Huomio! Tyhjennä aina pesupistoolin korkeapaineletkuun jäänyt paine ennen letkukelan käyttöä.

- 1) Avaa letkukela, katso kuva 1.
- 2) Kela korkeapaineletku kokonaan ulos letkukelasta ennen käyttöä.
- 3) Lukitse letkukela toimenpiteiden lopuksi, katso kuva 1.

8.7 Pesuaineen täyttö ja käyttö

Pesuaine tulee syöttää kohdassa 7.2 selostetuilla lisävarusteilla ja tavoilla.

Jos käytät koneen ohessa toimitettua alkuperäistä letkua pidempää korkeapaineletkua tai jatkoletkua, pesuaineen tulo saattaa vähentyä tai se voi loppua kokonaan säiliöstä.

Täytä säiliö (B6) biologisesti hyvin hajovalvalla pesuaineella.

8.8 Suositeltava pesutapa

Liuta lika levittämällä kuivalle pinnalle pesuainetta. Työskentele pystysuorilla pinnoilla alhaalta ylöspäin. Anna pesuaineen vaikuttaa 1–2 minuuttia, mutta älä päästä pintaa kuivaksi. Suihkuta korkeapainesuihkulla vähintään 30 cm:n etäisyydeltä ja työskentele alhaalta ylöspäin. Vältä veden leviämistä pesemättömälle pinnalle.

Joissakin tapauksissa lika joudutaan poistamaan mekaanisesti pesuharjoilla.

Korkeapaine ei aina ole paras tapa saada hyviä pesutuloksia, sillä se saattaa vaurioittaa joitakin pintoja. Vältä säädettävän suuttimen neulasuihkun ja säädettävän suuttimen käyttöä aroilla ja maalatuilla pinnoilla ja paineistetuissa osissa (esim. renkaat, täyttöventtiilit jne.). Hyvä pesutulos riippuu yhtä lailla paineesta kuin vesimäärästä.

9

HUOLTO (KUVA 5)/SIVU 6

Kaikki huoltotoimenpiteet, joita ei ole selostettu tässä luvussa, tulee suorittaa valtuutetussa huoltopalvelussa.



Huomio – vaara!

Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen minkään koneelle suoritettavan huoltotyön aloittamista.

9.1 Tarkista virransyöttöjohto, korkeapaineletku, liitokset, pesupistooli ja tehosuutin jokaisen käyttökerran yhteydessä.

9.2 Suuttimen puhdistus

- 1) Irrota tehosuutin pesupistoolista.
- 2) Poista kaikki lika suuttimen reiästä työkalulla (C1).

9.3 Suodattimen puhdistus

Tarkista tulovesi- (L) ja pesuainesuodatin (mallista riippuen) ennen jokaista käyttöä ja puhdista tarvittaessa ohjeiden mukaan.

9.4 Varastointi

Käytä koneessa syövyttämätöntä ja myrkytöntä jäätymisenestoainetta ennen talvisäilytystä.

Säilytä konetta kuivassa paikassa ja suojaa se jäätymiseltä.

10

VARASTOINTI JA KULJETUS (KUVA 5)/SIVU 6

Varastoi lisävarusteet kuvan 5 mukaisesti.

Kuljeta konetta kuvan 5 mukaisesti.

11

VIANETSINTÄ

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu ei tuota määriteltyä painetta.	Suutin kulunut.	Vaihda suutin.
	Vedensuodatin likainen.	Puhdista suodatin (L) (kuva 5).
	Veden tulopaine liian alhainen.	Avaa vesihana kokonaan.
	Ilmaa pääsee järjestelmään.	Tarkista liitokset.
	Pumpussa ilmaa.	Sammuta kone ja käytä pesupistoolia, kunnes vesi suihkuu ulos tasaisesti. Käynnistä painepesuri uudelleen.
Pumpun paine vaihtelee.	Imukorkeus avoimesta säiliöstä yli 0,5 m.	Vähennä imukorkeutta.
	Vettä tulee ulkopuolisesta säiliöstä.	Kytke kone vesijohtoverkkoon.
	Veden tulolämpötila liian korkea.	Laske veden lämpötilaa.
	Suutin on tukossa.	Puhdista suutin (kuva 5).
	Likainen tulovesisuodatin (L)	Puhdista suodatin (L) (kuva 5).
Moottori hurisee, mutta ei käynnisty.	Verkkojännite ei ole riittävä.	Tarkista, että verkkojännite vastaa konekilven jännitettä (kuva 2).
	Jännitteen lasku johtuu jatkojohdosta.	Tarkista jatkojohdon ominaisuudet.
	Koneen pitkä käyttötauko	Ota yhteyttä valtuutettuun tekniseen huoltopalveluun.
	TSS-laite viallinen.	Ota yhteyttä valtuutettuun tekniseen huoltopalveluun.
Sähkömoottori ei käynnisty.	Ei jännitettä	Tarkista, että pistotulppa on kunnolla pistorasiassa ja että siihen tulee virtaa (*).
	TSS-laite viallinen.	Ota yhteyttä valtuutettuun tekniseen huoltopalveluun.
Vesivuoto	Tiivisteet ovat kuluneet.	Vaihda tiivisteet valtuutetussa teknisessä huoltopalvelussa.
	Paineen suoraan purkavan varoventtiilin laukeaminen	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
Liiallinen käyttöääni.	Veden lämpötila liian korkea.	Laske veden lämpötilaa (ks. tekniset tiedot).
Öljyvuoto	Tiivisteet ovat kuluneet.	Ota yhteyttä valtuutettuun tekniseen huoltopalveluun.
Kone käynnistyy, vaikka pesupistooli on kiinni.	Viallinen tiiviste korkeapainepuolella tai veden kierrossa.	Ota yhteyttä valtuutettuun tekniseen huoltopalveluun.
Pesupistoolin vipua vedettäessä vettä ei tule ulos (kun tulovesiletu on asetettu paikoilleen).	Suutin on tukossa.	Puhdista suutin (kuva 5).
Ei ota pesuainetta.	Pesuaine on liian sakeaa.	Laimenna vedellä.
	Pesuainepiirissä on sakkaa tai kaventumia.	Huuhtelee puhtaalla vedellä ja korjaa kaventumat. Jos vika jatkuu, ota yhteyttä valtuutettuun tekniseen huoltopalveluun.

(*) Jos moottori sammuu toiminnan aikana eikä käynnisty uudelleen, odota 2-3 minuuttia ennen uutta käynnistystä (**lämpökatkaisimen laukeaminen**). Jos vika toistuu, ota yhteyttä valtuutettuun tekniseen huoltopalveluun.



12 KUINKA OLLA VAURIOITTAMATTA PINTOJA



HUOMIO

- 12.1 Koneen käyttö renkaiden pesuun saattaa vaurioittaa renkaita ja olla vaarallista.
 12.2 Älä suuntaa korkeapaineista suihkua suoraan renkaaseen.
 12.3 Käytä konetta aina matalimmalla paineella suorittaessasi puhdistusta pyörien ja renkaiden lähellä.
 12.4 Älä koskaan käytä turbosuutinta ajoneuvon osien pesuun.
 12.5 Etsi lisätietoja käyttöoppaan osasta: "8.7 Suositeltava pesutapa".



EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me Annovi Reverberi S.p.A. -yrityksestä, Bompoto (Mo), Italia, vakuutamme että seuraava(t) AR Blue Clean -laite(-laitteet):

Koneen nimike	Korkeapainepesuri
Mallinro	7.0 Dual Power
Tehonkulutus	2,8 kW

on (ovat) seuraavien eurooppalaisten direktiivien mukainen(mukaisia): 2006/42/EY, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EY (italialainen lakiasetus 262/2002).

ja se(ne) on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaan: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000;

Sen henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan tekninen eritelmä: Stefano Reverberi / AR Managing Director Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italia
 Direktiivissä 2000/14/EY vaadittu vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely on toteutettu liitteen V mukaan.

Mallinro	7.0 Dual Power
Mittattu äänitehotaso:	96,8 dB (A)
Taattu äänitehotaso:	99 dB (A)

Pvm: 16.11.2021 - **MODENA (I)**

Stefano Reverberi /Managing Director

Takuu

Takuun voimassaoloaika määrätään tuotteen myyntimaassa voimassa olevissa määräyksissä (ellei valmistaja toisin ilmoita).

Valmistajan takuu kattaa materiaali- ja valmistusvialta ja vaatimuksista poikkeavuuden takuun voimassaoloaikana. Siihen sisältyy viallisten osien vaihto ja kohtuullisesti kuluneiden tuotteiden korjaus tai vaihto.

Takuu ei kata normaalisti kuluvia osia (venttiili, mäntä, vesitiiviste, öljytiiviste, jouset, O-renkaat, lisävarusteet kuten letku, pesupistooli, harjat, pyörät jne.).

Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat seuraavista syistä:

- virheellinen tai kielletty käyttö, laiminlyönti
- vuokraus tai ammattikäyttö, jos tuote on tarkoitettu kotilouskäyttöön
- oppaassa annettujen huoltomääräysten noudattamatta jättäminen
- valtuuttamattomien henkilöiden tai huoltopalvelujen suorittamat korjaukset
- ei-alkuperäisten varaosien tai lisävarusteiden käyttö
- kuljetuksen tai ylimääräisten esineiden/aineiden aiheuttamat vauriot, onnettomuus
- varastointiin tai säilytykseen liittyvät ongelmat.

Takuun voimaan saattamiseksi tulee esittää ostotodistus.

Ota huoltopyynnissä yhteys myyntipisteeseen, josta hankit laitteen.

Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	Mittayksikkö	7.0 Dual Power
Virtaama	l/min	10,66
Maksimivirtaama	l/min	11,66
Paine	MPa	10,7
Maksimipaine	MPa	16
Teho	kW	2,8
Maksimitulolämpötila	°C	50
Maksimitulopaine	MPa	1
Pesupistoolin työntövoima maksimipaineella	N	24,4
Pumpun öljytyyppi	kg	-
Suojausluokka	-	I / 
Moottorin eristys	Luokka	F
Moottorin suojaus	-	IPX5
Jännite	V~/Hz	220-230/50
Suurin sallittu verkkoimpedanssi	Ω	0,216
Äänenpainetaso L_{pa} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Äänitehotaso L_{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Koneen tärinä (K = 1 m/s ²):	m/s ²	< 2,5
Paino	kg	26,2

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin!

1 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- 1.1** La machine que vous avez achetée est un produit à fort contenu technologique, fabriquée par l'un des plus grands spécialistes de nettoyeurs à haute pression sur le marché européen. Nous vous invitons à lire attentivement et à observer ces quelques lignes pour optimiser davantage ses performances. Pour le raccordement, l'utilisation et la maintenance de la machine, veuillez prendre toutes les précautions nécessaires à votre sécurité et à celle des personnes à proximité. Veuillez lire et observer scrupuleusement les consignes de sécurité pour ne compromettre ni la santé ni la sécurité des personnes, et pour éviter tout dégât matériel.

2 ICÔNES ET SYMBOLES

- 2.1** Respecter les pictogrammes de sécurité et les symboles figurant sur la machine et dans ce manuel.

Seuls les symboles concernant la machine achetée sont reproduits sur la machine et dans le manuel. S'assurer que les symboles et les pictogrammes de sécurité sur la machine sont lisibles et en bon état. Dans le cas contraire, les remplacer en respectant la position d'origine.

 Attention - danger

 Lire attentivement ces instructions avant emploi.

 Icône E3 - Elle indique que la machine est conçue pour un usage non professionnel (domestique). Elle ne peut être utilisée par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes sans expérience ni formation, que sous surveillance, ou uniquement si ces personnes ont reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de la machine et qu'elles comprennent les risques liés à son utilisation.

 Organes mobiles. Ne pas toucher.

0 Position « arrêt » de l'interrupteur

I Position « marche » de l'interrupteur





Niveau de puissance acoustique garanti



Interdiction, avertit l'utilisateur que les réglementations nationales peuvent interdire le raccordement du produit au réseau d'eau potable.



Signal de danger, avertit l'utilisateur de ne pas diriger le jet d'eau vers les personnes, les animaux, les dispositifs électriques, ni vers la machine elle-même.



Classe de protection électrique I. L'appareil comporte un conducteur de protection extérieur (borne de terre).

CE Ce produit observe les directives européennes en vigueur.



Icône E1 - Elle indique l'obligation de **ne pas évacuer** la machine comme déchet urbain. Elle peut être remise au distributeur au moment de l'achat d'une machine neuve. Les parties électriques et électroniques de la machine ne doivent pas être réutilisées pour un usage impropre, car elles contiennent des substances dangereuses pour la santé.



Porter un casque antibruits.



Porter un masque de protection.



Porter un appareil de protection respiratoire.



Porter des gants de protection.



Porter des chaussures de sécurité.



Porter une tenue de protection.



3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ/RISQUES RÉSIDUELS

3.1 AVERTISSEMENTS : NE PAS FAIRE

- 3.1.1 ATTENTION. NE PAS laisser les enfants utiliser la machine et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec.
- 3.1.2 ATTENTION. Les jets à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation incorrecte.
- 3.1.3 ATTENTION. NE PAS utiliser la machine avec des produits inflammables ou toxiques, ou avec tout liquide dont les caractéristiques sont incompatibles avec son mode d'opération. Il est interdit de faire fonctionner la machine en atmosphère explosible ou potentiellement inflammable.
- 3.1.4 ATTENTION. DANGER D'EXPLOSION. NE PAS pulvériser de liquides inflammables.
- 3.1.5 ATTENTION. NE PAS diriger le jet d'eau vers les personnes ou les animaux.
- 3.1.6 ATTENTION. NE PAS diriger le jet d'eau vers l'appareil lui-même, des équipements électriques sous tension ou tout autre matériel électrique.
- 3.1.7 ATTENTION. NE PAS utiliser l'appareil si des personnes sont à portée du jet haute pression et sans équipement de protection.
- 3.1.8 ATTENTION. NE PAS diriger le jet vers soi-même ou vers des autres personnes pour nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- 3.1.9 ATTENTION. NE PAS utiliser l'appareil à l'extérieur par temps de pluie.
- 3.1.10 ATTENTION. La machine NE doit en aucun cas être laissée à un enfant, à une personne incapable de s'en servir correctement ou à une personne n'ayant pas lu ni compris les instructions.
- 3.1.11 ATTENTION. NE PAS toucher la prise mâle et/ou la prise de courant avec les mains mouillées.
- 3.1.12 ATTENTION. NE PAS utiliser l'appareil si le câble électrique est endommagé. Si le câble électrique est abîmé, le faire remplacer par le fabricant, par un Centre d'assistance technique agréé ou par une personne de qualification similaire pour éviter un danger.
- 3.1.13 ATTENTION. NE PAS utiliser la machine si le câble d'alimentation ou des pièces importantes comme, par exemple, les protections, les tuyaux à haute pression, le pistolet, sont abîmés.
- 3.1.14 ATTENTION. NE PAS verrouiller le pistolet en position de marche.



- 3.1.15 ATTENTION.** S'assurer que la machine comporte une plaquette signalétique. Si celle-ci est manquante, contacter le revendeur. Une machine sans plaque NE doit PAS être utilisée, car elle ne peut pas être identifiée et représente donc un danger potentiel.
- 3.1.16 ATTENTION.** NE PAS modifier ni dérégler la vanne de régulation ou les dispositifs de sécurité.
- 3.1.17 ATTENTION.** NE PAS changer le diamètre d'origine de la buse.
- 3.1.18 ATTENTION.** NE PAS tirer sur le CÂBLE ÉLECTRIQUE pour déplacer la machine.
- 3.1.19 ATTENTION.** Faire en sorte qu'aucun véhicule ne roule sur le tuyau haute pression.
- 3.1.20 ATTENTION.** NE PAS tirer sur le tuyau haute pression pour déplacer la machine.
- 3.1.21 ATTENTION.** Le jet haute pression est potentiellement dangereux lorsqu'il est dirigé vers des pneus, des valves de pneu ou autres objets pressurisés. Ne pas utiliser la buse rotative, et garder une distance d'au moins 30 cm par rapport aux pneus.
- 3.1.22 ATTENTION.** Il est interdit d'utiliser des accessoires qui ne sont pas d'origine et non spécifiques pour le modèle. Il est interdit de modifier la machine ; toute modification entraîne l'invalidation de la déclaration de conformité et exonère le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.
- 3.2 AVERTISSEMENTS : FAIRE**
- 3.2.1 ATTENTION.** Toutes les pièces conductrices DOIVENT ÊTRE PROTÉGÉES contre les jets d'eau.
- 3.2.2 ATTENTION.** Conformément à la norme IEC 60364-1 (CEI), faire appel à un électricien qualifié pour les branchements électriques de la machine. Il est recommandé d'installer un disjoncteur différentiel qui coupe l'alimentation électrique de la machine si le courant de fuite à la terre excède 30 mA pendant 30 ms, ou un dispositif qui garantit la mise à la terre.
- 3.2.3 ATTENTION.** LORS du démarrage, la machine peut créer des interférences avec l'alimentation électrique.
- 3.2.4 ATTENTION.** Le fonctionnement avec disjoncteur différentiel offre une protection individuelle supplémentaire (30 mA).
- 3.2.5 ATTENTION.** Sur les modèles sans prise mâle, l'installation doit être confiée à un personnel qualifié.
- 3.2.6 ATTENTION.** Utiliser uniquement les rallonges électriques autorisées de section appropriée.



3.2.7 ATTENTION. Déconnecter toujours la machine de l'alimentation électrique avant de la laisser sans surveillance.

3.2.8



ATTENTION. Le jet haute pression peut faire rebondir les objets. Porter tous les équipements de protection individuelle (EPI) nécessaires pour travailler en sécurité.

3.2.9 ATTENTION. DÉCONNECTER la machine (en la débranchant de la prise) avant toute manipulation de nettoyage et d'entretien.

3.2.10 ATTENTION. Veiller à toujours TENIR le pistolet fermement avant d'appuyer sur la gâchette, afin de contrecarrer le recul lors de la mise en route.

3.2.11 ATTENTION. RESPECTER les réglementations locales des autorités de l'eau en matière de connexion de ce type de machine aux canalisations. Selon la norme IEC 60335-2-79 (CEI), la machine ne peut être raccordée directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, est installé un clapet anti-retour de type BA conforme à la norme EN 12729 avec système de vidange incorporé. Le clapet anti-retour peut être acheté chez le fabricant.

3.2.12 ATTENTION. L'eau ayant circulé dans un dispositif anti-refoulement est considérée comme non potable.

3.2.13 ATTENTION. Toute opération de maintenance et/ou de réparation des composants électriques DOIT être effectuée par un personnel qualifié.

3.2.14 ATTENTION. Avant de débrancher le tuyau, DÉCHARGER la pression résiduelle.

3.2.15 ATTENTION. Avant chaque utilisation et de manière régulière, VÉRIFIER que les vis sont bien serrées et que toutes les pièces sont en bon état. S'assurer qu'aucune pièce n'est usée ou cassée.

3.2.16 ATTENTION. N'UTILISER que des détergents compatibles avec le revêtement du tuyau haute pression / câble électrique.

3.2.17 ATTENTION. Les personnes et les animaux DOIVENT RESTER à une distance de 15 m au moins.

3.2.18 ATTENTION. Cette machine a été conçue pour être utilisée avec le détergent fourni ou préconisé par le fabricant. L'utilisation de tout autre détergent ou produit chimique peut rendre l'utilisation de la machine dangereuse.



- 3.2.19 ATTENTION.** Éviter tout contact du détergent avec la peau et surtout avec les yeux !
En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin !
- 3.2.20 ATTENTION.** Les tuyaux à haute pression, les raccords et les joints sont tous importants pour permettre le fonctionnement sécurisé de la machine.
Utiliser uniquement les tuyaux à haute pression, les raccords et les joints préconisés par le fabricant.
- 3.2.21 ATTENTION.** Pour garantir la sécurité de la machine, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine fournies ou approuvées par le fabricant.
- 3.2.22 ATTENTION.** Si une rallonge est utilisée, la prise et la fiche doivent être étanches.
- 3.2.23 ATTENTION.** Utiliser une rallonge inadaptée peut être dangereux. Dans le cas où une rallonge est nécessaire, en choisir une faite pour l'utilisation à l'extérieur et s'assurer que le raccordement reste sec et à une certaine distance du terrain. Il est recommandé d'utiliser un enrouleur pour garder la prise au moins à 60 mm au-dessus du sol.
- 3.2.24 ATTENTION.** Éteindre et déconnecter toujours la machine de l'alimentation électrique avant de la ranger, de la transporter et d'effectuer toute opération de montage, de nettoyage, de réglage et de maintenance.
- 3.2.25 ATTENTION.** Emboîter le déboucheur de canalisations jusqu'au repère rouge avant d'allumer la machine.
- 3.2.26 ATTENTION.** Le branchement électrique NE DOIT PAS dépasser l'impédance de réseau maximale admissible (voir tableau « Données techniques »).
En cas de doutes sur l'impédance de réseau admissible, contacter le fournisseur d'énergie électrique.



4 INFORMATIONS GÉNÉRALES (FIG. 1)/PAGE 3**4.1 Utilisation du manuel**

Ce manuel fait partie intégrante de la machine et doit être conservé pour pouvoir être consulté en cas de besoin. Le lire attentivement avant l'installation/utilisation. En cas de cessations, l'ancien propriétaire doit remettre le manuel au nouveau propriétaire.

4.2 Livraison

La machine est livrée partiellement démontée, dans un emballage en carton.

Son contenu est représenté sur la fig. 1.

4.2.1 Documentation fournie

- A1** Manuel d'utilisation et d'entretien
- A2** Instructions de sécurité
- A3** Déclaration de conformité
- A4** Règles de garantie

4.3 Élimination de l'emballage

Les matériaux de l'emballage ne sont pas dangereux pour l'environnement. Cependant, ils doivent être recyclés ou éliminés conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

5 INFORMATIONS TECHNIQUES (FIG. 1)/PAGE 3**5.1 Usage normal**

Cette machine a été conçue pour laver les véhicules, voitures et bateaux privés, les bâtiments, etc. avec de l'eau claire et des détergents chimiques biodégradables pour enlever la saleté tenace. Elle peut être utilisée pour laver les moteurs uniquement si l'eau sale est évacuée selon les normes en vigueur.

- Température de l'eau en entrée : **voir plaquette signalétique de la machine.**

- Pression de l'eau en entrée : **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**

- Température ambiante de fonctionnement : **supérieure à 0 °C.**

La machine est conforme aux normes IEC 60335-1 (CEI) et IEC 60335-2-79 (CEI).

5.2 Opérateur

Pour identifier l'opérateur chargé de l'usage de la machine (professionnelle ou non professionnelle), voir l'icône représentée sur la fig. 1.

5.3 Pièces principales

- B2** Lance
- B3** Pistolet avec sécurité
- B4** Câble électrique avec prise mâle
- B5** Tuyau haute pression
- B6** Réservoir détergent
- E** Buse
- F** Doseur détergent
- G** Régulateur de pression
- H** Dispositif de mise en marche
- I** Gâchette du pistolet
- L** Filtre à eau

5.3.1 Accessoires (si prévus avec la marchandise - voir fig. 1)

- | | |
|--|---------------------------------------|
| C1 Aiguille de nettoyage de la buse | C11 Supports |
| C3 Poignée | C12 Gâchette |
| C4 Brosse | C13 Kit détergent |
| C5 Enrouleur | C14 Roues |
| C9 Adaptateur | C16 Manomètre |
| C10 Vis | C20 Twin Nozzle PRO (rotabuse) |

5.4 Dispositifs de sécurité

- Dispositif de mise en marche (H)

Le dispositif de mise en marche évite que la machine ne se mette en route accidentellement.

 **Attention - danger!**
Ne pas modifier ni dérégler la soupape de sécurité.

- Soupape de sécurité et/ou soupape régulatrice de pression.

La soupape de sécurité sert aussi à limiter la pression. Lorsque la gâchette est relâchée, la soupape s'ouvre et l'eau circule par l'aspiration de la pompe ou est évacuée au sol.

- Sécurité (D) : évite que la gâchette ne soit actionnée accidentellement.
- Protection thermique : en cas de surcharge, la protection thermique arrête le moteur de la machine.

6 INSTALLATION (FIG. 2)/PAGE 4**6.1 Montage****Attention - danger!**

Éteindre et déconnecter toujours la machine de l'alimentation électrique avant toute opération d'installation et de montage.

Pour la séquence de montage, voir fig. 2.

6.2 Montage de la rotabuse

Le kit rotabuse augmente la puissance de lavage.

L'utilisation de la rotabuse peut entraîner une baisse de la pression de 25 % par rapport à la pression obtenue avec la buse à jet réglable. Quoi qu'il en soit, son utilisation augmente la puissance de lavage par l'effet rotatif transmis au jet d'eau.

6.3 Branchement électrique**Attention - danger!**

Vérifier la tension et la fréquence (V-Hz). Elles doivent correspondre à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de la machine (fig.2).

6.3.1 Utilisation d'une rallonge

La section d'une rallonge doit être proportionnée à sa longueur. Plus elle est longue, plus la section doit être grande. Voir tableau I.

6.4 Raccordement au réseau d'eau**Attention - danger!**

Aspirer uniquement de l'eau filtrée ou propre. Le robinet du réseau d'eau doit garantir un débit égal à celui de la pompe. Placer la machine le plus près possible du point de raccordement au réseau d'eau.

6.4.1 Raccords

- Sortie eau (OUTLET)
- Entrée eau avec filtre (INLET)

6.4.2 Raccordement au réseau public d'eau potable

La machine ne peut être raccordée directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, est installé un clapet anti-retour conforme aux normes en vigueur avec système de vidange incorporé. Utiliser impérativement un tuyau renforcé d'au moins 13 mm de diamètre et de moins de 25 m de long.

6.4.3 Aspiration d'eau depuis un récipient ouvert

- 1) Visser le tuyau d'aspiration avec filtre sur l'arrivée d'eau (INLET), puis déposer son extrémité sur le fond du récipient.
- 2) Purger la machine :
 - a) Dévisser la lance.
 - b) Mettre la machine en marche et appuyer sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air dans l'eau qui s'écoule.
- 3) Éteindre la machine et revisser la lance.

Remarque : la hauteur d'aspiration maximale est de 0,5 m. Il est recommandé de remplir le tuyau d'aspiration avant emploi.

7 RÉGLAGES (FIG. 3)/PAGE 5

7.1 Réglage de la buse

Tourner la buse (E) pour ajuster le jet d'eau.

7.2 Réglage de la distribution de détergent

Pour pulvériser le détergent à la bonne pression, monter le kit détergent (C13) comme montré sur la figure.

Utiliser le doseur (F) pour doser la quantité de détergent.

7.3 Réglage de la pression de travail

Utiliser le régulateur (G) pour ajuster la pression de travail.

8 UTILISATION (FIG. 4)/PAGE 5

8.1 Commandes

- Dispositif de mise en marche (H).

Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (ON/I) pour pouvoir allumer le moteur.

Si le dispositif de mise en marche comporte un voyant, celui-ci doit s'allumer.

Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (OFF/O) pour éteindre la machine.

Si le dispositif de mise en marche comporte un voyant, celui-ci doit s'éteindre.

- Gâchette du pistolet (I).

- Régulateur (G) « Dual Power System (DPS) ».

Tourner le régulateur à gauche pour utiliser le mode **SOFT**.

Tourner le régulateur à droite pour utiliser le mode **HARD** et pour augmenter la force de lavage.



Attention - danger !

La machine doit fonctionner sur une surface plane et stable, dans la position indiquée sur la fig. 4.

8.2 Mise en marche (voir fig. 4)

1) Ouvrir complètement le robinet d'arrivée d'eau.

2) Déverrouiller la sécurité (D).

3) Appuyer sur la gâchette du pistolet pendant quelques secondes et mettre en marche l'appareil par le dispositif de mise en marche (ON/I).



Attention - danger !

Avant de faire fonctionner la machine, s'assurer qu'elle est raccordée à l'eau. Tout fonctionnement à sec l'endommagerait. Pendant le fonctionnement, ne pas couvrir les grilles d'aération.

En relâchant la gâchette du pistolet, la pression dynamique coupe automatiquement le moteur électrique ;

En appuyant sur la gâchette du pistolet, la chute de pression fait démarrer automatiquement le moteur et la pression se reforme avec un tout petit retard ;

Pour que la machine puisse fonctionner correctement, au moins 4÷5 secondes doivent s'écouler entre la pression et le relâchement de la gâchette, et vice versa.

Pour ne pas endommager la machine, éviter de la faire fonctionner à sec et s'assurer qu'elle est toujours raccordée correctement à l'eau.

8.3 Arrêt

1) Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (OFF/O).

2) Appuyer sur la gâchette du pistolet et décharger la pression à l'intérieur des tuyauteries.

3) Verrouiller la sécurité (D).

8.4 Remise en marche

1) Déverrouiller la sécurité (D).

2) Appuyer sur la gâchette du pistolet et décharger l'air à l'intérieur des tuyauteries.

3) Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (ON/I).

8.5 Mise hors service

1) Fermer le robinet de l'eau.

2) Appuyer sur la gâchette du pistolet pour décharger la pression résiduelle et pour évacuer l'eau contenue dans la machine.

3) Éteindre la machine (OFF/O).

4) Débrancher la machine de la prise.

5) Vider et nettoyer le réservoir de détergent à la fin de la séance de travail. Pour laver le réservoir, utiliser de l'eau claire plutôt que du détergent.

6) Verrouiller le loquet (D) du pistolet.

8.6 Utilisation de l'enrouleur

Attention ! Toujours décharger la pression résiduelle à l'intérieur du tuyau haute pression du pistolet avant d'utiliser l'enrouleur.

1) Débloquer l'enrouleur voir fig. 1.

2) Dérouler complètement le tuyau haute pression de l'enrouleur avant de l'utiliser.

3) Bloquer l'enrouleur à la fin de la séance de travail voir fig. 1.

8.7 Ravitaillement et utilisation du détergent

La pulvérisation du détergent doit se faire avec les accessoires selon les instructions figurant au point 7.2.

L'utilisation d'un tuyau haute pression plus long que le tuyau d'origine ou l'utilisation d'une rallonge supplémentaire peut diminuer ou arrêter complètement l'aspiration du détergent dans le réservoir. Remplir le réservoir (B6) avec un détergent biodégradable.

8.8 Conseils pour un bon lavage

Dissoudre la saleté en appliquant le détergent sur la surface sèche. Sur les surfaces verticales, le nettoyage s'effectue de bas en haut. Laisser agir pendant 1÷2 minutes, sans laisser sécher la surface. Nettoyer avec le jet haute pression, à partir du bas, en gardant une distance minimale de 30 cm. Éviter que l'eau de rinçage coule sur les surfaces non lavées.

Dans certains cas, l'action mécanique des brosses est nécessaire pour enlever les saletés tenaces.

La pression élevée n'est pas toujours la meilleure solution pour un bon lavage, car elle peut endommager certaines surfaces. Il est conseillé d'éviter l'utilisation du jet fin de la buse à jet réglable et l'utilisation de la rotabuse sur les parties délicates et peintes et sur les composants sous pression (ex. pneumatiques, valves de gonflage, etc.).

L'efficacité du lavage dépend à la fois de la pression et du volume d'eau utilisé.

9 MAINTENANCE (FIG. 5)/PAGE 6

Ne pas essayer d'effectuer des opérations de maintenance autres que les opérations décrites dans ce chapitre. Toute autre opération doit être effectuée auprès d'un revendeur agréé avec service après-vente.



Attention - danger !

Avant toute intervention sur la machine, la débrancher de la prise de courant.

9.1 À chaque utilisation, contrôler le câble électrique, le tuyau haute pression, les raccords, le pistolet et la lance.

9.2 Nettoyage de la buse

1) Dévisser la lance sur le pistolet.

2) Enlever toutes les saletés déposées dans le trou de la buse à l'aide de l'aiguille de nettoyage (C1).

9.3 Nettoyage du filtre

Vérifier le filtre d'aspiration (L) et le filtre détergent (si prévu) avant chaque utilisation et, si nécessaire, les nettoyer comme indiqué.

9.4 Remisage d'hiver

Avant ce remisage, faire fonctionner la machine avec du liquide antigel non agressif et non toxique.

Ranger la machine dans un endroit sec et à l'abri du gel.

10 STOCKAGE ET TRANSPORT (FIG. 5)/PAGE 6

Stocker les accessoires comme indiqué sur la fig. 5.

Transporter la machine comme indiqué sur la fig. 5.

11 DÉPANNAGE

Problèmes	Causes possibles	Solutions
La pompe n'atteint pas la pression requise	Buse usée	Remplacer la buse
	Filtre à eau sale	Nettoyer le filtre (L) (fig. 5)
	Alimentation en eau insuffisante	Ouvrir complètement le robinet
	Aspiration d'air	Contrôler les raccords
	Air dans la pompe	Éteindre la machine, puis appuyer sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce que sorte un jet continu. Rallumer.
	Hauteur d'aspiration depuis le récipient ouvert supérieure à 0,5 m	Diminuer la hauteur d'aspiration
La pompe a de fortes fluctuations de pression	Aspiration de l'eau depuis un réservoir extérieur	Raccorder la machine au réseau d'eau
	Température de l'eau en entrée trop élevée	Diminuer la température
	Buse bouchée	Nettoyer la buse (fig. 5)
	Filtre d'aspiration (L) sale	Nettoyer le filtre (L) (fig. 5)
Le moteur vrombit mais ne se met pas en marche	Tension de réseau insuffisante	Contrôler que la tension de réseau correspond à celle de la plaque signalétique (fig. 2)
	Baisse de tension causée par la rallonge	Vérifier les caractéristiques de la rallonge
	Arrêt prolongé de la machine	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
	Défaillances du système d'arrêt total (TSS)	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
Le moteur électrique ne démarre pas	Manque de tension	Vérifier la présence de tension dans le réseau et contrôler que la prise mâle est bien introduite dans la prise (*)
	Défaillances du système d'arrêt total (TSS)	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
Fuites d'eau	Joints d'étanchéité usés	Remplacer les joints auprès d'un Centre d'assistance technique agréé
	Intervention soupape de sécurité à échappement libre	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
Nuisances sonores	Température de l'eau trop élevée	Diminuer la température (voir données techniques)
Fuites d'huile	Joints d'étanchéité usés	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
La machine se met en marche bien que la gâchette du pistolet soit relâchée	Mauvaise étanchéité dans le circuit haute pression ou dans le circuit de la pompe	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
En appuyant sur la gâchette du pistolet, l'eau ne sort pas (avec tuyau d'alimentation introduit)	Buse bouchée	Nettoyer la buse (fig. 5)
Le détergent n'est pas aspiré	Détergent trop dense	Diluer avec de l'eau
	Circuit du détergent encrassé ou étranglé	Rincer avec de l'eau propre et éliminer les étranglements éventuels. Si le problème persiste, consulter un Centre d'assistance technique agréé.

(*) Si, au cours du fonctionnement, le moteur s'arrête et ne repart pas, attendre 2-3 minutes avant de tenter de nouveau la mise en marche (**Intervention de la protection thermique**).

Si l'inconvénient se répète plus d'une fois, contacter le Centre d'assistance technique agréé.



12 COMMENT NE PAS ABÎMER LES SURFACES**ATTENTION**

- 12.1 Le jet haute pression peut abîmer les pneus et représenter un danger.
12.2 Ne pas diriger le jet haute pression directement vers le pneu.
12.3 Choisir toujours la pression la plus basse pour nettoyer près des roues et des pneus.
12.4 Ne jamais utiliser la « lance turbo » pour laver une partie quelconque du véhicule.
12.5 Pour plus d'informations, lire le paragraphe : « 8.8 Conseils pour un bon lavage ».

**Déclaration CE de conformité**

Nous, Annovi Reverberi S.p.A., Bomperto (Modène), Italie, déclarons que la/les machine/s AR Blue Clean :

Nom de la machine Nettoyeur haute pression

N° modèle **7.0 Dual Power**

Puissance absorbée 2,8 kW

est/sont conforme(s) aux directives européennes suivantes : 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE, 2012/19/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. italien 262/2002).

et est/sont produite/s dans le respect des normes ou des référentiels ci-après : EN 60335-1 ; EN 60335-2-79 ; EN 55014-1 ; EN 55014-2 ; EN 61000-3-2 ; EN 61000-3-3 ; EN 61000-3-11 ; EN 60704-1 ; EN 62233 ; EN IEC 63000 (CEI) ;

Nom et adresse de la personne chargée de constituer le dossier technique : Stefano Reverberi / AR Managing Director Via ML King, 3 - 41122 Modène, Italie

La procédure d'évaluation de la conformité, exigée par la directive 2000/14/CE, a été mise en œuvre dans les conditions fixées dans l'annexe V.

N° modèle **7.0 Dual Power**

Niveau de puissance acoustique mesuré : 96,8 dB (A)

Niveau de pression acoustique garanti : 99 dB (A)

Date : 16.11.2021 - **MODÈNE (I)**

Stefano Reverberi /Managing Director

Garantie

La validité de la garantie est régie par la législation en vigueur dans le pays dans lequel le produit est commercialisé (sauf indication contraire du fabricant). Si le produit est défectueux par suite d'un défaut de matériel, d'un vice de construction ou pour non-conformité pendant la période de validité de la garantie, le fabricant assure le remplacement des pièces reconnues défectueuses, ainsi que la réparation des produits s'ils sont raisonnablement usés ou leur remplacement.

La garantie ne couvre pas les pièces d'usure (soupape, piston, joint d'étanchéité, joint d'huile, ressorts, joints toriques ou accessoires comme tube, pistolet, brosses, roulettes, etc.).

La garantie ne couvre pas les défauts causés par :

- utilisation anormale, utilisation non admise ou négligence ;
- location ou utilisation professionnelle si le nettoyeur est à usage domestique ;
- inobservation des normes de maintenance prévues dans le manuel ;
- réparations effectuées par un personnel ou par des centres de réparation non agréés ;
- utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine ;
- dommages causés par le transport, par des objets ou substances étrangères, par un accident ;
- problèmes d'emmagasinement ou de stockage.

La preuve d'achat est nécessaire pour activer la garantie.

Pour assistance, contacter le revendeur.

Données techniques

Données techniques	Unité	7.0 Dual Power
Débit	l/min	10,66
Débit maximal	l/min	11,66
Pression	MPa	10,7
Pression maximale	MPa	16
Puissance	kW	2,8
Température maximale eau d'alimentation	°C	50
Pression maximale eau d'alimentation	MPa	1
Force de recul du pistolet avec pression maximale	N	24,4
Type d'huile pompe	kg	-
Classe de protection	-	I / 
Classe d'isolation du moteur	Classe	F
Indice de protection du moteur	-	IPX5
Tension	V~/Hz	220-230/50
Impédance de réseau maximale admissible	Ω	0,216
Niveau de pression acoustique L _{PA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Niveau de puissance acoustique L _{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Vibrations de la machine (K = 1 m/s ²) :	m/s ²	<2,5
Poids	kg	26,2

Sous réserve de modifications techniques !

1 SIGURNOSNE UPUTE

- 1.1** Stroj koji ste kupili je tehnološki napredan proizvod koji je proizveo jedan od vodećih europskih proizvođača visokotlačnih uređaja za pranje. Navedene informacije omogućuju vam da najbolje iskoristite prednosti svojeg stroja; pažljivo ih pročitajte i poštujujte preporuke. Tijekom povezivanja, uporabe i održavanja stroja poduzmite sve moguće mjere opreza kako biste zajamčili vlastitu sigurnost i sigurnost drugih osoba u neposrednoj blizini. Pažljivo pročitajte sigurnosne odredbe i pridržavajte se ih u svim prilikama; nepoštivanje tih odredbi može dovesti u opasnost vaše zdravlje i sigurnost ili prouzročiti znatnu materijalnu štetu.

2 SIGURNOSNI ZNAKOVI

- 2.1** Radite u skladu s uputama navedenim na sigurnosnim znakovima pričvršćenim na stroj i onima koje su navedene u ovom priručniku. Stroj i priručnik sadržavaju samo one simbole koji se odnose na kupljeni model. Vodite računa da simboli i znakovi na stroju uvijek budu pričvršćeni na stroj i da su čitljivi, a ako se odvoje od stroja, stavite zamjenske natpise na izvorno mjesto.

 Upozorenje - opasnost!

 Prije uporabe pažljivo pročitajte ove upute.

 Simbol E3 – označava da je stroj namijenjen za neprofesionalnu uporabu, odnosno uporabu u kućanstvu. Stroj mogu upotrebljavati osobe s umanjnim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno s nedostatkom iskustva i znanja pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su upućene u sigurnu uporabu stroja te razumiju pripadajuće rizike.

 Pokretni dijelovi. Nemojte dodirivati.

0 Položaj „OFF” (Isključen).

I Položaj „ON” (Uključen).

 Zajamčena razina jačine zvuka.



 Znak zabrane obavješta korisnike da lokalnim propisima može biti zabranjeno spajanje proizvoda na sustav opskrbe vodom za piće.



Znak opasnosti upozorava korisnike da vodeni mlaz ne usmjeravaju prema ljudima, životinjama, električnoj opremi ili samom proizvodu.



Ovaj proizvod ima nazivnu izolaciju klase I. To znači da je opremljen zaštitnim provodnikom uzemljenja.

CE Proizvod je u skladu sa svim primjenjivim europskim direktivama.



Simbol E1 – označava da se stroj **ne smije odlagati** u komunalni otpad; možete ga vratiti prodavaču prilikom kupnje novog stroja. Električni i elektronički dijelovi stroja ne smiju se ponovno upotrebljavati za neprikladne svrhe jer sadržavaju tvari koje predstavljaju opasnost za zdravlje.



Nosite zaštitu za uši.



Nosite zaštitnu masku.



Nosite respiratornu zaštitu.



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitnu obuću.



Nosite zaštitnu odjeću.



3 SIGURNOSNA PRAVILA / PREOSTALI RIZICI

3.1 SIGURNOSNE "ZABRANE"

- 3.1.1 **UPOZORENJE.** NEMOJTE dopustiti da djeca upotrebljavaju stroj, pratite ih kako biste osigurali da se ne igraju strojem.
- 3.1.2 **UPOZORENJE.** Mlazovi pod visokim tlakom mogu biti opasni ako se nepravilno koriste.
- 3.1.3 **UPOZORENJE.** NEMOJTE upotrebljavati stroj sa zapaljivim ili otrovnim tekućinama, odnosno bilo kojim drugim proizvodima koji nisu kompatibilni s pravilnim radom. Uporaba stroja u potencijalno zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima je zabranjena.
- 3.1.4 **UPOZORENJE. OPASNOST OD EKSPLOZIJE.** NEMOJTE upotrebljavati stroj za raspršivanje zapaljivih tekućina.
- 3.1.5 **UPOZORENJE.** NEMOJTE usmjeravati vodeni mlaz prema ljudima ili životinjama.
- 3.1.6 **UPOZORENJE.** Vodeni mlaz NEMOJTE usmjeravati prema samom stroju, električnim dijelovima ili drugoj električnoj opremi.
- 3.1.7 **UPOZORENJE.** NEMOJTE upotrebljavati stroj kada se u njegovom radnom rasponu nalaze druge osobe ako one ne nose zaštitnu odjeću.
- 3.1.8 **UPOZORENJE.** NEMOJTE usmjeravati mlaz prema sebi ili drugim osobama kako biste očistili odjeću ili obuću.
- 3.1.9 **UPOZORENJE.** NEMOJTE upotrebljavati stroj vani dok pada kiša.
- 3.1.10 **UPOZORENJE.** Strojem NE SMIJU rukovati djeca, nekompetentne osobe ni osobe koje nisu pročitale i razumjele upute.
- 3.1.11 **UPOZORENJE.** NEMOJTE dodirivati utikač i/ili utičnicu vlažnim rukama.
- 3.1.12 **UPOZORENJE.** NEMOJTE upotrebljavati stroj ako je kabel napajanja oštećen. Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, jedan od njegovih ovlaštenih servisnih centara ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- 3.1.13 **UPOZORENJE.** NEMOJTE upotrebljavati stroj ako je oštećen kabel napajanja ili neki važan dio stroja poput zaštitnih uređaja, visokotlačnih crijeva ili pištolja s okidačem.
- 3.1.14 **UPOZORENJE.** NEMOJTE zaglavljivati okidač pištolja u radnom položaju.
- 3.1.15 **UPOZORENJE.** Provjerite je li natpisna pločica pričvršćena za stroj; ako nije, obavijestite prodavača. Strojevi bez natpisnih pločica NE SMIJU se upotrebljavati jer se ne mogu identificirati i potencijalno su opasni.
- 3.1.16 **UPOZORENJE.** NEMOJTE neovlašteno namještati ili mijenjati postavku regulacijskog ventila ili sigurnosnih uređaja.



- 3.1.17 **UPOZORENJE.** NEMOJTE mijenjati izvorni promjer mlaznice.
- 3.1.18 **UPOZORENJE.** NEMOJTE pomicati stroj povlačenjem za KABEL NAPAJANJA.
- 3.1.19 **UPOZORENJE.** NEMOJTE dopustiti vozilima da prelaze preko visokotlačnog crijeva.
- 3.1.20 **UPOZORENJE.** NEMOJTE pomicati stroj povlačenjem za visokotlačno crijevo.
- 3.1.21 **UPOZORENJE.** Kad se usmjeri prema gumama, ventilima guma ili drugim komponentama pod tlakom, visokotlačni mlaz potencijalno je opasan. Nemojte upotrebljavati komplet za okretnu mlaznicu i tijekom čišćenja mlaz uvijek držite na razmaku od najmanje 30 cm.
- 3.1.22 **UPOZORENJE.** Zabranjena je uporaba dodatne opreme koja nije originalna i svih ostalih dodataka koji nisu namijenjeni posebno za uporabu s odnosnim modelom. Zabranjene su sve izmjene stroja; svaka izmjena čini izjavu o sukladnosti ništavnom i oslobađa proizvođača od odgovornosti i prema građanskom i prema kaznenom zakonu.

3.2 SIGURNOSNI "IMPERATIVI"

- 3.2.1 **UPOZORENJE.** Svi električni provodnici MORAJU BITI ZAŠTIĆENI od vodenog mlaza.
- 3.2.2 **UPOZORENJE.** Priključak na električno napajanje treba obaviti osposobljen električar u skladu s normom IEC 60364-1. Mora se ugraditi uređaj za rezidualnu struju ili zaštitni uređaj diferencijalne struje koji će prekinuti napajanje stroja u slučaju da jakost struje odvoda prema zemlji premaši 30 mA na 30 ms.
- 3.2.3 **UPOZORENJE.** Stroj TIJEKOM pokretanja može prouzročiti mrežnu buku.
- 3.2.4 **UPOZORENJE.** Uporaba uređaja za rezidualnu struju pružit će dodatnu zaštitu za rukovatelja (30 mA).
- 3.2.5 **UPOZORENJE.** Modele bez priključnog utikača mora ugraditi kvalificirano osoblje.
- 3.2.6 **UPOZORENJE.** Upotrijebite isključivo odobrene produžne kabele odgovarajućeg promjera provodnika.
- 3.2.7 **UPOZORENJE.** Kad ostavljate stroj bez nadzora, uvijek isključite prekidač.

3.2.8



UPOZORENJE. Visoki tlak može prouzročiti odskakivanje dijelova: nosite zaštitnu odjeću (PPE) i potrebnu opremu kako biste osigurali sigurnost rukovatelja.

- 3.2.9 **UPOZORENJE.** Prije izvođenja održavanja na stroju UKLONITE utikač.
- 3.2.10 **UPOZORENJE.** Prije nego što pritisnete okidač UHVATITE pištolj s okidačem čvrsto kako biste onemogućili trzanje.



- 3.2.11 UPOZORENJE.** PRIDRŽAVAJTE se lokalnih propisa o vodoopskrbi. Prema normi IEC 60335-2-79 stroj se smije spojiti na glavnu vodovodnu mrežu pitke vode samo ako je crijevo za dovod vode opremljeno ventilom za sprječavanje povratnog toka s odvodom u skladu s normom EN 12729, tipa BA. Ventil za sprječavanje povratnog toka može se naručiti od proizvođača.
- 3.2.12 UPOZORENJE.** Voda koja protekne kroz ventile za sprječavanje povratnog toka smatra se da nije za piće.
- 3.2.13 UPOZORENJE.** Održavanje i/ili zamjenu električnih komponenti MORA provoditi kvalificirano osoblje.
- 3.2.14 UPOZORENJE.** Prije nego što odvojite crijevo od stroja, OTPUSTITE preostali tlak.
- 3.2.15 UPOZORENJE.** Prije svake uporabe i u redovitim razdobljima PROVJERITE da su svi vijci čvrsto zategnuti i da nema pokvarenih ili istrošenih dijelova.
- 3.2.16 UPOZORENJE.** UPOTREBLJAVAJTE samo ona sredstva za čišćenje koja neće izazvati hrđanje materijala kojima su obloženi visokotlačno crijevo / kabel napajanja.
- 3.2.17 UPOZORENJE.** DRŽITE osobe ili životinje na udaljenosti od najmanje 15 m.
- 3.2.18 UPOZORENJE.** Ovaj stroj namijenjen je za uporabu sa sredstvima za čišćenje koje isporučuje ili preporučuje proizvođač. Uporaba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može imati neželjeni učinak na sigurnost stroja.
- 3.2.19 UPOZORENJE.** Pripazite da sredstvo za čišćenje ne dođe u doticaj s kožom, a posebno očima! U slučaju doticaja s očima, isperite s puno vode i odmah potražite liječnički savjet!
- 3.2.20 UPOZORENJE.** Visokotlačna crijeva, armature i spojevi važni su za sigurnost stroja. Upotrebljavajte samo visokotlačna crijeva, armature i spojeve koje preporučuje proizvođač.
- 3.2.21 UPOZORENJE.** Kako biste održali sigurnost stroja, upotrebljavajte samo proizvođačeve originalne dijelove ili druge dijelove koje je proizvođač odobrio.
- 3.2.22 UPOZORENJE.** Ako se upotrebljava produžni kabel, utikač i utičnica moraju biti vodonepropusni.
- 3.2.23 UPOZORENJE.** Neodgovarajući produžni kabeli mogu biti opasni. U slučaju uporabe produžnog kabela treba voditi računa o tome da bude prikladan za uporabu na otvorenom, a mjesto priključenja mora biti suho i iznad tla. Uporaba kolotura koji drži utičnicu na najmanje 60 mm iznad tla izričito se preporučuje.
- 3.2.24 UPOZORENJE.** Prije sastavljanja, čišćenja, prilagodbi, održavanja, skladištenja i prijevoza isključite stroj i odvojite ga od napajanja.



3.2.25 UPOZORENJE. Prije uključivanja stroja umetnite komplet za čišćenje ispusne cijevi dok ne dođe do crvene oznake.

3.2.26 UPOZORENJE. NEMOJTE prekoračivati maksimalni dopušteni otpor električnog sustava u točki priključka (vidi grafikon u odjeljku „Tehnički podaci“).

Za daljnja pojašnjena vezana za dopušteni otpor sustava obratite se dobavljaču električne energije.



4 OPĆE INFORMACIJE (SL. 1)/STRANICA 3**4.1 Uporaba priručnika**

Ovaj je priručnik sastavni dio stroja i trebate ga sačuvati za kasnije. Prije ugradnje/uporabe stroja pažljivo ga pročitajte. Ako se stroj prodaje, prodavatelj mora proslijediti priručnik novom vlasniku zajedno sa strojem.

4.2 Isporuka

Stroj se isporučuje djelomično sastavljen u kartonskoj kutiji. Paket u kojem se uređaj dostavlja prikazan je na sl. 1.

4.2.1 Dokumentacija koja se isporučuje sa strojem

- A1** Priručnik za uporabu i održavanje
- A2** Sigurnosne upute
- A3** Izjava o sukladnosti
- A4** Jamstvena odredbe

4.3 Odlaganje ambalaže

Materijali korišteni za pakiranje uređaja nisu štetni za okoliš, ali se svejedno moraju reciklirati ili odložiti u skladu s relevantnim propisima u zemlji u kojoj se uređaj upotrebljava.

5 TEHNIKE INFORMACIJE (SL. 1)/STRANICA 3**5.1 Namjena**

Stroj je namijenjen za osobnu uporabu i čišćenje vozila, strojeva, brodova, zgrada i služi za uklanjanje tvrdokorne prljavštine uz uporabu čiste vode i biorazgradivih kemijskih sredstava za čišćenje. Motori vozila mogu se prati samo ako se prljava voda odlaže u skladu s aktualnim važećim propisima.

– Temperatura ulazne vode: **pogledajte natpisnu pločicu stroja.**

– Tlak ulazne vode: **min. 0,1 MPa – maks. 1 MPa.**

– Radna temperatura okoline: **iznad 0 °C.**

Stroj je u skladu s normama IEC 60335-1 i IEC 60335-2-79.

5.2 Rukovatelj

Simbol na sl. 1 označava rukovatelja kojem je stroj namijenjen (profesionalca ili neprofesionalca).

5.3 Glavni dijelovi

- B2** Bacač
- B3** Pištolj s okidačem sa sigurnosnom hvataljkom
- B4** Kabel napajanja s utikačem
- B5** Visokotlačno crijevo
- B6** Spremnik za sredstvo za čišćenje
- E** Mlaznica
- F** Regulator sredstva za čišćenje
- G** Regulator tlaka
- H** Pokretač
- I** Okidač vodenog mlaza
- L** Vodeni filter

5.3.1 Dodatna oprema (ako postoji – pogledajte sl. 1)

- | | |
|-------------------------------------|---|
| C1 Alat za čišćenje mlaznice | C12 Poluga |
| C3 Ručka | C13 Komplet sredstva za čišćenje |
| C4 Četka | C14 Kotači |
| C5 Kolut za crijevo | C16 Mjerač tlaka |
| C9 Adapter | C20 Twin Nozzle PRO |
| C10 Vijci | (okretna mlaznica) |
| C11 Nosači | |

5.4 Sigurnosni uređaji

– Pokretač (**H**)

Pokretač je uređaj koji sprječava nehotičnu uporabu stroja.

⚠ Upozorenje - opasnost!
Nemojte neovlašteno namještati ili mijenjati postavku sigurnosnog ventila.

– Sigurnosni ventil i/ili ventil za ograničenje tlaka.

Sigurnosni je ventil ujedno ventil za ograničenje tlaka. Kad se otpusti okidač pištolja, ventil se otvara i voda kruži kroz ulaz pumpe ili se ispušta na tlo.

– Sigurnosna hvataljka (**D**): sprječava nehotično ispuštanje vode-nog mlaza.

– Prekidač za preopterećenje: zaustavlja stroj u slučaju preopterećenja.

6 UGRADNJA (SL. 2)/STRANICA 4**6.1 Sastavljanje**

⚠ Upozorenje - opasnost!

Svi postupci ugradnje i sastavljanja moraju se provoditi sa strojem koji je odvojen od elektroenergetskog izvora napajanja.

Slijed sastavljanja prikazan je na sl. 2.

6.2 Postavljanje okretna mlaznice

Komplet okretna mlaznice omogućuje veću snagu pranja.

Uporaba okretna mlaznice može dovesti do smanjenja tlaka od 25 % u usporedbi s tlakom koji se postiže pomoću prilagodljive mlaznice za raspršivanje. Međutim, zahvaljujući rotaciji mlaza vode, okretna mlaznica ima veću snagu pranja.

6.3 Električni priključci

⚠ Upozorenje - opasnost!

Provjerite odgovaraju li ulazni električni napon i frekvencija (V-Hz) onima navedenima na podatkovnoj ploči (sl. 2).

6.3.1 Uporaba produžnih kabela

Promjer produžnog kabela treba biti razmjern njegovoj duljini; što je kabel dulji, promjer treba biti veći. Pogledajte tablicu I.

6.4 Priključci za dovod vode

⚠ Upozorenje - opasnost!

Za rad sa strojem treba upotrebljavati samo čistu ili filtriranu vodu. Brzina protoka ulazne slavine vode mora biti jednaka brzini protoka pumpe.

Postavite stroj što je bliže moguće sustavu za dovod vode.

6.4.1 Točke priključaka

- Izlaz za vodu (OUTLET)
- Ulaz za vodu s filtrom (INLET)

6.4.2 Spajanje na vodovodnu mrežu

Stroj se smije spojiti na glavnu vodovodnu mrežu pitke vode samo ako je crijevo za dovod vode opremljeno ventilom za sprječavanje povratnog toka s odvodom u skladu s važećim propisima. Crijevo treba imati promjer od najmanje 13 mm, biti ojačano i ne dulje od 25 m.

6.4.3 Usisavanje vode iz otvorenih spremnika

- 1) Zavrnite usisno crijevo s filtrom na ulaz za vodu (INLET) i umetnite ga na dno spremnika.
 - 2) Provjerite zrak iz stroja:
 - a) Odvijte bacač.
 - b) Pokrenite stroj i držite pištolj s okidačem otvorenim sve dok zračni mjehurići ne prestanu izlaziti van.
 - 3) Isključite stroj i zavrnite bacač.
- Napomena: najveća visina usisa je 0,5 m. Usisno crijevo treba napuniti prije uporabe.

7 PRILAGODBE (SL. 3)/STRANICA 5**7.1 Prilagodba mlaznice**

Vodeni mlaz prilagođava se regulacijom mlaznice (**E**).

7.2 Prilagodba tlaka sredstva za čišćenje

Za isporuku sredstva za čišćenje pri odgovarajućem tlaku, postavite komplet sredstva za čišćenje (**C13**) kao što je prikazano.

Količina ispuštenog sredstva za čišćenje prilagođava se s pomoću regulatora (**F**).

7.3 Prilagodba radnog tlaka

Regulator (**G**) se upotrebljava za prilagodbu radnog tlaka.

8 INFORMACIJE O UPORABI STROJA (SL. 4)/STRANICA 5**8.1 Kontrola**

- Pokretač (H).

Postavite pokretač na (ON/I) kako biste prebacili motor u stanje pripravnosti.

Ako postoji glavno svjetlo na uređaju pokretača, trebalo bi se uključiti.

Postavite pokretač na (OFF/O) kako biste zaustavili stroj.

Ako postoji glavno svjetlo na uređaju pokretača, trebalo bi se isključiti.

- Okidač vodenog mlaza (I).

- Regulator (G) sustava „Dual Power System (DPS)“.

Okrenite regulator ulijevo za **SOFT** način rada.

Okrenite regulator udesno za **HARD** način rada i veću snagu pranja.

**Upozorenje - opasnost!**

Tijekom rada stroj treba biti postavljen kao što je prikazano na sl. 4, na čvrstu, stabilnu površinu.

8.2 Pokretanje (pogledajte sl. 4)

1) Okrenite slavinu za dovod vode u potpunosti.

2) Otpustite sigurnosnu hvataljku (D).

3) Pritisnite okidač pištolja nekoliko sekundi i onda pokrenite stroj koristeći pokretač (ON/I).

**Upozorenje - opasnost!**

Prije pokretanja stroja provjerite da stroj pravilno uzima vodu, uporaba stroja bez vode prouzročit će oštećenja. Nemojte pokrivati rešetke ventilatora dok je stroj u uporabi.

Kad je okidač pištolja otpušten, dinamički tlak automatski prekida motor;

Kad je okidač pištolja pritisnut, automatskim padom tlaka pokreće se motor, a tlak se vraća u početno stanje nakon kratke odgode; Da bi stroj pravilno funkcionirao, svako otpuštanje i pritiskanje okidača pištolja mora se izvršavati najmanje 4 – 5 sekundi nakon prethodne radnje.

Kako biste spriječili oštećenje stroja, nemojte dopustiti da radi na suho i provjerite je li je uvijek ispravno opskrbljen vodom.

8.3 Zaustavljanje

1) Postavite pokretač na (OFF/O).

2) Pritisnite okidač pištolja i otpustite rezidualni tlak iz crijeva.

3) Pokrenite sigurnosnu hvataljku (D).

8.4 Ponovno pokretanje

1) Otpustite sigurnosnu hvataljku (D).

2) Pritisnite okidač pištolja i otpustite rezidualni zrak iz crijeva.

3) Postavite pokretač na (ON/I).

8.5 Skladištenje

1) Isključite slavinu za dovod vode.

2) Otpustite rezidualni tlak iz pištolja s okidačem sve dok sva voda ne izađe iz stroja.

3) Isključite stroj (OFF/O).

4) Uklonite utikač iz utičnice.

5) Ispuštite i isperite spremnik sredstva za čišćenje na kraju radne sesije. Za pranje spremnika koristite čistu vodu umjesto sredstva za čišćenje.

6) Priključite sigurnosnu hvataljku pištolja (D).

8.6 Uporaba bubnja za crijevo

Upozorenje! Obavezno otpustite preostali tlak iz visokotlačnog crijeva s pomoću pištolja s okidačem prije uporabe bubnja za crijevo.

1) Otpustite bubanj za crijevo, pogledajte sl. 1.

2) Potpuno odmotajte visokotlačno crijevo s bubnja za crijevo prije uporabe.

3) Blokirate bubanj za crijevo na kraju rada, pogledajte sl. 1.

8.7 Punjenje i uporaba sredstva za čišćenje

Sredstvo za čišćenje mora se isporučiti s pomoću dodatne opreme i u skladu s postupcima opisanim u točki 7.2.

Uporaba visokotlačnog crijeva duljeg od crijeva isporučenog sa strojem ili uporaba crijeva s dodatnim nastavkom može oslabiti ili u potpunosti zaustaviti usisavanje sredstva za čišćenje iz spremnika. Napunite spremnik (B6) visoko biorazgradivim sredstvom za čišćenje.

8.8 Preporučeni postupak čišćenja

Otopite prljavštinu nanošenjem sredstva za čišćenje na suhu površinu. Ako čistite ispravne površine, krenite od dna prema vrhu. Ostavite sredstvo za čišćenje da djeluje 1 – 2 minute, ali nemojte dopustiti da se površina osuši. Počevši od dna, upotrijebite visokotlačni mlaz na najmanjoj udaljenosti od 30 cm. Nemojte dopustiti da voda za ispiranje teče po neopranim površinama.

U nekim će slučajevima za otklanjanje prljavštine biti potrebno ribanje četkom.

Visok tlak nije uvijek najbolje rješenje za dobre rezultate pranja jer može oštetiti neke površine. Postavka vrlo tankog mlaza prilagodljive mlaznice za raspršivanje i okretna mlaznice ne smije se upotrebljavati na delikatnim ili lakiranim dijelovima niti na komponentama pod tlakom (npr. gume, ventili za napuhavanje itd.).

Učinkovito čišćenje podjednako ovisi i o tlaku i o volumenu korištenog vode.

9 ODRŽAVANJE (SL. 5)/STRANICA 6

Sve radnje održavanja koje nisu obuhvaćene u ovom poglavlju treba izvesti ovlašteni prodajni i servisni centar.

**Upozorenje - opasnost!**

Prije izvođenja bilo kakvog rada na stroju isključite ga iz utičnice za napajanje.

9.1 Pregledajte kabel napajanja, visokotlačno crijevo, armaturu, pištolj s okidačem i bacač prije svake uporabe.**9.2 Čišćenje mlaznice**

1) Odvojite bacač od pištolja s okidačem.

2) Uklonite naslage prljavštine iz rupe mlaznice pomoću alata (C1).

9.3 Čišćenje filtra

Prije svake uporabe pregledajte usisni filter (L) i filter sredstva za čišćenje (ako je ugrađen) te ih po potrebi očistite u skladu s uputama.

9.4 Skladištenje na kraju sezone

Prije skladištenja preko zime pokrenite stroj s neagresivnim, neotrovnim antifrizom.

Stroj čuvajte na suhom mjestu, zaštićen od smrzavanja.

10 SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ (SL. 5)/STRANICA 6

Čuvajte dodatnu opremu kako je prikazano na sl. 5.

Prevozite stroj kako je prikazano na sl. 5.

12 KAKO IZBJEĆI OŠTEĆENJE POVRŠINA



UPOZORENJE

- 12.1 Uporaba stroja za pranje guma može oštetiti gume i može predstavljati opasnost.
 12.2 Nikad ne usmjeravajte visokotlačni mlaz izravno na gumu.
 12.3 Pri čišćenju oko kotača i guma stroj uvijek namjestite na najnižu postavku tlaka.
 12.4 Nikada nemojte koristiti „turbo pištolj“ za pranje bilo kojeg dijela vozila.
 12.5 Dodatne informacije potražite u odjeljku: „8.8 Preporučeni postupak čišćenja“.



EZ izjava o sukladnosti

Tvrtka Annovi Reverberi S.p.A, iz Bomporto (Modena), Italija, izjavljuje da je/su sljedeći stroj/strojevi AR Blue Clean:

Oznaka stroja	Visokotlačni uređaj za pranje
Br. modela	7.0 Dual Power
Nazivna snaga	2,8 kW

u skladu sa sljedećim europskim direktivama: 2006/42/EZ, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EZ (Zakonodavna uredba 262/2002 za Italiju).

i da je/su proizveden/proizvedeni u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000.

Ime i adresa osobe odgovorne za izdavanje tehničke dokumentacije: Stefano Reverberi / Managing Director tvrtke AR Via ML King, 3 – 41122 Modena, Italija

Postupak procjene sukladnosti koji propisuje Direktiva 2000/14/EZ izveden je u skladu s Prilogom V.

Br. modela	7.0 Dual Power
Izmjerena razina jačine zvuka:	96,8 dB (A)
Zajamčena razina jačine zvuka:	99 dB (A)

Datum: 16. 11. 2021. – MODENA (I)

Stefano Reverberi / Managing Director

Jamstvo

Valjanost jamstva u skladu je s odgovarajućim zakonodavstvom u zemlji u kojoj se proizvod prodaje (osim ako proizvođač ne navede drukčije).

Jamstvo se odnosi na materijale, izradu i kvarove povezane sa sukladnošću tijekom jamstvenog razdoblja, u kojem će proizvođač zamijeniti pokvarene dijelove i popraviti proizvod ako nije pretjerano istrošen, odnosno zamijeniti proizvod.

Jamstvo se ne odnosi na dijelove podložne uobičajenom trošenju i habanju (ventile, klip, vodenu brtvu, uljnu brtvu, opruge, O-prstenove, dodatnu opremu kao što je crijevo, pištolj s okidačem, četke, kotače itd.).

Jamstvo se ne odnosi na kvarove prouzročene ili nastale uslijed:

- neispravne uporabe, zlorporabe, nemara,
- profesionalne uporabe ili najma, ako je proizvod prodan za uporabu u kućanstvu,
- nepridržavanja uputa o održavanju navedenih u ovom priručniku,
- servisiranja u neovlaštenim centrima ili od neovlaštenih osoba,
- uporabe neoriginalnih dijelova ili dodatne opreme,
- štete prouzročene prijevozom, prljavštinom ili stranim objektima, neizgodama,
- poteškoća pri pohrani i skladištenju.

Da biste aktivirali jamstvo, morate predložiti potvrdu o kupnji.

Za usluge poslijeprodajnog servisa obratite se trgovini u kojoj ste kupili stroj

Tehnički podaci

Tehnički podaci	Jedinica	7.0 Dual Power
Brzina protoka	l/min	10,66
Maksimalna brzina protoka	l/min	11,66
Tlak	MPa	10,7
Maksimalni tlak	MPa	16
Snaga	kW	2,8
Maksimalna ulazna temperatura	°C	50
Maksimalni ulazni tlak	MPa	1
Odbojna snaga pištolja s okidačem pri maksimalnom tlaku	N	24,4
Vrsta ulja za pumpu	kg	-
Klasa zaštite	-	I / 
Izolacija motora	Klasa	F
Zaštita motora	-	IPX5
Napon	V~/Hz	220-230/50
Maksimalni dopušteni otpor električnog sustava	Ω	0,216
Razina snage zvuka L_{eq} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Razina snage zvuka L_{wH} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Vibracije stroja (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Težina	kg	26,2

Podložno tehničkim izmjenama!

1 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- 1.1** Az Ön által megvásárolt készülék a nagynyomású tisztítóberendezések egyik vezető európai gyártója által gyártott, fejlett technológiájú termék. A lehető legjobb teljesítmény elérése érdekében gondosan olvassa el ezt a füzetet, és a használat során kövesse a benne szereplő utasításokat. A berendezés bekötése, használata és karbantartása során a saját és a közvetlen közelében tartózkodók biztonsága érdekében tegyen meg minden lehetséges óvintézkedést. Gondosan olvassa el és mindig tartsa be a biztonsági előírásokat; ennek elmulasztása személyi sérülést vagy komoly anyagi kárt okozhat.

2 BIZTONSÁGI JELÖLÉSEK

- 2.1** Tartsa be a berendezésen feltüntetett biztonsági jelöléseken és a jelen útmutatóban található utasításokat.

A készülék és a kézikönyv csak a megvásárolt típusra vonatkozó szimbólumokkal van ellátva. Ellenőrizze, hogy a készüléken elhelyezett szimbólumok és jelek megvannak-e és jól láthatóak-e; hiányuk esetén eredeti helyükön pótolja azokat.

 Figyelem – veszély!

 Használat előtt figyelmesen olvassa el a jelen útmutatót.

 E3 szimbólum – Azt jelzi, hogy a készülék nem ipari (hanem háztartási) felhasználásra szolgál. Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, illetve önállóan, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát, és ismerik az azzal járó kockázatokat.

 Mozgó alkatrészek. Ne érjen hozzá.

0 Kapcsoló „OFF” (KI) állása

I Kapcsoló „ON” (BE) állása

 Garantált hangteljesítményszint



 Tiltó jelzés, amely szerint bizonyos helyi szabályok tilthatják a termék ivóvízellátó hálózathoz történő csatlakoztatását.

 Veszélyre utaló jelzés, amely szerint nem szabad a vízsugarat emberekre, állatokra, elektromos berendezésekre vagy magára a termékre irányítani.

 A termék az I. érintésvédelmi osztályba tartozik. Ez azt jelenti, hogy földelő védővezetéssel rendelkezik.

CE A termék megfelel a vonatkozó uniós irányelveknek.

 E1 szimbólum – Azt jelzi, hogy a készüléket **tilos háztartási hulladékként kezelni**; ehelyett új készülék vásárlása esetén a kereskedőnél leadható. A készülék elektromos és elektronikus alkatrészeit tilos nem megfelelő célra újra felhasználni, mert egészségre ártalmas anyagokat tartalmaznak.

 Viseljen hallásvédő eszközt.

 Viseljen védőmaszkot.

 Viseljen légzésvédő eszközt.

 Viseljen védőkesztyűt.

 Viseljen biztonsági cipőt.

 Viseljen munkavédelmi ruházatot.



3 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK / JÁRULÉKOS KOCKÁZATOK**3.1 BIZTONSÁGI TILTÁSOK**

- 3.1.1 FIGYELMEZTETÉS.** NE engedje, hogy gyermekek használják a készüléket; felügyeletükkel biztosítsa, hogy semmiképpen ne játszhassanak vele.
- 3.1.2 FIGYELMEZTETÉS.** A nagynyomású vízszugár nem megfelelő használat esetén veszélyt jelenthet.
- 3.1.3 FIGYELMEZTETÉS.** TILOS tűzveszélyes vagy mérgező folyadékokat vagy bármilyen olyan terméket használni a berendezéshez, amely nem összeegyeztethető annak rendeltetésszerű használatával. A készüléket tilos gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben használni.
- 3.1.4 FIGYELMEZTETÉS.** ROBBANÁSVESZÉLY! TILOS a berendezést gyúlékony folyadék permetezésére használni.
- 3.1.5 FIGYELMEZTETÉS.** TILOS a vízszugarat emberekre vagy állatokra irányítani.
- 3.1.6 FIGYELMEZTETÉS.** TILOS a vízszugarat magára a berendezésre vagy annak feszültség alatt álló részeire, illetve más elektromos berendezésekre irányítani.
- 3.1.7 FIGYELMEZTETÉS.** TILOS a berendezés használata, ha a hatószugarán belül emberek tartózkodnak, kivéve, ha védőruházatot viselnek.
- 3.1.8 FIGYELMEZTETÉS.** TILOS a vízszugarat a használóra vagy másokra irányítani ruházat vagy cipő megtisztítása céljából.
- 3.1.9 FIGYELMEZTETÉS.** TILOS a készüléket esős időben, a szabadban használni.
- 3.1.10 FIGYELMEZTETÉS.** A készüléket NEM használhatják gyermekek, illetve olyan személyek, akik nem olvasták el és nem értették meg a jelen útmutatót.
- 3.1.11 FIGYELMEZTETÉS.** TILOS megérinteni az elektromos csatlakozódugót vagy aljzatot nedves kézzel.
- 3.1.12 FIGYELMEZTETÉS.** TILOS használni a berendezést, ha az elektromos csatlakozókábel megsérült. A biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a hálózati kábelt sérülés esetén a gyártónak, valamely márkaszervizének, vagy egy szakképzett személynek kell kicserélnie.
- 3.1.13 FIGYELMEZTETÉS.** NE használja a készüléket, ha egy hálózati kábel vagy bármely más fontos alkatrész (pl. biztonsági eszközök, nagynyomású tömlők, pisztoly) sérült.
- 3.1.14 FIGYELMEZTETÉS.** TILOS bekapcsolt állásban lerögzíteni a szórópisztoly indítókapcsolóját.



- 3.1.15 FIGYELMEZTETÉS.** Ellenőrizze, hogy a műszaki adatokat tartalmazó tábla rögzítve van-e a készüléken; ha nincs, értesítse a kereskedőt. Az adattáblával nem rendelkező készülékeket TILOS használni, mivel beazonosíthatatlanok, és így veszélyesek lehetnek.
- 3.1.16 FIGYELMEZTETÉS.** NE nyúljon hozzá a szabályozószelephez és a biztonsági eszközökhöz, valamint ne módosítsa azok beállításait.
- 3.1.17 FIGYELMEZTETÉS.** NE változtassa meg a szórófej fúvókájának átmérőjét.
- 3.1.18 FIGYELMEZTETÉS.** NE mozgassa a készüléket a HÁLÓZATI KÁBELNÉL húzva.
- 3.1.19 FIGYELMEZTETÉS.** Ügyeljen arra, hogy ne hajthassanak át gépjárművek a nagynyomású tömlőn.
- 3.1.20 FIGYELMEZTETÉS.** NE mozgassa a készüléket a nagynyomású tömlőnél húzva.
- 3.1.21 FIGYELMEZTETÉS.** A gumiabroncsokra, abroncsszelepekre és egyéb nyomás alatt lévő részegységekre irányított vízsugár veszélyes lehet. Ne használja a forgófúvóka-készletet, és a vízsugárral történő tisztítás során mindig tartson legalább 30 cm-es távolságot.
- 3.1.22 FIGYELMEZTETÉS.** Tilos nem eredeti tartozékokat vagy olyan tartozékokat használni, amelyek nem kifejezetten az adott típushoz készültek. Tilos a készüléken bármiféle változtatást végrehajtani. A készülék változtatása esetén a megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, és a gyártó mentesül minden polgár- és büntetőjogi felelősség alól.
- 3.2 BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK**
- 3.2.1 FIGYELMEZTETÉS.** Minden elektromos vezetékét VÉDENI KELL a vízsugártól.
- 3.2.2 FIGYELMEZTETÉS.** Az elektromos tápcsatlakozást szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie az IEC 60364-1 szabványnak megfelelően. Amennyiben a földelés felé szivárgó áram 30 ms időtartamig meghaladja a 30 mA értéket, a berendezést áram-védőkapcsolóval vagy földzárlati megszakítóval kell felszerelni.
- 3.2.3 FIGYELMEZTETÉS.** Indítás SORÁN a készülék hálózati zajt okozhat.
- 3.2.4 FIGYELMEZTETÉS.** A kezelő biztonsága áram-védőkapcsoló használatával fokozható (30 mA-ig).
- 3.2.5 FIGYELMEZTETÉS.** A csatlakozó nélküli készülékek beüzemelését kizárólag szakképzett személyzet végezheti.
- 3.2.6 FIGYELMEZTETÉS.** Kizárólag megfelelő keresztmetszettel és minőségi tanúsítvánnyal rendelkező elektromos hosszabbítók használata engedélyezett.
- 3.2.7 FIGYELMEZTETÉS.** Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha őrizetlenül hagyja.



3.2.8



FIGYELMEZTETÉS. A nagy nyomás részecskék elszabadulását okozhatja. A kezelő a biztonsága érdekében viseljen megfelelő egyéni védőruházatot és -felszerelést (PPE).

3.2.9 FIGYELMEZTETÉS. A készüléken végzett munkák előtt HÚZZA KI a csatlakozódugót.

3.2.10 FIGYELMEZTETÉS. A billentyű megnyomása előtt a visszalökődés megakadályozása érdekében TARTSA erősen a pisztolyt.

3.2.11 FIGYELMEZTETÉS. KÖVESSE a helyi vízművek rendelkezéseit. A készülék az IEC 60335-2-79 szabvány szerint csak akkor csatlakoztatható az ivóvízhálózatra, ha a hálózati csatlakozótömlő az EN 12729 BA szabványnak megfelelő, vízelvezetési visszafolyásgátlóval rendelkezik. A visszafolyásgátló szelep a gyártótól rendelhető meg.

3.2.12 FIGYELMEZTETÉS. A visszafolyásgátlón átfolyt víz nem ivóvíz.

3.2.13 FIGYELMEZTETÉS. Az elektromos alkatrészek karbantartását és/vagy javítását KIZÁRÓLAG szakképzett személyzet végezheti.

3.2.14 FIGYELMEZTETÉS. A tömlő eltávolítása előtt NYOMÁSMENTESÍTSE a készüléket.

3.2.15 FIGYELMEZTETÉS. Minden használat előtt, valamint szabályos időközönként ELLENŐRIZZÉ a csavarok szoros meghúzását, valamint a készüléket törött vagy elhasználódott alkatrészek szempontjából.

3.2.16 FIGYELMEZTETÉS. KIZÁRÓLAG olyan tisztítószer használjon, amely nem károsítja a nagynyomású tömlő, illetve a hálózati kábel köpenyét.

3.2.17 FIGYELMEZTETÉS. GONDOSKODJON arról, hogy az emberek és az állatok legalább 15 m távolságra legyenek.

3.2.18 FIGYELMEZTETÉS. A készülék a mellékelt, vagy a gyártó által javasolt tisztítószerekkel használható. Bármilyen más tisztítószer vagy vegyszer használata hátrányosan befolyásolhatja a készülék biztonságát.

3.2.19 FIGYELMEZTETÉS. Ügyeljen arra, hogy a tisztítószer a bőrre vagy különösen szembe ne kerüljön! Szembe kerülés esetén azonnal öblítse ki bő vízzel és forduljon orvoshoz!

3.2.20 FIGYELMEZTETÉS. A nagynyomású tömlők, a szerelvények és a tömítések a készülék biztonságos üzemeltetésének fontos részét képezik. A készülékhez kizárólag a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlők, csatlakozások és tömítések használhatók.

3.2.21 FIGYELMEZTETÉS. A készülék biztonságos működése érdekében csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit vagy az általa jóváhagyott más pótalkatrészeket használja.



- 3.2.22 FIGYELMEZTETÉS.** Hosszabbítókábel használata esetén a csatlakozódugónak és az aljzatnak vízállónak kell lennie.
- 3.2.23 FIGYELMEZTETÉS.** A nem megfelelő hosszabbítókábelek veszélyesek lehetnek. Ügyeljen arra, hogy a hosszabbítóvezeték kültéri használatra alkalmas legyen, a csatlakozást pedig tartsa szárazon, és ne tegye le a földre. Határozottan ajánlott olyan kábeldobos hosszabbító használata, amelynek az aljzata legalább 60 mm-rel a talajszint felett van.
- 3.2.24 FIGYELMEZTETÉS.** A készüléket összeszerelés, tisztítás, beállítás, karbantartás, tárolás és szállítás előtt mindig kapcsolja ki és csatlakoztassa le a táphálózatról.
- 3.2.25 FIGYELMEZTETÉS.** A készülék bekapcsolása előtt csatlakoztassa a vízelvezető cső tisztítására szolgáló készletet a piros jelzésnél.
- 3.2.26 FIGYELMEZTETÉS.** TILOS túllépni a legnagyobb megengedett hálózati impedanciát a csatlakozási pontnál (lásd: „Műszaki adatok” táblázat).
A megengedett hálózati impedanciával kapcsolatos további felvilágosításért forduljon áramszolgáltatójához.



4 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK (1. ÁBRA)/3. OLDAL**4.1 Az útmutató használat**

A jelen útmutató a készülék fontos tartozéka és a későbbi hivatkozás érdekében őrizze meg. A készülék telepítése/használatát előtt gondosan olvassa el az útmutatót. Ha eladja a készüléket, azzal együtt ezt az útmutatót is adja át az új tulajdonosnak.

4.2 Szállítás

A készülék szállítása részben összeszerelve, kartondobozban történik. A csomagolás tartalmát az 1. ábra mutatja be.

4.2.1 A készülékhez mellékelte dokumentáció

- A1** Kezelési és karbantartási útmutató
- A2** Biztonsági utasítások
- A3** Megfelelőségi nyilatkozat
- A4** Jótállási szabályok

4.3 A csomagolóanyagok ártalmatlanítása

Bár a csomagolóanyagok nem környezetszennyezők, újrahasznosításukról vagy ártalmatlanításukról a felhasználás helyén érvényes jogszabályok betartásával kell gondoskodni.

5 MŰSZAKI INFORMÁCIÓK (1. ÁBRA)/3. OLDAL**5.1 Rendeltetésszerű használat**

A berendezés a kialakítása szerint egyénileg használható járművek, gépek, csónakok, építmények stb. tisztítása, a nehezen eltávolítható szennyeződések tiszta vízzel és biológiailag lebomló tisztítószerrel történő eltávolítása céljából.

Járműmotorok csak a keletkező szennyvíz érvényes előírásoknak megfelelő elvezetése esetén tisztíthatók a készülékkel.

– Bemeneti vízhőmérséklet: **lásd a készüléken található adattáblát.**

– Bemeneti víznyomás: **min. 0,1 MPa – max. 1 MPa.**

– Környezeti hőmérséklet használat közben: **0 °C fölött.**

A készülék megfelel az IEC 60335-1 és az IEC 60335-2-79 szabványok előírásainak.

5.2 Kezelő

Az 1. ábrán látható szimbólum meghatározza a készülék javasolt kezelőjét (ipari vagy háztartási felhasználás).

5.3 Főbb részegységek

- B2** Lándzsa
- B3** Pisztolys biztonsági kapcsolóval
- B4** Hálózati kábel csatlakozóval
- B5** Nagynyomású tömlő
- B6** Tisztítószer tartály
- F** Fúvóka
- E** Tisztítószer-szabályozó
- G** Nyomásszabályozó
- H** Kapcsológomb
- I** Vízugárirányító kapcsoló
- L** Vízszűrő

5.3.1 Tartozékok (ha vannak, lásd 1. ábra)

- | | |
|---------------------------------|--|
| C1 Fúvókatisztító eszköz | C12 Kar |
| C3 Fogantyú | C13 Tisztítószerkészlet |
| C4 Kefe | C14 Kerek |
| C5 Tömlősrő | C16 Nyomásmérő |
| C9 Adapter | C20 Twin Nozzle PRO (forgófúvóka) |
| C10 Csavarok | |
| C11 Tartók | |

5.4 Biztonsági eszközök

– Kapcsológomb (H)

A kapcsológomb megakadályozza a készülék nem szándékos használatát.

Figyelem – veszély!
Ne nyúljon a biztonsági szelephez és ne módosítsa annak beállításait.

– Biztonsági és/vagy nyomásszabályozó szelep.

A biztonsági szelep egyúttal nyomásszabályozó szelepként is működik. Az indítókapcsoló felengedésekor a szelep kinyit, és a víz visszajut a szivattyú bemeneti nyílásához, vagy a földre folyik.

– Biztosítóretesz (D): megakadályozza a vízugár véletlenszerű kibocsátását.

– Túlterhelés-védelem: túlterhelés esetén leállítja a készüléket.

6 ÜZEMBE HELYEZÉS (2. ÁBRA)/4. OLDAL**6.1 Összeszerelés**

Figyelem – veszély!

Üzembe helyezés vagy összeszerelés előtt csatlakoztassa le a készüléket a táphálózatról.

Az összeszerelés folyamata a **2. ábrán** látható.

6.2 A forgófúvóka felszerelése

A forgófúvóka-készlet nagyobb mosóerőt biztosít.

A forgófúvóka használata az állítható permetfúvókához képest 25%-os vízmennyiségcsökkenést eredményezhet. Ugyanakkor a forgófúvóka a vízugár forgása következtében nagyobb mosóerőt biztosít.

6.3 Elektromos csatlakozás

Figyelem – veszély!

Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség (V) és frekvencia (Hz) megegyezik-e a készülék adattábláján szereplő adatokkal (2. ábra).

6.3.1 Hosszabbítóvezetékek használata

Kizárólag olyan hosszabbítóvezeték használható, amelynek keresztmetszete arányos a hosszával: minél hosszabb a kábel, annál nagyobb keresztmetszet szükséges. Lásd az 1. táblázatot.

6.4 Csatlakozás a vízvezetékhez

Figyelem – veszély!

A készüléket csak tiszta vagy szűrt vízzel üzemeltesse. Az átfolyási sebesség legyen azonos a vízvezeték csapjánál és a szivattyú bemeneti nyílásánál.

A készüléket helyezze a lehető legközelebb a vízvezetékhez.

6.4.1 Csatlakozási pontok

- Víz kiömlőnyílása (OUTLET)
- Szűrővel ellátott vízbemeneti nyílás (INLET)

6.4.2 Csatlakozás a vízhálózathoz

A készülék csak akkor csatlakoztatható az ivóvízhálózatra, ha a hálózati csatlakozótömlő a mindenkori érvényes rendelkezéseknek megfelelő, vízelvezetési visszafolyásgátlóval rendelkezik. A tömlőnek legalább 13 mm-es átmérővel kell rendelkeznie, megerősített kivételnek kell lennie, és nem lehet hosszabb 25 m-nél.

6.4.3 Vízszívás nyitott tartályból

- 1) Csavarozza a szűrővel ellátott szivótömlőt a vízbemeneti nyíláshoz (INLET), majd helyezze a tartály alá.
- 2) Légtelenítse a készüléket:
 - a) Csavarja le a lándzsát.
 - b) Indítsa be a készüléket és nyissa meg a pisztolyt addig, amíg még buborékok vannak a kifolyó vízből.
- 3) Kapcsolja ki a készüléket, majd csavarja vissza a lándzsát.

Megjegyzés: a készülék legfeljebb 0,5 m-es magasságból képes szívni. A szívócsövet használat előtt fel kell tölteni.

7 BEÁLLÍTÁSOK (3. ÁBRA)/5. OLDAL**7.1 A fúvóka beállítása**

A vízugár a fúvóka (E) szabályozásával állítható.

7.2 A tisztítószer-nyomás beállítása

A tisztítószer megfelelő nyomással történő adagolásához szerelje fel a tisztítószer-készletet (C13) az ábra szerint.

A tisztítószer mennyiségét a szabályozóval (F) lehet beállítani.

7.3 Az üzemi nyomás beállítása

Az üzemi nyomás a szabályozóval (G) állítható be.

8 A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK (4. ÁBRA)/5. OLDAL**8.1 Kezelőszervek**

- Indítószerveket (H).

A motor készenléti állapotba helyezéséhez állítsa az indítószerveket kapcsológombját (ON/I) bekapcsolt állásba.

Ha a kapcsológombon van jelzőlámpa, annak világítania kell.

A berendezés leállításához állítsa az indítószerveket kikapcsolt (OFF/O) állásba.

Ha a kapcsológombon van jelzőlámpa, annak ki kell aludnia.

- Vízugárindító kapcsoló (I).

- Szabályozó (G) a „**kettős teljesítményű rendszerhez**” (Dual Power System DPS).

GYENGE (SOFT) üzemmódhoz balra kell fordítani a szabályozót.

A megnövelt mosóteljesítményt biztosító **ERŐS (HARD)** üzemmódhoz jobbra kell fordítani a szabályozót.

**Figyelem – veszély!**

A berendezést működés közben a 4. ábrán látható módon szilárd, stabil felületre kell helyezni.

8.2 Indítás (lásd a 4. ábrát)

- 1) Nyissa ki teljesen a vízcsapot.

- 2) Oldja ki a biztosítótárcsát (D).

- 3) Nyomja meg a pisztoly billentyűjét néhány másodpercre, majd indítsa be a készüléket a kapcsológombbal (ON/I):

**Figyelem – veszély!**

A berendezés indítása előtt ellenőrizze, hogy megfelelő-e a vízfelvétel; a víz nélküli használat tönkreteszi a gépet. Használat közben tilos lefedni a berendezés szellőzőnyílásait.

A szórópisztoly indítókapcsolójának felengedésekor a dinamikus nyomásváltozás automatikusan leállítja a motort.

A szórópisztoly indítókapcsolójának lenyomásakor az automatikus nyomásesés beindítja a motort, így a nyomás igen csekély késleltetéssel helyreáll.

A készülék megfelelő működéséhez a szórópisztoly indítókapcsolójának minden felengedése és lenyomása között legalább 4–5 másodpercre kell elteltie.

A készülék károsodásának megelőzése érdekében kerülje a víz nélküli használatot, és győződjön meg a folyamatos, megfelelő vízellátásról.

8.3 Leállítás

- 1) Állítsa a kapcsológombot az (OFF/O) állásba.

- 2) Nyomja le a szórópisztoly indítókapcsolóját, hogy a tömlőkben fennálló maradványnyomást megszüntesse.

- 3) Kapcsolja be a biztosítótárcsát (D).

8.4 Újrindítás

- 1) Oldja ki a biztosítótárcsát (D).

- 2) A tömlők légtelenítéséhez nyomja le a szórópisztoly indítókapcsolóját.

- 3) Állítsa az indítószerveket (ON/I) bekapcsolt állásba.

8.5 Tárolás

- 1) Zárja el a vízcsapot.

- 2) Nyomásmentesítse a pisztolyt úgy, hogy az összes víz kifolyjon a készülékből.

- 3) Kapcsolja ki a készüléket (OFF/O).

- 4) Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.

- 5) A munka végeztével eressze le és mossa ki a tisztítószertartályt. A tartály tisztításához tisztítószert helyett használjon tiszta vizet.

- 6) Működtesse a szórópisztoly biztonsági kapcsolóját (D).

8.6 A tömlődob használata

Figyelem! A tömlődob használata előtt minden esetben le kell ereszteni a maradványnyomást a nagynyomású tömlőből a szórópisztolyon keresztül.

- 1) Oldja ki a tömlődobot; lásd: 1. ábra.

- 2) Használat előtt teljesen le kell tekerni a nagynyomású tömlőt a tömlődobról.

- 3) A munka elvégzése után rögzíteni kell a tömlődobot; lásd: 1. ábra.

8.7 Tisztítószert feltöltése és használata

A tisztítószert a tartozékok használatával, a 7.2. pontban ismertetett eljárásokkal kell kijuttatni.

A berendezéshez eredetileg mellékeltnél hosszabb nagynyomású tömlő vagy tömlőhosszabbító használata lelassíthatja vagy teljesen leállíthatja a tartályból adagolt tisztítószert felszívását.

A tartályt (B6) biológiailag nagyon könnyen lebomló mosószerrel töltsse fel.

8.8 Ajánlott tisztítási eljárás

Oldja fel a szennyeződést a még száraz felületre felvitt tisztítószerral. Függőleges felületek esetén alulról felfelé haladjon. Hagyja hatni a tisztítószert 1-2 percig anélkül, hogy hagyja a felületet teljesen megszáradni. Alulról felfelé haladjon, és tartsa a nagynyomású vizugarat a felülettől legalább 30 cm-es távolságban. Az öblítéshez használjon vizet ne hagyja a tisztítatlan felületre folyni.

Bizonyos esetekben a szennyeződés csak kefével távolítható el.

Felületkárosító hatásai miatt a nagynyomású vizugarat nem mindig a legeredményesebb mosási módszer. Érzékeny és festett részekben, valamint nyomás alatt lévő részegységeken (gumiabroncsok, töltőszелеpek stb.) ne használja az állítható fúvóká túsugar-beállítását. A tisztítás hatékonysága egyaránt függ a felhasznált víz nyomásától és mennyiségétől.

9**KARBANTARTÁS (5. ÁBRA)/6. OLDAL**

A jelen fejezetben nem szereplő karbantartási műveletek elvégzését bízza márkakereskedésekre és márkaszervizekre.

**Figyelem – veszély!**

Bármely munka elvégzését megelőzően mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzattól.

9.1 Az elektromos csatlakozókábel, a nagynyomású tömlőt, a szerelvényeket, a szórópisztolyt és annak szárát minden használatnál ellenőrizni kell.**9.2 A fúvóká tisztítása**

- 1) Szerelje le a lándzsát a pisztolyról.

- 2) Távolítsa el minden szennyeződést a fúvóká nyílásából az eszköz segítségével (C1).

9.3 A szűrő tisztítása

Minden használat előtt ellenőrizze a bemenő víz (L) és a tisztítószert szűrőjét (ha fel van szerelve). Szükség esetén tisztítsa meg azokat az útmutatóknak megfelelően.

9.4 Téli tárolás

A készüléket téli tárolás előtt öblítse át kíméletes, nem mérgező fagyásgátló szerrel.

A berendezést rakja száraz, fagymentes helyre.

10**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS (5. ÁBRA)/6. OLDAL**

A tartozékokat az 5. ábrának megfelelően tárolja.

A gép szállítását az 5. ábrának megfelelően végezze.

11

HIBAELHÁRÍTÁS

Problémák	Lehetséges okok	Megoldások
A szivattyú nem képes létrehozni a munkanyomást	A fűvóka elhasználódott	Cserélje ki a fűvókát
	A vízszűrő eltömődött	Tisztítsa meg a szűrőt (L) (5. ábra)
	Nem megfelelő vízellátás	Nyissa ki teljesen a vízcsapot
	Levegő került a rendszerbe	Ellenőrizze a tömlőcsatlakozások feszességét
	Levegő került a szivattyúba	Kapcsolja ki a készüléket, majd nyomja meg a pisztoly billentyűjét többször egymás után a folyamatos vízugár megjelenéséig. Ezután kapcsolja be újból a készüléket.
Használat közben leesik a szivattyúnyomás	A víz szívása nyitott tartályból, 0,5 méternél magasabbról történik	Csökkentse a szívási magasságot
	A víz szívása külső tartályból történik	Csatlakoztassa a készüléket a vízhálózathoz
	A bemenő víz túl meleg	Csökkentse a víz hőmérsékletét
	A fűvóka eltömődött	Tisztítsa meg a fűvókát (5. ábra)
	A bemenő víz szűrője (L) eltömődött	Tisztítsa meg a szűrőt (L) (5. ábra)
A motor zúg, de a készülék nem indul be	Túl alacsony a tápfeszültség	Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e az adattáblán feltüntetett értéknek (2. ábra)
	Túlzott mértékű feszültségesés a hosszabbítóvezetékben	Ellenőrizze a hosszabbítókábel jellemzőit
	A készülék hosszabb időn keresztül használaton kívül volt	Forduljon bármelyik márkaszervizhez
	A TSS eszköz meghibásodott	Forduljon bármelyik márkaszervizhez
A motor nem indul	Nincs tápfeszültség	Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően van-e csatlakoztatva az aljzatban, illetve hogy van-e hálózati feszültség (*)
	A TSS eszköz meghibásodott	Forduljon bármelyik márkaszervizhez
Vízszivárgások	A tömítések elhasználódtak	Cseréltesse ki a tömítéseket a legközelebbi márkaszervizben
	A biztonsági szelep kioldott és ürül	Forduljon bármelyik márkaszervizhez
A készülék hangos	A víz túl meleg	Csökkentse a víz hőmérsékletét (lásd a műszaki adatokat)
Olajszivárgások	A tömítések elhasználódtak	Forduljon bármelyik márkaszervizhez
A készülék a billentyű lenyomása nélkül is elindul	A nagynyomású rendszer vagy a szivattyú hidraulikus körének tömítése nem vízzáró	Forduljon bármelyik márkaszervizhez
A billentyű lenyomása esetén sem jön víz a fűvókából (a bemeneti víztömlő csatlakoztatva van)	A fűvóka eltömődött	Tisztítsa meg a fűvókát (5. ábra)
A készülék nem szívja fel a tisztítószert	A tisztítószert túl sűrű	Hígítsa vízzel
	Lerakódás vagy eltömődés az oldószerkörben	Öblítse ki tiszta vízzel és szüntesse meg az esetleges eltömődéseket. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a márkaszervizhez.

(*) Ha a motor működés közben leáll és nem indul újra, várjon 2-3 percet, majd ismételje meg az indítási műveletet (**kioldott a túlterhelés-védelem**). Ha a probléma többször is előfordul, forduljon a legközelebbi márkaszervizhez.

TÍPUS

SOROZATSZÁM

XXXXXXXXXX

S/N.

MADE IN CHINA

xxx V xx Hz kW x.x IP X5

xxx l/min

xx bar Max xxx bar max xx°C

(x MPa) (Max xx MPa)

P IN Max : xx bar (x MPa)





Distributed by

12 FELÜLETEK SÉRÜLÉSÉNEK ELKERÜLÉSE



FIGYELEM!

- 12.1 Az abroncsok nagynyomású tisztítóberendezéssel történő tisztítása esetén az abroncs megsérülhet, és a művelet egyébként is veszélyes lehet.
 12.2 Soha ne irányítsa a nagynyomású vízsugarat közvetlenül az abroncsra.
 12.3 A kerekek és az abroncsok körül végzett tisztításkor állítsa a készüléket a legalacsonyabb nyomásra.
 12.4 A „Turbólándzsa” lehetőség a jármű egyik részének a tisztításához sem használható.
 12.5 A további tudnivalókat a kézikönyv „8.8. Ajánlott tisztítási eljárás” című pontjában kell ellenőrizni.



EK-megfelelőségi nyilatkozat

A bomportói (Modena, Olaszország) székhelyű Anнови Reverberi S.p.A. kijelenti, hogy a következő AR Blue Clean készülék(ek):

Készülék megnevezése	Nagynyomású tisztítóberendezés
Típuszám	7.0 Dual Power (kettős teljesítményű)
Névleges teljesítmény	2,8 kW

elegendő tesz(nek) a következő európai uniós irányelveknek: 2006/42/EK, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EK (262/2002 sz. olasz törvényerejű rendelet)

és gyártásuk a következő szabványoknak és szabványdokumentumoknak megfelelően történt: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000.

A műszaki dokumentáció kiadásáért felelős személy neve és címe: Stefano Reverberi / AR Managing Director, 41122 Modena (Olaszország), Via ML King, 3
 A 2000/14/EK irányelv szerinti megfelelőségi vizsgálat elvégzése az V. melléklet előírásai szerint történt.

Típuszám	7.0 Dual Power (kettős teljesítményű)
Mért hangteljesítményszint:	96,8 dB (A)
Garantált hangteljesítményszint:	99 dB (A)

Kelt: Kelt: 2021.11.16., **MODENA (Olaszország)**

Stefano Reverberi /Managing Director

Jótállás

A jótállás a termékértékesítési ország jogszabályi előírásainak megfelelően érvényes (amennyiben a gyártó másként nem rendelkezik).

A jótállás a jótállási időszakban fellelő anyag- és konstrukciós hibákra, valamint a megfelelőséget érintő meghibásodásokra vonatkozik. Ezen az időszakon belül a gyártó vállalja, hogy kicseréli a meghibásodott alkatrészeket, illetve nem túlzott elhasználódás esetén megjavítja vagy kicseréli a terméket.

A jótállás nem vonatkozik az alkatrészek (szelepek, dugattyúk, a víz- és olajrendszer tömítései, rugók, O-gyűrűk) és a tartozékok (tömlők, pisztoly, kefék, kerekek stb.) normális mértékű kopására.

A jótállás nem vonatkozik a következő okokból történt meghibásodásokra:

- nem megfelelő módon, illetve célból történő használat, hanyagság,
- ipari felhasználás vagy bérbeadás, ha a termék háztartási célra lett értékesítve,
- az e használati útmutatóban foglalt karbantartási utasítások be nem tartása,
- arra engedéllyel nem rendelkező személyzet vagy szerviz által végzett javítás,
- nem eredeti alkatrészek vagy tartozékok használata,
- szállítás, szennyeződés, idegen tárgyak vagy baleset által okozott sérülések,
- helytelen tárolásból vagy raktározásból adódó problémák.

A jótállás érvényesítéséhez be kell mutatnia a vásárlást igazoló bizonylatot.

További segítségért forduljon a készüléket forgalmazó kereskedéshez.

Műszaki adatok

Műszaki adatok	Egység	7.0 Dual Power (kettős teljesítményű)
Átfolyási sebesség	l/perc	10,66
Maximális átfolyási sebesség	l/perc	11,66
Nyomás	MPa	10,7
Maximális nyomás	MPa	16
Teljesítmény	kW	2,8
Maximális bemeneti hőmérséklet	°C	50
Maximális bemeneti nyomás	MPa	1
Pisztoly ellenereje maximális nyomáson	N	24,4
Szivattyúolaj típusa	kg	-
Védelmi osztály	-	I / 
Motorszigetelés	Osztály	F
Motorvédelem	-	IPX5
Hálózati feszültség	V~/Hz	220-230/50
Legnagyobb megengedett hálózati impedancia	Ω	0,216
Hangnyomásszint L _{PA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Hangteljesítményszint L _{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Készülékrezgés (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Tömeg	kg	26,2

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

1 SAUGOS INSTRUKCIJOS

- 1.1** Įrenginys, kurį įsigijote, yra technologiškai pažangus gaminys, sukurtas vieno iš pirmaujančių Europos aukšto slėgio plautuvų gamintojų. Ši informacija skirta padėti kuo geriau panaudoti įrenginį. Atidžiai ją perskaitykite ir vadovaukitės pateiktomis rekomendacijomis. Prijungdami, naudodami ir remontuodami įrenginį, imkitės visų galimų saugumo priemonių, kad užtikrintumėte savo pačių ir netoliese esančių asmenų saugumą. Atidžiai perskaitykite saugumo reglamentus ir visada jais vadovaukitės. Jei to nepadarysite, gali kilti pavojus sveikatai ir saugumui arba galite sukelti žalos, kurios ištaisymas bus brangus.

2 SAUGOS ŽENKLAI

- 2.1** Laikykitės instrukcijų, pateiktų prie įrenginio pritvirtintuose saugos ženkluose ir nurodytų šiame vadove.

Ant įrenginio ir vadove pateikiami tik tie simboliai, kurie susiję su jūsų įsigytu modeliu. Patikrinkite, ar ant įrenginio yra simboliai ir ženklai ir ar jie įskaitomi. Jei taip nėra, ant jų originalios vietos uždėkite naujus atitinkamus simbolius ar ženklus.

 Įspėjimas – pavojus

  Prieš pradėdami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

 Simbolis „E3“ (jei toks yra 1 pav.) žymi, kad įrenginys skirtas naudoti ne profesionalams (buituje). Šį įrenginį gali naudoti asmenys su sutrikusiais fiziniais, jutimo arba psichiniais gebėjimais, arba asmenys, neturintys reikiamos patirties ar žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jiems duoti nurodymai, kaip saugiai elgtis su įrenginiu, ir jei jie supranta susijusią riziką.

 Judančios dalys. Nelieskite.

0 Jungiklio padėtis OFF (išjungti)

I Jungiklio padėtis ON (įjungti)



Garantuotas garso galios lygis



 Draudimo ženklas, informuojantis naudotojus, kad vietos teisės aktai gali drausti prijungti gaminį prie geriamojo vandens tiekimo sistemos.

 Pavojaus ženklas, įspėjantis naudotojus, kad negalima nukreipti vandens srovės į žmones, gyvūnus, elektros įrangą arba patį gaminį.

 Šio produkto izoliacija priskiriama I klasei. Tai reiškia, kad jis yra įrengtas su apsauginiu įžeminimo laidininku (tik jei simbolis yra ant įrenginio).

 Gaminys atitinka susijusias Europos direktyvas.

 Simbolis „E1“ žymi, kad įrenginio **negalima šalinti** kaip buitinių atliekų. Jis gali būti perduotas platintojui įsigyjant naują įrenginį. Įrenginio elektrinės ir elektroninės detalės negali būti pakartotinai panaudojamos netinkamais tikslais, nes jose yra medžiagų, keliančių pavojų sveikatai.

 Dėvėkite ausų apsaugos priemones.

 Dėvėkite apsauginę kaukę.

 Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugą.

 Mūvėkite apsaugines pirštines.

 Avėkite apsauginius batus.

 Dėvėti apsauginius drabužius.



3 SAUGOS TAISYKLĖS/LIKUTINĖ RIZIKA

3.1 DRAUDŽIAMO VEIKSMAI

- 3.1.1 ĮSPĖJIMAS. NELEISKITE vaikams naudoti įrenginio. Prižiūrėkite, kad jie nežaistų su juo.
- 3.1.2 ĮSPĖJIMAS. Aukšto slėgio purkštuvai gali būti pavojingi, jei naudojami netinkamai.
- 3.1.3 ĮSPĖJIMAS. NENAUDOKITE įrenginio su degiais arba toksikiškais skysčiais ar produktais, kurie nesuderinami su tinkamu įrenginio veikimu. Draudžiama naudoti įrenginį galimai degioje arba sprogioje aplinkoje.
- 3.1.4 ĮSPĖJIMAS. SPROGIMO PAVOJUS. NENAUDOKITE įrenginio degiems skysčiams purkšti.
- 3.1.5 ĮSPĖJIMAS. NENUKREIPKITE vandens srovės į žmones arba gyvūnus.
- 3.1.6 ĮSPĖJIMAS. NENUKREIPKITE vandens srovės į patį prietaisą, elektrines dalis ar kitą elektrinę įrangą.
- 3.1.7 ĮSPĖJIMAS. NENAUDOKITE įrenginio, jei jo veikimo diapazone yra žmonių, išskyrus atvejus, kai jie dėvi apsauginius drabužius.
- 3.1.8 ĮSPĖJIMAS. NENUKREIPKITE purkštuvu į save arba kitus, kad nuplautumėte drabužius ar avalynę.
- 3.1.9 ĮSPĖJIMAS. NENAUDOKITE įrenginio lauke, jei lyja.
- 3.1.10 ĮSPĖJIMAS. Įrenginio NEGALIMA naudoti vaikams, nekompetentingiems asmenims ar asmenims, kurie neperskaitė ir nesupranta instrukcijų.
- 3.1.11 ĮSPĖJIMAS. NELIESKITE kištuko ir (arba) elektros lizdo šlapiomis rankomis.
- 3.1.12 ĮSPĖJIMAS. NENAUDOKITE įrenginio, jei pažeistas maitinimo laidas. Jei maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus saugai jį turi pakeisti gamintojas, vienas iš jo įgaliotųjų techninės priežiūros centrų ar panašios kvalifikacijos asmenų.
- 3.1.13 ĮSPĖJIMAS. NENAUDOKITE įrenginio, jei pažeistas maitinimo laidas arba svarbios dalys, pvz., saugumo prietaisai, aukšto slėgio žarnos arba paleidžiamasis įtaisas.
- 3.1.14 ĮSPĖJIMAS. SAUGOKITĖS, kad paleidžiamasis įtaisas neužstrigtų darbinėje padėtyje.
- 3.1.15 ĮSPĖJIMAS. Patikrinkite, ar duomenų plokštelė pritvirtinta prie įrenginio. Jei ne, praneškite apie tai platintojui. Įrenginiai be plokštelių NEGALI būti naudojami, nes jų negalima identifikuoti ir jie yra galimai pavojingi.
- 3.1.16 ĮSPĖJIMAS. NEKEISKITE ir nereguliuokite saugos vožtuvo arba kitų saugos prietaisų nustatymų.
- 3.1.17 ĮSPĖJIMAS. NEKEISKITE originalaus purkštuvu antgalio skersmens.
- 3.1.18 ĮSPĖJIMAS. NIEKADA netempkite įrenginio už MAITINIMO LAIDO.
- 3.1.19 ĮSPĖJIMAS. Stebėkite, kad transporto priemonės nepervažiuotų per aukšto slėgio žarną.



- 3.1.20 ĮSPĖJIMAS. NIEKADA netempkite įrenginio už aukšto slėgio žarnos.
- 3.1.21 ĮSPĖJIMAS. Aukšto slėgio purkštukas kelia pavojų, jei nukreipiamas į padangas, padangų ventilius ar kitus slėginius komponentus. Nenaudokite sukamojo antgalio agregato ir, kai plaunate, visada išlaikykite mažiausiai 30 cm atstumą.
- 3.1.22 ĮSPĖJIMAS. Draudžiama naudoti neoriginalius priedus ir bet kokius kitus priedus, specialiai nenurodytus naudoti su konkrečiu modeliu. Draudžiama atlikti bet kokias įrenginio modifikacijas. Visos modifikacijos panaikins atitikties deklaraciją ir atleis gamintoją nuo bet kokios civilinės ar baudžiamosios atsakomybės.

3.2 REKOMENDUOJAMI SU SAUGUMU SUSIJĘ VEIKSMAI

- 3.2.1 ĮSPĖJIMAS. Visi elektriniai laidininkai TURI BŪTI APSAUGOTI nuo vandens srovės.
- 3.2.2 ĮSPĖJIMAS. Elektros energijos šaltinį turi prijungti kvalifikuotas elektrikas, jungtis turi atitikti standartą IEC 60364-1. Jei nuotėkio srovė į žemę 30 ms viršys 30 mA, elektros energijos tiekimą nutrauks likutinės srovės įtaisas arba būtina sumontuoti įžeminimo trikties pertraukiklį.
- 3.2.3 ĮSPĖJIMAS. KAI ĮRENGINYS PALEIDŽIAMAS, gali būti girdimas tinklo triukšmas.
- 3.2.4 ĮSPĖJIMAS. Naudotojui suteikiama papildoma apsauga (30 mA), jei naudojamas liekamosios srovės įrenginys.
- 3.2.5 ĮSPĖJIMAS. Modelius, kurie tiekiami be kištuko, gali įrengti tik kvalifikuotas personalas.
- 3.2.6 ĮSPĖJIMAS. Naudokite tik patvirtintus elektros ilgintuvus su tinkamo skersmens laidininkais.
- 3.2.7 ĮSPĖJIMAS. Visada išjunkite jungiklį, kai paliecate įrenginį be priežiūros.

3.2.8



ĮSPĖJIMAS. Dėl aukšto slėgio dalys gali atšokti: dėvėkite apsauginius drabužius (AAP) ir įrangą, užtikrinančią naudotojo saugumą.

- 3.2.9 ĮSPĖJIMAS. Prieš pradėdami darbą su įrenginiu, IŠTRAUKITE kištuką.
- 3.2.10 ĮSPĖJIMAS. Prieš nuspausdami paleidiklį, paleidžiamąjį įtaisą tvirtai PAIMKITE į ranką, kad išvengtumėte atatrunkos.
- 3.2.11 ĮSPĖJIMAS. VADOVAUKITĖS vietos vandens tiekimo institucijų reglamentais. Pagal IEC 60335-2-79, įrenginys gali būti prijungtas prie geriamojo vandens tiekimo sistemos, jei tiekimo žarna įrengta su apsauginiu atbuliniu vožtuvu su nutėkėjimo įrenginiu, atitinkančiu BA tipą pagal EN 12729. Apsauginį atbulinį vožtuvą galima užsisakyti iš gamintojo.
- 3.2.12 ĮSPĖJIMAS. Vanduo, kuris pratekėjo per apsauginį atbulinį vožtuvą, negali būti geriamas.



- 3.2.13 ĮSPĖJIMAS. Elektrinių komponentų techninę priežiūrą ir (arba) remontą PRIVALO atlikti kvalifikuotas personalas.
- 3.2.14 ĮSPĖJIMAS. Prieš atjungdami žarną nuo įrenginio, IŠLEISKITE liekamąjį slėgį.
- 3.2.15 ĮSPĖJIMAS. Kaskart prieš naudodami ir reguliariais intervalais PATIKRINKITE, ar varžtai gerai užveržti ir ar nėra nusidėvėjusių arba sulūžusių dalių.
- 3.2.16 ĮSPĖJIMAS. NAUDOKITE TIK tokius ploviklius, kurie nesukels aukšto slėgio žarnos / elektros laido dangos medžiagų korozijos.
- 3.2.17 ĮSPĖJIMAS. LAIKYKITE žmones ar gyvūnus bent per 15 m nuo įrenginio.
- 3.2.18 ĮSPĖJIMAS. Šis įrenginys skirtas naudoti su gamintojo tiekiamais arba rekomenduojamais plovikliais. Kitų ploviklių arba cheminių medžiagų naudojimas gali turėti neigiamos įtakos įrenginio saugumui.
- 3.2.19 ĮSPĖJIMAS. Saugokite, kad skalbiklio nepatektų ant odos, ir ypač – į akis! Jei ploviklio pateko į akis, plaukite jas dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
- 3.2.20 ĮSPĖJIMAS. Aukšto slėgio žarnos, jungiamosios detalės ir jungtys yra svarbios įrenginio saugumui. Naudokite tik aukšto slėgio žarnas, jungiamąsias detales ir jungtis, kurias rekomendavo gamintojas.
- 3.2.21 ĮSPĖJIMAS. Siekdami garantuoti įrenginio saugumą, naudokite tik originalias gamintojo dalis arba kitas dalis, kurios yra jo patvirtintos.
- 3.2.22 ĮSPĖJIMAS. Jei naudojamas ilgintuvas, kištukas ir lizdas turi būti nelaidūs vandeniui.
- 3.2.23 ĮSPĖJIMAS. Netinkami ilgintuvai gali būti pavojingi. Naudojamas ilgintuvas turi būti tinkamas naudoti lauke, jungtis turi būti laikoma sausa ir pakelta nuo žemės. Jei naudojama maitinimo laido ritė, rekomenduojama, kad lizdas būtų mažiausiai 60 mm virš žemės.
- 3.2.24 ĮSPĖJIMAS. Prieš surinkdami, valydami, reguliuodami, atlikdami techninę priežiūrą, sandėliuodami ir gabendami įrenginį, išjunkite jį ir atjunkite nuo maitinimo.
- 3.2.25 ĮSPĖJIMAS. Prieš įjungdami įrenginį, drenažinio vamzdžio valymo agregatą įkiškite iki raudonos žymos.
- 3.2.26 ĮSPĖJIMAS. Prijungimo taške neviršykite didžiausios leidžiamosios sistemos pilnutinės elektrinės varžos (žr. lentelę „Techniniai duomenys“).
Prireikus papildomų paaiškinimų dėl leidžiamosios sistemos pilnutinės varžos kreipkitės į elektros energijos tiekėją.



4 BENDROJI INFORMACIJA (1 PAV.) / P. 3**4.1 Vadovo naudojimas**

Vadovas yra neatsiejama įrenginio dalis. Jį reikėtų išsaugoti, kad būtų galima dar kartą perskaityti. Atidžiai jį perskaitykite prieš montuodami / naudodami įrenginį. Jei įrenginys parduodamas, pardavėjas turi perduoti šį vadovą naujam savininkui kartu su įrenginiu.

4.2 Pristatymas

Įrenginys pristatomas iš dalies surinktas kartoninėje dėžėje.

Pristatymo pakuotė pavaizduota 1 pav.

4.2.1 Kartu su įrenginiu pristatomi dokumentai

- A1** Naudojimo ir techninės priežiūros vadovas
- A2** Saugos instrukcijos
- A3** Atitikties deklaracija
- A4** Garantijos dokumentai

4.3 Pakuotės išmetimas

Medžiagos, iš kurių pagaminta pakuotė, neteršia aplinkos, tačiau vis tiek turi būti perdirbamos ir šalinamos pagal susijusius teisės aktus, galiojančius šalyje, kurioje naudojamas įrenginys.

5 TECHNINĖ INFORMACIJA (1 PAV.) / P. 3**5.1 Paskirtis**

Šis individualiam naudojimui skirtas įrenginys buvo sukurtas plauti transporto priemonės, mašinos, valties, mūro konstrukcijas ir t. t. Naudojamas švarų vandenį ir biologiškai skaidžius cheminius ploviklius, jis pašalina sunkiai nuvalomus nešvarumus.

Transporto priemonių varikliai gali būti plunami, jei nešvarus vanduo gali būti pašalintas pagal galiojančius teisės aktus.

– Įleidiamo vandens temperatūra: **žr. duomenų plokštelę ant įrenginio.**

– Įleidiamo vandens slėgis: **mažiausiai – 0,1 MPa, daugiausia – 1 MPa.**

– Darbinė aplinkos temperatūra: **daugiausia nei 0 °C.**

Šis įrenginys atitinka IEC 60335-1 ir EC 60335-2-79 standartus.

5.2 Naudotojas

1 pav. pavaizduotas simbolis nurodo įrenginio numatytąjį naudotoją (specialistą arba ne specialistą).

5.3 Pagrindiniai komponentai

- B2** Kotas
- B3** Pistoletas su saugikliu
- B4** Maitinimo laidas su kištuku
- B5** Aukšto slėgio žarna
- B6** Ploviklio bakas
- E** Antgalis
- F** Ploviklio kiekio reguliatorius
- G** Slėgio reguliatorius
- H** Paleidiklis
- I** Vandens srovės saugiklis
- L** Vandens filtras

5.3.1 Priedai (kur teikiama – žr. 1 pav.)

- | | |
|-----------------------------------|---|
| C1 Antgalio valymo įrankis | C12 Svirtis |
| C3 Rankena | C13 Ploviklių rinkinys |
| C4 Šepetys | C14 Ratai |
| C5 Žarnos ritė | C16 Slėgmatis |
| C9 Adapteris | C20 Twin Nozzle PRO (sukamasis antgalis) |
| C10 Varžtai | |
| C11 Laikikliai | |

5.4 Saugos įrenginiai

– Paleidiklis (H)

Paleidiklis apsaugo, kad įrenginys nebūtų įjungtas atsitiktinai.

**Įspėjimas – pavojus!**

Nekeiskite ir nereguliokite apsauginio vožtuvo nustatymo.

– Sauga / arba atleidimo vožtuvas.

Apsauginis vožtuvas taip pat yra ir atleidimo vožtuvas. Kai atleidžiamas pistoleto saugiklis, vožtuvas atsidaro ir vanduo pradeda

tekėti per siurblio įleidimo sistemą arba išleidžiamas ant žemės.

- Saugiklis (D): apsaugo nuo netyčinio vandens srovės išleidimo.
- Perkrovos saugiklis: sustabdo įrenginį esant perkrovai.

6 ĮRENGIMAS (2 PAV.) / P. 4**6.1 Surinkimas****Įspėjimas – pavojus!**

Visus montavimo ir surinkimo veiksmus reikia atlikti įrenginį atjungus nuo maitinimo šaltinio.

Surinkimo seka pateikta 2 pav.

6.2 Sukamojo antgalio montavimas

Sukamasis antgalis padeda pasiekti didesnę plovimo galia.

Kai naudojamas sukamasis antgalis, slėgis gali sumažėti 25 % palyginti su slėgiu, kurį galima pasiekti naudojant reguliuojamąjį antgalį. Tačiau dėl vandens srovės sukimosi sukamasis antgalis pasiekia didesnę plovimo galia.

6.3 Elektros jungtis**Įspėjimas – pavojus!**

Patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa ir dažnis (V ir Hz) atitinka įtampą ir dažnį, nurodytą duomenų plokštelėje (2 pav.).

6.3.1 Ilgintuvų naudojimas

Ilgintuvo laido skerspjūvis turėtų būti proporcingas jo ilgiui: kuo ilgesnis laidas, tuo didesnis turėtų būti skerspjūvis. Žr. 1 lentelę.

6.4 Vandens tiekimo prijungimas**Įspėjimas – pavojus!**

Įrenginį turėtų būti tiekiamas tik švarus arba filtruotas vanduo. Vandens įleidimo čiaupo srautas turėtų būti lygus siurblio srautui.

Įrenginį pastatykite kiek įmanoma arčiau vandens tiekimo sistemos.

6.4.1 Prijungimo taškai

- Vandens išleidimas (OUTLET)
- Vandens įleidimas naudojant filtrą (INLET)

6.4.2 Prijungimas prie vandens tiekimo sistemos

Įrenginys gali būti prijungtas prie geriamojo vandens tiekimo sistemos tik tuo atveju, jei tiekimo žarna yra įrengta su apsauginiu atbuliniu vožtuvu, kaip numatyta galiojančiuose teisės aktuose. Įsitikinkite, kad žarna yra mažiausiai 13 mm skersmens, sustiprinta ir ne ilgesnė nei 25 m.

6.4.3 Vandens įtraukimas iš atvirų talpų

1) Prisukite įleidimo žarną ir filtrą prie vandens įleidimo (INLET) angos ir įmerkite ją į talpos dugną.

2) Iš įrenginio pašalinkite orą:

- a) išsukite kotą;
- b) paleiskite įrenginį ir laikykite paleidžiamąjį įtaisą atidarytą tol, kol ištekančio vandens sraute nebebus matyti oro burbuliukų.

3) Išjunkite įrenginį ir įsukite atgal kotą.

Pastaba. Maksimalus įsiurbimo aukštis yra 0,5 m. Prieš naudojant įrenginį, įsiurbimo žarna turėtų būti pripildyta.

7 REGULIAVIMAS (3 PAV.) / P. 5**7.1 Antgalio reguliavimas**

Reguliuojant antgalį, valdoma vandens srovė (E).

7.2 Ploviklio slėgio reguliavimas

Kad ploviklis būtų reikiamo slėgio, uždekite ploviklio agregatą (C13), kaip nurodyta.

Naudojamo ploviklio kiekis reguliuojamas naudojant reguliatorių (F).

7.3 Darbinio slėgio reguliavimas

Reguliatorius (G) naudojamas darbiniam slėgiui reguliuoti.

8 INFORMACIJA APIE ĮRENGINIO NAUDOJIMĄ (4 PAV.)/P. 5**8.1 Valdikliai**

– Paleidiklis (H).

Paleidimo prietaisą nustatykite į paleidimo padėtį (ON/I) ir perjunkite monitorių į budėjimo būseną.

Jei paleidiklis turi pagalbinę lemputę, ji turėtų išsijungti.

Norėdami sustabdyti įrenginį, paleidiklio jungiklį nustatykite ties padėtimi (OFF/O).

Jei paleidiklis turi pagalbinę lemputę, ji turėtų išsijungti.

- Vandens srovės saugiklis (I).

- Reguliatorius (G) skirtas „Dvigubai maitinimo sistemai (DPS)“ (Dual Power System DPS).

Pasukite reguliatorių į kairę, kad nustatytumėte **SOFT** veikimo režimą.

Pasukite reguliatorių į dešinę, kad nustatytumėte **HARD** veikimo režimą didesnei ploviko galiai.

**Įspėjimas – pavojus!**

Kol prietaisas veikia, jis turėtų būti padėtas ant tvirtu ir stabiliaus paviršiaus ir taip, kaip pavaizduota 4 pav.

8.2 Paleidimas (žr. 4 pav.)

1) Visiškai atsukite vandens tiekimo čiaupą.

2) Atlaisvinkite saugiklį (D).

3) Kelioms sekundėms nuspauskite pistoleto saugiklį ir, naudodami paleidiklį, paleiskite įrenginį (ON/I).

**Įspėjimas – pavojus!**

Prieš paleisdami įrenginį, patikrinkite, ar jis tinkamai gauna vandenį. Jei įrenginį naudojate be vandens, galite jį pažeisti. Kol prietaisas veikia, neuždenkite pėžinio grotelių..

Kai pistoleto saugiklis atleidžiamas, dinaminis slėgis automatiškai išjungia motorą;

Kai pistoleto saugiklis nuspaudžiamas, automatinis slėgio kritimas paleidžia motorą, o slėgis po Neilgo uždelimo atkuriamas;

Jei įrenginys veikia tinkamai, visi pistoleto saugiklio atleidimo ir paspaudimo veiksmai turi būti atliekami **ne daugiau** kas 4–5 sekundes.

Kad būtų išvengta žalos įrenginiui, jis negali veikti be vandens; visada patikrinkite, ar vanduo tiekiamas tinkamai.

8.3 Sustabdymas

1) Paleidiklį nustatykite ties padėtimi (OFF/O).

2) Nuspauskite pistoleto saugiklį ir išleiskite žarnų viduje likusį slėgį.

3) Nustatykite saugiklį (D).

8.4 Pakartotinis paleidimas

1) Atleiskite saugiklį (D).

2) Nuspauskite pistoleto saugiklį ir išleiskite žarnos likusį orą.

3) Nustatykite paleidiklį ties padėtimi (ON/I).

8.5 Laikymas

1) Visiškai išjunkite vandens tiekimo čiaupą.

2) Leiskite visą likusį slėgį iš pistoleto tol, kol iš įrenginio bus pašalintas visas vanduo.

3) Išjunkite įrenginį (OFF/O).

4) Ištraukite kištuką iš lizdo.

5) Kiekvieną kartą baigdami darbą, ištuštinkite ir išplaukite ploviklio baką. Plaudami baką, vietoje ploviklio naudokite švarų vandenį.

6) Nustatykite pistoleto saugiklį (D).

8.6 Žarnos ritės naudojimas

Įspėjimas! Prieš naudodami žarnos ritę, visada išleiskite likutinį slėgį iš aukšto slėgio žarnos per pistoletą.

1) Atleiskite žarnos ritę, žr. 1 pav.

2) Prieš naudodami visiškai atsukite aukšto slėgio žarną nuo žarnos ritės.

3) Kiekvieną kartą baigdami darbą, užfiksokite žarnos ritę, žr. 1 pav.

8.7 Ploviklio užpildymas ir naudojimas

Ploviklis turi būti tiekiamas naudojant 7.2 punkte nurodytus priedus ir procedūras.

Jei naudojama aukšto slėgio žarna yra ilgesnė nei žarna, kuri buvo

iš pradžių pristatyta su įrenginiu, arba jei naudojamas žarnos ilgin tuvas, tai gali sumažinti ploviklio įsiurbimą arba iš viso jį nutraukti. Baką (B6) pripildykite itin biologiškai skaidaus ploviklio.

8.8 Rekomenduojama valymo procedūra

Ploviklio ir vandens mišinį purškite ant sauso paviršiaus ir taip tirpdykite nešvarumus. Jei dirbate su vertikaliais paviršiais, darbą pradėkite nuo paviršiaus apačios. Palikite ploviklį 1–2 minutėms, tačiau nelaukite, kol paviršius nudžiūs. Pradėję nuo apačios, naudokite aukšto slėgio purkštuvą mažaisiais 30 cm atstumu. Saugokite, kad skalavimo vanduo nepatektų ant nenuplautų paviršių.

Kartais gali prireikti šveisti šepetėlių tam tikras vietas, kad nešvarumai būtų pašalinti.

Aukštas slėgis ne visada yra geriausias būdas išplauti, nes jis gali sugadinti kai kuriuos paviršius. Smulkiausias reguliuojamojo purkštovo antgalio nustatymas arba sukamas antgalis neturėtų būti naudojamas plauti trapioms ar dažytoms dalims arba slėginiams komponentams (pvz., padangoms, pripūtimo vožtuvams ir t. t.).

Valymo efektyvumas vienodai priklauso tiek nuo slėgio, tiek nuo panaudojamo vandens tūrio.

9**TECHNINĖ PRIEŽIŪRA (5 PAV.)/P. 6**

Techinės priežiūros veiksmus, kurie neaptarti šiame skyriuje, gali atlikti tik įgaliotas pardavimo ir techninės priežiūros centras.

**Įspėjimas – pavojus!**

Prieš atlikdami darbus su įrenginiu, visada ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

9.1 Kiekvieną kartą naudokite maitinimo laidą, aukšto slėgio žarną, jungiamąsias detales, pistoletą ir kotą.**9.2 Antgalio valymas**

1) Nuo paleidžiamojo įtaiso atjunkite kotą.

2) Naudodami įrankį (C1), pašalinkite nešvarumus iš antgalio angos.

9.3 Filtro valymas

Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį, patikrinkite įleidimo filtrą (L) ir ploviklio filtrą (jei yra), ir, jei reikia, išvalykite juos vadovaudamiesi instrukcijomis.

9.4 Laikymas pasibaigus sezonui

Įplikite nestipraus, netoksiško antifrizo prieš sandėliuodami įrenginį žiemai.

Įrenginį padėkite sausoje vietoje, apsaugotoje nuo šalnos.

10**LAIKYMAS IR GABENIMAS (5 PAV.)/P. 6**

Priedus laikykite taip, kaip pavaizduota 5 pav.

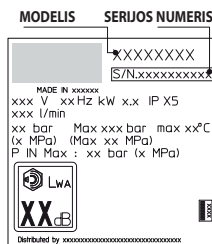
Transportuokite įrenginį taip, kaip pavaizduota 5 pav.

Problemos	Galimos priežastys	Sprendimai
Siurblys nepasiekia darbinio slėgio	Nusidėvėjęs antgalis	Pakeiskite antgalį
	Užsikimšęs vandens filtras	Išvalykite filtrą (L) (5 pav.)
	Nepakankamas vandens tiekimas	Visiškai atsukite vandens čiaupą
	I sistemą įsiurbiamas oras	Patikrinkite jungiamųjų žarnos detalių sandarumą
	I siurbly pateko oro	Išjunkite įrenginį ir spauskite bei atlaisvinkite pistoleto saugiklį tol, kol vandens srovės tėkmė pasidarys pastovi. Vėl įjunkite įrenginį.
Pradėjus naudoti, krinta siurblio slėgis	Vanduo siurbiamas iš atviros talpos, kuri yra aukščiau nei 0,5 m	Sumažinkite įsiurbimo aukštį
	Vanduo siurbiamas iš išorinės talpos	Prijunkite įrenginį prie vandens tiekimo sistemos
	Ileidžiamas vanduo per karštas	Sumažinkite temperatūrą
	Užsikimšęs antgalis	Išvalykite antgalį (5 pav.)
	Užsikimšęs įleidimo filtras (L)	Išvalykite filtrą (L) (5 pav.)
Girdimas motoro garsas, bet jis nepradeda veikti	Per žema maitinimo įtampa	Patikrinkite, ar tinklo maitinimo linijos įtampa yra tokia pati, kokia nurodyta įrenginio duomenų plokštelėje (2 pav.)
	Įtampos kritimas dėl naudojamo ilgintuvo	Patikrinkite ilgintuvo charakteristikas
	Įrenginys ilgą laiką nebuvo naudotas	Susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru
	Problemos su TSS įrenginiu	Susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru
Motoras nepasileidžia	Nėra maitinimo	Patikrinkite, ar kištukas tvirtai laikosi lizde ir ar tiekiama tinklo įtampa (*)
	Problemos su TSS įrenginiu	Susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru
Vandens nuotėkis	Nusidėvėję sandarikliai	Pasirūpinkite, kad sandariklius pakeistų artimiausias įgaliotasis techninės priežiūros centras
	Ijungtas ir išleidžiamas apsauginis vožtuvas	Susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru
Įrenginys skleidžia triukšmą	Vanduo per karštas	Sumažinkite temperatūrą (žr. techninius duomenis)
Alyvos nuotėkis	Nusidėvėję sandarikliai	Susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru
Įrenginys pasileidžia net atleidus paleidžiamąjį įtaisą	Aukšto slėgio sistema arba siurblio grandinė nėra nepralaidi vandeniui	Susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru
Nuspaudus paleidžiamąjį įtaisą, netiekiamas vanduo (kai vandens įleidimo žarna prijungta)	Užsikimšęs antgalis	Išvalykite antgalį (5 pav.)
Neįsiurbia ploviklio	Ploviklis per tirštas	Praskieskite vandeniu
	Nuosėdos arba kliūtys ploviklio grandinėje	Praskalaukite švariu vandeniu ir pašalinkite kliūtis. Jei problema išlieka, susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru.

(*) Jei motoras sustoja ir pakartotinai nepasileidžia veikimo metu, prieš kartodami paleidimo procedūrą palaukite 2–3 minutes.

(buvo įjungtas perkrovos saugiklis).

Jei problema pasikartoja dar nors karta, susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru.



12 KAIP IŠVENGTI PAVIRŠIŲ PAŽEIDIMŲ



ĮSPĖJIMAS

- 12.1 Jei įrenginys naudojamas padangoms plauti, jis gali būti pavojingas ir pažeisti padangą.
- 12.2 Niekada nenukreipkite aukšto slėgio purkštuvu tiesiai į padangą.
- 12.3 Jei su įrenginiu dirbate netoli ratų ar padangų, visada naudokite žemiausią įrenginio slėgio nustatymą.
- 12.4 Transporto priemonių dalių niekada neplaukite naudodami „Turbo Lance“.
- 12.5 Daugiau informacijos ieškokite skyriuje: „8.8. Rekomenduojama valymo procedūra“.



EB atitikties deklaracija

Mes, „Annovi Reverberi S.p.A“ iš Bomporto (Modenos), Italijos, deklaruojame, kad toliau nurodytas (-i) „AR Blue Clean“ įrenginys (-iai):

Mašinos pavadinimas	Aukšto slėgio plautuvas
Modelio Nr.:	7.0 Dviguba galia (Dual Power)
Vardinė galia	2,8 kW

atitinka šias Europos direktyvas: 2006/42/EB, 2014/35/ES, 2011/65/ES, 2015/863/ES, 2012/19/ES, 2014/30/ES, 2000/14/EB (Italijos įstatyminis dekretas 262/2002).

ir yra pagaminta (-os) pagal šiuos standartus arba standartizuotus dokumentus: EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11, EN 60704-1, EN 62233, EN IEC 63000.

Asmens, paskirto išduoti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas: Stefano Reverberi / AR Managing Director, Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italija
Atitikties vertinimo procedūra, numatyta Direktyvoje 2000/14/EB, atlikta pagal V priedą.

Modelio Nr.:	7.0 Dviguba galia (Dual Power)
Išmatuotas garso galios lygis:	96.8 dB (A)
Garantuotas garso galios lygis:	99 dB (A)

Data: 2021-11-16 – MODENA (I)

Stefano Reverberi / Managing Director

Garantija

Garantijos galiojimas nustatomas pagal šalies, kurioje gaminys parduodamas, atitinkamus teisės aktus (nebent gamintojas nurodė kitaip).

Garantija apima medžiagų, gamybos ir atitikties defektus garantijos galiojimo laikotarpiu, per kurį gamintojas pakeis brokuotas dalis ir sutaisys gaminį, jei jis nėra per daug nusidėvėjęs, arba pakeis jį.

Garantija netaikoma įprastai nusidėvintiems komponentams (vožtuvui, stūmokliui, vandens tarpikliui, alyvos tarpikliui, spyruoklėms, sandarinimo žiedams ir priedams, pavyzdžiui, žarnai, paleidžiamajam įtaisui, šepčiams, ratukams ir t. t.);

Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl:

- netinkamo naudojimo, piktnaudžiavimo, aplaidumo;
- profesionalaus naudojimo arba nuomojimo, jei gaminys parduotas naudoti buitiję;
- šiame vadove pateiktų techninės priežiūros instrukcijų nesilaikymo;
- remonto, kurį atliko neįgalios personalas arba centras;
- neoriginalių dalių arba priedų naudojimo;
- žalos, atsiradusios gabenant, kilusios dėl nešvarių arba pašalinių objektų, nelaimingų atsitikimų;
- laikymo arba sandėliavimo problemų.

Norėdami gauti garantinę techninę priežiūrą, turite pateikti pirkimo įrodymą.

Jei prireikia garantinių paslaugų, susisiekite su parduotuve, kur įsigijote prietaisą

Techniniai duomenys

Techniniai duomenys	Vienetas	7.0 Dviguba galia (Dual Power)
Srautas	l/min	10,66
Maksimalus srautas	l/min	11,66
Slėgis	MPa	10,7
Maksimalus slėgis	MPa	16
Galía	kW	2,8
Maksimali įleidimo temperatūra	°C	50
Maksimalus įleidimo slėgis	MPa	1
Pistoletų stūmos jėga esant maksimaliam slėgiui	N	24,4
Siurblio alyvos tipas	kg	-
Apsaugos klasė	-	I / 
Motors izoliacija	Klasė	F
Motors apsauga	-	IPX5
Įtampa	V~/Hz	220-230/50
Maksimali leidžiama elektros sistemos varža	Ω	0,216
Garso slėgio lygis L _{pa} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Garso galios lygis L _{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Įrenginio vibracijos (K = 1 m/s²):	m/s²	< 2,5
Svoris	kg	26,2

Gali būti atliekama techninė modifikacija!

1 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- 1.1** Jūsu iegādātā iekārta ir tehnoloģiski progresīvs izstrādājums, ko ražojis viens no Eiropā vadošajiem augstspiediena mazgātāju ražotājiem. Šī informācija tiek sniegta, lai jūs no iekārtas saņemtu maksimumu; lūdzu, izlasiet to rūpīgi un vienmēr ievērojiet ieteikumus. Iekārtas savienošanas, lietošanas un apkopes laikā ievērojiet visus iespējamās piesardzības pasākumus, lai nodrošinātu savu un tiešā tuvumā esošo cilvēku drošību. Rūpīgi izlasiet drošības noteikumus un ievērojiet tos visos gadījumos; pretējā gadījumā jūs varat radīt risku veselībai un drošībai vai radīt nopietnus bojājumus.

2 DROŠĪBAS ZĪMES

- 2.1** Ievērojiet norādījumus, ko sniedz drošības zīmes uz iekārtas un šajā rokasgrāmatā. Uz iekārtas un rokasgrāmatā ir tikai simboli, kas attiecas uz iegādāto modeli. Pārbaudiet, vai simboli un zīmes uz iekārtas vienmēr ir klātesoši un salasāmi; ja tā nav, nomainiet tos, ievērojot to sākotnējās atrašanās vietas.

 Brīdinājums- Bīstamība

 Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.

 E3 simbols - norāda, ka iekārta ir paredzēta neprofesionālai lietošanai (mājas apstākļos). Šo iekārtu drīkst lietot cilvēki ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez nepieciešamās pieredzes un zināšanām, ja viņus uzrauga vai viņi ir instruēti par iekārtas drošu lietošanu un saprot ietvertos riskus.

 Kustīgas daļas. Nepieskarieties.

0 Ieslēdziet pozīcijā "OFF" (Izslēgts)

I Ieslēdziet pozīcijā "ON" (Ieslēgts)

 Garantētais skaņas jaudas līmenis



 Aizlieguma zīme, informē lietotājus par to, ka vietējie noteikumi var aizliegt izstrādājuma savienošanu ar dzeramā ūdens piegādes sistēmu.



Bīstamības zīme, brīdina lietotājus nevērst ūdens strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem, elektroiekārtām un pašu izstrādājumu.



Šis izstrādājums ir novērtēts kā piederīgs izolācijas klasei I. Tas nozīmē, ka tas ir aprikots ar aizsargzemējuma vadu.

CE Izstrādājums atbilst būtiskajām Eiropas direktīvām.



E1 simbols - norāda, ka iekārtu **nedrīkst izmest** sadzīves atkritumos; to var nodot izplatītājam, iegādājoties jaunu iekārtu. Iekārtas elektriskās un elektroniskās daļas nedrīkst atkārtoti izmantot neatbilstošiem nolūkiem, jo tās satur vielas, kas apdraud veselību.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet aizsargmasku.



Valkājiet elpceļu aizsarglīdzekļus.



Valkājiet aizsargcimdus.



Valkājiet aizsargapavus.



Valkājiet aizsargapgērbus.



3 DROŠĪBAS NOTEIKUMI/NENOVĒRSTI RISKI

3.1 KO NEDRĪKST DARĪT DROŠĪBAS DĒĻ

- 3.1.1 BRĪDINĀJUMS. NEĻAUJIET bērniem lietot šo iekārtu; uzraugiet, lai nodrošinātu, ka viņi ar to nerotaļājas.
- 3.1.2 BRĪDINĀJUMS. Augstspiediena strūkļas var būt bīstamas, ja tās tiek lietotas nepareizi.
- 3.1.3 BRĪDINĀJUMS. NELIETOJIET iekārtu ar uzliesmojošiem vai toksiskiem šķidrumiem, vai jebkādiem izstrādājumiem, kas nav saderīgi ar iekārtas pareizu darbību. Iekārtas lietošana potenciāli ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā atmosfērā ir aizliegta.
- 3.1.4 BRĪDINĀJUMS. SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA. NELIETOJIET iekārtu uzliesmojošu šķidrumu izsmidzināšanai.
- 3.1.5 BRĪDINĀJUMS. NEVĒRSIET ūdens strūklu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- 3.1.6 BRĪDINĀJUMS. NEVĒRSIET ūdens strūklu uz pašu iekārtu, elektriskajām daļām vai citām elektroiekārtām.
- 3.1.7 BRĪDINĀJUMS. NELIETOJIET iekārtu, ja tās darbības diapazonā atrodas cilvēki, ja vien viņi nevalkā aizsargapģērbu.
- 3.1.8 BRĪDINĀJUMS. NEVĒRSIET strūklu uz sevi vai citiem, lai notīrītu apģērbu vai apavus.
- 3.1.9 BRĪDINĀJUMS. NELIETOJIET iekārtu ārpus telpām lietus laikā.
- 3.1.10 BRĪDINĀJUMS. Iekārtu NEDRĪKST darbināt bērni, nekompetentas personas un ikviens, kurš nav izlasījis un sapratis norādījumus.
- 3.1.11 BRĪDINĀJUMS. NEPIESKARIETIES kontaktdakšai un/vai kontaktligzdai ar slapjām rokām.
- 3.1.12 BRĪDINĀJUMS. NELIETOJIET iekārtu, ja barošanas kabelis ir bojāts. Ja barošanas kabelis ir bojāts, tā nomaina jāveic ražotājam, tā Pilnvarotā servisa centra pārstāvim vai līdzīgi kvalificētai personai, lai novērstu drošības risku.
- 3.1.13 BRĪDINĀJUMS. NELIETOJIET iekārtu, ja barošanas kabelis vai tādas svarīgas daļas kā drošības ierīces, augstspiediena šļūtenes vai pistole ir bojāti.
- 3.1.14 BRĪDINĀJUMS. NEATSTĀJIET pistoles mēlīti fiksētu darba pozīcijā.
- 3.1.15 BRĪDINĀJUMS. Pārbaudiet, vai uz iekārtas ir piestiprināta datu plāksne; ja tās nav, informējiet savu izplatītāju. Iekārtas bez datu plāksnes NEDRĪKST lietot, jo tās nav identificējamās un ir potenciāli bīstamas.
- 3.1.16 BRĪDINĀJUMS. NEIEJAUCIETIES un nepielāgojiet regulēšanas vārsta vai drošības ierīču iestatījumus.
- 3.1.17 BRĪDINĀJUMS. NEMAINIET sprauslas strūkļas sākotnējo diametru.



- 3.1.18 BRĪDINĀJUMS.** NEPĀRVIETOJĒT iekārtu, velkot aiz BAROŠANAS KABELĀ.
- 3.1.19 BRĪDINĀJUMS.** Nepieļaujiet, ka transportlīdzekļi brauc pāri augstspiediena šļūtenei.
- 3.1.20 BRĪDINĀJUMS.** NEPĀRVIETOJĒT iekārtu, velkot aiz augstspiediena šļūtenes.
- 3.1.21 BRĪDINĀJUMS.** Vēršot augstspiediena strūklu pret riepām, riepju ventiļiem vai citiem komponentiem zem spiediena, tā ir potenciāli bīstama. Tīršanas laikā neizmantojiet rotējošo sprauslu komplektu un vienmēr turiet strūklu vismaz 30 cm attālumā.
- 3.1.22 BRĪDINĀJUMS.** Aizliegts izmantot piederumus, kas nav oriģinālie piederumi, un jebkādos citus piederumus, kas nav īpaši paredzēti attiecīgajam modelim. Aizliegts veikt jebkādos iekārtas pārveidojumus; jebkādi pārveidojumi anulē Atbilstības deklarāciju un atbrīvo ražotāju no visām saistībām saskaņā ar civiltiesībām un krimināltiesībām.

3.2 KAS JĀDARA DROŠĪBAS NOLŪKOS

- 3.2.1 BRĪDINĀJUMS.** Visi elektriskie vadītāji ir JĀAIZSARGĀ pret ūdens strūklu.
- 3.2.2 BRĪDINĀJUMS.** Elektrotīkla savienojums ir jāizveido kvalificētam elektriķim, un tam ir jāatbilst IEC 60364-1. Jāuzstāda paliekošās strāvas ierīce, kas atslēgs iekārtas barošanas avotu, ja noplūdes strāva uz zemējumu pārsniegs 30 mA 30 ms, vai zemesslēguma pārtraukšanas ierīce.
- 3.2.3 BRĪDINĀJUMS.** Palaišanas LAIKĀ iekārta var radīt tīkla troksni.
- 3.2.4 BRĪDINĀJUMS.** Paliekošās strāvas ierīces lietošana nodrošinās papildu aizsardzību operatoram (30 mA).
- 3.2.5 BRĪDINĀJUMS.** Modeļi, kas ir piegādāti bez spraudņa, ir jāuzstāda kvalificētam personālam.
- 3.2.6 BRĪDINĀJUMS.** Lietojiet tikai apstiprinātus pagarinātāvjvadus ar atbilstošu vada šķēsgriezumu.
- 3.2.7 BRĪDINĀJUMS.** Vienmēr izslēdziet iekārtu, atstājot to bez uzraudzības.
- 3.2.8**      
BRĪDINĀJUMS. Augsts spiediens var radīt daļu pretsitienu: valkājiet aizsargapģērbu (IAL) un aprīkojumu, kas nepieciešams operatora drošībai.
- 3.2.9 BRĪDINĀJUMS.** Pirms darba ar iekārtu **NOŅĒMIET** spraudni.
- 3.2.10 BRĪDINĀJUMS.** Pirms mēlītes nospiešanas cieši **SATVERIET** pistoli, lai pretotos atgriezeniskajai šļūdei.



- 3.2.11 BRĪDINĀJUMS.** IEVĒROJIET vietējos ūdensapgādes iestāžu noteikumus. Saskaņā ar IEC 60335-2-79 iekārtu drīkst pieslēgt tikai dzeramā ūdens padeves tīklam, ja ir uzstādīta padeves šļūtene ar atpakaļplūsmas novēršanas vārstu ar aizplūdes iespēju atbilstoši EN 12729 BA tipam. Atpakaļplūsmas novēršanas vārstu var pasūtīt no ražotāja.
- 3.2.12 BRĪDINĀJUMS.** Ūdens, kas ir izplūdis caur atpakaļplūsmas novēršējiem, tiek uzskatīts par nedzeramu ūdeni.
- 3.2.13 BRĪDINĀJUMS.** Elektriskā aprikojuma apkope un/vai remonts JĀVEIC kvalificētam personālam.
- 3.2.14 BRĪDINĀJUMS.** IZLAIDIET lieko spiedienu, pirms atvienojat šļūteni no iekārtas.
- 3.2.15 BRĪDINĀJUMS.** Pirms katras lietošanas un regulāros intervālos PĀRBAUDIET, vai skrūves ir pilnīgi pievilkta un nav salauzta vai nolietojušos daļu.
- 3.2.16 BRĪDINĀJUMS.** LIETOJIET TIKAI mazgāšanas līdzekļus, kas neradīs koroziju augstspiediena šļūtenes / barošanas kabeļa pārklājuma materiāliem.
- 3.2.17 BRĪDINĀJUMS.** IEVĒROJIET vismaz 15 m attālumu no cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- 3.2.18 BRĪDINĀJUMS.** Šī iekārta ir paredzēta lietošanai ar komplektā iekļautajiem vai ražotāja ieteiktajiem mazgāšanas līdzekļiem. Citu mazgāšanas līdzekļu vai ķīmisko vielu izmantošana var nelabvēlīgi ietekmēt iekārtas drošību.
- 3.2.19 BRĪDINĀJUMS.** Nepieļaujiet mazgāšanas līdzekļa saskari ar ādu un īpaši acīm! Nokļūstot acīs, skalojiet ar lielu daudzumu ūdens un nekavējoties meklējiet medicīnisku konsultāciju!
- 3.2.20 BRĪDINĀJUMS.** Augstspiediena šļūtenes, stiprinājumi un savienojumi ir svarīgi iekārtas drošībai. Lietojiet tikai augstspiediena šļūtenes, stiprinājumus un savienojumus, ko ieteicis ražotājs.
- 3.2.21 BRĪDINĀJUMS.** Lai nodrošinātu iekārtas drošību, lietojiet tikai ražotāja oriģinālās daļas vai ražotāja apstiprinātas daļas.
- 3.2.22 BRĪDINĀJUMS.** Ja tiek izmantots pagarinātājs, kontaktdakšai un kontaktligzdai ir jābūt ūdensizturīgām.
- 3.2.23 BRĪDINĀJUMS.** Nepiemēroti pagarinātāji var būt bīstami. Ja tiek izmantots pagarinātājs, tam ir jābūt piemērotam lietošanai ārpus telpām, un savienojumam ir jābūt sausam un jāatrodas virs zemes. Izmantojiet barošanas kabeļa spoli, kas tur kontaktligzdu vismaz 60 mm virs zemes un tiek stingri ieteikta.
- 3.2.24 BRĪDINĀJUMS.** Pirms montāžas, tīrīšanas, pielāgošanas, apkopes, uzglabāšanas un transportēšanas izslēdziet iekārtu un atvienojiet to no barošanas avota.



- 3.2.25 BRĪDINĀJUMS.** Ievietojiet drenāžas caurules tīrīšanas komplektu lejup līdz sarkanajai atzīmei, pirms ieslēdzat iekārtu.
- 3.2.26 BRĪDINĀJUMS.** NEPĀRSNIEDZIET maksimālo elektrisko pieļaujamo sistēmas pilno pretestību savienojuma punktā (skatiet "Tehnisko datu" tabulu).
Sazinieties ar elektrības piegādātāju, ja nepieciešami turpmāki paskaidrojumi par pieļaujamo sistēmas pilno pretestību.



4 VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA (1. ATT.)/3. LPP.**4.1 Rokasgrāmatas lietošana**

Šī rokasgrāmata ir neatņemama iekārtas sastāvdaļa un ir jāpasargā izmantošanai nākotnē. Lūdz, rūpīgi to izlasiet pirms iekārtas uzstādīšanas/lietošanas. Pārdodot iekārtu, rokasgrāmata ir jānodod kopā ar ierīci tās jaunajam īpašniekam.

4.2 Piegāde

Iekārta tiek piegādāta daļēji samontētā kartona kastē. Piegādes komplekts ir attēlots 1. attēlā.

4.2.1 Kopā ar iekārtu piegādātie dokumenti

- A1** Lietošanas un apkopes rokasgrāmata
- A2** Drošības norādījumi
- A3** Atbilstības deklarācija
- A4** Garantijas noteikumi

4.3 Iepakojuma utilizēšana

Iepakojuma materiāli nav kaitīgi apkārtējai videi, taču tie tik un tā ir jāpārstrādā vai jāizmet, ievērojot lietošanas valsti spēkā esošās tiesību aktu prasības.

5 TEHNISKĀ INFORMĀCIJA (1. ATT.)/3. LPP.**5.1 Paredzētais lietojums**

Šī iekārta ir paredzēta individuālai lietošanai, transportlīdzekļu, iekārtu, laivu, mūrdarbu u.c. tīrīšanai, grūti notīrāmu netīrumu notīrīšanai, izmantojot tīru ūdeni un ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus, kas bioloģiski noārdās.

Transportlīdzekļu dzinējus var mazgāt tikai tad, ja netīro ūdeni novada saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

- Ieplūdes ūdens temperatūra: **skatīt iekārtas datu plāksni.**
- Ieplūdes ūdens spiediens: **min. 0,1 MPa — maks. 1 MPa.**
- Apkārtējās vides darba temperatūra: **virs 0 °C.**

Šī iekārta atbilst standartiem IEC 60335-1 un IEC 60335-2-79.

5.2 Operators

Simbols, kas parādīts 1. att., apzīmē iekārtas paredzamo lietotāju (profesionālu vai neprofesionālu).

5.3 Galvenās sastāvdaļas

- B2** Rokturis
- B3** Pistole ar drošības slēgu
- B4** Barošanas kabelis ar kontaktdakšu
- B5** Augstspiediena šļūtene
- B6** Mazgāšanas līdzekļa tvertne
- E** Sprausla
- F** Mazgāšanas līdzekļa regulators
- G** Spiediena regulators
- H** Palaišanas ierīce
- I** Ūdens plūsmas mēlīte
- L** Ūdens filtrs

5.3.1 Piederumi (ja piegādāti — skatiet 1. att.)

- | | |
|------------------------------------|--|
| C1 Sprauslas tīrīšanas rīks | C13 Mazgāšanas līdzekļa komplekts |
| C3 Rokturis | C14 Rīteņi |
| C4 Suka | C16 Manometrs |
| C5 Šļūtenes spole | C20 Twin Nozzle PRO (rotējošā sprausla) |
| C9 Adapters | |
| C10 Skrūves | |
| C11 Skavas | |
| C12 Svira | |

5.4 Drošības aprikojums

- Palaišanas ierīce (**H**)
- Palaišanas ierīce novērš nejaušu iekārtas izmantošanu.

 **Bridinājums - briesmas!**
Neiejaucieties drošības vārsta konstrukcijā un neregulējiet tā iestatījumus.

- Drošības un/vai pārplūdes vārsts.
- Drošības vārsts ir arī pārplūdes vārsts. Atlaižot pistoles mēlīti,

vārsts atveras un ūdens cirkulē pa sūkņa ieplūdes atveri vai izplūsti uz zemes.

- Drošības slēgs (**D**): novērš nejaušu ūdens strūkļas izplūdi.
- Pārslodzes slēdzis: aptur iekārtu pārslodzes gadījumā.

6 UZSTĀDĪŠANA (2. ATT.)/4. LPP.**6.1 Montāža** **Bridinājums - briesmas!**

Visas uzstādīšanas un montāžas darbības ir jāveic, kad iekārta ir atvienota no strāvas padeves tīkla.

Montāžas secība ir norādīta **2. att.**

6.2 Rotējošās sprauslas uzstādīšana

Rotējošās sprauslas komplekts nodrošina lielāku mazgāšanas jaudu. Rotējošās sprauslas izmantošana var izraisīt spiediena pazemināšanos par 25 %, salīdzinot ar regulējamās izsmidzināšanas sprauslas spiedienu. Tomēr rotējošā sprausla nodrošina lielāku mazgāšanas jaudu, pateicoties rotējošajai ūdens strūkļai.

6.3 Elektrosavienojums **Bridinājums - briesmas!**

Pārbaudiet, vai elektriskā tīkla spriegums un frekvence (**V-Hz**) atbilst datu plāksnē norādītajām vērtībām (**2. att.**).

6.3.1 Pagarinātājvadu lietošana

Pagarinātājvada šķērsgriezumam ir jābūt proporcionālam tā garumam; jo garāks tas ir, jo lielākam jābūt šķērsgriezumam. Skatīt 1. tabulu.

6.4 Ūdens padeves pievienošana **Bridinājums - briesmas!**

Iekārtu drīkst lietot tikai ar tīru vai filtrētu ūdeni. Ūdens ieplūdes krāna plūsmas ātrumam ir jābūt vienādam ar sūkņa plūsmas ātrumu.

Novietojiet iekārtu pēc iespējas tuvāk ūdens apgādes sistēmai.

6.4.1 Pieslēguma vietas

- Ūdens izvade (OUTLET)
- Ūdens ieplūde ar filtru (INLET)

6.4.2 Pieslēgums ūdens padeves avotam

Iekārtu var pievienot tieši komunālajam dzeramā ūdens tīklam, ja padeves šļūtene ir aprīkota ar drenējamu pretvārstu, kā tas noteikts spēkā esošajos noteikumos. Pārliecinieties, ka šļūtenes diametrs ir vismaz 13 mm, ka tā ir armēta un tās garums nepārsniedz 25 m.

6.4.3 Ūdens iesūkņēšana no vajējam tvertnēm

- 1) Ieskrūvējiet iesūces šļūteni ar filtru ūdens ieplūdē (INLET) un novietojiet to tvertnes dibenā.
 - 2) Atgaisojiet iekārtu:
 - a) Atskrūvējiet rokturi.
 - b) Ledarbiniet iekārtu un turiet pistoles mēlīti atvērtu, līdz izplūstošajam ūdenim vairs nav gaisa burbuļu.
 - 3) Izslēdziet iekārtu un pieskrūvējiet atpakaļ rokturi.
- N.B.: maksimālais iesūkņēšanas augstums ir 0,5 m. Iesūkņēšanas šļūtene pirms lietošanas ir jāuzpilda.

7 REGULĒŠANA (3. ATT.)/5. LPP.**7.1 Sprauslas regulēšana**

Ūdens plūsma tiek pielāgota, regulējot sprauslu (**E**).

7.2 Mazgāšanas līdzekļa spiediena regulēšana

Lai padotu mazgāšanas līdzekli ar pareizu spiedienu, uzstādiet mazgāšanas līdzekļa komplektu (**C13**), kā parādīts attēlā. Padotā mazgāšanas līdzekļa daudzumu pielāgo ar regulatoru (**F**).

7.3 Darba spiediena regulēšana

Regulatoru (**G**) izmanto, lai pielāgotu darba spiedienu.

8 INFORMĀCIJA PAR IEKĀRTAS LIETOŠANU (4. ATT.)/5. LPP.**8.1 Vadības ierīces**

- Palaišanas ierīce (H).

Iestatiet palaišanas ierīci pozīcijā (ON/I), lai ieslēgtu motoru gaidstāves režīmā.

Ja uz palaišanas ierīces ir gaismas indikators, tam ir jāizgaismojas.

Iestatiet palaišanas ierīci pozīcijā (OFF/O), lai apturētu iekārtu.

Ja uz palaišanas ierīces ir gaismas indikators, tam ir jānodziest.

- Ūdens plūsmas mēlīte (I).

- Regulators (G) "Duālas barošanas sistēmai (Dual Power system, DPS)".

Pagrieziet regulatoru pa kreisi **SOFT** režīma izmantošanai.

Pagrieziet regulatoru pa labi **HARD** režīma izmantošanai ar lielāku mazgāšanas jaudu.

**Bridinājums - briesmas!**

Lietošanas laikā iekārta ir jānovieto uz stingras, stabilas virsmas, kā parādīts 4. attēlā.

8.2 Iedarbināšana (skatīt 4. att.)

1) Pilnībā atveriet ūdens padeves krānu.

2) Atļaidiet drošības aizturi (D).

3) Uz dažām sekundēm nospiediet pistoles mēlīti un iedarbiniet iekārtu ar palaišanas ierīci (ON/I).

**Bridinājums - briesmas!**

Pirms iekārtas iedarbināšanas pārliecinieties, ka tā pareizi saņem ūdeni; lietojot iekārtu bez ūdens, to var sabojāt. Neaizsedziet ventilācijas atveres iekārtas lietošanas laikā.

Ja pistoles mēlīte tiek atlaista, dinamiskais spiediens automātiski izslēdz motoru;

Ja pistoles mēlīte tiek nospiesta, automātiskais spiediena kritums palaiž motoru un spiediens tiek atjaunots pēc ļoti nelielas kavēšanas;

- Lai iekārta darbotos pareizi, visas pistoles mēlītes atlaišanas un nospiešanas darbības jāveic vismaz ar 4-5 sekunžu intervālu.

Lai novērstu iekārtas bojājumus, neļaujiet tai darboties bez ūdens un pārliecinieties, ka tai vienmēr ir pietiekama ūdens padeve.

8.3 Apturēšana

1) Iestatiet palaišanas ierīci pozīcijā (OFF/O).

2) Nospiediet pistoles mēlīti un izlaidiet atlikušo spiedienu no šļūtenēm.

3) Iedarbiniet drošības aizturi (D).

8.4 Atkārtota palaišana

1) Atļaidiet drošības aizturi (D).

2) Nospiediet pistoles mēlīti un izlaidiet atlikušo gaisu no šļūtenēm.

3) Iestatiet palaišanas ierīci pozīcijā (ON/I).

8.5 Uzglabāšana

1) Aizveriet ūdens padeves krānu.

2) Izlaidiet no pistoles atlikušo spiedienu, līdz no iekārtas ir izplūdis viss tajā esošais ūdens.

3) Izslēdziet iekārtu (OFF/O).

4) Izņemiet kontaktdakšu no kontaktlīdza.

5) Pabeidzot darbu, iztukšojiet un izskalojiet mazgāšanas līdzekļa tvertni. Tvertnes skalošanai izmantojiet tīru ūdeni, nevis mazgāšanas līdzekli.

6) Iestatiet pistoles drošības aizturi (D).

8.6 Šļūtenes spoles lietošana

Bridinājums! Pirms šļūtenes spoles izmantošanas vienmēr izlaidiet lieko spiedienu no augstspiediena šļūtenes, izmantojot pistoles mēlīti.

1) Atbrīvojiet šļūtenes spoli, sk. 1. att.

2) Pirms lietošanas pilnīgi atritiniet augstspiediena šļūteni no spoles.

3) Pabeidzot darbu, nofiksējiet šļūtenes spoli.

8.7 Mazgāšanas līdzekļa uzpilde un lietošana

Mazgāšanas līdzeklis ir jāpādo, izmantojot piederumus un ievērojot 7.2 punktā aprakstīto kārtību.

Ja tiek izmantota augstspiediena šļūtene, kas ir garāka nekā sākotnēji iekārtas komplektācijā iekļautā, vai izmantojot šļūtenes pagarinātāju, mazgāšanas līdzekļa iesūkšanās no tvertnes var samazināties vai pilnībā apstāties.

Uzpildiet tvertni (B6) ar mazgāšanas līdzekli, kas bioloģiski noārdās.

8.8 Ieteicamā tīrīšanas procedūra

Atmiešējiet netīrumus, apstrādājot virsmu ar mazgāšanas līdzekli, kamēr tā vēl ir sausa. Strādājot ar vertikālām virsmām, veiciet apstrādi no apakšas uz augšu. Ļaujiet mazgāšanas līdzeklim iedarboties 1-2 minūtes, bet neļaujiet virsmai nožūt. Sākot no apakšas, izmantojiet augstspiediena strūklu ne mazāk kā 30 cm attālumā. Neļaujiet skalošanas ūdenim noplūst uz nemazgātajām virsmām.

Dažos gadījumos, lai noņemtu netīrumus, tie ir jāberz ar sukām.

Augstspiediena mazgāšana ne vienmēr ir vislabākais risinājums laba tīrīšanas rezultātu panākšanai, jo tā var sabojāt dažas virsmas.

Vissmalkāko regulējamās izsmidzināšanas sprauslas iestatījumu un rotošo sprauslu nav vēlams izmantot uz trauslām vai krāsotām detaļām vai komponentiem, kas atrodas zem spiediena (piemēram, riepām, gaisa vārstiem u.c.).

Tīrīšanas efektivitāte ir atkarīga gan no izmantotā ūdens spiediena, gan daudzuma.

9 APKOPE (5. ATT.)/6. LPP.

Visi apkopes darbi, kas nav iekļauti šajā sadaļā, ir jāveic pilnvarotā pārdošanas un servisa centrā.

**Bridinājums - briesmas!**

Pirms jebkādu darbu veikšanas ar iekārtu vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no barošanas kontaktligzdas.

9.1 Pirms katras lietošanas pārbaudiet barošanas kabeli, augstspiediena šļūteni, piederumus, pistoli un rokturi.**9.2 Sprauslas tīrīšana**

1) Atvienojiet rokturi no pistoles.

2) Izņemiet visas netīrumu nogulsnes no sprauslas atveres, izmantojot rīku (C1).

9.3 Filtra tīrīšana

Pārbaudiet iepildes filtru (L) un mazgāšanas līdzekļa filtru (ja tāds ir uzstādīts) pirms katras lietošanas reizes un iztīriet to saskaņā ar norādījumiem, ja nepieciešams.

9.4 Novietošana uzglabāšanai sezonas beigās

Pirms novietošanas iekārtu uzglabāšanai ziemas laikā, darbiniet to ar neagresīvu, netoksisku pretaizsāļas šķidrumu.

Novietojiet iekārtu sausā vietā, kur tā ir aizsargāta pret salu.

10 UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA (5. ATT.)/6. LPP.

Uzglabājiet piederumus, kā parādīts 5. attēlā.

Pārvietojiet iekārtu, kā parādīts 5. attēlā.

12 KĀ IZVAIRĪTIES NO VIRSMU SABOJĀŠANAS



BRĪDINĀJUMS

- 12.1 Iekārtas lietošana riepu mazgāšanai var sabojāt riepas un būt bīstama.
- 12.2 Nekad neversiet augstspiediena strūklu tieši pret riepu.
- 12.3 Veicot tīrīšanu ap riteniem un riepām ar iekārtu, vienmēr lietojiet zemākā spiediena iestatījumu.
- 12.4 Nekad nevienas transportlīdzekļa daļas mazgāšanai nelietojiet „turbo rokturi”.
- 12.5 Sīkāku informāciju skatiet sadaļā: “8.8 Ieteicamā tīrīšanas procedūra”.



EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums Annovi Reverberi S.p.A, kas atrodas Bomporto (Modena), Itālijā, paziņo, ka šāda(-s) AR Blue Clean iekārta(s):

Iekārtas apzīmējums	Augstspiediena mazgātājs
Modeļa Nr.:	7.0 Dual Power
Nominālā jauda	2,8 kW

atbilst šādām Eiropas direktīvām: 2006/42/EK, 2014/35/ES, 2011/65/ES, 2015/863/ES, 2012/19/ES, 2014/30/ES, 2000/14/EK (Itālijas Ēģislatīvais rīkojums 262/2002).

un ir izgatavota(s) saskaņā ar šādiem standartiem vai standartizētiem dokumentiem: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000;

Personas, kurai ir tiesības izsniegt tehnisko dokumentāciju, vārds, uzvārds un adrese: Stefano Reverberi / AR Managing Director, Via ML King, 3–41122 Modena, Itālija
Direktīvā 2000/14/EK norādītā atbilstības novērtējuma procedūra ir veikta saskaņā ar V pielikumu.

LV

Modeļa Nr.:	7.0 Dual Power
Izmērītais skaņas intensitātes līmenis:	96,8 dB (A)
Garantētais skaņas intensitātes līmenis:	99 dB (A)

Datums: 16.11.2021. — **MODENA (I)**

Stefano Reverberi / Managing Director

Garantija

Garantijas spēkā esamība tiek noteikta atbilstoši tās valsts tiesību aktiem, kurā izstrādājums tiek pārdots (ja vien ražotājs nav noteicis citādi).

Garantija attiecas uz materiālu, konstrukcijas un atbilstības defektiem garantijas periodā, kura laikā ražotājs nomainīs bojātās detaļas un saremontēs izstrādājumu, ja tas nav pārmērīgi nolietots, vai nomainīs to.

Garantija neattiecas uz komponentiem, kas pakļauti normālam nolietojumam (vārstiem, virzuliem, ūdens blīvēm, eļļas blīvēm, atspērēm, blīvgredzeniem, piederumiem, piemēram, šļūtenēm, pistoli, sukām, riteniem u.c.).

Garantijā neietilpst defekti, ko izraisa vai kuru rašanās veicina:

- neatbilstoša lietošana, nepareiza lietošana, nolaidība,
- lietošana vai izīrēšana profesionāliem mērķiem, ja izstrādājums pārdots lietošanai mājāsaimniecībā,
- šajā rokasgrāmatā sniegto apkopes norādījumu neievērošana,
- remonts, ko veic nepilnvarots personāls vai centrs,
- neoriģinālo daļu vai piederumu lietošana,
- transportēšanas, netīrumu vai svešķermeņu radīti bojājumi, negadījumi,
- uzglabāšanas problēmas.

Lai saņemtu garantijas apkalpošanu, ir jāuzrāda pirkumu apliecināošs dokuments.

Lai saņemtu pēcpārdošanas pakalpojumus, sazinieties ar veikalu, kur iegādājāties iekārtu.

Tehniskie dati

Tehniskie dati	Mērvienība	7.0 Dual Power
Caurplūde	l/min	10,66
Maksimālais plūsmas ātrums	l/min	11,66
Spiediens	MPa	10,7
Maksimālais spiediens	MPa	16
Jauda	kW	2,8
Maksimālā ieplūdes temperatūra	°C	50
Maksimālais ieplūdes spiediens	MPa	1
Pistoles atgrūdes spēks pie maksimālā spiediena	N	24,4
Sūkņa eļļas veids	kg	-
Aizsardzības klase	-	I / 
Motora izolācija	Klase	F
Motora aizsardzība	-	IPX5
Spriegums	V~/Hz	220-230/50
Maksimālā atļautā elektrosistēmas pilnā pretestība	Ω	0,216
Skaņas spiediena līmenis L_{WA} (EN 60704-1) ($K = 2,5$ dB(A))	dB (A)	86,6
Skaņas spiediena līmenis L_{WA} (EN 60704-1) ($K = 2,5$ dB(A))	dB (A)	99
Iekārtas vibrācijas ($K = 1$ m/s ²):	m/s ²	<2,5
Svars	kg	26,2

Var tikt ieviestas tehniskas izmaiņas!

1 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- 1.1** De door u aangeschafte machine is een technologisch geavanceerd product, ontwikkeld door één van de meest deskundige Europese bedrijven op het gebied van hogedrukreinigers. Om verzekerd te zijn van de beste resultaten, hebben wij deze instructies opgesteld die u aandachtig moet lezen en opvolgen bij ieder gebruik van het apparaat. Tijdens het aansluiten, gebruik en onderhoud van de machine moet u alle mogelijke voorzorgsmaatregelen treffen om de gezondheid van uzelf en anderen in de onmiddellijke nabijheid te waarborgen. U moet de veiligheidsvoorschriften aandachtig lezen en opvolgen omdat de veronachtzaming ervan gevaarlijk kan zijn voor de gezondheid en veiligheid van personen of financiële schade kan veroorzaken.

2 INFORMATIEAANDUIDINGEN

- 2.1** Houdt u zich aan de informatie van de plaatjes en de symbolen op de machine en in deze gebruiksaanwijzing.
Op de machine en in de gebruiksaanwijzing vindt u alleen de voor de aangeschafte machine pertinente symbolen. Controleer of de op de machine aangebrachte symbolen en plaatjes altijd intact en leesbaar zijn; zo niet, dan moet u ze vervangen met nieuwe plaatjes op dezelfde plek.

 Let op - Gevaar

  Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik aandachtig door.

 Pictogram E3 - Geeft aan dat de machine bestemd is voor een niet-professioneel (huishoudelijk) gebruik. Mits onder toezicht, of na te zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van de machine en wanneer zij de daaraan verbonden risico's begrijpen, mag de machine worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis.

 Bewegende onderdelen. Niet aanraken.

0 Stand uitgeschakelde schakelaar

I Stand ingeschakelde schakelaar





Gegarandeerd geluidsvermogeniveau



Verbod, informeert de gebruiker dat volgens de nationale normenstelsels de aansluiting van het product op het drinkwaterdistributienetwerk verboden kan zijn.



Gevaarsignaal om de gebruiker te informeren dat hij de waterstraal niet rechtstreeks op personen, dieren, elektrische apparaten of het product zelf mag richten.



Dit product heeft een bescherming van isolatieklasse I. Dit betekent dat hij is uitgerust met een beschermende aardgeleider.

CE Dit product voldoet aan de toepasselijke Europese richtlijnen.



Pictogram E1 - Wijst op de verplichting om de machine **niet te verwerken** als stedelijk afval; hij kan bij aanschaf van een nieuwe machine worden teruggegeven aan de distributeur. De elektrische en elektronische delen waaruit de machine is samengesteld mogen niet worden hergebruikt voor oneigenlijke doeleinden vanwege de aanwezigheid van schadelijke substanties voor de gezondheid.



Gebruik gehoorbescherming.



Gebruik een veiligheidsmasker.



Gebruik ademhalingsbescherming.



Gebruik veiligheidshandschoenen.



Gebruik veiligheidsschoenen.



Gebruik beschermende kleding.



3 VOORSCHRIFTEN VOOR DE VEILIGHEID/OVERIGE RISICO'S

3.1 WAARSCHUWINGEN: NIET TOEGESTAAN

- 3.1.1 LET OP. Sta NIET toe dat kinderen de machine gebruiken, maar houd ze onder toezicht om er verzekerd van te zijn dat ze er niet mee spelen.
- 3.1.2 LET OP. Hogedrukstralen kunnen bij een onjuist gebruik gevaarlijk zijn.
- 3.1.3 LET OP. Gebruik de machine NIET met vloeistoffen die ontvlambaar of giftig zijn of eigenschappen hebben die een correcte werking van de machine verhinderen. De machine mag niet worden gebruikt in een ontvlambare of explosieve omgeving.
- 3.1.4 LET OP. EXPLOSIEGEVAAR. GEEN ontvlambare vloeistoffen sproeien.
- 3.1.5 LET OP. Richt de waterstraal NIET op personen of dieren.
- 3.1.6 LET OP. Richt de waterstraal NIET op de machine zelf, op elektrische onderdelen ervan of op andere elektrische apparaten.
- 3.1.7 LET OP. Gebruik de machine NIET binnen het bereik van personen die geen beschermende kleding dragen.
- 3.1.8 LET OP. Richt de straal NIET op uzelf of anderen om kleding of schoeisel mee te reinigen.
- 3.1.9 LET OP. Gebruik de machine NIET buiten als het regent.
- 3.1.10 LET OP. De machine mag NIET worden gebruikt door kinderen, onbekwame personen en personen die de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen en begrepen.
- 3.1.11 LET OP. Raak de stekker en/of het stopcontact NIET met natte handen aan.
- 3.1.12 LET OP. Gebruik de machine NIET met een beschadigde voedingskabel. Om gevaren voor de veiligheid te vermijden moet een beschadigde elektriciteitskabel worden vervangen door de fabrikant, een door hem erkende klantenservice of door op vergelijkbare wijze gekwalificeerde personen.
- 3.1.13 LET OP. Gebruik de machine NIET als de voedingskabel of belangrijke onderdelen, zoals bijv. de beveiligingen, hogedrukslangen of het pistool, beschadigd blijken.
- 3.1.14 LET OP. Blokkeer de pistoolhendel NIET in de werkstand.
- 3.1.15 LET OP. Controleer of het typeplaatje op de machine aanwezig is, waarschuw de dealer bij afwezigheid ervan. Machines zonder typeplaatje mogen NIET worden gebruikt, omdat ze niet geïdentificeerd kunnen worden en potentieel gevaarlijk zijn.



- 3.1.16 LET OP.** Voer GEEN werkzaamheden uit op de veiligheidsklep en de beveiligingen en wijzig er de afstelling NIET van.
- 3.1.17 LET OP.** Verander de originele diameter van de straal van het mondstuk NIET.
- 3.1.18 LET OP.** Trek niet aan de VOEDINGSKABEL om de machine te verplaatsen.
- 3.1.19 LET OP.** Voorkom dat voertuigen over de hogedrukslang rijden.
- 3.1.20 LET OP.** Trek NIET aan de hogedrukslang om de machine te verplaatsen.
- 3.1.21 LET OP.** Een op banden, bandventielen en andere, onder druk staande onderdelen gerichte hogedrukstraal is potentieel gevaarlijk. Vermijd het gebruik van de vuilfrees en handhaaf in ieder geval altijd een straalafstand van tenminste 30 cm tijdens het reinigen.
- 3.1.22 LET OP.** Het gebruik van niet-originele en niet specifiek voor dit model bestemde accessoires is verboden. Het is verboden om wijzigingen op de machine aan te brengen; eventuele wijzigingen zullen de Verklaring van Overeenstemming doen vervallen en de fabrikant vrijwaren van civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.
- 3.2 WAARSCHUWINGEN: WEL TOEGESTAAN**
- 3.2.1 LET OP.** Alle elektriciteitsgeleidende delen MOETEN WORDEN AFGESCHERMD tegen de waterstraal.
- 3.2.2 LET OP.** De elektrische aansluiting zal moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerd elektromonteur conform de IEC 60364-1 norm. Wij bevelen de montage aan van een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer naar deze machine onderbreekt wanneer de lekstroom naar de aarde gedurende 30 ms meer dan 30 mA bedraagt, of van een besturingsinrichting van het aardcircuit.
- 3.2.3 LET OP.** TIJDENS het opstarten van de machine kunnen storingen in het lichtnet optreden.
- 3.2.4 LET OP.** Het gebruik met een aardlekschakelaar voor de beveiliging biedt extra persoonlijke bescherming (30 mA).
- 3.2.5 LET OP.** De installatie van de modellen zonder stekker moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- 3.2.6 LET OP.** Gebruik uitsluitend geautoriseerde verlengkabels met een geschikte doorsnede van de geleidedraden.
- 3.2.7 LET OP.** Schakel altijd de hoofdschakelaar uit wanneer u de machine onbeheerd achterlaat.



3.2.8



LET OP. Als gevolg van de hoge druk zullen voorwerpen kunnen wegspringen, gebruik daarom alle beschermende kleding en beveiligingen (PBM) die de veiligheid en gezondheid van de bediener zullen waarborgen.

3.2.9 LET OP. Vóór alle werkzaamheden op de machine moet u de stekker **UIT** het stopcontact **TREKKEN**.

3.2.10 LET OP. HOUD, vanwege de terugslag, het pistool **STEVIG VAST** als u de hendel indrukt.

3.2.11 LET OP. HOUDT U ZICH AAN de voorschriften van het plaatselijk waterleidingbedrijf. Volgens de Norm IEC 60335-2-79 mag de machine uitsluitend rechtstreeks op het openbare drinkwaterdistributienetwerk worden aangesloten indien er in de toevoerleiding een terugstroomklep met afvoer van het type BA, conform de norm EN 12729, is geïnstalleerd. De terugstroomklep kan bij de fabrikant worden besteld.

3.2.12 LET OP. Het water dat in de terugstroombeveiligingen is gestroomd is niet drinkbaar.

3.2.13 LET OP. Het onderhoud en/of de reparatie van de elektrische componenten **MOET** door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

3.2.14 LET OP. **BLAAS** de restdruk **AF** voordat u de slang loskoppelt van de machine.

3.2.15 LET OP. **CONTROLEER** vóór ieder gebruik en met regelmatige tussenpozen, of alle schroeven goed zijn aangedraaid en of alle onderdelen van de machine in goede staat verkeren; controleer op kapotte of versleten onderdelen.

3.2.16 LET OP. **GEBRUIK** alleen reinigingsmiddelen die compatibel zijn met de bekledingsmaterialen van de hogedrukslang / voedingskabel.

3.2.17 LET OP. HOUD personen en dieren op een afstand van ten minste 15 m.

3.2.18 LET OP. Deze machine is ontworpen voor gebruik met de door de fabrikant geleverde of aanbevolen reinigingsmiddelen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan negatieve consequenties voor de veiligheid ervan hebben.

3.2.19 LET OP. Vermijd contact van het reinigingsmiddel met de huid en in het bijzonder de ogen! Bij contact met de ogen moet u die onmiddellijk spoelen met schoon water en medische hulp inroepen!



- 3.2.20 LET OP.** De hogedrukslangen, de fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, fittingen en koppelingen.
- 3.2.21 LET OP.** Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen van de fabrikant of door hem goedgekeurde vervangingsonderdelen om van de veiligheid van de machine verzekerd te zijn.
- 3.2.22 LET OP.** Bij gebruik van een verlengsnoer moeten de stekker en het stopcontact waterdicht zijn.
- 3.2.23 LET OP.** Niet geschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Bij gebruik van een verlengkabel moet u een type kiezen dat geschikt is voor gebruik buitenshuis en ervoor zorgen dat de verbinding droog en van de grond blijft. Het wordt aanbevolen om hiervoor een kabelhaspel te gebruiken, die het stopcontact op ten minste 60 mm van de grond houdt.
- 3.2.24 LET OP.** Schakel de machine uit en koppel hem los van de stroombron voordat u de werkzaamheden voor de montage, reiniging, regeling of het onderhoud en vervoer start.
- 3.2.25 LET OP.** Plaats de pijpreinigingsset tot aan de rode markering voordat u de machine inschakelt.
- 3.2.26 LET OP.** Bij de elektrische aansluiting mag u de maximaal toegestane netimpedantie NIET overschrijden (zie tabel "Technische gegevens"). Wanneer u niet zeker bent van de toegestane netimpedantie moet u het elektriciteitsbedrijf raadplegen.



4 ALGEMENE INFORMATIE (FIG. 1)/PAGINA 3**4.1 Gebruik van de handleiding**

Deze handleiding is een geïntegreerd onderdeel van de machine; bewaar hem voor latere raadpleging. Lees hem vóór de installatie en het gebruik aandachtig door. Bij een eigendomsoverdracht is de oude eigenaar ertoe verplicht om de handleiding aan de nieuwe eigenaar te overhandigen.

4.2 Levering

De machine wordt gedeeltelijk gedemonteerd in een kartonnen doos geleverd.

In fig. 1 ziet u waaruit de levering is samengesteld.

4.2.1 Bijgevoegde documentatie

- A1** Gebruiks- en onderhoudshandleiding
- A2** Veiligheidsinstructies
- A3** Conformiteitsverklaring
- A4** Garantiebepalingen

4.3 Vernietiging van het verpakkingsmateriaal

De verpakkingsmaterialen vormen geen bedreiging voor het milieu, maar moeten wel gerecycled of vernietigd worden conform de geldende normen in het land van gebruik.

5 TECHNISCHE INFORMATIE (FIG. 1)/PAGINA 3**5.1 Beoogd gebruik**

De machine is bestemd voor persoonlijk gebruik, voor het reinigen van voertuigen, machines, vaartuigen, metselwerk enz., om hardnekkig vuil met schoon water en biologisch afbreekbare chemische reinigingsmiddelen te verwijderen.

Het wassen van voertuigmotoren is slechts toegestaan wanneer het vieze water volgens de geldende normen wordt verwerkt.

- Temperatuur toevoerwater: **zie het typeplaatje op de machine.**
- Waterdruk aan de ingang: **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**
- Omgevingstemperatuur bij het gebruik: **hoger dan 0 °C.**

De machine voldoet aan de normen IEC 60335-1 en IEC 60335-2-79.

5.2 Bediener

Voor de identificatie van de bediener belast met het gebruik van de (professionele of niet-professionele) machine verwijzen wij naar het pictogram in fig. 1.

5.3 Hoofdbestanddelen

- B2** Lans
- B3** Pistool met beveiliging
- B4** Voedingskabel met stekker
- B5** Hogedrukslang
- B6** Reinigingsmiddeltank
- E** Mondstuk
- F** Regelaar reinigingsmiddel
- G** Drukregelaar
- H** Startinrichting
- I** Bedieningshendel waterstraal
- L** Waterfilter

5.3.1 Accessoires (indien voorzien in de levering - zie fig. 1)

- | | |
|---------------------------------|--|
| C1 Reinigingsgereedschap | C11 Beugels |
| C3 Handgreep | C12 Hendel |
| C4 Borstel | C13 Set reinigingsmiddel |
| C5 Slanghaspel | C14 Wielen |
| C9 Adapter | C16 Manometer |
| C10 Schroeven | C20 Twin Nozzle PRO (vuilfrees) |

5.4 Beveiligingen

- Startinrichting (H)

De startinrichting voorkomt het ongewenste starten van de machine.



Let op - gevaar!

Voer geen werkzaamheden uit op de veiligheidsklep en wijzig er de afstelling niet van.

- Veiligheidsklep en/of overdrukventiel.

De veiligheidsklep is tevens een overdrukventiel. Wanneer het pistool wordt gesloten gaat de klep open en recirculeert het water door de pomp aanzuiging of wordt het naar de grond afgevoerd.

- Beveiliging (D): voorkomt ongewenste waterstralen.
- Thermische beveiliging: in geval van overbelasting zal deze beveiliging de machine stoppen.

6 INSTALLATIE (FIG. 2)/PAGINA 4**6.1 Montage**

Let op - gevaar!

Tijdens alle installatie- en montagewerkzaamheden moet de machine losgekoppeld zijn van het elektriciteitsnet.

Voor de montagevolgorde verwijzen wij naar fig. 2.

6.2 Montage van de vuilfrees

Met de vuilfrees beschikt u over meer waskracht.

Het gebruik van de vuilfrees kan een daling van de druk van 25% met zich meebrengen ten opzichte van de druk verkregen met het regelbare mondstuk. Het gebruik ervan biedt echter meer waskracht dankzij het roterende effect op de waterstraal.

6.3 Elektrische aansluiting

Let op - gevaar!

Controleer of de spanning en frequentie (V-Hz) van het elektriciteitsnet overeenstemmen met de waarden vermeld op het typeplaatje (fig. 2).

6.3.1 Gebruik van de verlengkabels

De diameter van de verlengkabels moet evenredig zijn aan de lengte ervan; hoe langer de kabel, des te groter zal de diameter ervan moeten zijn. Zie tabel I.

6.4 Aansluiting op het waterleidingnet

Let op - gevaar!

Zuig uitsluitend gefilterd of schoon water op. De waterkraan moet een watertoevoer garanderen die tenminste gelijk is aan het debiet van de pomp.

Plaats de machine zo dicht mogelijk bij het waterleidingnet.

6.4.1 Verbindingsopeningen

- Wateruitlaat (OUTLET)
- Waterinlaat met filter (INLET)

6.4.2 Aansluiting op het openbare waterleidingnet

De machine mag alleen rechtstreeks op het openbare drinkwaterdistributienet worden aangesloten als er in de toevoerleiding een terugstroomklep met afvoer overeenkomstig de geldende normen is geïnstalleerd. Verzeker u ervan dat diameter van de slang tenminste 13 mm is, dat hij verstevigd is en niet langer dan 25 m.

6.4.3 Het aanzuigen van water uit open reservoirs

- 1) Schroef de zuigslang met het filter aan op de waterinlaat (INLET) en laat hem zakken tot onderin het reservoir.
- 2) De machine ontluchten:
 - a) Schroef de lans los.
 - b) Start de machine en open het pistool tot het eruit stromende water geen luchtbelletjes meer heeft.
- 3) Schakel de machine uit en schroef de lans weer vast.

N.B.: de maximale aanzuighoogte is 0,5 m. Wij raden aan om voor het starten de zuigleiding te vullen.

7 AFSTELLINGEN (FIG. 3)/PAGINA 5**7.1 Regeling van het mondstuk**

Verdraai het mondstuk (E) om de waterstraal te regelen.

7.2 Regeling reinigingsmiddeldosering

Voor een reinigingsmiddelf afgifte met de juiste druk moet u de reinigingsmiddelset (C13) monteren, zoals afgebeeld in de figuur.

Gebruik de reguleerder (F) voor de dosering van de hoeveelheid af te geven reinigingsmiddel.

7.3 Regeling van de werkdruk

Gebruik de reguleur (G) om de werkdruk mee te veranderen.

8 GEBRUIKSINFORMATIE (FIG. 4)/PAGINA 5

8.1 Bedieningsorganen

- Startinrichting (H).

Zet de startinrichting in de stand (ON/I) om de motor klaar te maken voor het gebruik.

Wanneer de startinrichting is uitgerust met een controlelampje moet deze gaan branden.

Zet de startinrichting in de stand (OFF/0) om de werking van de machine te onderbreken.

Wanneer de startinrichting is uitgerust met een controlelampje, moet deze uitgaan.

- Bedieningshendel waterstraal (I).

- Reguleur (G) van het "Dual Power System (DPS)".

Draai de reguleur naar links om met de **SOFT**-modus te werken.

Draai de reguleur naar rechts om met de **HARD**-modus te werken en de reinigingskracht te verhogen.



Let op - gevaar!

De machine moet tijdens de werking op een veilig en stabiel oppervlak staan en geplaatst zijn zoals aangegeven in fig. 4.

8.2 Starten (Zie fig. 4.)

1) Open de kraan van het waterleidingnet helemaal.

2) Schakel de beveiliging (D) uit.

3) Houd het pistool enkele seconden lang geopend en start de machine met de startinrichting (ON/I).



Let op - gevaar!

Voordat u de machine in werking stelt moet u zich verzekeren van de correcte watertoevoer; het droge gebruik zal de machine beschadigen; bedek tijdens het gebruik de ventilatieroosters niet.

Wanneer u het pistool sluit zal de dynamische druk de elektromotor automatisch uitschakelen;

Wanneer u het pistool opent, zal de drukval de motor automatisch starten en wordt de druk met een hele kleine vertraging weer opgebouwd;

Voor een perfecte werking van de machine mag u het pistool niet sluiten en openen met tussenpauzes van minder dan 4-5 seconden.

Om schade aan de machine te voorkomen moet u het drooglopen ervan vermijden en u ervan verzekeren dat de machine altijd naar behoren van water wordt voorzien.

8.3 Stoppen

1) Zet de startinrichting in de stand (OFF/0).

2) Open het pistool en blaas de druk in de leidingen af.

3) Schakel de beveiliging (D) in.

8.4 Herstarten

1) Schakel de beveiliging (D) uit.

2) Open het pistool en blaas de lucht in de leidingen af.

3) Zet de startinrichting in de stand (ON/I).

8.5 Buitengebruikstelling

1) Draai de waterkraan dicht.

2) Blaas de restdruk in het pistool af tot er geen water meer uit de machine komt.

3) Schakel de machine uit (OFF/0).

4) Trek de stekker uit het stopcontact.

5) Maak na het gebruik de reinigingsmiddeltank leeg en schoon. Voor het schoonmaken van de tank moet u in plaats van het reinigingsmiddel schoon water gebruiken.

6) Schakel de beveiliging (D) van het pistool in.

8.6 Gebruik van de slanghaspel

Let op! Blaas altijd eerst met het pistool de restdruk in de hogedrukslang af voordat u de slanghaspel gebruikt.

1) Hef de blokkering van de slanghaspel op. Zie fig.1.

2) Rol voor het gebruik de hogedrukslang helemaal af van de slanghaspel.

3) Blokkeer de slanghaspel aan het eind van het werk zie fig.1.

8.7 Het reinigingsmiddel vullen en gebruiken

De reinigingsmiddelfigite moet plaatsvinden met de accessoires en op de wijzen voorzien in punt 7.2.

Het gebruik van een langere hogedrukslang dan het exemplaar van de standaarduitrusting van de machine, of het gebruik van een extra verlengslang, kan het aanzuigen van het reinigingsmiddel uit de tank verminderen of volledig onderbreken.

Vul de tank (B6) met een biologisch goed afbreekbaar reinigingsmiddel.

8.8 Tips voor een correcte wasbeurt

Breng reinigingsmiddel aan op het droge oppervlak om het vuil op te lossen. Werk bij verticale oppervlakken van beneden naar boven. Laat het product 1-2 minuten inwerken, waarbij het oppervlak echter niet mag opdrogen. Werk met de hogedrukstraal op een afstand van meer dan 30 cm, en start onderaan. Voorkom dat het spoelwater op nog niet gewassen oppervlakken druipet.

In bepaalde gevallen zal de mechanische werking van de wasborstels nodig zijn om het vuil te verwijderen.

De hoge druk is niet altijd de beste oplossing voor een goede wasbeurt omdat bepaalde oppervlakken erdoor beschadigd kunnen raken. Het gebruik van de puntstraal van het regelbare mondstuk en het gebruik van de vuilfrees op delicate en gelakte delen en op onder druk staande onderdelen (bijv. banden, ventielen...) kan beter worden vermeden.

Voor een goede waswerking is de druk net zo belangrijk als de hoeveelheid water.

9

ONDERHOUD (FIG. 5)/PAGINA 6

Alle, niet in dit hoofdstuk behandelde onderhoudswerkzaamheden moeten bij een erkend Verkoop- en Servicecentrum worden uitgevoerd.



Let op - gevaar!

Trek, vóór alle werkzaamheden op de machine, de stekker uit het stopcontact.

9.1 Controleer voor ieder gebruik de voedingskabel, de hogedrukslang, de fittingen, het pistool en de lans.

9.2 Reiniging van het mondstuk

1) Demonteer de lans van het pistool.

2) Verwijder met het gereedschap (C1) het vuil uit het gaatje in het mondstuk.

9.3 Reiniging van het filter

Controleer voor ieder gebruik het aanzuigfilter (L) en het reinigingsmiddelfilter (waar voorzien) en reinig ze, indien noodzakelijk, volgens de aanwijzingen.

9.4 Opbergen

Voordat u de machine voor de winter opbergt, moet u hem met niet-agressieve/niet-toxische antivries/loestof laten draaien.

Bewaar het apparaat op een droge en tegen vorst beschermde plek.

10

OPSLAG EN TRANSPORT (FIG. 5)/PAGINA 6

Slu de accessoires op zoals voorzien in fig. 5.

Vervoer de machine zoals voorzien in fig. 5.

12 BESCHADIGINGEN VAN OPPERVLAKKEN VERMIJDEN**LET OP**

- 12.1 Het gebruik van de machine voor het wassen van banden kan de banden beschadigen en gevaarlijk blijken.
12.2 Richt de hogedrukstraal nooit rechtstreeks op de band.
12.3 Gebruik de machine altijd met de laagst mogelijke druk tijdens het reinigen in de buurt van wielen en banden.
12.4 Gebruik nooit de "Turbolans" voor het wassen van enig deel van de auto.
12.5 Lees, voor meer informatie, de sectie: **"8.8 Tips voor een correcte wasbeurt"**.

**EG-Conformiteitsverklaring**

Wij, van Annovi Reverberi S.p.A., Bomperto (Mo), Italië verklaren dat het/de onderstaand vermelde machine(s) AR Blue Clean:

Benaming van de machine	Hogedrukreiniger
Nr. model	7.0 Dual Power
Opgenomen vermogen	2,8 kW

conform is/zijn aan de volgende Europese richtlijnen 2006/42/CE 2014/35/UE 2011/65/UE 2015/863/UE 2012/19/UE 2014/30/UE 2000/14/CE (Italiaans wetsbesluit - D. Lgs. 262/2002).

en gefabriceerd is/zijn in overeenstemming met de volgende normen of de volgende standaarddocumenten: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000;

Naam en adres van de persoon belast met de afgifte van de technische documentatie: Stefano Reverberi / AR Managing Director - Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italië

De procedure ter beoordeling van de conformiteit, vereist door richtlijn 2000/14/EG is uitgevoerd in navolging van Bijlage V

Nr. model	7.0 Dual Power
Gemeten geluidsvermogeniveau:	96,8 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau:	99 dB (A)

NL

Datum: 16.11.2021 - **MODENA (I)**

Stefano Reverberi / Managing Director

Garantie

De geldigheid van de garantie wordt bepaald door de geldende wet- en regelgeving van het land waarin het product wordt verhandeld (behoudens andere aanwijzingen van de fabrikant).

Bij defecten aan het product als gevolg van de kwaliteit van het materiaal, vanwege constructiefouten of een ontbrekende conformiteit tijdens de geldigheidsperiode van de garantie, garandeert de fabrikant de vervanging van de defecte onderdelen en zal hij, bij slijtage binnen de norm, zorg dragen voor de reparatie van de producten of de vervanging ervan.

De garantie is niet van toepassing op componenten onderworpen aan normale slijtage (klep, zuiger, waterpakking, oliepakking, veren, O-ringen, accessoires als buis/slang, pistool, borstels, wielen enz.);

De garantie is niet van toepassing op defecten veroorzaakt door, of als gevolg van:

- onjuist gebruik, niet toegestaan gebruik, nalatigheid,
- verhuur of professioneel gebruik wanneer het product werd verkocht voor huishoudelijk gebruik,
- niet inachtneming van de onderhoudsnormen voorzien in de specifieke handleiding,
- reparaties uitgevoerd door niet geautoriseerde personen of centra,
- het gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen of accessoires,
- schade veroorzaakt door het transport, door vreemde voorwerpen of substanties, door ongelukken,
- bergings- of opslagproblemen.

Voor de activering van de garantie moet u een bewijs van aankoop tonen.

Wendt u zich voor assistentie tot het verkooppunt waar het apparaat werd aangeschaft

Technische gegevens

Technische gegevens	Eenheid	7.0 Dual Power
Debiet	l/min	10,66
Maximaal debiet	l/min	11,66
Druk	MPa	10,7
Maximumdruk	MPa	16
Vermogen	kW	2,8
Maximale aanvoertemperatuur	°C	50
Maximale aanvoerdruk	MPa	1
Afstotingskracht van het pistool bij de maximale druk	N	24,4
Type olie pomp	kg	-
Beschermingsklasse	-	I / 
Motorisolatie	Klasse	F
Motorbescherming	-	IPX5
Spanning	V~/Hz	220-230/50
Maximaal toegestane netimpedantie	Ω	0,216
Geluidsdruk niveau L_{pik} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Geluidsvermogen niveau L_{wik} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Trillingen van het apparaat (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Gewicht	kg	26,2

Technische wijzigingen voorbehouden!

1 SIKKERHETSREGLER

- 1.1** Maskinen du har kjøpt er et høyteknologisk produkt fremstillet av en av Europas ledende produsenter av høytrykksspyler. For best mulig ytelse har vi sammenfattet disse retningslinjene som du bør lese nøye og følge ved bruk. Ta alle forholdsregler ved tilkobling, bruk og vedlikehold av maskinen for å beskytte deg selv og andre i nærheten mot skader. Les nøye og følg sikkerhetsforskriftene. Manglende overhold kan sette personers helse og sikkerhet i fare eller forårsake økonomiske skader.

2 INFORMASJONSANVISNINGER

- 2.1** Følg anvisningene på skiltene og symbolene festet på maskinen, og i denne bruksanvisning.
- På maskinen og i bruksanvisningen finnes kun de symbolene som gjelder maskinen som er kjøpt. Kontroller at symbolene og skiltene festet på maskinen alltid er hele og leselige. Hvis ikke, må de skiftes ut og henges opp på samme plass.

 Advarsel - Fare

  Les disse instruksjonene nøye før bruk.

 Ikon E3 - Viser at maskinen ikke er til profesjonell bruk (hjemmebruk). Maskinen skal ikke brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller av personer uten erfaring eller kjennskap til maskinen med mindre de får tilsyn eller opplæring i en sikker bruk av maskinen og risikoene knyttet til bruken.

 Deler i bevegelse. Ikke berør.

0 Posisjon for avslått bryter

I Posisjon for påslått bryter

 Garantert lydeffektnivå



 Forbud: Varsler brukeren om at landets gjeldende regelverk kan forby tilkoblingen av maskinen til drikkevannsforsyningen.

 Fare: Varsler brukeren om at vannstrålen ikke skal rettes mot barn, dyr, elektrisk utstyr eller selve maskinen.

 Maskinen er i isolasjonsklasse I. Det betyr at den har en jordleder.

 Maskinen er i samsvar med anvendbare europeiske direktiver.

 Ikon E1 - Viser påbudet om **ikke å avhende** høytrykksspyleren som vanlig husholdningsavfall. Den kan leveres inn til forhandleren ved kjøp av en ny. Maskinens elektriske og elektroniske deler må ikke brukes om igjen til feil bruk, fordi de kan være helseskadelige.

 Bruk hørselsvern.

 Bruk vernemaske.

 Bruk åndedrettsvern.

 Bruk vernehansker.

 Bruk vernesko.

 Bruk verneklær.



3 SIKKERHETSFORSKRIFTER/RESTERENDE RISIKOER

3.1 ADVARSLER: SIKKERHETSMESSIGE FORBUD

- 3.1.1 ADVARSEL. IKKE la barn bruke maskinen, og pass på at de ikke leker med maskinen.
- 3.1.2 ADVARSEL. Trykkstrålene kan være farlige ved feil bruk.
- 3.1.3 ADVARSEL. IKKE bruk maskinen med brannfarlige eller giftige væsker, eller andre produkter som ikke er egnet for en korrekt bruk av maskinen. Det er forbudt å bruke apparatet i brannfarlige eller eksplosjonsfarlige omgivelser.
- 3.1.4 ADVARSEL. FARE FOR EKSPLOSION. IKKE sprøyt brannfarlige væsker.
- 3.1.5 ADVARSEL. IKKE rett vannstrålen mot personer eller dyr.
- 3.1.6 ADVARSEL. IKKE rett vannstrålen mot maskinen, elektriske deler eller annet elektrisk utstyr.
- 3.1.7 ADVARSEL. IKKE bruk maskinen innenfor et arbeidsområde hvor det oppholder seg personer uten verneklær.
- 3.1.8 ADVARSEL. IKKE rett strålen mot deg selv eller andre for å rengjøre klær eller skotøy.
- 3.1.9 ADVARSEL. IKKE bruk maskinen utendørs når det regner.
- 3.1.10 ADVARSEL. Maskinen må IKKE brukes av barn, ukyndige personer eller personer som ikke har lest og forstått bruksanvisningen.
- 3.1.11 ADVARSEL. IKKE ta på støpslet og/eller stikkontakten med våte hender.
- 3.1.12 ADVARSEL. IKKE bruk maskinen hvis strømledningen er ødelagt. Hvis strømledningen er ødelagt, må den enten skiftes ut av produsenten, et autorisert servicesenter eller kvalifisert personale for å unngå sikkerhetsfarer.
- 3.1.13 ADVARSEL. IKKE bruk maskinen hvis en strømkabel eller viktige deler som bl.a. sikkerhetsanordninger, høytrykksslangor eller pistolhåndtaket er skadet.
- 3.1.14 ADVARSEL. IKKE lås pistolhåndtaket i driftsposisjon.
- 3.1.15 ADVARSEL. Kontroller at maskinen har typeskilt. Kontakt leverandøren hvis det ikke er tilfelle. Maskiner uten typeskilt må IKKE brukes, fordi de kan ikke identifiseres og kan være farlige.
- 3.1.16 ADVARSEL. IKKE forsøk å endre sikkerhetsventilens og sikkerhetsanordningenes kalibrering på noen måte.
- 3.1.17 ADVARSEL. IKKE endre den opprinnelige diameteren til den justerbare sprøytedysen.
- 3.1.18 ADVARSEL. IKKE flytt maskinen ved å dra i STRØMLEDNINGEN.
- 3.1.19 ADVARSEL. Unngå at kjøretøy kjører over høytrykksslangen.
- 3.1.20 ADVARSEL. IKKE flytt maskinen ved å dra i høytrykksslangen.



3.1.21 ADVARSEL. Hvis høytrykksstrålen rettes mot dekk, dekkventiler og andre trykksatte deler, utgjør den en potensiell fare. Unngå bruk av rotordysen, og hold alltid strålen på minst 30 cm avstand under vaskingen.

3.1.22 ADVARSEL. Det er forbudt å bruke ikke originalt tilbehør eller tilbehør som ikke er spesifikt for modellen. Det er forbudt å utføre endringer på maskinen. Utføring av endringer fører til bortfall av samsvarserklæringen og hever produsenten fra sivil- og strafferettslig ansvar.

3.2 ADVARSLER: SIKKERHETSMESSIGE PÅBUD

3.2.1 ADVARSEL. Alle strømførende deler MÅ BESKYTTES mot vannstrålen.

3.2.2 ADVARSEL. Den elektriske tilkoblingen må utføres av en fagkyndig elektriker i samsvar med standard IEC 60364-1. Det anbefales å installere en jordfeilbryter som avbryter strømforsyningen til maskinen hvis lekkasjestrømmen til jord overstiger 30 mA for 30 ms, eller en kontrollanordning for jordkretsen.

3.2.3 ADVARSEL. UNDER start kan maskinen forårsake nettforstyrrelser.

3.2.4 ADVARSEL. Bruk av jordfeilbryter betyr økt sikkerhet for brukeren (30 mA).

3.2.5 ADVARSEL. For modellene uten støpsel må installasjonen utføres av kvalifisert personale.

3.2.6 ADVARSEL. Bruk kun godkjente skjøteledninger med et egnet tverrsnitt.

3.2.7 ADVARSEL. Koble alltid fra hovedbryteren når maskinen forlates uten tilsyn.

3.2.8      

ADVARSEL. Det høye trykket kan føre til at deler slynges ut. Bruk personlig verneutstyr.

3.2.9 ADVARSEL. TREKK UT støpslet før det utføres arbeid på maskinen.

3.2.10 ADVARSEL. Før du trykker inn pistolhåndtaket, HOLD GODT FAST i det for å fange opp rekyl.

3.2.11 ADVARSEL. FØLG vannverkets forskrifter. I henhold til IEC 60335-2-79 kan maskinen kun kobles til drikkevannsforsyningen hvis vanntilførselen til maskinen er utstyrt med tilbakestrømningsbeskyttelse av typen BA i samsvar med standard EN 12729. Tilbakestrømningsbeskyttelsen kan bestilles hos produsenten.

3.2.12 ADVARSEL. Vann som renner inn i tilbakestrømningsbeskyttelsene klassifiseres ikke som drikkevann.

3.2.13 ADVARSEL. Vedlikehold og/eller reparasjoner av elektriske komponenter MÅ utføres av kvalifisert personale.

3.2.14 ADVARSEL. SLIPP UT resttrykket før slangen kobles fra maskinen.



- 3.2.15 ADVARSEL.** KONTROLLER før hver bruk og jevnlig at skruene er strammet skikkelig og at ingen av delene er slitte eller defekte.
- 3.2.16 ADVARSEL.** BRUK utelukkende vaskemidler som ikke kan forårsake korrosjon på beleggmaterialet til høytrykksslangen/strømledningen.
- 3.2.17 ADVARSEL.** HOLD personer og dyr på minst 15 meters avstand.
- 3.2.18 ADVARSEL.** Denne maskinen skal brukes med vaskemidler som leveres eller anbefales av produsenten. Bruk av andre vaskemidler eller kjemiske produkter kan ha negativ innvirkning på maskinens sikkerhet.
- 3.2.19 ADVARSEL.** Unngå at vaskemidlet kommer i kontakt med huden, og spesielt øynene! Ved kontakt med øynene, skyll med rent vann og kontakt lege umiddelbart!
- 3.2.20 ADVARSEL.** Høytrykksslangene, slangekoblingene og leddene er viktige elementer for sikker drift av maskinen. Bruk kun høytrykksslang, slangekoblinger og ledd som anbefales av produsenten.
- 3.2.21 ADVARSEL.** For å kunne garantere sikker drift av maskinen må du kun bruke originale reservedeler fra produsenten eller som er godkjente av produsenten.
- 3.2.22 ADVARSEL.** Ved bruk av skjøteledning må støpslet og stikkkontakten være vanntette.
- 3.2.23 ADVARSEL.** Uegnede skjøteledninger kan være farlige. Ved bruk av skjøteledning, velg en som er egnet til utendørsbruk, og pass på at tilkoblingen holdes tørr og over bakkenivå. Det anbefales å bruke en kabeltrommel som blir liggende minst 60 mm over bakkenivå.
- 3.2.24 ADVARSEL.** Slå av maskinen og koble den fra strømmen før montering, rengjøring, justering, vedlikehold, oppbevaring og transport.
- 3.2.25 ADVARSEL.** Sett rengjøringssettet for rørledninger inn til det røde merket før maskinen slås på.
- 3.2.26 ADVARSEL.** IKKE overskrid maks tillatt nettimpedans i den elektriske tilkoblingen (se tabellen "Tekniske data").
Ved tvil angående tillatt nettimpedans, kontakt strømleverandøren.



4 GENERELL INFORMASJON (FIG. 1)/SIDE 3**4.1 Hvordan bruke bruksanvisningen**

Bruksanvisningen er en viktig del av maskinen. Ta vare på den for senere bruk. Les bruksanvisningen grundig før installasjon og bruk. Hvis du selger maskinen, må bruksanvisningen overlates til den nye eieren.

4.2 Levering

Maskinen leveres i en pappeske, delvis demontert. Sammensetningen av leveringen er vist på fig. 1.

4.2.1 Vedlagt dokumentasjon

- A1** Bruks- og vedlikeholdsanvisning
- A2** Sikkerhetsregler
- A3** Samsvarserklæring
- A4** Garantiregler

4.3 Kassering av emballasjen

Emballasjen er fremstillet i miljøvennlige materialer. Uansett må den resirkuleres eller avhendes i samsvar med gjeldende regelverk.

5 TEKNISK INFORMASJON (FIG. 1)/SIDE 3**5.1 Tiltentkt bruk**

Maskinen er beregnet til hjemmebruk for rengjøring av kjøretøy, maskiner, båter, bygninger osv. Hardnakket skitt fjernes ved bruk av rent vann og biologisk nedbrytbare kjemiske vaskemidler.

Rengjøring av kjøretøymotorer er kun tillatt dersom det skitne vannet kastes i overensstemmelse med gjeldende lover.

- Vannets matetrykk: **Se maskinens typeskilt.**

- Vannets matetrykk: **min. 0,1 MPa - maks 1 MPa.**

- Omgivelsestemperatur ved drift: **Over 0 °C.**

Maskinen er i samsvar med standard IEC 60335-1 og IEC 60335-2-79.

5.2 Bruker

Ikonet på fig. 1 viser hvilken bruker som kan bruke maskinen (profesjonell eller ikke profesjonell).

5.3 Hoveddeler

- B2** Lanse
- B3** Pistolhåndtaket med sikring
- B4** Strømledning med støpsel
- B5** Høytrykkslange
- B6** Vaskemiddeltank
- E** Sprøytedyse
- F** Vaskemiddelregulator
- G** Trykkregulator
- H** Oppstartsanordning
- I** Kontrollspak for vannstrålen
- L** Vannfilter

5.3.1 Tilbehør (hvis følger med leveringen - se fig. 1)

- | | |
|---|---|
| C1 Verktøy for rengjøring av sprøytedyse | C12 Spak |
| C3 Håndtak | C13 Vaskemiddeltsett |
| C4 Borste | C14 Hjul |
| C5 Slangetrommel | C16 Manometer |
| C9 Adapter | C20 Twin Nozzle PRO (rotojet-dyse) |
| C10 Skruer og bolter | |
| C11 Veggkonsoll | |

5.4 Sikkerhetsanordninger

- Oppstartsanordning (**H**)
- Oppstartsanordningen hindrer en utilsiktet bruk av maskinen.

**Advarsel - fare!**

Ikke forsøk å endre sikkerhetsventilens kalibrering på noen måte.

- Sikkerhets- og/eller trykkbegrensningsventil.

Sikkerhetsventilen fungerer også som trykkbegrensningsventil. Når pistolhåndtaket slippes, åpnes sikkerhetsventilen og vannet resirkulerer enten gjennom pumpeinnløpet eller renner ut på bakken.

- Sikring (**D**): unngår tilfeldig vannstråle.

- Varmevern: Stopper maskinen ved overbelastning.

6 INSTALLASJON (FIG. 2)/SIDE 4**6.1 Montering****Advarsel - fare!**

Maskinen må være koblet fra strømmen ved installasjon og montering.

For monteringssekvensen se fig. 2.

6.2 Montering av rotordysen

Med rotordysen oppnås en enda mer effektiv vasking.

Bruk av rotordysen kan føre til et trykkløst fall på 25 % i forhold til trykktett bruk som oppnås med den justerbare sprøtedyse. Bruk av rotordysen gir allikevel en større vaskeskraft pga. vannstrålenes roterende effekt.

6.3 Elektrisk tilkobling**Advarsel - fare!**

Kontrollør at nettspenningen og -frekvensen (V/Hz) stemmer overens med det som er oppgitt på typeskiltet (fig. 2).

6.3.1 Ved bruk av skjøteledning

Tversnittet til skjøteledninger som brukes må være proporsjonalt med lengden, det vil si at jo lenger skjøteledninger er, jo større må tversnittet være. Se tabell I.

6.4 Vanttilkobling**Advarsel - fare!**

Ta inn kun filtrert eller rent vann. Vanttilførselen må som et minimum være tilsvarende pumpens angitte vannkapasitet.

Plasser maskinen så nær vanttilførselen som mulig.

6.4.1 Tilkoblingsåpninger

- Vannutløp (OUTLET)
- Vanninnløp med filter (INLET)

6.4.2 Tilkobling til det lokale vannverket

Maskinen kan bare kobles til drikkevannsforsyningen hvis vanttilførselen til maskinen er utstyrt med tilbakestrømningsbeskyttelse med tømningmulighet i samsvar med gjeldende bestemmelser. Pass på at slangen har en diameter på minst 13 mm, er forsterket og er maks 25 m lang.

6.4.3 Innsuging av vann fra åpne beholdere

- 1) Fest sugeslangen med filteret til vanninnløpet (INLET) og senk den helt ned på bunnen av beholderen.

- 2) Slipp ut luften i maskinen:

- a) Løsne lansen.
- b) Start maskinen og trykk inn pistolhåndtaket helt det renner ut vann uten luftbobler.

- 3) Slå av maskinen og stram til lansen igjen.

Merk: Maks sugehøyde er 0,5 m. Det anbefales å fylle sugeslangen før bruk.

7 JUSTERINGER (FIG. 3)/SIDE 5**7.1 Justering av sprøtedyse**

Drei sprøtedyse (**E**) for å justere vannstrålen.

7.2 Justering av vaskemiddeltilførselen

For tilføring av vaskemiddelet med riktig trykk, monter vaskemiddeltsett (**C13**) som vist på figuren.

Drei regulatoren (**F**) for dosering av vaskemiddelmengden som skal tilføres.

7.3 Justering av driftstrykket

Drei regulatoren (**G**) for å endre driftstrykket.

8 INFORMASJON OM BRUK (FIG. 4)/SIDE 5

8.1 Kontroller

- Oppstartsanordning (H).

Drei oppstartsanordningen til pos. (ON/I) for å klargjøre motoren for start.

Hvis oppstartsanordningen har en kontrollampe, skal denne tennes.

Drei oppstartsanordningen til pos. (OFF/O) for å stanse maskinen.

Hvis oppstartsanordningen har en kontrollampe, skal denne slukkes.

- Kontrollspak for vannstrålen (I).

- Regulator (G) "Dual Power System (DPS)".

Drei regulatoren mot venstre for drift i modus **SOFT**.

Drei regulatoren mot høyre for drift i modus **HARD** og øke vaskekraften.



Advarsel - fare!

Maskinen må stå på et sikkert og stabilt underlag når den brukes, og i stillingen vist på fig. 4.

8.2 Oppstart (se fig. 4)

- 1) Åpne vannkranen helt.

- 2) Frigjør sikringen (D).

- 3) Trykk inn pistolhåndtaket noen sekunder og start maskinen med oppstartsanordningen (ON/I).



Advarsel - fare!

Kontroller før start at maskinen forsynes med vann på riktig måte. Tørrgang skader maskinen. Ikke dekk til ventilasjonsrillene under bruk.

Ved å slippe pistolhåndtaket, vil det dynamiske trykket automatisk stoppe den elektriske motoren.

Ved å trykke inn pistolhåndtaket, synker trykket automatisk, den elektriske motoren startes og trykket gjenopprettes med en ubetydelig forsinkelse.

For en korrekt bruk av maskinen, må **ikke** pistolhåndtaket **slippes** og **trykkes inn** på mindre enn 4-5 sekunder.

Ikke bruk maskinen på tørrgang, fordi den kan skades. Kontroll at maskinen alltid er riktig forsynt med vann.

8.3 Stopp

- 1) Drei oppstartsanordningen til pos. (OFF/O).

- 2) Trykk inn pistolhåndtaket for å slippe ut luften i rørledningene.

- 3) Sett på sikringen (D).

8.4 Starte på nytt

- 1) Frigjør sikringen (D).

- 2) Trykk inn pistolhåndtaket for å slippe ut luften i rørledningene.

- 3) Sett oppstartsanordningen i pos. (ON/I).

8.5 Ute av funksjon

- 1) Lukk vannkranen.

- 2) Slipp ut resttrykket ved å trykke inn pistolhåndtaket helt til det ikke renner vann ut av maskinen.

- 3) Slå av maskinen (OFF/O).

- 4) Trekk støpslet ut av stikkkontakten.

- 5) Tøm og vask vaskemiddeltanken etter bruk. Vask tanken kun med rent vann.

- 6) Sett på pistolhåndtakets sikring (D).

8.6 Bruk av slangetrommelen

Advarsel ! Tøm alltid resttrykket i høytrykksslangen fra pistolhåndtaket før du tar i bruk slangetrommelen.

- 1) Lås opp slangetrommelen, se fig.1.

- 2) Rull høytrykksslangen helt av slangetrommelen før bruk.

- 3) Lås slangetrommelen etter utført arbeid, se fig.1.

8.7 Fylling og bruk av vaskemiddel

Vaskemidlet må tilføres med tilbehøret, og som forklart i punkt 7.2.

Bruk av en lenger høytrykksslange enn den som følger med maskinen, eller en ekstra forlengerslange, kan føre til at innsugingen av vaskemiddelet fra tanken reduseres eller avbrytes helt.

Fyll opp tanken (B6) med høyt biologisk nedbrytbart vaskemiddel.

8.8 Råd for korrekt vasking

Løs opp skitt ved å påføre vaskemiddelet på den tørre overflaten. På vertikale flater begynner du nederst og jobber deg oppover. La vaskemidlet virke i 1-2 minutter uten å la det tørke. Bruk høytrykksstrålen minst 30 cm fra overflaten og arbeid nedenfra og opp. Unngå at skyllvannet renner på flater som ennå ikke er vasket. I noen tilfeller kan det være nødvendig å bruke vaskebørster for å fjerne skitten.

Bruk av høyt trykk er ikke alltid den beste løsningen for et godt vaskeresultat ettersom noen flater kan bli ødelagt. Unngå å bruke den justerbare sprøytedysens rette stråle og rotordysen på skånsomme og lakkerte deler samt trykksatte deler (f.eks. dekk, dekkventiler, osv.). En god vaskeeffekt avhenger like stor grad av vanntrykket som vannmengden.

9

VEDLIKEHOLD (FIG. 5)/SIDE 6

Alle vedlikeholdsinngrep som ikke beskrives i dette kapittelet skal utføres ved et autorisert servicesenter.



Advarsel - fare!

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før vedlikehold av maskinen.

9.1 Kontroller strømledningen, høytrykksslangen, slangekoppingene, pistolhåndtaket og lansen ved hver bruk.

9.2 Rengjøring av sprøytedysen

- 1) Ta lansen av pistolhåndtaket.

- 2) Fjern skitt fra åpningen i sprøytedysen med verktøyet (C1).

9.3 Rengjøring av filteret

Kontroller sugefilteret (L) og vaskemiddelfilteret (avhengig av modell) før hver bruk, og rengjør som beskrevet ved behov.

9.4 Oppbevaring

Kjør maskinen med en ikke-korroderende og giftfri frostvæske før den settes bort for vinteren.

Oppbevar maskinen på et tørt og frostsikkert sted.

10

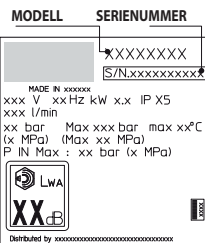
OPPBEVARING OG TRANSPORT (FIG. 5)/SIDE 6

Lagre tilbehøret som vist på fig. 5.

Transporter maskinen som vist på fig. 5.

NO

(*) Hvis motoren stopper under drift og ikke starter igjen, vent 2-3 minutter før du prøver igjen (**Varmevernet er utløst**).



12 HVORDAN UNNGÅ Å SKADE FLATENE**ADVARSEL**

- 12.1 Bruk av maskinen til vasking av dekk kan skade dekkene og være farlig.
- 12.2 Ikke rett høytrykksstrålen direkte mot dekket.
- 12.3 Bruk alltid maskinen med laveste trykk ved vasking i nærheten av hjul og dekk.
- 12.4 Bruk aldri turbolansen til vasking av kjøretøy.
- 12.5 For mer informasjon les avsnittet: "8.8 Råd for korrekt vasking".

**EU-samsvarserklæring**

Annovi Reverberi S.p.A., Bomporto (Mo), Italia, erklærer at følgende AR Blue Clean maskin/er:

Maskinbenevnelse	Høytrykkspyler
Modellnr.	7.0 Dual Power
Effektforbruk	2,8 kW

er i samsvar med følgende europeiske direktiver: 2006/42/EF, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EU (Italiensk lovdekret nr. 262/2002).

og er produsert i samsvar med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000.

Navn og adresse til den personen som har fått fullmakt til å utferdige den tekniske dokumentasjonen: Stefano Reverberi / AR Managing Director
Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italia

I henhold til direktiv 2000/14/EF har prosedyren for samsvarsvurderingen blitt utført i samsvar med Vedlegg V

Modellnr.	7.0 Dual Power
Målt lydeffektnivå:	96,8 dB (A)
Garantert lydeffektnivå:	99 dB (A)

Dato: 16.11.2021 - **MODENA (Italia)**

Stefano Reverberi /Managing Director

NO**Garanti**

Garantiens gyldighet følger gjeldende lover i landet hvor produktet selges (hvis ikke annet er oppgitt av produsenten).

Dersom produktet er mangelfullt på grunn av material- eller konstruksjonsfeil eller manglende overensstemmelse med kravene, vil produsenten, i garantiperioden, skifte ut defekte deler eller reparere/skifte ut rimelig slitte deler.

Garantien dekker ikke slitasjeutsatte deler (ventil, stempel, vannledning, oljetetting, fjærer, O-ringer, tilbehør som slange, pistolhåndtaket, børster, hjul osv.)

Garantien dekker ikke feil forårsaket av eller som resultat av:

- feil bruk, ikke tillatt bruk, skjodesløshet,
- utleie eller profesjonell bruk når produktet er solgt til hjemmebruk,
- manglende overhold av vedlikeholdsforskriftene i bruksanvisningen,
- reparasjoner utført av uautorisert personale eller uautoriserte servicesenter,
- bruk av ikke originale reservedeler eller tilbehør,
- skader forårsaket av transporten, av fremmedlegemer eller ukjente stoffer, ulykker,
- problemer vedrørende lagring eller oppbevaring.

For en gyldig garanti må det fremvises kvittering.

For service, kontakt forhandleren hvor maskinen er kjøpt

Tekniske data

Tekniske data	Måleenhet	7.0 Dual Power
Kapasitet	l/min	10,66
Maks kapasitet	l/min	11,66
Trykk	MPa	10,7
Maks trykk	MPa	16
Effekt	kW	2,8
Maks matetemperatur	°C	50
Maks matetrykk	MPa	1
Pistolhåndtakets rekyl ved maks trykk	N	24,4
Olje for pumpe	kg	-
Beskyttelsesklasse	-	I / 
Motorisolering	Klasse	F
Motorbeskyttelse	-	IPX5
Spenning	V~/Hz	220-230/50
Maks tillatt nettipedans	Ω	0,216
Lydtryknivå L _{pk} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB(A)	86,6
Lydeffektnivå L _W (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB(A)	99
Maskinens vibrasjoner (K = 1 m/s²):	m/s²	<2,5
Vekt	kg	26,2

Med forbehold om tekniske endringer!

1 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- 1.1** Zakupione urządzenie jest zaawansowanym technologicznie produktem wyprodukowanym przez jednego z wiodących europejskich producentów myjek wysokociśnieniowych. Celem zawartych informacji jest umożliwienie jak najlepszego wykorzystania urządzenia, zatem należy się z nimi dokładnie zapoznać i przestrzegać podanych zaleceń. Podczas użytkowania i konserwacji urządzenia oraz podłączania jego elementów należy zachować wszelkie możliwe środki ostrożności zapewniające bezpieczeństwo własne oraz osób znajdujących się w bezpośrednim otoczeniu urządzenia. Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa i bezwzględnie ich przestrzegać. Niezastosowanie się do zaleceń może być przyczyną urazów lub poważnego uszkodzenia sprzętu.

2 OZNACZENIA BEZPIECZEŃSTWA

- 2.1** Należy przestrzegać zaleceń wskazanych przez oznaczenia bezpieczeństwa umieszczone na urządzeniu oraz zawarte w niniejszej instrukcji. W instrukcji oraz na urządzeniu znajdują się wyłącznie symbole dotyczące zakupionego modelu urządzenia. Należy zawsze sprawdzać, czy symbole i oznaczenia, którymi opatrzone urządzenie, znajdują się we właściwych miejscach i są czytelne. W przeciwnym wypadku należy umieścić symbole zastępcze w pierwotnym położeniu.

 Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem

 Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

 Symbol E3 oznacza, że urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie nadaje się do użytkowania przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych, a także przez osoby bez niezbędnego doświadczenia i wiedzy, o ile pracują one pod nadzorem lub zostały poinstruowane co do bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tym związane.

 Ruchome części. Nie dotykać.

0 Przelącznik w pozycji wyłączonej

I Przelącznik w pozycji włączonej





Gwarantowany poziom mocy akustycznej



Znak zakazu informujący użytkowników o tym, że lokalne przepisy prawne mogą zabraniać podłączania produktu do sieci wodociągowej.



Znak niebezpieczeństwa ostrzegający użytkowników o tym, że nie wolno kierować strumienia wody na ludzi, sprzęt elektryczny lub na samo urządzenie.



Ten produkt jest oznaczony I klasą izolacji. Oznacza to, że jest wyposażony w przewód uziemiający.

CE Niniejszy produkt jest zgodny z wymaganiami stosownych dyrektyw europejskich.



Symbol E1 oznacza, że urządzenie **nie może być utylizowane** wraz z odpadami komunalnymi. Można przekazać je dystrybutorowi przy zakupie nowego urządzenia. Części elektryczne i elektroniczne urządzenia nie nadają się do ponownego użycia lub innych niewłaściwych form użytkowania ze względu na zawartość substancji groźnych dla zdrowia.



Stosować środki ochrony słuchu.



Stosować maskę ochronną.



Stosować środki ochrony dróg oddechowych.



Stosować rękawice ochronne.



Stosować obuwie ochronne.



Stosować odzież ochronną.



3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA/RYZYKO RESZTKOWE

3.1 ZAKAZY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- 3.1.1 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO pozwalać dzieciom używać urządzenia. Nie należy pozostawiać dzieci bez opieki, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- 3.1.2 **OSTRZEŻENIE.** Niewłaściwie użytkowane myjki wysokociśnieniowe mogą być niebezpieczne.
- 3.1.3 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO używać urządzenia wraz z cieczami palnymi i toksycznymi ani innymi produktami niedostosowanymi do poprawnego sposobu użytkowania urządzenia. Wykorzystywanie urządzenia w obszarze zagrożonym pożarem lub wybuchem jest zabronione.
- 3.1.4 **OSTRZEŻENIE.** RYZYKO WYBUCHU. NIE WOLNO stosować urządzenia do rozpylania cieczy łatwopalnych.
- 3.1.5 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO kierować strumienia wody na ludzi ani na zwierzęta.
- 3.1.6 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO kierować strumienia wody na samo urządzenie, części elektryczne oraz sprzęt elektryczny.
- 3.1.7 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO korzystać z urządzenia, jeśli w zasięgu jego działania znajdują się inne osoby, chyba że mają one na sobie ubiór ochronny.
- 3.1.8 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO kierować strumienia na siebie lub inne osoby w celu wyczyszczenia odzieży lub obuwia.
- 3.1.9 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO używać urządzenia na wolnym powietrzu w czasie deszczu.
- 3.1.10 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO pozwalać używać urządzenia dzieciom ani jakimkolwiek innym osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.
- 3.1.11 **OSTRZEŻENIE.** NIE dotykać wtyku ani gniazda mokrymi dłońmi.
- 3.1.12 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO używać urządzenia, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony. Aby można było uniknąć zagrożenia bezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez producenta, pracownika autoryzowanego centrum serwisowego lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- 3.1.13 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO używać urządzenia, jeżeli przewód zasilający lub inne istotne części takie jak elementy zabezpieczające, węże wysokociśnieniowe lub pistolet spustowy są uszkodzone.
- 3.1.14 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO blokować spustu w położeniu roboczym.



- 3.1.15 OSTRZEŻENIE.** Należy upewnić się, że tabliczka znamionowa jest przymocowana do urządzenia. W przeciwnym razie należy poinformować dystrybutora. **NIE WOLNO** używać urządzeń bez tabliczki znamionowej, ponieważ nie będzie można ich zidentyfikować, co jest potencjalnie niebezpieczne.
- 3.1.16 OSTRZEŻENIE.** **NIE WOLNO** manipulować ustawieniami zaworu regulacyjnego ani pozostałych zabezpieczeń.
- 3.1.17 OSTRZEŻENIE.** **NIE WOLNO** modyfikować pierwotnej średnicy strumienia dla dyszy.
- 3.1.18 OSTRZEŻENIE.** **NIE WOLNO** przemieszczać urządzenia, ciągnąc za PRZEWÓD ZASILAJĄCY.
- 3.1.19 OSTRZEŻENIE.** Nie wolno dopuszczać do przejeżdżania pojazdów po węży wysokociśnieniowym.
- 3.1.20 OSTRZEŻENIE.** **NIE WOLNO** przemieszczać urządzenia, ciągnąc za węży wysokociśnieniowy.
- 3.1.21 OSTRZEŻENIE.** Dysza wysokiego ciśnienia może być szczególnie niebezpieczna po skierowaniu jej w stronę opon, zaworów powietrza w oponach lub innych urządzeń pod ciśnieniem. Nie należy korzystać z zestawu obrotowych dysz oraz należy pilnować, aby podczas czyszczenia zawsze trzymać dyszę w odległości co najmniej 30 cm od powierzchni.
- 3.1.22 OSTRZEŻENIE.** Stosowanie nieoryginalnych akcesoriów oraz akcesoriów nieprzeznaczonych do używania z danym modelem jest zabronione. Wszelkiego rodzaju modyfikacje urządzenia są zabronione. Każda modyfikacja unieważnia Deklarację zgodności i zwalania producenta z odpowiedzialności cywilnej i karnej.
- 3.2 NAKAZY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**
- 3.2.1 OSTRZEŻENIE.** Wszystkie przewody elektryczne **MUSZĄ BYĆ CHRONIONE** przed strumieniem wody pod ciśnieniem.
- 3.2.2 OSTRZEŻENIE.** Połączenie ze źródłem zasilania powinno być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka i zgodne z normą IEC 60364-1. Należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy, który odetnie zasilanie w przypadku, gdy upływ prądu do uziemienia przekroczy 30 mA w czasie 30 ms, lub zabezpieczenie ziemnozwarciowe.
- 3.2.3 OSTRZEŻENIE.** **PODCZAS** uruchomienia urządzenie może wywołać zakłócenia sieciowe.
- 3.2.4 OSTRZEŻENIE.** Wyłącznik różnicowoprądowy zapewni użytkownikowi dodatkowe zabezpieczenie (30 mA).
- 3.2.5 OSTRZEŻENIE.** Modele dostarczane bez wtyku muszą być montowane przez wykwalifikowany personel.



- 3.2.6 OSTRZEŻENIE.** Należy korzystać wyłącznie z atestowanych przedłużaczy elektrycznych o odpowiednim przekroju przewodu.
- 3.2.7 OSTRZEŻENIE.** Przed pozostawieniem urządzenia bez dozoru należy każdorazowo wyłączać je przełącznikiem.
- 3.2.8**      
- OSTRZEŻENIE.** Wysokie ciśnienie może spowodować odbijanie się części. Należy korzystać z kompletnego zestawu odzieży ochronnej (PPE) i sprzętu niezbędnego do zachowania bezpieczeństwa operatora.
- 3.2.9 OSTRZEŻENIE.** Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu należy WYJĄĆ wtyk z gniazda.
- 3.2.10 OSTRZEŻENIE.** Przed wciśnięciem spustu CHWYCIĆ mocno pistolet spustowy, aby zapobiec odrzutowi.
- 3.2.11 OSTRZEŻENIE.** PRZESTRZEGAĆ lokalnych przepisów związanych z dostarczaniem wody. Zgodnie z normą IEC 60335-2-79 urządzenie może być podłączane do sieci wodociągowej tylko wtedy, gdy wąż jest wyposażony w przerywacz próżni ze spustem zgodnym z wymogami normy EN 12729, typ BA. Przerywacz próżni można zamówić u producenta.
- 3.2.12 OSTRZEŻENIE.** Woda przechodząca przez przerywacz próżni nie nadaje się do picia.
- 3.2.13 OSTRZEŻENIE.** Konserwację i/lub naprawę elementów elektrycznych POWINNI przeprowadzać wykwalifikowani specjaliści.
- 3.2.14 OSTRZEŻENIE.** USUNĄĆ ciśnienie resztkowe przed odłączeniem węża od urządzenia.
- 3.2.15 OSTRZEŻENIE.** SPRAWDZAĆ przed każdym użyciem i okresowo, czy wszystkie śruby są właściwie dokręcone, a części urządzenia nie są uszkodzone ani zużyte.
- 3.2.16 OSTRZEŻENIE.** STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE detergenty, które nie są żrące dla materiałów powierzchniowych węża wysokociśnieniowego i przewodu zasilającego.
- 3.2.17 OSTRZEŻENIE.** Osoby lub zwierzęta MUSZĄ znajdować się w odległości co najmniej 15 m.
- 3.2.18 OSTRZEŻENIE.** Ze względów konstrukcyjnych z urządzeniem należy stosować odpowiednie detergenty, dostarczone lub zalecane przez producenta. W przypadku korzystania z innych detergentów lub środków chemicznych poziom bezpieczeństwa urządzenia może ulec obniżeniu.
- 3.2.19 OSTRZEŻENIE.** Nie dopuszczać do kontaktu detergentu ze skórą, a szczególnie z oczami! W przypadku kontaktu z oczami wypłukać oczy dużą ilością wody i niezwłocznie uzyskać pomoc medyczną!



- 3.2.20 OSTRZEŻENIE.** Węże wysokociśnieniowe, elementy instalacyjne oraz złącza mają największy wpływ na bezpieczeństwo korzystania z urządzenia. Należy korzystać z węży wysokociśnieniowych, elementów instalacyjnych i złącz zalecanych przez producenta.
- 3.2.21 OSTRZEŻENIE.** Aby zapewnić bezpieczną pracę urządzenia, należy stosować wyłącznie oryginalne części pochodzące od producenta lub części dopuszczone przez niego do użytku.
- 3.2.22 OSTRZEŻENIE.** Jeżeli używany jest przedłużacz, wtyk i gniazdo muszą być wodoodporne.
- 3.2.23 OSTRZEŻENIE.** Korzystanie z nieodpowiednich przedłużaczy może być niebezpieczne. Wykorzystywane przedłużacze powinny być przeznaczone do użytku na wolnym powietrzu, a złącza powinny być zawsze suche i nie znajdować się na podłożu. Zaleca się zastosowanie bębna do przewodu zasilającego, który utrzymuje gniazdo co najmniej 60 mm nad ziemią.
- 3.2.24 OSTRZEŻENIE.** Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania przed montażem, czyszczeniem, regulacją, konserwacją, przechowywaniem i transportem.
- 3.2.25 OSTRZEŻENIE.** Przed włączeniem urządzenia wsunąć zestaw do czyszczenia odpływu aż po czerwone oznaczenie.
- 3.2.26 OSTRZEŻENIE.** NIE przekraczać maksymalnej dopuszczalnej impedancji układu w punkcie przyłączenia (patrz karta „Dane techniczne”).
W przypadku wątpliwości dotyczących dopuszczalnej impedancji układu skontaktować się z dostawcą energii elektrycznej.



4 INFORMACJE OGÓLNE (RYS. 1)/STRONA 3**4.1 Korzystanie z instrukcji obsługi**

Niniejsza instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia i powinna zostać zachowana na przyszłość. Należy wnikliwie zapoznać się z nią przed przystąpieniem do montażu i użytkowania urządzenia. Przy sprzedaży osoba sprzedająca musi przekazać instrukcję nowemu właścicielowi wraz z urządzeniem.

4.2 Dostawa

Urządzenie jest dostarczane częściowo zmontowane w kartonowym opakowaniu.

Opakowanie przedstawiono na rys. 1.

4.2.1 Dokumentacja dostarczana wraz z urządzeniem

- A1** Instrukcja obsługi i konserwacji
- A2** Instrukcje bezpieczeństwa
- A3** Deklaracja zgodności
- A4** Warunki gwarancji

4.3 Usuwanie opakowania

Materiały opakowaniowe nie stanowią zagrożenia dla środowiska, ale powinny być poddawane ponownemu przetworzeniu lub utylizowane zgodnie z prawem obowiązującym w kraju użytkowania.

5 INFORMACJE TECHNICZNE (RYS. 1)/STRONA 3**5.1 Zamierzone zastosowanie**

Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku indywidualnego, do czyszczenia pojazdów, maszyn, łodzi, murów i innych powierzchni, do usuwania uporczywego brudu przy pomocy czystej wody lub detergentów podlegających biodegradacji.

Silniki pojazdów można myć myjką tylko wtedy, gdy brudna woda jest utylizowana zgodnie z obowiązującym prawem.

- Temperatura wody wlotowej: **patrz tabliczka znamionowa urządzenia**.

- Ciśnienie wody wlotowej: **min. 0,1 MPa – maks. 1 MPa**.

- Temperatura robocza otoczenia: **powyżej 0°C**.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami norm IEC 60335-1 oraz IEC 60335-2-79.

5.2 Użytkownik

Symbol przedstawiony na rys. 1 wskazuje użytkownika, dla którego przeznaczone jest urządzenie (specjalista lub amator).

5.3 Główne podzespoły

- B2** Lanca
- B3** Pistolet spustowy z zamkiem bezpieczeństwa
- B4** Przewód zasilający z wtykiem
- B5** Wąż wysokociśnieniowy
- B6** Zbiornik na detergent
- E** Dysza
- F** Regulator użycia detergentu
- G** Regulator ciśnienia
- H** Urządzenie uruchamiające
- I** Spust strumienia wody
- L** Filtr wody

5.3.1 Akcesoria (jeżeli dotyczy – patrz rys. 1)

- | | |
|--|---|
| C1 Narzędzie do czyszczenia dyszy | C11 Wsporniki |
| C3 Uchwyt | C12 Dźwignia |
| C4 Szczotka | C13 Zestaw detergentów |
| C5 Szpula węża | C14 Koła |
| C9 Adapter | C16 Manometr |
| C10 Śruby | C20 Twin Nozzle PRO (dysza obrotowa) |

5.4 Zabezpieczenia

- Starter (H)

Zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!

Nie wolno manipulować ustawieniami zaworu bezpieczeństwa.

- Zawór bezpieczeństwa i/lub ograniczający.

Zawór bezpieczeństwa działa również jako zawór ograniczający ciśnienie. Po zwolnieniu spustu zawór zostaje otwarty, co umożliwia recyrkulację wody przez wlot pompy lub jej wypuszczenie.

- Zamek bezpieczeństwa (D): zapobiega przypadkowemu uruchomieniu strumienia wody.

- Zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe zatrzymuje urządzenie w razie przeciążenia.

6 MONTAŻ (RYS. 2)/STRONA 4**6.1 Montaż**

Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!

Wszystkie czynności związane z instalacją lub montażem urządzenia należy wykonywać po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania.

Kolejność montażu przedstawiono na rys. 2.

6.2 Montaż dyszy obrotowej

Zestaw dysz obrotowych zapewnia większą siłę czyszczenia.

Zastosowanie dyszy obrotowej może spowodować spadek ciśnienia o 25% w porównaniu z ciśnieniem roboczym uzyskanym przy pomocy regulowanej dyszy rozpylającej. Jednakże dysza obrotowa zapewnia większą moc czyszczenia ze względu na obrót strumienia wody.

6.3 Podłączanie do prądu

Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!

Należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość prądu elektrycznego (V, Hz) odpowiada wartościom wskazanym na tabliczce znamionowej (rys. 2).

6.3.1 Zastosowanie przedłużacza

Przebieg przedłużacza powinien być proporcjonalny do jego długości. Im dłuższy przedłużacz, tym większy powinien być jego przekrój. Patrz tabela 1.

6.4 Podłączenie do źródła wody

Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!

Z urządzeniem należy stosować czystą bądź przefiltrowaną wodę. Natężenie przepływu wody w kranie wlotowym musi być takie samo, jak wydatek pompy.

Urządzenie należy umieścić tak blisko źródła wody, jak to możliwe.

6.4.1 Przyłącza

● Wylot wody (OUTLET)

■ Wlot wody z filtrem (INLET)

6.4.2 Podłączenie do sieci wodociągowej

Urządzenie może być podłączane bezpośrednio do sieci wodociągowej tylko wtedy, gdy wąż jest wyposażony w przewrascz próżni ze spustem, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Należy się upewnić, że średnica węża wynosi co najmniej 13 mm, że wąż jest wzmocniony i nie dłuższy niż 25 m.

6.4.3 Zasypanie wody z otwartych zbiorników

1) Przykręć wąż ssący z filtrem do złącza wlotu wody (INLET) i wprowadź na dno zbiornika.

2) Usuń powietrze z urządzenia:

a) Odkręć lancę.

b) Uruchom urządzenie i trzymaj spust pistoletu wciśnięty do momentu, gdy pęcherzyki powietrza przestaną uwalniać się wraz z wodą.

3) Wyłącz urządzenie i ponownie wkręć lancę.

Uwaga: maksymalna wysokość ssania to 0,5 m. Wąż ssący powinien zostać wypełniony wodą przed użyciem.

7 REGULACJA (RYS. 3)/STRONA 5**7.1 Regulowanie dyszy**

Regulacji strumienia wody dokonuje się poprzez regulację dyszy (E).

7.2 Regulowanie ciśnienia detergentu

Aby dostarczać detergent pod właściwym ciśnieniem, zamontuj zestaw do stosowania detergentu (C13), jak przedstawiono na rysunku.
Do regulacji ilości dostarczanego detergentu służy regulator (F).

7.3 Regulowanie ciśnienia roboczego

Do regulacji ciśnienia roboczego służy regulator (G).

8 INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA (RYS. 4)/STRONA 5**8.1 Sterowanie**

- Starter (H).

Ustaw starter w pozycji (ON/I), aby przełączyć silnik w tryb gotowości. Jeżeli na starterze znajduje się lampka kontrolna, powinna się ona zapalić.

Ustawić przełącznik startera w pozycji (OFF/O), aby zatrzymać urządzenie.

Jeżeli na starterze znajduje się lampka kontrolna, powinna zgasnąć.
- Spust strumienia wody (I).

- Regulator (G) do urządzenia „Dual Power System (DPS)“.

Obrócić regulator w lewo w celu ustawienia trybu pracy **SOFT**.

Obrócić regulator w prawo w celu ustawienia trybu pracy **HARD** – większej mocy czyszczenia.

**Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!**

Podczas pracy urządzenie musi być ustawione w sposób pokazany na rys. 4, na twardym, stabilnym podłożu.

8.2 Uruchomienie (patrz rys. 4)

1) Całkowicie odkręć zawór źródła zasilania w wodę.

2) Zwolnij zamek bezpieczeństwa (D).

3) Wciśnij spust pistoletu na kilka sekund i uruchom urządzenie przy pomocy startera (ON/I).

**Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!**

Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy właściwie przyjmuje ono wodę. Użycie urządzenia bez wody spowoduje jego uszkodzenie. Nie zasłaniaj krtek wlotów wentylacyjnych podczas użytkowania urządzenia.

Gdy spust pistoletu zostaje zwolniony, ciśnienie dynamiczne automatycznie odcina silnik.

Gdy spust pistoletu zostaje wciśnięty, automatyczny spadek ciśnienia wywołuje uruchomienie silnika i przywrócenie ciśnienia z bardzo niewielkim opóźnieniem;

Jeżeli urządzenie ma działać prawidłowo, zwalnianie i wciskanie spustu musi oddzielać czas **co najmniej 4-5 sekund**.

Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, nie należy uruchamiać go bez dopływu wody, a podczas pracy stale zapewnić odpowiedni dopływ wody.

8.3 Zatrzymywanie urządzenia

1) Ustaw przełącznik startera w pozycji (OFF/O).

2) Wciśnij spust pistoletu i zwolnij ciśnienie resztkowe z wnętrza węża.

3) Zamknij zamek bezpieczeństwa (D).

8.4 Ponowne uruchomienie

1) Zwolnij zamek bezpieczeństwa (D).

2) Wciśnij spust pistoletu i zwolnij powietrze resztkowe z wnętrza węża.

3) Ustaw przełącznik startera w pozycji (ON/I).

8.5 Przechowywanie

1) Zakręć zawór źródła zasilania w wodę.

2) Zwolnij ciśnienie resztkowe z pistoletu spustowego do momentu usunięcia całej pozostałej wody z urządzenia.

3) Wyłącz urządzenie, ustawiając przełącznik w położeniu (OFF/O).

4) Wyciągnij wtyk z gniazda.

5) Po zakończeniu pracy należy opróżnić i przemyć zbiornik na detergent. Do tego celu najlepiej użyć czystej wody zamiast innego detergentu.

6) Zamknij zamek bezpieczeństwa pistoletu (D).

8.6 Używanie szpuli węża

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem używania szpuli węża należy zawsze zwolnić resztkowe ciśnienie z węża wysokociśnieniowego, korzystając z pistoletu spustowego.

1) Zwolnić szpulę węża, patrz rys. 1.

2) Przed użyciem całkowicie odwinąć wąż wysokociśnieniowy ze szpuli węża.

3) Po zakończeniu pracy należy zablokować szpulę węża, patrz rys. 1.

8.7 Uzupełnianie i używanie detergentu

Detergent musi być dostarczany wraz z akcesoriami oraz zgodnie z procedurami opisanymi w punkcie 7.2.

Zastosowanie węża wysokociśnieniowego o długości większej niż ten dostarczany z urządzeniem lub zastosowanie dodatkowego przedłużacza może ograniczyć lub całkowicie zatrzymać zasysanie detergentu ze zbiornika.

Napełnij zbiornik (B6) wysoce biodegradowalnym detergentem.

8.8 Zalecana procedura czyszczenia

Rozpuszczaj brud, nakładając detergent na suche powierzchnie. Na płaskich pionowych pracuj od dołu do góry. Pozostaw czas na działanie detergentu wynoszący 1-2 minuty, ale nie dopuść do wyschnięcia powierzchni. Począwszy od dołu, pracuj strumieniem wody z myjki przy minimalnej odległości wynoszącej 30 cm. Nie dopuszczaj, by woda wykorzystywana do splukiwania wkraczała na nieumyte powierzchnie. W niektórych przypadkach konieczne może być zeszkobanie zanieczyszczeń za pomocą szczotek.

Czyszczenie pod ciśnieniem nie zawsze jest najlepszym rozwiązaniem, gdyż może doprowadzić do uszkodzenia niektórych powierzchni. Ustawienie najcięższego strumienia dla regulowanej dyszy rozpylającej oraz dyszy obrotowej nie powinno być stosowane do czyszczenia delikatnych lub malowanych części, a także elementów pod ciśnieniem (np. opon, zaworów powietrznych itp.).

Skuteczność czyszczenia w równym stopniu zależy od ciśnienia i ilości użytej wody.

9 KONSERWACJA (RYS. 5)/STRONA 6

Wszystkie działania konserwacyjne opisane w tym rozdziale powinny być wykonywane przez autoryzowane centrum sprzedaży i serwisu.

**Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!**

Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu zawsze odłączaj wtyk od źródła zasilania.

9.1 Przy każdym użyciu należy sprawdzać przewód zasilający, wąż wysokociśnieniowy, złączki, pistolet spustowy i lancę.**9.2 Czyszczenie dyszy**

1) Odłącz lancę od pistoletu spustowego.

2) Usuń wszelkie osady z brudu z wnętrza otworu dyszy przy pomocy narzędzia (C1).

9.3 Czyszczenie filtra

Przed każdym użyciem należy sprawdzić filtr wlotowy (L) oraz filtr detergentu (jeśli jest on zamontowany) i w razie potrzeby wyczyścić je zgodnie z instrukcjami.

9.4 Przechowywanie po zakończeniu sezonu

Przed rozpoczęciem przechowywania urządzenia na zimę uruchom je z niezręcznym, nietoksycznym środkiem zapobiegającym zamrażaniu.

Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, w dodatniej temperaturze.

10 TRANSPORT I PRZECZYŚCZANIE (RYS. 5)/STRONA 6

Przechowuj akcesoria jak pokazano na rys. 5.

Transportuj urządzenie jak pokazano na rys. 5.

12 JAK UNIKNĄĆ USZKODZEŃ POWIERZCHNI**OSTRZEŻENIE**

- 12.1 Stosowanie urządzenia do mycia opon może doprowadzić do ich uszkodzenia i być niebezpieczne.
- 12.2 Nigdy nie kierować strumienia wody pod wysokim ciśnieniem bezpośrednio na opony.
- 12.3 Myjąc powierzchnie wokół kół i opon z użyciem urządzenia, należy zawsze korzystać z najniższego ustawienia ciśnienia.
- 12.4 Nie należy myć elementów pojazdu za pomocą „lancy Turbo”.
- 12.5 Więcej informacji znajduje się w części „8.8 Zalecana procedura czyszczenia”.

**Deklaracja zgodności WE**

Firma Annovi Reverberi S.p.A z siedzibą w Bomporto (Modena) we Włoszech niniejszym deklaruje, że poniższe urządzenie/urządzenia AR Blue Clean:

Oznaczenie maszyny	Myjka wysokociśnieniowa
Nr modelu	7.0 Dual Power
Moc znamionowa	2,8 kW

spełnia/spełniają wymogi następujących dyrektyw europejskich: 2006/42/WE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE, 2012/19/UE, 2014/30/UE, 2000/14/WE (Rozporządzenie Rządu Republiki Włoskiej 262/2002).

i jest/są wytwarzane zgodnie z wymaganiami następujących norm i dokumentów standaryzujących: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000.

Nazwisko i adres osoby odpowiedzialnej za wydanie dokumentacji technicznej: Stefano Reverberi / AR Managing Director Via ML King, 3 - 41122 Modena, Włochy

Procedura oceny zgodności wymagana przez Dyrektywę 2000/14/WE została wykonana zgodnie z treścią Załącznika V.

Nr modelu	7.0 Dual Power
Zmierzony poziom mocy akustycznej:	96,8 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej:	99 dB (A)

Data: 16.11.2021 – MODENA (I)

Stefano Reverberi / Managing Director

PL

Gwarancja

Okres obowiązywania gwarancji jest zgodny z obowiązującym prawem w kraju sprzedaży (chyba że producent zastrzega inaczej).

Gwarancja obejmuje wady materiału, wyrobu i zgodności w okresie obowiązywania gwarancji, w którym to czasie producent zobowiązuje się do wymiany uszkodzonych części i naprawy lub wymiany produktu, o ile nie jest on nadmiernie zużyty.

Gwarancja nie obejmuje elementów podlegających normalnemu zużyciu (zawory, tłoki, uszczelnienie zapobiegające wyciekom wody i oleju, sprężyny, pierścienie uszczelniające typu O-ring, akcesoria takie jak węże, pistolet spustowy, szczotki, koła itp.).

Gwarancja nie dotyczy wad produktu spowodowanych przez:

- nieprawidłowe użytkowanie, użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, zaniedbanie;
- użycie przemysłowy lub komercyjny wynajem produktu przeznaczonego do użytku domowego;
- nieprzestrzeganie wytycznych w zakresie konserwacji zawartych w niniejszej instrukcji;
- naprawy wykonywane przez nieautoryzowany zakład serwisowy bądź nieautoryzowane osoby;
- korzystanie z nieoryginalnych części lub akcesoriów;
- uszkodzenia powstałe w transporcie albo w wyniku zabrudzenia, wpływu ciał obcych lub wypadku;
- problemy związane z przechowywaniem i magazynowaniem.

W celu zrealizowania gwarancji należy dostarczyć dowód sprzedaży.

W celu uzyskania serwisu posprzedażowego należy kontaktować się ze sklepem, w którym nabyto urządzenie.

Dane techniczne

Dane techniczne	Jednostka	7.0 Dual Power
Natężenie przepływu	l/min	10,66
Maksymalne natężenie przepływu	l/min	11,66
Ciśnienie	MPa	10,7
Ciśnienie maksymalne	MPa	16
Moc	kW	2,8
Maksymalna temperatura wlotowa	°C	50
Maksymalne ciśnienie wlotowe	MPa	1
Siła odpychająca pistoletu spustowego przy maksymalnym ciśnieniu	N	24,4
Typ oleju stosowanego do pompy	kg	-
Klasa ochronności	-	I / 
Izolacja silnika	Klasa	F
Ochrona silnika	-	IPX5
Napięcie	V~/Hz	220-230/50
Maksymalna dopuszczalna oporność układu elektrycznego	Ω	0,216
Poziom ciśnienia akustycznego L_{wa} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Poziom mocy akustycznej L_{wa} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Drgania urządzenia (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Masa	kg	26,2

Dane mogą ulec zmianie w wyniku modyfikacji technicznych!

1 INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA

- 1.1** A máquina que adquiriu é um produto de elevado conteúdo tecnológico realizado por uma das mais experientes empresas europeias no setor das lavadoras a alta pressão. Para obter o máximo em termos de desempenho, fornecemos aqui algumas instruções que devem ser lidas atentamente e respeitadas sempre que a máquina for utilizada. Durante as operações de ligação, uso e manutenção da máquina, adote todas as precauções possíveis para salvaguardar a integridade física sua e das pessoas que se encontram nas proximidades imediatas da máquina. Leia atentamente e respeite as prescrições de segurança porque, se descuidadas, podem colocar em risco a saúde e a segurança das pessoas ou provocar danos económicos.

2 AVISOS DE INFORMAÇÃO

- 2.1** Respeite os avisos das placas e dos símbolos aplicados na máquina e reproduzidos nestas instruções.

Na máquina e no manual estão presentes apenas os símbolos aplicáveis à máquina adquirida. Verifique se os símbolos e placas aplicados na máquina estão sempre íntegros e legíveis; caso contrário, substitua-os aplicando-os na posição original.

 **Atenção - Perigo**

  **Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a máquina.**

 **Ícone E3** - Indica que a máquina destina-se a uso não profissional (doméstico). Pode ser utilizada por pessoas com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas, ou sem experiência ou discernimento, se as mesmas forem mantidas sob vigilância ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura da máquina e compreenderem os riscos que tal utilização acarreta.

 **Órgãos em movimento. Não tocar.**

0 Posição de interruptor desligado

I Posição de interruptor ligado

 **Nível de potência sonora garantido**



 Proibição: assinala ao utilizador que existe a possibilidade de as normas nacionais proibirem a conexão do produto à rede de distribuição de água potável.



Sinal de perigo: avisa o utilizador de que não deve dirigir o jato de água contra pessoas, animais, equipamentos elétricos ou contra o próprio produto.

 Este produto pertence à classe de isolamento I. Isso significa que está equipado com um condutor de proteção de ligação à terra.

CE Este produto cumpre os requisitos das diretivas europeias aplicáveis em matéria.



Ícone E1 - Indica que é **proibido eliminar** a máquina como lixo doméstico; ela pode ser restituída ao distribuidor aquando da compra de uma nova máquina. As partes elétricas e eletrónicas que constituem a máquina não devem ser reutilizadas para usos impróprios porque contêm substâncias nocivas para a saúde.

 Utilizar protetores auriculares.

 Utilizar máscara de proteção.

 Utilizar equipamentos de proteção das vias respiratórias.

 Utilizar luvas de proteção.

 Utilizar calçados de segurança.

 Utilizar vestuário de proteção.



3 PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA/RISCOS RESIDUAIS

3.1 ADVERTÊNCIAS: O QUE NÃO FAZER

- 3.1.1 ATENÇÃO. NÃO deixe que as crianças usem a máquina e mantenha-as sob vigilância para se certificar de que não brinquem com ela.
- 3.1.2 ATENÇÃO. Os jatos de alta pressão podem ser perigosos se forem utilizados de forma imprópria.
- 3.1.3 ATENÇÃO. NÃO utilize a máquina com fluidos inflamáveis, tóxicos ou com características não compatíveis com o funcionamento correto da própria máquina. É proibido utilizar a máquina em atmosfera potencialmente inflamável ou explosiva.
- 3.1.4 ATENÇÃO. PERIGO DE EXPLOÇÃO. NÃO borrife líquidos inflamáveis.
- 3.1.5 ATENÇÃO. NÃO dirija o jato de água contra pessoas ou animais.
- 3.1.6 ATENÇÃO. NÃO dirija o jato de água contra a própria máquina, partes elétricas ou em direção de outras aparelhagens elétricas.
- 3.1.7 ATENÇÃO. NÃO utilize a máquina dentro do raio no qual se encontram pessoas que não estão a usar vestuário de proteção.
- 3.1.8 ATENÇÃO. NÃO dirija o jato contra si ou contra outras pessoas para limpar roupas ou calçados.
- 3.1.9 ATENÇÃO. NÃO utilize a máquina ao ar livre em caso de chuva.
- 3.1.10 ATENÇÃO. A máquina NÃO pode ser acionada por crianças, pessoas incapazes ou por quem não tiver lido e compreendido as instruções.
- 3.1.11 ATENÇÃO. NÃO toque na ficha e/ou na tomada com as mãos molhadas.
- 3.1.12 ATENÇÃO. NÃO utilize a máquina com o cabo elétrico avariado. Se o cabo elétrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um seu Centro de Assistência autorizado ou por uma pessoa com as mesmas qualificações, para evitar perigos para a segurança.
- 3.1.13 ATENÇÃO. NÃO utilize a máquina se um cabo de alimentação ou partes importantes, tais como, por exemplo, dispositivos de segurança, tubos de alta pressão, pistola, estiverem danificados.
- 3.1.14 ATENÇÃO. NÃO bloqueie o gatilho da pistola na posição de funcionamento.
- 3.1.15 ATENÇÃO. Verifique se a máquina está provida da placa de características. Em caso negativo, avise o revendedor. As máquinas sem a placa de características NÃO devem ser utilizadas porque são anónimas e potencialmente perigosas.



- 3.1.16 ATENÇÃO.** NÃO modifique ou varie a calibragem da válvula de regulação e dos dispositivos de segurança.
- 3.1.17 ATENÇÃO.** NÃO varie o diâmetro original do jato do bico.
- 3.1.18 ATENÇÃO.** NÃO desloque a máquina puxando-a pelo CABO ELÉTRICO.
- 3.1.19 ATENÇÃO.** Evite passar com veículos sobre o tubo de alta pressão.
- 3.1.20 ATENÇÃO.** NÃO desloque a máquina puxando-a pelo tubo de alta pressão.
- 3.1.21 ATENÇÃO.** O jato de alta pressão dirigido contra pneus, válvulas de pneus e outros componentes sob pressão é potencialmente perigoso. Evite utilizar o kit bico giratório e mantenha sempre uma distância do jato de pelo menos 30 cm durante a limpeza.
- 3.1.22 ATENÇÃO.** É proibido utilizar acessórios não originais e não específicos para o modelo. É proibido efetuar modificações na máquina; a execução de modificações anula os termos da Declaração de Conformidade e exonera o fabricante de toda e qualquer responsabilidade civil e penal.

3.2 ADVERTÊNCIAS: O QUE FAZER

- 3.2.1 ATENÇÃO.** Todas as partes condutoras de corrente DEVEM SER PROTEGIDAS contra o jato de água.
- 3.2.2 ATENÇÃO.** A ligação elétrica deverá ser executada por um electricista qualificado em conformidade com a norma IEC 60364-1. Recomendamos prever um interruptor diferencial que interrompa a alimentação elétrica para esta máquina se a corrente de dispersão para a terra ultrapassar o valor de 30 mA durante 30 ms, ou então um dispositivo de controlo do circuito de terra.
- 3.2.3 ATENÇÃO.** DURANTE o arranque, a máquina pode gerar perturbações na rede.
- 3.2.4 ATENÇÃO.** O funcionamento com o interruptor diferencial de segurança oferece uma proteção pessoal suplementar (30 mA).
- 3.2.5 ATENÇÃO.** A instalação dos modelos sem ficha deve ser feita por pessoal qualificado.
- 3.2.6 ATENÇÃO.** Utilize unicamente extensões elétricas autorizadas e com secção de condução apropriada.
- 3.2.7 ATENÇÃO.** Desligue sempre o interruptor ao deixar a máquina sem vigilância.

3.2.8



ATENÇÃO. A alta pressão pode causar o ricochete de peças; por este motivo, utilize vestuário e equipamentos de proteção (EPI) que permitam garantir a sua segurança e integridade física.



- 3.2.9 ATENÇÃO.** Antes de efetuar qualquer operação de serviço na máquina, TIRE a ficha da tomada de corrente.
- 3.2.10 ATENÇÃO.** Por causa do recuo, SEGURE a pistola com firmeza ao acionar o gatilho.
- 3.2.11 ATENÇÃO.** RESPEITE as prescrições da companhia local de abastecimento de água. Segundo a norma IEC 60335-2-79, a máquina pode ser ligada diretamente à rede pública de distribuição de água potável somente se na tubagem de alimentação houver um dispositivo antirrefluxo com esvaziamento tipo BA, em conformidade com a norma EN 2729. O dispositivo antirrefluxo pode ser encomendado ao fabricante.
- 3.2.12 ATENÇÃO.** A água que passa pelos dispositivos antirrefluxo não é considerada potável.
- 3.2.13 ATENÇÃO.** A manutenção e/ou a reparação dos componentes elétricos DEVE ser feita por pessoal qualificado.
- 3.2.14 ATENÇÃO.** DESCARREGUE a pressão residual antes de desligar o tubo da máquina.
- 3.2.15 ATENÇÃO.** VERIFIQUE, antes de cada utilização e periodicamente, o aperto dos parafusos e o bom estado das partes que compõem a máquina. Observe com atenção se há peças partidas ou desgastadas.
- 3.2.16 ATENÇÃO.** UTILIZE apenas detergentes compatíveis com os materiais de revestimento do tubo de alta pressão/cabo elétrico.
- 3.2.17 ATENÇÃO.** MANTENHA as pessoas e animais à distância mínima de 15 m.
- 3.2.18 ATENÇÃO.** Esta máquina foi concebida para ser utilizada com os detergentes fornecidos ou recomendados pelo fabricante. A utilização de detergentes ou produtos químicos diferentes pode afetar negativamente a sua segurança.
- 3.2.19 ATENÇÃO.** Evite que o detergente entre em contacto com a pele, sobretudo com os olhos! Em caso de contacto com os olhos, lave-os com água limpa e procure atendimento médico imediato!
- 3.2.20 ATENÇÃO.** Os tubos de alta pressão, conexões e juntas são importantes para a segurança da máquina. Utilize exclusivamente tubos de alta pressão, conexões e juntas aconselhados pelo fabricante.
- 3.2.21 ATENÇÃO.** Para garantir a segurança da máquina, utilize apenas peças sobressalentes genuínas do fabricante ou aprovadas por ele.
- 3.2.22 ATENÇÃO.** Se utilizar uma extensão, lembre-se de que a ficha e a tomada devem ser estanques.



- 3.2.23 ATENÇÃO.** Os cabos de extensão inadequados podem ser perigosos. Se tiver de utilizar um cabo de extensão, escolha um cabo de tipo adequado para a utilização ao ar livre e assegure-se de que a conexão permaneça seca e afastada do terreno. Para o efeito, recomendamos utilizar um enrolador de cabo que mantenha a tomada a pelo menos 60 mm de distância do terreno.
- 3.2.24 ATENÇÃO.** Desligue a máquina e isole-a da fonte de alimentação antes de efetuar operações de montagem, limpeza, regulação, manutenção, estocagem e transporte.
- 3.2.25 ATENÇÃO.** Introduza o kit para limpeza das tubagens até à marca vermelha antes de ligar a máquina.
- 3.2.26 ATENÇÃO.** NÃO exceda impedância de rede máxima permitida na ligação elétrica (consulte a tabela “Dados técnicos”).
Se tiver dúvidas em relação à impedância de rede permitida, contacte o fornecedor de energia elétrica.



4 INFORMAÇÕES GERAIS (FIG.1)/PÁGINA 3**4.1 Uso do manual**

Este manual faz parte integrante da máquina e deve ser guardado para toda futura consulta. Leia-o atentamente antes de instalar/usar a máquina. Em caso de venda da máquina, é obrigatório entregar o manual ao novo proprietário.

4.2 Entrega

A máquina é entregue parcialmente desmontada dentro de uma embalagem de cartão.

A composição do fornecimento está representada na fig. 1.

4.2.1 Documentos fornecidos com a máquina

- A1** Manual de uso e manutenção
- A2** Instruções para a segurança
- A3** Declaração de conformidade
- A4** Regras de garantia

4.3 Eliminação das embalagens

Os materiais que constituem a embalagem não são poluentes para o ambiente, todavia devem ser reciclados ou eliminados de acordo com as normas vigentes no país onde a máquina for utilizada.

5 INFORMAÇÕES TÉCNICAS (FIG.1)/PÁGINA 3**5.1 Utilização prevista**

A máquina destina-se a uso individual para a limpeza de veículos, carros, barcos, edifícios, etc. para remover a sujidade mais tenaz com água limpa e detergentes químicos biodegradáveis.

É permitido lavar motores de veículos só se a água suja for eliminada de acordo com as normas vigentes.

- Temperatura da água na entrada: **ver a placa de características aplicada na máquina.**

- Pressão da água na entrada: **mín. 0,1 MPa - máx. 1 MPa.**

- Temperatura ambiente de funcionamento: **superior a 0 °C.**

A máquina cumpre os requisitos das normas IEC 60335-1 e IEC 60335-2-79.

5.2 Operador

Para identificar o operador encarregado do uso da máquina (profissional ou não profissional), observe o ícone representado na fig. 1.

5.3 Partes principais

- B2** Lança
- B3** Pistola com dispositivo de segurança
- B4** Cabo elétrico com ficha
- B5** Tubo de alta pressão
- B6** Tanque de detergente
- E** Bico
- F** Regulador de detergente
- G** Regulador de pressão
- H** Dispositivo de arranque
- I** Gatilho de comando do jato de água
- L** Filtro de água

5.3.1 Acessórios (se previstos no fornecimento - ver a fig. 1)

- | | |
|---|---|
| C1 Ferramenta de limpeza do bico | C11 Suportes |
| C3 Alça | C12 Alavanca |
| C4 Escova | C13 Kit de detergente |
| C5 Enrolador de tubo | C14 Rodas |
| C9 Adaptador | C16 Manómetro |
| C10 Parafusos e porcas | C20 Twin Nozzle PRO (bicos gémeos) |

5.4 Dispositivos de segurança

- Dispositivo de arranque (**H**)
O dispositivo de arranque evita o uso acidental da máquina.

**Atenção - perigo!**

Não modifique ou varie a calibragem da válvula de segurança.

- Válvula de segurança e/ou limitadora de pressão.

A válvula de segurança também é uma válvula limitadora de pressão. Quando se fecha a pistola, a válvula abre-se e a água circula pela aspiração da bomba ou é descarregada para o chão.

- Dispositivo de segurança (**D**): evita o jato de água accidental.
- Proteção térmica: se acontecer uma sobrecarga, a proteção térmica interrompe o funcionamento da máquina.

6 INSTALAÇÃO (FIG.2)/PÁGINA 4**6.1 Montagem****Atenção - perigo!**

Todas as operações de instalação e montagem devem ser feitas com a máquina desligada da rede elétrica.

Para a sequência de montagem ver a fig. 2.

6.2 Montagem do bico giratório

O kit bico giratório permite ter uma maior potência de lavagem.

A utilização do bico giratório pode coincidir com uma queda de pressão de 25% relativamente à pressão obtida com o bico regulável. De qualquer maneira, a sua utilização permite ter uma maior potência de lavagem graças ao efeito giratório que o jato de água passa a ter.

6.3 Ligação elétrica**Atenção - perigo!**

Verifique se os valores de tensão e frequência (V-Hz) da rede elétrica coincidem com os valores indicados na placa de identificação (fig. 2).

6.3.1 Utilização de cabos de extensão

A secção dos cabos de extensão deve ser proporcionada ao seu comprimento, isto é, quanto mais comprida for a extensão, maior deverá ser a secção. Consulte a tabela I.

6.4 Ligação hídrica**Atenção - perigo!**

Aspire somente água filtrada ou limpa. A torneira da água deve garantir uma distribuição pelo menos igual ao caudal da bomba.

Coloque a máquina o mais perto possível da rede hídrica da qual se abastece.

6.4.1 Bocas de ligação

- Saída da água (OUTLET)
- Entrada da água com filtro (INLET)

6.4.2 Ligação à rede hídrica pública

A máquina pode ser ligada diretamente à rede pública de distribuição de água potável somente se na tubagem de alimentação houver um dispositivo antirrefluxo com esvaziamento em conformidade com as normas vigentes. Certifique-se de que o tubo tenha um diâmetro de pelo menos 13 mm, que seja reforçado e que o seu comprimento não exceda 25 m.

6.4.3 Aspiração de água a partir de recipientes abertos

- 1) Enrosque a mangueira de aspiração com o filtro à entrada da água (INLET) e mergulhe-o até ao fundo no recipiente.
- 2) Faça a purga do ar presente na máquina:
 - a) Desenrosque a lança.
 - b) Ligue a máquina e abra a pistola para que a água saia sem bolhas de ar.
- 3) Desligue a máquina e volte a enrosocar a lança.

Nota: a altura máxima de aspiração é de 0,5 m. Aconselha-se a encher o tubo de aspiração antes da utilização.

7 REGULAÇÕES (FIG.3)/PÁGINA 5**7.1 Regulação do bico**

Rode o bico (**E**) para regular o jato de água.

7.2 Regulação do fornecimento de detergente

Para que o detergente seja fornecido à pressão correta, monte o kit

de detergente (C13) conforme ilustrado na figura.

Rode o regulador (F) para dosear a quantidade de detergente a fornecer.

7.3 Regulação da pressão de trabalho

Rode o regulador (G) para alterar a pressão de trabalho.

8 INFORMAÇÕES SOBRE O USO (FIG.4)/PÁGINA 5

8.1 Comandos

- Dispositivo de arranque (H).

Coloque o dispositivo de arranque na pos. (ON/I) para preparar o motor para o funcionamento.

Se o dispositivo de arranque tiver a lâmpada piloto, ela deve acender.

Coloque o dispositivo de arranque na pos. (OFF/O) para interromper o funcionamento da máquina.

Se o dispositivo de arranque tiver a lâmpada piloto, ela deve apagar.

- Gatilho de comando do jato de água (I).

- Regulador (G) "Dual Power System (DPS)".

Gire o regulador para a esquerda, para trabalhar no modo **SOFT**.

Gire o regulador para a direita, para trabalhar no modo **HARD** e aumentar o poder de lavagem.



Atenção - perigo!

A máquina deve trabalhar apoiada num plano seguro e estável, na posição indicada na fig. 4.

8.2 Arranque (ver a fig. 4)

1) Abra totalmente a torneira da rede hídrica.

2) Desative o dispositivo de segurança (D).

3) Mantenha a pistola aberta durante alguns segundos e ligue a máquina com o dispositivo de arranque (ON/I).



Atenção - perigo!

Antes de ligar a máquina certifique-se de que está alimentada corretamente com água; a utilização a seco provoca danos na máquina. Durante o funcionamento, não cubra as grades de proteção.

Fechando a pistola, a pressão dinâmica desliga automaticamente o motor elétrico.

Abriendo a pistola, a diminuição de pressão liga automaticamente o motor e a pressão forma-se de novo com um pequeno atraso.

Para obter um funcionamento correto da máquina, as operações de **fecho e abertura** da pistola **não** devem ser efetuadas num intervalo de tempo inferior a 4 ou 5 segundos.

Para evitar danos na máquina, evite fazê-la funcionar a seco e verifique se recebe sempre a alimentação correta de água.

8.3 Paragem

1) Coloque o dispositivo de arranque na pos. (OFF/O).

2) Abra a pistola e descarregue a pressão presente no interior das tubagens.

3) Ative o dispositivo de segurança (D).

8.4 Novo arranque

1) Desative o dispositivo de segurança (D).

2) Abra a pistola e deixe descarregar o ar presente no interior das tubagens.

3) Coloque o dispositivo de arranque na pos. (ON/I).

8.5 O que fazer ao desligar a máquina

1) Feche a torneira da água.

2) Descarregue a pressão residual pela pistola até toda a água sair da máquina.

3) Desligue a máquina (OFF/O).

4) Tire a ficha da tomada de corrente.

5) Esvazie e lave o tanque de detergente ao terminar o trabalho. Para a lavagem do tanque, utilize água limpa no lugar do detergente.

6) Ative o dispositivo de segurança (D) da pistola.

8.6 Utilização do enrolador de tubo

Atenção! Descarregue sempre a pressão residual de dentro do tubo de alta pressão pela pistola antes de utilizar o enrolador de tubo.

1) Desbloqueie o enrolador de tubo, ver a fig.1.

2) Desenrole completamente o tubo de alta pressão do enrolador de tubo antes da utilização.

3) Bloqueie o enrolador de tubo uma vez concluído o trabalho, ver a fig.1.

8.7 Abastecimento e uso do detergente

O detergente deve ser utilizado com os acessórios e respeitando as instruções fornecidas no ponto 7.2.

O uso de um tubo de alta pressão mais comprido do que o fornecido de série com a máquina ou o uso de uma extensão suplementar para tubo pode diminuir ou interromper totalmente a aspiração do detergente a partir do tanque.

Encha o tanque (B6) com detergente de alta biodegradabilidade.

8.8 Conselhos para a lavagem correta

Dissolva a sujidade aplicando o detergente na superfície seca. Nas superfícies verticais, efetue a operação de baixo para cima. Deixe agir por 1 ou 2 minutos, porém sem deixar a superfície secar. Aplique o jato de alta pressão mantendo-se a mais de 30 cm e começando pela parte inferior. Evite que a água de enxágue escorra sobre as superfícies não lavadas.

Nestes casos, para remover a sujidade é necessária a ação mecânica das escovas para lavagem.

Nem sempre a alta pressão é a melhor solução para obter uma boa lavagem, porque pode causar danos em algumas superfícies. É aconselhável evitar o uso do jato puntiforme do bico regulável e o uso do bico giratório em partes delicadas e pintadas e em componentes sob pressão (ex. pneus, válvulas de enchimento...).

Uma boa ação de lavagem depende, na mesma medida, da pressão e do volume de água.

9 MANUTENÇÃO (FIG.5)/PÁGINA 6

Todas as operações de manutenção não incluídas neste capítulo devem ser feitas por um centro de venda e assistência autorizado.



Atenção - perigo!

Antes de efetuar qualquer operação na máquina, tire a ficha da tomada de corrente.

9.1 Controle a cada utilização o cabo de alimentação, o tubo de alta pressão, as conexões, a pistola e a lança.

9.2 Limpeza do bico

1) Desmonte a lança da pistola.

2) Remova a sujidade do furo do bico utilizando a ferramenta (C1).

9.3 Limpeza do filtro

Verifique o filtro de aspiração (L) e o filtro de detergente (quando previsto) antes de cada utilização e, se for necessário, proceda à respetiva limpeza conforme indicado.

9.4 Armazenagem

Antes de guardar a máquina no período invernal, faça-a funcionar com líquido antigelo não agressivo e não tóxico.

Coloque a máquina em local seco e ao abrigo do gelo.

10 ESTOCAGEM E TRANSPORTE (FIG.5)/PÁGINA 6

Armazene os acessórios como previsto na fig. 5.

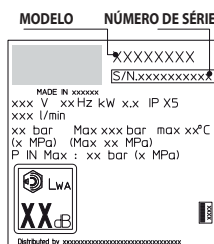
Transporte a máquina como previsto na fig. 5.

11 INFORMAÇÕES SOBRE AS AVARIAS

Problemas	Causas prováveis	Soluções
A bomba não alcança a pressão prescrita	Bico desgastado	Substituir o bico
	Filtro de água sujo	Limpar o filtro (L) (fig. 5)
	Alimentação de água insuficiente	Abrir completamente a torneira
	Aspiração de ar	Controlar as juntas
	Ar na bomba	Desligar a máquina e acionar a pistola até sair um jato de ar contínuo. Ligar novamente.
	Altura de aspiração a partir de recipiente aberto superior a 0,5 m	Reduzir a altura de aspiração
Saltos de pressão na bomba	Aspiração de água a partir de tanque externo	Ligar a máquina à rede hídrica
	Temperatura da água na entrada muito alta	Diminuir a temperatura
	Bico obstruído	Limpar o bico (fig. 5)
	Filtro de aspiração (L) sujo	Limpar o filtro (L) (fig. 5)
O motor faz ruído mas não arranca	Tensão de rede insuficiente	Verificar se a tensão da rede coincide com a indicada na placa da máquina (fig. 2)
	Perda de tensão causada pela extensão	Verificar as características da extensão
	Paragem prolongada da máquina	Recorrer a um Centro de Assistência Técnica autorizado
	Problemas no dispositivo TSS	Recorrer a um Centro de Assistência Técnica autorizado
O motor elétrico não arranca	Falta tensão	Verificar se há tensão na rede e se a ficha está bem inserida na tomada (*)
	Problemas no dispositivo TSS	Recorrer a um Centro de Assistência Técnica autorizado
Fugas de água	Vedantes desgastados	Mandar substituir os vedantes num Centro de Assistência Técnica autorizado
	Intervenção da válvula de segurança com descarga livre	Recorrer a um Centro de Assistência Técnica autorizado
Ruídos	Temperatura da água muito alta	Diminuir a temperatura (ver os dados técnicos)
Fugas de óleo	Vedantes desgastados	Recorrer a um Centro de Assistência Técnica autorizado
A máquina arranca apesar da pistola estar fechada	Defeitos de vedação no sistema de alta pressão ou no circuito da bomba	Recorrer a um Centro de Assistência Técnica autorizado
Acionando o gatilho da pistola, não sai água (com tubo de alimentação inserido)	Bico obstruído	Limpar o bico (fig. 5)
Não aspira detergente	Detergente demasiado denso	Diluir com água
	Circuito de detergente com incrustações ou estrangulamentos	Enxaguar com água limpa e eliminar os estrangulamentos eventualmente presentes. Se o problema persistir, recorrer a um Centro de Assistência Técnica autorizado.

(*) Se, durante o funcionamento, o motor parar e não voltar a funcionar, aguarde 2 a 3 minutos antes de refazer o processo de arranque (**intervenção da proteção térmica**).

Se o problema reaparecer mais de uma vez, contacte o Serviço de Assistência Técnica.



12 COMO NÃO DANIFICAR AS SUPERFÍCIES**ATENÇÃO**

- 12.1 A utilização da máquina para a lavagem de pneus pode causar danos a estes últimos e ser perigosa.
- 12.2 Não dirija o jato de alta pressão diretamente contra o pneu.
- 12.3 Utilize sempre a máquina à pressão mais baixa ao realizar operações de limpeza perto de rodas e pneus.
- 12.4 Nunca utilize a "Lança turbo" para lavar uma parte qualquer do veículo.
- 12.5 Para obter mais informações, leia a secção: "8.8 Conselhos para a lavagem correta".

**Declaração de conformidade CE**

Nós da Anнови Reverberi S.p.A., Bomporto (Modena), Itália, declaramos que a(s) seguinte(s) máquina(s) AR Blue Clean:

Denominação da máquina Lavadora a alta pressão

N.º do modelo 7.0 Dual Power

Potência consumida 2,8 kW

está(ão) em conformidade com as seguintes diretivas europeias: 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE, 2012/19/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (Decreto Legislativo da República Italiana 262/2002).

e é(são) produzida(s) respeitando as seguintes normas ou os seguintes documentos normalizados: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000;

Nome e endereço da pessoa encarregada da compilação do processo técnico: Stefano Reverberi / AR Managing Director - Via ML King, 3 - 41122 Modena, Itália

O procedimento de avaliação da conformidade exigido pela diretiva 2000/14/CE foi realizado em cumprimento do Anexo V

N.º do modelo 7.0 Dual Power

Nível de potência sonora medido: 96,8 dB (A)

Nível de potência sonora garantido: 99 dB (A)

Data: 16.11.2021 - MODENA (I)

Stefano Reverberi /Managing Director

PT**Garantia**

A validade da garantia é regulamentada pelas normas vigentes no país em que o produto é comercializado (salvo indicações diferentes do fabricante). Se, durante o período de validade da garantia, o produto apresentar defeitos por qualidade do material, de fabrico ou por não conformidade, o fabricante garante a substituição das peças defeituosas, procede à reparação dos produtos se estiverem razoavelmente desgastados ou à sua substituição.

A garantia não cobre componentes sujeitos a desgaste normal (válvula, pistão, vedante para água, vedante para óleo, molas, anéis OR e acessórios, tais como tubo, pistola, escovas, rodas, etc.);

A garantia não cobre defeitos causados por ou derivantes de:

- uso incorreto, uso não admitido, negligência;
- aluguel ou uso profissional se o produto tiver sido vendido para uso doméstico;
- não cumprimento das normas de manutenção previstas no manual de instruções;
- reparações feitas por pessoal ou centros não autorizados;
- emprego de sobressalentes ou acessórios não genuínos;
- danos provocados pelo transporte, por objetos ou substâncias estranhas, sinistro;
- problemas de armazenagem ou estocagem.

Para ativar a garantia, é necessário exibir o documento que comprova a compra.

Para obter assistência, contacte o ponto de venda no qual adquiriu a máquina

Dados técnicos

Dados técnicos	Unidade	7.0 Dual Power
Caudal	l/min	10,66
Caudal máximo	l/min	11,66
Pressão	MPa	10,7
Pressão máxima	MPa	16
Potência	kW	2,8
Temperatura máxima de alimentação	°C	50
Pressão máxima de alimentação	MPa	1
Força repulsiva da pistola à pressão máxima	N	24,4
Tipo de óleo da bomba	kg	-
Classe de proteção	-	II / 
Isolamento do motor	Classe	F
Proteção do motor	-	IPX5
Tensão	V~/Hz	220-230/50
Impedância de rede máxima permitida	Ω	0,216
Nível de pressão sonora L _{pa} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Nível de potência sonora L _{wa} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Vibrações da máquina (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Peso	kg	26,2

Reservados os direitos a alterações técnicas!

1 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- 1.1** Utilajul pe care l-ați achiziționat este un produs avansat tehnologic, fabricat de unul din producătorii de vârf din Europa de aparate de spălat cu înaltă presiune. Scopul acestor informații este de a vă permite să obțineți cele mai bune rezultate de la utilajul dvs.; vă rugăm să le citiți cu atenție și să țineți cont întotdeauna de recomandările prezentate. Pe durata racordării, utilizării și întreținerii utilajului, luați toate măsurile de precauție posibile pentru a proteja siguranța dvs. și a persoanelor din imediata apropiere. Citiți cu atenție instrucțiunile privind siguranța și respectați-le de fiecare dată; în caz contrar puteți risca sănătatea și siguranța sau puteți cauza daune costisitoare.

2 SEMNE DE SIGURANȚĂ

- 2.1** Respectați instrucțiunile furnizate prin intermediul semnelor de siguranță atașate de utilaj, precum și a celor incluse în acest manual. Utilajul și manualul prezintă numai simbolurile relevante pentru modelul achiziționat. Verificați dacă simbolurile și semnele atașate de utilaj sunt întotdeauna prezente și lizibile; în caz contrar, atașați unele de schimb în pozițiile originale.

 Avertizare - Pericol

  Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare.

 Simbolul E3 - Indică faptul că utilajul este destinat utilizării neprofesionale (casnice). Acest utilaj poate fi folosit de către persoane cu deficiențe ale capacităților fizice, senzoriale sau mentale, sau care nu au experiența și cunoștințele necesare, dacă acestea sunt sub supraveghere sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg riscurile care pot apărea.

 Componente în mișcare. Nu atingeți.

0 Poziția „oprit”

I Poziția „pornit”





Nivelul garantat al puterii acustice

 Semnul de interdicere, informează utilizatorii asupra faptului că este posibil ca reglementările locale să interzică racordarea produsului la sistemul de alimentare cu apă potabilă.



Semnul de pericol, avertizează utilizatorii să nu îndrepte jetul de apă spre persoane, animale, echipamente electrice sau spre aparatul în sine.

 Acest produs este evaluat în clasa de izolație I. Aceasta înseamnă că este echipat cu un conductor de împământare de protecție.

CE Produsul este în conformitate cu directivele europene relevante.

 Simbolul E1 - Indică faptul că utilajul **nu trebuie eliminat** ca deșeu municipal; acesta poate fi predat distribuitorului la achiziționarea unui utilaj nou. Componentele electrice și electronice ale utilajului nu trebuie reutilizate în mod necorespunzător, deoarece conțin substanțe periculoase pentru sănătate.

 Purtați apărători pentru urechi.

 Purtați o mască de protecție.

 Purtați protecție respiratorie.

 Purtați mănuși de protecție.

 Purtați încălțăminte de protecție.

 Purtați îmbrăcăminte de protecție.



3 REGULI DE SIGURANȚĂ/PERICOLE REZIDUALE

3.1 INTERZIS DIN MOTIVE DE SIGURANȚĂ

- 3.1.1 AVERTIZARE.** NU permiteți copiilor să folosească utilajul; supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu acesta.
- 3.1.2 AVERTIZARE.** Jeturile cu înaltă presiune pot fi periculoase dacă sunt utilizate incorect.
- 3.1.3 AVERTIZARE.** NU folosiți utilajul cu lichide inflamabile sau toxice, sau cu orice fel de produse necompatibile cu funcționarea sa corectă. Folosirea utilajului într-o atmosferă potențial inflamabilă sau explozivă este interzisă.
- 3.1.4 AVERTIZARE. PERICOL DE EXPLOZIE.** NU folosiți utilajul pentru a pulveriza lichide inflamabile.
- 3.1.5 AVERTIZARE.** NU îndreptați jetul de apă spre persoane sau animale.
- 3.1.6 AVERTIZARE.** NU îndreptați jetul de apă spre utilaj, componente electrice sau alt echipament electric.
- 3.1.7 AVERTIZARE.** NU folosiți utilajul când alte persoane se află în raza sa de acțiune, decât în cazul în care acestea poartă îmbrăcăminte de protecție.
- 3.1.8 AVERTIZARE.** NU îndreptați jetul înspre dvs. înșivă sau alte persoane pentru a curăța îmbrăcăminte sau încălțăminte.
- 3.1.9 AVERTIZARE.** NU folosiți utilajul afară atunci când plouă.
- 3.1.10 AVERTIZARE.** Utilajul NU trebuie folosit de copii sau persoane fără competențe sau de orice persoană care nu a citit și înțeles instrucțiunile.
- 3.1.11 AVERTIZARE.** NU atingeți ștecherul și/sau priza cu mâinile ude.
- 3.1.12 AVERTIZARE.** NU folosiți utilajul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat. În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător, unul din centrele sale de service autorizate sau persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolele care pot afecta siguranța.
- 3.1.13 AVERTIZARE.** NU folosiți utilajul dacă un cablu de alimentare sau piese importante cum ar fi dispozitive de siguranță, furtunuri de înaltă presiune sau pistolul sunt deteriorate.
- 3.1.14 AVERTIZARE.** NU blocați dispozitivul de deblocare a pistolului în poziția de funcționare.
- 3.1.15 AVERTIZARE.** Verificați dacă plăcuța cu date tehnice este atașată de utilaj; dacă nu este, informați distribuitorul dvs. Utilajele fără plăcuțe cu date tehnice NU trebuie folosite, pentru că nu pot fi identificate și sunt potențial periculoase.



- 3.1.16 AVERTIZARE.** NU umblați și nu efectuați modificări la configurația supapei de reglare sau a dispozitivelor de siguranță.
- 3.1.17 AVERTIZARE.** NU modificați diametrul original al jetului duzei.
- 3.1.18 AVERTIZARE.** NICIODATĂ nu mutați utilajul prin tragerea de CABLUL DE ALIMENTARE.
- 3.1.19 AVERTIZARE.** Nu permiteți vehiculelor să treacă peste furtunul de înaltă presiune.
- 3.1.20 AVERTIZARE.** NU mutați utilajul prin tragere de furtunul de înaltă presiune.
- 3.1.21 AVERTIZARE.** Când este îndreptat înspre anvelope, supape de anvelopă sau alte componente sub presiune, jetul de înaltă presiune este potențial periculos. Nu utilizați setul duzei rotative și țineți întotdeauna jetul la o distanță de cel puțin 30 cm pe durata curățării.
- 3.1.22 AVERTIZARE.** Este interzisă utilizarea de accesorii neoriginale și orice alt tip de accesorii care nu sunt destinate în mod special pentru acest model. Modificarea utilajului este interzisă; orice fel de modificare va face Declarația de conformitate nulă și neavenită și va elibera producătorul de orice fel de răspundere în temeiul dreptului civil și penal.

3.2 OBLIGATORIU DIN MOTIVE DE SIGURANȚĂ

- 3.2.1 AVERTIZARE.** Toți conductorii electrici TREBUIE PROTEJAȚI împotriva jetului de apă.
- 3.2.2 AVERTIZARE.** Racordarea la sursa de alimentare cu curent electric trebuie efectuată de un electrician calificat în conformitate cu IEC 60364-1. Trebuie să se instaleze fie un dispozitiv pentru curent rezidual care va întrerupe alimentarea cu energie a utilajului în cazul în care curentul de scurgere la pământ depășește 30 mA timp de 30 ms, fie un dispozitiv de întrerupere în caz de defecțiune la împământare.
- 3.2.3 AVERTIZARE.** PE DURATA pornirii, utilajul poate cauza zgomot pe rețea.
- 3.2.4 AVERTIZARE.** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual va oferi protecție suplimentară operatorului (30 mA).
- 3.2.5 AVERTIZARE.** Modelele livrate fără ștecher trebuie instalate de personal calificat.
- 3.2.6 AVERTIZARE.** Utilizați numai cabluri electrice de legătură aprobate cu secțiune transversală corespunzătoare a conductorului.
- 3.2.7 AVERTIZARE.** Opriți întotdeauna comutatorul atunci când lăsați utilajul nesupravegheat.
- 3.2.8**      

AVERTIZARE. Presiunea înaltă poate cauza reculul componentelor: purtați toată îmbrăcămintea și echipamentul de protecție necesare pentru asigurarea siguranței operatorului.



- 3.2.9 AVERTIZARE.** Înainte de a efectua lucrări de reparație la utilaj, SCOATEȚI ștecherul din priză.
- 3.2.10 AVERTIZARE.** Înainte de a apăsa dispozitivul de deblocare a pistolului, ȚINEȚI pistolul bine pentru a contracara reculul.
- 3.2.11 AVERTIZARE.** RESPECTAȚI reglementările autorităților locale în domeniul alimentării cu apă. În conformitate cu IEC 60335-2-79, utilajul poate fi racordat la sursa de alimentare cu apă potabilă numai dacă furtunul de alimentare este echipat cu o supapă de reținere de tipul BA, cu posibilitate de scurgere în conformitate cu EN 12729. Supapa de reținere poate fi comandată de la producător.
- 3.2.12 AVERTIZARE.** Apa care trece prin supapele de reținere este considerată a fi nepotabilă.
- 3.2.13 AVERTIZARE.** Întreținerea și/sau repararea componentelor electrice TREBUIE efectuată de personal calificat.
- 3.2.14 AVERTIZARE.** EVACUAȚI presiunea reziduală înainte de a deconecta furtunul de la utilaj.
- 3.2.15 AVERTIZARE.** VERIFICAȚI înainte de fiecare utilizare și la intervale regulate de timp ca șuruburile să fie complet strânse și să nu existe componente defecte sau uzate.
- 3.2.16 AVERTIZARE.** UTILIZAȚI NUMAI detergenți care nu vor coroda materialele de acoperire ale furtunului de înaltă presiune / cablului de alimentare.
- 3.2.17 AVERTIZARE.** ȚINEȚI oamenii sau animalele la cel puțin 15 m distanță.
- 3.2.18 AVERTIZARE.** Acest utilaj este destinat utilizării cu detergenții furnizați sau recomandați de producător. Utilizarea altor detergenți sau substanțe chimice poate reduce în mod negativ nivelul de siguranță al utilajului.
- 3.2.19 AVERTIZARE.** Nu permiteți ca detergentul să intre în contact cu pielea și în special cu ochii! În caz de contact cu ochii, clătiți cu multă apă și solicitați imediat asistență medicală!
- 3.2.20 AVERTIZARE.** Furtunurile de înaltă presiune, fittingurile și racordurile sunt extrem de importante pentru siguranța utilajului. Utilizați numai furtunuri cu presiune ridicată, fittinguri și îmbinări recomandate de producător.
- 3.2.21 AVERTIZARE.** Pentru a asigura siguranța utilajului, utilizați numai piese de schimb originale ale producătorului, sau alte piese de schimb aprobate de acesta.
- 3.2.22 AVERTIZARE.** Dacă se utilizează un cablu prelungitor, ștecherul și priza trebuie să fie etanșe la apă.



- 3.2.23 AVERTIZARE.** Cablurile de extensie prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. În cazul utilizării unui cablu prelungitor, acesta trebuie să fie de tipul potrivit pentru utilizare de exterior și conexiunea trebuie păstrată uscată și deasupra solului. Se recomandă utilizarea unui tambur pentru cablul de alimentare care să țină priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.
- 3.2.24 AVERTIZARE.** Opriți utilajul și deconectați-l de la sursa de alimentare cu energie înainte de asamblare, curățare, reglare, întreținere, depozitare și transport.
- 3.2.25 AVERTIZARE.** Introduceți setul de curățat conducte de scurgere până la marcajul roșu înainte de a porni utilajul.
- 3.2.26 AVERTIZARE.** NU depășiți impedanța maximă permisă a sistemului electric la punctul de conectare (vedeți tabelul „Date tehnice”). Contactați furnizorul de energie electrică în cazul unor clarificări suplimentare cu privire la impedanța permisă a sistemului.



4 INFORMAȚII GENERALE (FIG.1)/PAGINA 3**4.1 Utilizarea manualului**

Manualul este parte integrantă a utilajului și trebuie păstrat pentru consultarea pe viitor. Vă rugăm să îl citiți cu atenție înainte de instalarea / folosirea utilajului. Dacă utilajul este vândut, vânzătorul trebuie să înmăneze acest manual noului proprietar împreună cu utilajul.

4.2 Livrarea

Utilajul este livrat parțial asamblat într-o cutie de carton. Pachetul livrat este ilustrat în fig.1.

4.2.1 Documentația livrată împreună cu utilajul

- A1** Manualul de utilizare și de întreținere
- A2** Instrucțiuni de siguranță
- A3** Declarația de conformitate
- A4** Reglementări privind garanția

4.3 Eliminarea ambalajului

Materialele de ambalare nu poluează mediul, dar cu toate acestea trebuie reciclate sau eliminate în conformitate cu legislația în vigoare din țara de utilizare.

5 INFORMAȚII TEHNICE (FIG.1)/PAGINA 3**5.1 Utilizarea prevăzută**

Acest utilaj a fost proiectat pentru utilizarea individuală la curățarea vehiculelor, utilajelor, bărcilor, zidăriei etc., pentru îndepărtarea murdăriei persistente cu ajutorul apei curate și a detergenților chimici biodegradabili.

Motoarele vehiculelor pot fi spălate numai dacă apa murdară este eliminată în conformitate cu reglementările în vigoare.

- Temperatura apei de admisie: **vedeți plăcuța cu datele tehnice ale utilajului.**

- Presiunea apei de admisie: **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**

- Temperatura ambiantă de funcționare: **peste 0 °C.**

Utilajul este conform cu standardele IEC 60335-1 și IEC 60335-2-79.

5.2 Operatorul

Simbolul din fig.1 identifică operatorul intenționat al utilajului (profesionist sau neprofesionist).

5.3 Componentele principale

- B2** Țeavă
- B3** Pistol cu zăvor de siguranță
- B4** Cablu de alimentare cu ștecher
- B5** Furtun de înaltă presiune
- B6** Compartiment pentru detergent
- E** Duză
- F** Regulator de detergent
- G** Regulator de presiune
- H** Dispozitiv de pornire
- I** Maneta de comandă a jetului de apă
- L** Filtru de apă

5.3.1 Accesorii (dacă există - vedeți fig.1)

- | | |
|---------------------------------------|---|
| C1 Unealtă de curățare a duzei | C12 Măner |
| C3 Măner | C13 Set pentru detergent |
| C4 Perie | C14 Roți |
| C5 Tambur pentru furtun | C16 Manometru |
| C9 Adaptor | C20 Duză dublă PRO (Twin Nozzle) |
| C10 Șuruburi | |
| C11 Console | |

5.4 Dispozitive de siguranță

- Dispozitiv de pornire (**H**)
- Dispozitivul de pornire previne utilizarea accidentală a utilajului.

**Avertizare - Pericol!**

- **Nu modificați și nu reglați setarea supapei de siguranță.**
- Supapa de siguranță și/sau de scurgere.

Supapa de siguranță este de asemenea o supapă de scurgere.

Atunci când dispozitivul de deblocare a pistolului este eliberat, supapa se deschide și apa recirculă prin orificiul de admisie al pompei sau este evacuată pe sol.

- Zăvor de siguranță (**D**): previne pulverizarea accidentală a jetului de apă.
- Deconectare la suprasarcină: oprește utilajul în caz de suprasarcină.

6 INSTALAREA (FIG.2)/PAGINA 4**6.1 Asamblarea****Avertizare - Pericol!**

Toate operațiile de instalare și asamblare trebuie efectuate cu utilajul deconectat de la sursa de alimentare cu energie. Secvența de asamblare este ilustrată în fig.2.

6.2 Montarea duzei rotative

Setul duzei rotative asigură o putere de spălare mai mare.

Utilizarea duzei rotative poate cauza o reducere a presiunii cu 25% comparativ cu presiunea obținută cu duza reglabilă. Totuși, duza rotativă oferă o putere de spălare mai mare datorită rotației jetului de apă.

6.3 Conexiunea electrică**Avertizare - Pericol!**

Verificați dacă tensiunea și frecvența de alimentare electrică (V-Hz) corespund celor specificate pe plăcuța cu date tehnice (fig.2).

6.3.1 Utilizarea cablurilor prelungitoare

Secțiunea transversală a cablului prelungitor trebuie să fie proporțională cu lungimea sa; cu cât acesta este mai lung, cu atât mai mare trebuie să fie secțiunea sa transversală. Vedeți tabelul I.

6.4 Racordul pentru alimentarea cu apă**Avertizare - Pericol!**

Doar apă curată sau filtrată trebuie furnizată utilajului. Debitul robinetului de intrare a apei trebuie să fie egal cu cel al pompei.

Așezați utilajul cât mai aproape posibil de sistemul de alimentare cu apă.

6.4.1 Puncte de racordare

- Orificiu de ieșire a apei (OUTLET)
- Orificiu de intrare a apei cu filtru (INLET)

6.4.2 Racordarea la rețeaua de alimentare cu apă

Utilajul poate fi racordat direct la sursa de alimentare cu apă potabilă numai dacă furtunul de alimentare este echipat cu o supapă de reținere cu instalație de scurgere în conformitate cu reglementările în vigoare. Aveți grijă ca furtunul să aibă cel puțin Ø 13 mm, să fie rigid și cu o lungime de cel mult 25 m.

6.4.3 Aspirarea apei din rezervoare deschise

- 1) Înșurubați furtunul de aspirare cu filtru la orificiul de intrare a apei (INLET) și introduceți-l în partea de jos a rezervorului.
- 2) Aerisiți aerul din utilaj:
 - a) Deșurubați țeava.
 - b) Porniți utilajul și țineți pistolul deschis până când nu mai există bule de aer în apa care iese afară.
- 3) Oprțiți utilajul și înșurubați țeava la loc.

Notă: înălțimea maximă de aspirare este 0,5 m. Furtunul de aspirare trebuie montat înainte de utilizare.

7 REGLAJE (FIG.3)/PAGINA 5**7.1 Reglarea duzei**

Jetul de apă este reglat prin reglarea duzei (**E**).

7.2 Reglarea presiunii detergentului

Pentru a livra detergent la presiunea corectă, montați setul pentru detergent (**C13**) așa cum se prezintă.

Cantitatea de detergent livrată este reglată cu ajutorul regulatorului (**F**).

7.3 Reglarea presiunii de lucru

Regulatorul (G) este utilizat pentru a regla presiunea de lucru.

8 INFORMAȚII CU PRIVIRE LA FOLOSIREA UTILAJULUI (FIG.4)/PAGINA 5

8.1 Comenzi

- Dispozitiv de pornire (H).

Puneți dispozitivul de pornire pe (ON/I) pentru a trece motorul în starea de standby.

Dacă există o lumină pilot la dispozitivul de pornire, aceasta ar trebui să se aprindă.

Puneți dispozitivul de pornire pe (OFF/O) pentru a opri utilajul.

Dacă există o lumină pilot la dispozitivul de pornire, aceasta ar trebui să se stingă.

- Maneta de comandă a jetului de apă (I).

- Regulator (G) pentru „Dual Power System (DPS)”.

Rotiți regulatorul la stânga pentru modul de funcționare **SOFT**.

Rotiți regulatorul la dreapta pentru modul de funcționare **HARD** cu putere de spălare mai mare.



Avertizare - Pericol!

În timpul funcționării, utilajul trebuie să fie poziționat așa cum se arată în fig.4, pe o suprafață fermă și stabilă.

8.2 Pornirea (vedeți fig.4)

1) Deschideți complet robinetul de alimentare cu apă.

2) Eliberați zăvorul de siguranță (D).

3) Apăsăți dispozitivul de deblocare a pistolului timp de câteva secunde și porniți utilajul prin utilizarea dispozitivului de pornire (ON/I).



Avertizare - Pericol!

Înainte de a porni utilajul verificați dacă primește apă corect; folosirea utilajului fără apă duce la deteriorare. Nu acoperiți grilajele de ventilație când utilajul este în funcțiune.

Când dispozitivul de deblocare a pistolului este eliberat, presiunea dinamică întrerupe automat motorul;

În momentul în care dispozitivul de deblocare a pistolului este apăsat scăderea automată a presiunii pornește motorul și presiunea este restabilă după o întârziere foarte scurtă;

Dacă utilajul funcționează corect, toate operațiunile de **eliberare și apăsare** a dispozitivului de deblocare a pistolului trebuie să aibă loc în interval de **cel puțin 4-5 secunde**.

Pentru a preveni deteriorarea utilajului, nu-l lăsați să funcționeze uscat și verificați dacă este alimentat corect cu apă în permanență.

8.3 Oprirea

1) Puneți dispozitivul de pornire pe (OFF/O).

2) Apăsăți dispozitivul de deblocare a pistolului și evacuați presiunea reziduală din interiorul furtunurilor.

3) Acționați zăvorul de siguranță (D).

8.4 Repornirea

1) Eliberați zăvorul de siguranță (D).

2) Apăsăți dispozitivul de deblocare a pistolului și evacuați aerul rezidual din interiorul furtunurilor.

3) Puneți dispozitivul de pornire pe (ON/I).

8.5 Depozitarea

1) Închideți robinetul de alimentare cu apă.

2) Evacuați presiunea reziduală din pistol până când toată apa iese afară din utilaj.

3) Opriți utilajul (OFF/O).

4) Scoateți ștecherul din priză.

5) Goliți și spălați compartimentul pentru detergent la terminarea sesiunii de lucru. Pentru a spăla rezervorul, utilizați apă curată în loc de detergent.

6) Cuplați zăvorul de siguranță al pistolului (D).

8.6 Utilizarea tamburului pentru furtun

Avertizare! Eliberați întotdeauna presiunea reziduală din furtunul de înaltă presiune cu ajutorul pistolului înainte de a utiliza tamburul pentru furtun.

1) Eliberați tamburul pentru furtun, vedeți fig.1.

2) Desfășurați complet furtunul de înaltă presiune de pe tamburul pentru furtun înainte de utilizare.

3) Blocați tamburul pentru furtun la sfârșitul sesiunii de lucru, vedeți fig.1.

8.7 Umplerea și utilizarea detergentului

Detergentul trebuie livrat prin utilizarea accesoriilor și a procedurilor descrise la punctul 7.2.

Utilizarea unui furtun cu înaltă presiune mai lung decât cel original furnizat împreună cu utilajul, sau utilizarea unui furtun prelungitor suplimentar poate reduce sau poate opri complet aspirarea de detergent dintr-un rezervor.

Umpleți rezervorul (B6) cu detergent înalt biodegradabil.

8.8 Procedura de curățare recomandată

Dizolvați murdăria prin aplicarea detergentului pe suprafață cât încă este uscată. În cazul suprafețelor verticale, lucrați de jos în sus. Lăsați detergentul să acționeze timp de 1-2 minute, dar nu lăsați suprafața să se usuce. Începând din partea de jos, utilizați jetul cu înaltă presiune la o distanță minimă de 30 cm. Nu permiteți curgerea apei pe suprafețele nespălate.

În unele cazuri, este nevoie de frecarea cu peria pentru a îndepărta murdăria.

Presiunea ridicată nu este întotdeauna cea mai bună soluție pentru rezultate bune la spălare, deoarece poate deteriora unele suprafețe. Se recomandă evitarea utilizării jetului de ac al duzei de pulverizare reglabile și al duzei rotative în cazul componentelor delicate sau vopsite, sau al componentelor sub presiune (de exemplu anvelope, supape pentru umflare etc.).

Eficiența curățării depinde atât de presiunea, cât și de volumul de apă utilizat, în aceeași măsură.

9

ÎNȚREȚINEREA (FIG.5)/PAGINA 6

Toate operațiile de întreținere care nu sunt prezentate în acest capitol trebuie efectuate la un centru autorizat de vânzări și service.



Avertizare - Pericol!

Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de alimentare înainte de a efectua orice lucrări la aparat.

9.1 Insectați cablul de alimentare, furtunul de înaltă presiune, fittingurile, pistolul și țeava la fiecare utilizare.

9.2 Curățarea duzei

1) Deconectați țeava de la pistol.

2) Îndepărtați toate depunerile de murdărie de la orificiul duzei cu ajutorul unei (C1).

9.3 Curățarea filtrului

Verificați filtrul de alimentare (L) și filtrul pentru detergent (dacă este montat) înainte de fiecare utilizare și curățați în conformitate cu instrucțiunile dacă este necesar.

9.4 Depozitarea la sfârșitul sezonului

Înainte de a pune utilajul în depozit pentru iarnă, folosiți-l cu antigel non-agresiv, non-toxic.

Puneți utilajul într-un loc uscat, protejat de îngheț.

10

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL (FIG.5)/PAGINA 6

Depozitați accesoriile așa cum se prezintă în fig.5.

Transportați utilajul așa cum se prezintă în fig.5.

12 CUM SĂ EVITAȚI DETERIORAREA SUPRAFEȚELOR



AVERTIZARE

- 12.1 Folosirea utilajului pentru spălarea anvelopelor poate duce la deteriorarea acestora și poate fi periculos.
- 12.2 Nu îndreptați niciodată jetul de înaltă presiune direct spre anvelope.
- 12.3 Folosiți întotdeauna utilajul la reglajul cel mai redus al presiunii atunci când curățați în jurul roților și anvelopelor.
- 12.4 Nu utilizați niciodată țeava turbo pentru spălarea niciunei părți a vehiculului.
- 12.5 Pentru mai multe informații consultați secțiunea: „8.8 Procedura de curățare recomandată”.



Declarație de conformitate CE

Noi, Annovi Reverberi S.p.A, cu sediul în Bomporto (Modena), Italia, declarăm faptul că următorul (următoarele) utilaj (utilaje) AR Blue Clean:

Denumirea utilajului	Aparat de spălat cu înaltă presiune
Nr. model	7.0 Dual Power
Puterea nominală	2,8 kW

este (sunt) conform (conforme) cu următoarele directive europene: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC (Decretul legislativ italian 262/2002).

și este fabricat (sunt fabricate) în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000;

Numele și adresa persoanei desemnate a emite dosarul tehnic: Stefano Reverberi / AR Managing Director Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italia

Procedura de evaluare a conformității cerută de Directiva 2000/14/CE a fost efectuată în conformitate cu Anexa V

Nr. model	7.0 Dual Power
Nivelul măsurat al puterii acustice:	96,8 dB (A)
Nivelul garantat al puterii acustice:	99 dB (A)

Data: 16.11.2021 - MODENA (I)

Stefano Reverberi / Managing Director

Garanția

Valabilitatea garanției este în conformitate cu legislația relevantă din țara în care este vândut produsul (cu excepția cazului în care se specifică altceva de către producător).

Garanția acoperă defecte de material, construcție și conformitate pe durata perioadei de garanție, perioadă în care producătorul va înlocui subansamblurile defecte și va repara produsul în cazul în care nu este excesiv de uzat, sau îl va înlocui.

Garanția nu acoperă componentele supuse la uzură normală (supapă, piston, garnitură de apă, garnitură de ulei, arcuri, garnituri inelare, accesorii de genul furtun, pistol, perii, roți etc.);

Garanția nu acoperă defecte cauzate de:

- utilizarea necorespunzătoare, greșită, neglijentă,
- utilizarea profesională sau închiriere, dacă produsul a fost vândut pentru uz casnic,
- nerespectarea instrucțiunilor de întreținere prezentate în acest manual,
- reparații efectuate de personal sau centre neautorizate,
- utilizarea de piese sau accesorii neoriginale,
- deteriorarea cauzată de transport, murdărie sau corpuri străine, accidente,
- probleme legate de depozitare.

Pentru a beneficia de garanție, trebuie făcută dovada achiziționării.

Pentru service post-vânzare, contactați magazinul de unde ați cumpărat utilajul

Date tehnice

Date tehnice	Unitate	7.0 Dual Power
Debit	l/min	10,66
Debit maxim	l/min	11,66
Presiunea	MPa	10,7
Presiunea maximă	MPa	16
Puterea	kW	2,8
Temperatura maximă la admisie	°C	50
Presiunea maximă la admisie	MPa	1
Forța de respingere a pistolului la presiunea maximă	N	24,4
Tip de ulei pentru pompă	kg	-
Clasa de protecție	-	I / 
Izolația motorului	Clasa	F
Protecția motorului	-	IPX5
Tensiunea	V~/Hz	220-230/50
Impedanța maximă permisă a sistemului electric	Ω	0,216
Nivelul presiunii sonore L_{pK} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Nivelul presiunii acustice L_{wK} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Vibrații utilaj (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Greutatea	kg	26,2

Sub rezerva modificărilor tehnice!

1 ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- 1.1** Приобретенная вами машина - это высокотехнологичное изделие, выпущенное одним из самых опытных европейских производителей моечных машин высокого давления. Для достижения наилучших результатов мы составили данное руководство, которое следует внимательно прочитать и соблюдать при каждом использовании машины. Во время подключения, эксплуатации и обслуживания машины выполняйте все возможные меры предосторожности для собственной безопасности, а также для безопасности людей, находящихся в непосредственной близости. Внимательно прочитайте и соблюдайте требования безопасности, так как их несоблюдение может поставить под угрозу здоровье и безопасность людей или же нанести материальный ущерб.

2 ОБОЗНАЧЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ

- 2.1** Соблюдайте требования табличек и знаков, которые имеются на моечной машине и в данном руководстве.
На моечной машине и в руководстве приводятся лишь только знаки, уместные для приобретенной вами машины. Убедитесь, что имеющиеся на моечной машине знаки и таблички находятся всегда в сохранности и разборчивы. В противном случае замените, устанавливая их в исходное положение.

 Внимание - Опасность

  Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием.

 Значок E3: обозначает, что эта моечная машина предназначена для непрофессионального (бытового) использования. Люди с недостаточными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, могут использовать моечную машину только находясь под надзором или только после прохождения инструктажа по безопасной эксплуатации моечной машины и осознания опасности, связанной с использованием.

 Движущиеся органы. Не прикасаться.

0 Выключатель в выключенном положении

I Выключатель во включенном положении





Гарантированный уровень звуковой мощности



Запрет, сообщает пользователю, что государственные нормы могут запретить подключение моечной машины к питьевой водопроводной сети.



Сигнал опасности, сообщает пользователю о недопустимости направления струи воды на людей, животных, электрооборудование и на саму моечную машину.



Это изделие имеет класс изоляции I. Это означает, что оно имеет защитный проводник заземления.

CE Это изделие соответствует европейским директивам, применимым в этой области.



Значок E1: обозначает обязательство **не утилизировать** моечную машину как городские отходы. Ее можно сдать дистрибьютору в момент покупки новой моечной машины. Электрические и электронные части, из которых состоит моечная машина, не должны использоваться в непредназначенных целях ввиду наличия вредных для здоровья веществ.



Надевайте шумозащитные наушники.



Надевайте защитную маску.



Надевайте средства защиты органов дыхания.



Надевайте защитные перчатки.



Надевайте спецобувь.



Надевайте спецодежду.



3 ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ/ОСТАТОЧНАЯ ОПАСНОСТЬ

3.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- 3.1.1 **ВНИМАНИЕ.** НЕ позволяйте детям пользоваться моечной машиной, следите за ними, чтобы они не стали играть с ней.
- 3.1.2 **ВНИМАНИЕ.** Струи под давлением могут быть опасными в случае неправильного пользования ими.
- 3.1.3 **ВНИМАНИЕ.** НЕ используйте моечную машину с воспламеняющимися, токсичными жидкостями или же с характеристиками, несовместимыми с исправной работой машины. Запрещается использовать моечную машину в потенциально пожароопасной или взрывоопасной атмосфере.
- 3.1.4 **ВНИМАНИЕ.** ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА. НЕ распыляйте воспламеняющиеся жидкости.
- 3.1.5 **ВНИМАНИЕ.** НЕ направляйте струю воды на людей или на саму моечную машину.
- 3.1.6 **ВНИМАНИЕ.** НЕ направляйте струю воды на моечную машину, электрические части или же на другое электрическое оборудование.
- 3.1.7 **ВНИМАНИЕ.** НЕ используйте моечную машину в радиусе, в котором находятся люди без спецодежды.
- 3.1.8 **ВНИМАНИЕ.** НЕ направляйте струю на себя или на других людей для очистки одежды или обуви.
- 3.1.9 **ВНИМАНИЕ.** НЕ используйте моечную машину на открытом воздухе, если идет дождь.
- 3.1.10 **ВНИМАНИЕ.** Моечная машина НЕ может использоваться детьми, людьми с ограниченными способностями, а также теми, кто не прочитал и не усвоил данные инструкции.
- 3.1.11 **ВНИМАНИЕ.** НЕ прикасайтесь к вилке и/или розетке мокрыми руками.
- 3.1.12 **ВНИМАНИЕ.** НЕ пользуйтесь моечной машиной, если поврежден электрический кабель. Если электрический кабель поврежден, то он должен заменяться силами производителя, официального сервисного центра или же лицами с аналогичной квалификацией, чтобы исключить возможную опасность.
- 3.1.13 **ВНИМАНИЕ.** НЕ используйте машину, если кабель питания или такие важные ее части, как, например, устройства безопасности, шланги высокого давления, пистолет являются поврежденными.
- 3.1.14 **ВНИМАНИЕ.** НЕ блокируйте рычаг пистолета в рабочем положении.



- 3.1.15 ВНИМАНИЕ.** Проверяйте, чтобы машина имела паспортную табличку с характеристиками. В случае ее отсутствия обращайтесь к дилеру. Моечные машины без паспортной таблички НЕ должны эксплуатироваться, поскольку они становятся неидентифицируемыми и потенциально опасными.
- 3.1.16 ВНИМАНИЕ.** НЕ нарушайте и не изменяйте настройку регулировочного клапана и предохранительных устройств.
- 3.1.17 ВНИМАНИЕ.** НЕ изменяйте исходный диаметр струи форсунки.
- 3.1.18 ВНИМАНИЕ.** НЕ тяните за ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ для перемещения моечной машины.
- 3.1.19 ВНИМАНИЕ.** Не допускайте движение транспортных средств по шлангу высокого давления.
- 3.1.20 ВНИМАНИЕ.** НЕ тяните за шланг высокого давления для перемещения моечной машины.
- 3.1.21 ВНИМАНИЕ.** Струя высокого давления, направленная на шины, клапаны шин или другие компоненты под давлением, вызывает потенциальную опасность. Избегайте использование вращающейся форсунки и поддерживайте расстояние до форсунки не менее 30 см во время чистки.
- 3.1.22 ВНИМАНИЕ.** Запрещается использовать нефирменные принадлежности, не имеющие специального предназначения для данной модели. Запрещается вносить изменения в конструкцию моечной машины. Внесение изменений отменяет действие декларации соответствия и освобождает изготовителя от гражданской и уголовной ответственности.
- 3.2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: СДЕЛАТЬ**
- 3.2.1 ВНИМАНИЕ.** Все токопроводящие части ДОЛЖНЫ БЫТЬ ЗАЩИЩЕНЫ от струй воды.
- 3.2.2 ВНИМАНИЕ.** Электрическое подключение должно быть выполнено квалифицированным электриком, в соответствии с нормой IEC 60364-1. Рекомендуется предусмотреть дифференциальный выключатель, отключающий питание данной машины, если рассеиваемый на землю ток превышает 30 мА в течение 30 мс, или же предусмотреть устройство контроля системы заземления.
- 3.2.3 ВНИМАНИЕ.** В МОМЕНТ запуска машина может создавать помехи в сети.
- 3.2.4 ВНИМАНИЕ.** Подключение через защитный дифференциальный выключатель обеспечивает дополнительную индивидуальную защиту (30 мА).
- 3.2.5 ВНИМАНИЕ.** В моделях, не оборудованные вилкой, она должна устанавливаться квалифицированным персоналом.



3.2.6 ВНИМАНИЕ. Используйте лишь только разрешенные электрические удлинители с необходимым сечением проводников.

3.2.7 ВНИМАНИЕ. Всегда выключайте выключатель, когда вы оставляете машину без присмотра.

3.2.8      

ВНИМАНИЕ. Высокое давление может вызвать отскок частей. Используйте одежду и средства защиты (СИЗ), которые обеспечат безопасность оператора.

3.2.9 ВНИМАНИЕ. Перед выполнением работ на машине **ВЫНИМАЙТЕ** вилку из розетки.

3.2.10 ВНИМАНИЕ. По причине отдачи надежно **ДЕРЖИТЕ** пистолет, когда вы нажимаете на рычаг.

3.2.11 ВНИМАНИЕ. **СОБЛЮДАЙТЕ** указания местного водоканала. В соответствии со стандартом IEC 60335-2-79 моечная машина может быть подключена непосредственно к городской водопроводной сети питьевой воды лишь только в том случае, если на трубе питания установлено запорное противовозвратное устройство со сливом типа ВА, соответствующее стандарту EN 12729. Запорное противовозвратное устройство может быть заказано у производителя.

3.2.12 ВНИМАНИЕ. Вода, попавшая в противовозвратные устройства, считается непитьевой.

3.2.13 ВНИМАНИЕ. Обслуживание и/или ремонт электрических компонентов **ДОЛЖЕН** производиться силами квалифицированного персонала.

3.2.14 ВНИМАНИЕ. Перед отключением шланга от моечной машины **СБРАСЫВАЙТЕ** давление.

3.2.15 ВНИМАНИЕ. Перед каждым использованием, а также периодически **ПРОВЕРЯЙТЕ** затяжку болтов и исправное состояние компонентов машины, проверяйте отсутствие сломанных или изношенных частей.

3.2.16 ВНИМАНИЕ. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ** только те моющие средства, которые совместимы с материалами покрытия шланга высокого давления/электрического кабеля.

3.2.17 ВНИМАНИЕ. **ДЕРЖИТЕ** людей или животных на расстоянии минимум 15 м.

3.2.18 ВНИМАНИЕ. Данная машина была разработана для эксплуатации с поставляемыми или рекомендованными производителем моющими средствами. Использование иных моющих средств или химических продуктов может отрицательно сказаться на безопасности машины.



- 3.2.19 Внимание.** Не допускайте попадания моющего средства на кожу, тем более в глаза! В случае попадания в глаза промойте их чистой водой и немедленно обратитесь за медицинской помощью!
- 3.2.20 Внимание.** Шланги высокого давления, соединения и муфты играют важную роль в безопасности машины. Используйте лишь только шланги высокого давления, соединения и муфты, рекомендованные производителем.
- 3.2.21 Внимание.** В целях безопасности машины используйте лишь только фирменные запасные части производителя или же одобренные им.
- 3.2.22 Внимание.** В случае использования удлинителя его вилка и розетка должны быть герметичными.
- 3.2.23 Внимание.** Несоответствующие удлинительные кабели могут быть опасными. Если используется удлинительный кабель, то выберите такой тип, который будет пригоден для использования на улице, а также убедитесь, что точка соединения находится в сухом месте и на расстоянии от земли. В этих целях рекомендуется использовать наматыватель кабеля, который будет удерживать розетку на расстоянии не менее 60 мм от земли.
- 3.2.24 Внимание.** Всегда выключайте машину и отключайте ее от источника питания перед выполнением монтажа, чистки, регулировки, обслуживания, складирования и перевозки.
- 3.2.25 Внимание.** Вставьте аксессуар для чистки труб до красной отметки перед тем, как включить моечную машину.
- 3.2.26 Внимание.** НЕ превышайте максимальное полное сопротивление сети, разрешенное для электрического подключения (смотрите таблицу "Технические данные"). При наличии сомнений по полному разрешенному сопротивлению сети обратитесь в энергоснабжающую компанию.



4 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ (РИС. 1)/СТРАНИЦА 3**4.1 Пользование руководством**

Данное руководство является неотъемлемой частью машины. Сохраните его для пользования им в будущем. Внимательно прочитайте его перед установкой или эксплуатацией. В случае перехода права собственности на изделие другому лицу, руководство по эксплуатации должно быть в обязательном порядке передано новому владельцу.

4.2 Поставка

Машина поставляется в картонной коробке в частично разобранном состоянии.

Состав поставки изображен на рис. 1.

4.2.1 Сопроводительная документация

- A1** Руководство по эксплуатации и обслуживанию
- A2** Инструкции по безопасности
- A3** Декларация соответствия
- A4** Гарантийные положения

4.3 Утилизация упаковки

Материал, из которого изготовлена упаковка, не является загрязняющим для окружающей среды, тем не менее, его необходимо повторно использовать или утилизировать согласно правилам, действующим в стране использования изделия.

5 ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ (РИС. 1)/СТРАНИЦА 3**5.1 Предусмотренное использование**

Данная машина предназначена для бытовой мойки автомашин, машин, плавсредств, каменной кладки и т.д., для удаления стойких загрязнений с помощью чистой воды и биоразлагающихся химических моющих средств.

Мытьё двигателей транспортных средств разрешается лишь только в том случае, если грязная вода собирается для переработки согласно действующим нормам.

- Температура воды на входе: **см. паспортную табличку на машине.**

- Давление воды на входе: **мин. 0,1 МПа, макс. 1 МПа.**

- Рабочая температура окружающей среды: **выше 0 °C.**

Машина соответствует стандартам IEC 60335-1 и IEC 60335-2-79.

5.2 Оператор

Для определения типа оператора, который может использовать моечную машину (профессиональный или непрофессиональный) см. значок, изображенный на рис. 1.

5.3 Основные узлы

- B2** Распылительная трубка
- B3** Пистолет с предохранителем
- B4** Электрический кабель с вилкой
- B5** Шланг высокого давления
- B6** Бачок моющего средства
- F** Форсунка
- E** Регулятор моющего средства
- G** Регулятор давления
- H** Выключатель
- I** Рычаг управления подачей воды
- L** Фильтр воды

5.3.1 Аксессуары (если предусматриваются поставкой - см. рис. 1)

- | | |
|--|---|
| C1 Инструмент для чистки форсунок | C12 Ручка |
| C3 Ручка | C13 Аксессуар для моющего средства |
| C4 Щетка | C14 Колеса |
| C5 Наматыватель шланга | C16 Манометр |
| C9 Переходник | C20 Twin Nozzle PRO (вращающаяся форсунка) |
| C10 Крепеж | |
| C11 Кронштейны | |

5.4 Средства защиты

- Выключатель (H)

Выключатель не допускает случайного использования моечной машины.

**Внимание, опасность!**

Не нарушайте и не изменяйте настройку предохранительного клапана.

- Предохранительный и/или ограничительный клапан давления. Предохранительный клапан является также ограничительным клапаном давления. Когда закрывается пистолет, клапан открывается и вода возвращается через линию всасывания насоса или же сливается на пол.
- Предохранитель (D): предотвращает случайную подачу воды.
- Тепловая защита: в случае перегрузки тепловая защита останавливает работу моечной машины.

6 УСТАНОВКА (РИС. 2)/СТРАНИЦА 4**6.1 Монтаж****Внимание, опасность!**

Все операции по установке и монтажу должны выполняться, когда машина отключена от электрической сети.

Последовательность монтажа приводится на рис. 2.

6.2 Монтаж вращающейся форсунки

Комплект вращающейся форсунки обеспечивает большую мощность мойки.

Использование вращающейся форсунки может привести к падению давления на 25% от давления при использовании регулируемой форсунки. Тем не менее, ее использование позволяет получать более высокую мощность мойки благодаря эффекту вращения, придаваемому струе воды.

6.3 Электрическое подключение**Внимание, опасность!**

Убедитесь, что электрическая сеть соответствует напряжению и частоте (В - Гц), указанным на паспортной табличке (рис. 2).

6.3.1 Использование удлинительных кабелей

Сечение удлинительных кабелей должно быть пропорционально их длине. Чем длиннее кабель, тем больше должно быть сечение. См. таблицу I.

6.4 Подключение воды**Внимание, опасность!**

Используйте лишь только фильтрованную или чистую воду. Водопроводный кран должен обеспечивать объем подачи, равный производительности насоса.

Разместите моечную машину как можно ближе к точке подключения водопроводной сети.

6.4.1 Соединительные штуцеры

- Выход воды (OUTLET)
- Вход воды с фильтром (INLET)

6.4.2 Подключение к городской водопроводной сети

Моечная машина может быть подключена непосредственно к городской водопроводной сети питьевой воды лишь только в том случае, если в трубе питания установлено запорное противозавратное устройство со сливом, соответствующее действующим нормам. Убедитесь, что диаметр шланга не менее 13 мм, что шланг усилен, а его длина не превышает 25 м.

6.4.3 Всасывание воды из открытых емкостей

- 1) Привинтите всасывающий шланг с фильтром к входному штуцеру (INLET) и опустите его до дна емкости.
- 2) Выпустите воздух из машины:
 - a) Отвинтите распылительную трубку.
 - b) Включите машину и откройте пистолет до тех пор, пока не будет выходить вода без пузырей воздуха.
- 3) Выключите машину и привинтите распылительную трубку.

Примечание: максимальная разница уровня всасывания составляет 0,5 м. Рекомендуется заполнить всасывающий шланг перед использованием.

7 РЕГУЛИРОВКА (РИС. 3)/СТРАНИЦА 5**7.1 Регулировка форсунки**

Вращайте форсунку (Е) для регулировки струи воды.

7.2 Регулировка подачи моющего средства

Для подачи моющего средства под правильным давлением установите комплект для моющего средства (С13), как показано на рисунке. Воспользуйтесь регулятором (F) для дозировки количества подаваемого моющего средства.

7.3 Регулировка рабочего давления

Воспользуйтесь регулятором (G) для изменения рабочего давления.

8 СВЕДЕНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (РИС. 4)/СТРАНИЦА 5**8.1 Органы управления**

- Выключатель (H).

Переведите выключатель в положение (ON/I), чтобы подготовить двигатель к работе.

Если выключатель оборудован световым индикатором, то он должен загореться.

Переведите выключатель в положение (OFF/O), чтобы остановить работу машины.

Если выключатель оборудован световым индикатором, то он должен погаснуть.

- Рычаг управления подачей воды (I).

- Регулятор (G) "Система двойной мощности, Dual Power System (DPS)".

Поверните регулятор налево, чтобы включить мягкий режим SOFT.

Поверните регулятор направо, чтобы включить интенсивный режим HARD и увеличить моющую способность.

**Внимание, опасность!**

Моющая машина должна работать, находясь на прочной и устойчивой поверхности, в положении, показанном на рис. 4.

8.2 Запуск (см. рис. 4)

1) Полностью откройте водопроводный кран.

2) Снимите пистолет с предохранителя (D).

3) Откройте пистолет на несколько секунд и включите машину выключателем (ON/I).

**Внимание, опасности!**

Перед включением моечной машины убедитесь, что она правильно питается водой. Работа всухую повреждает машину. Во время работы не закрывайте вентиляционные решетки.

Закрывая пистолет, динамическое давление автоматически выключает электродвигатель;

Открывая пистолет, падение давления автоматически запускает двигатель и давление создается с небольшой задержкой; Для исправной работы машины операции закрытия и открытия пистолета не должны выполняться с промежутками времени менее 4-5 секунд.

Для предотвращения повреждений машины не допускайте ее работы всухую и проверяйте, чтобы машина всегда правильно питалась водой.

8.3 Остановка

1) Переведите выключатель в положение (OFF/O).

2) Откройте пистолет и сбросьте давление из шлангов.

3) Поставьте пистолет на предохранитель (D).

8.4 Повторный запуск

1) Снимите пистолет с предохранителя (D).

2) Откройте пистолет и выпустите воздух, имеющийся в шлангах.

3) Переведите выключатель в положение (ON/I).

8.5 Прекращение использования

1) Закройте водопроводный кран.

2) Сбросьте остаточное давление при помощи пистолета, чтобы вся вода вышла из машины.

3) Выключите моечную машину (OFF/O).

4) Выньте вилку из розетки.

5) После работы опорожняйте и промывайте бак моющего средства. Для промывки бака используйте чистую воду вместо моющего средства.

6) Поставьте пистолет на предохранитель (D).

8.6 Использование комплекта наматывателя

Внимание! Перед использованием наматывателя всегда сбрасывайте остаточное давление из шланга высокого давления при помощи пистолета.

1) Разблокируйте наматыватель шланга, см. рис. 1.

2) Перед использованием полностью размотайте шланг высокого давления с наматывателя.

3) Заблокируйте наматыватель после выполнения работы, см. рис. 1.

8.7 Заправка и пользование моющим средством

Моющее средство должно подаваться при помощи аксессуаров, способами, предусмотренными в пункте 7.2.

Использование более длинного шланга высокого давления, чем входящий в комплект с моечной машиной, или же использование дополнительного удлинителя шланга может уменьшить или полностью прекратить всасывание моющего средства из бака. Наполните бак (B6) моющим средством с высокой биоразлагаемостью.

8.8 Рекомендации по правильной мойке

Растворите грязь, нанося на сухую поверхность моющее средство. На вертикальных поверхностях действуйте снизу вверх. Оставьте на 1-2 минуты, не высушивая поверхность. Работайте струей высокого давления с расстояния более 30 см, начиная снизу. Не допускайте, чтобы вода промывки стекала на невымытые поверхности. В некоторых случаях для удаления грязи необходимо механическое действие моечных щеток.

Высокое давление не всегда является наилучшим решением для качественной мойки, так как может повредить некоторые поверхности. Не рекомендуется использовать игольчатую струю регулируемой форсунки и вращающуюся форсунку на легко повреждаемых и окрашенных поверхностях, а также на компонентах под давлением (напр., шинах, клапанах накачивания...).

Хорошее моющее действие зависит в равной степени от давления и объема воды.

9 ОБСЛУЖИВАНИЕ (РИС. 5)/СТРАНИЦА 6

Все операции обслуживания, не описанные в данной главе, должны выполняться в официальном сервисном центре.

**Внимание, опасность!**

Перед выполнением любых работ на машине выньте вилку из сетевой розетки.

9.1 При каждом использовании проверяйте кабель питания, шланг высокого давления, соединения, пистолет и распылительную трубку.**9.2 Чистка форсунки**

1) Снимите распылительную трубку с пистолета.

2) Удалите загрязнение из отверстия форсунки инструментом (C1).

9.3 Чистка фильтра

Проверьте всасывающий фильтр (L) и фильтр моющего средства (если предусматривается) до каждого использования и в случае необходимости выполните чистку, как указывается.

9.4 Хранение

Перед помещением на зимнее хранение включите моечную машину, используя неедкий и нетоксичный антифриз.

Поместите машину в сухое и защищенное от мороза место.

10 ХРАНЕНИЕ И ПЕРЕВОЗКА (РИС. 5)/СТРАНИЦА 6

Храните аксессуары так, как предусматривается на рис. 5.

Перевозите машину так, как предусматривается на рис. 5.

11 ИНФОРМАЦИЯ О НЕИСПРАВНОСТЯХ

Неисправности	Возможные причины	Способы устранения
Насос не достигает предусмотренного давления	Изношена форсунка	Замените форсунку
	Водяной фильтр засорен	Очистите фильтр (L) (рис. 5)
	Недостаточная подача воды	Полностью откройте кран
	Попадание воздуха	Проверьте соединения
	Воздух в насосе	Выключите машину и включите пистолет до выхода сплошной струи. Включите машину еще раз.
	Высота всасывания из открытой емкости превышает 0,5 м	Уменьшите высоту всасывания
Насос обнаруживает скачки давления	Всасывание воды из внешнего резервуара	Подключите машину к водопроводной сети
	Температура воды на входе слишком высокая	Понижьте температуру
	Форсунка засорена	Очистите форсунку (рис. 5)
	Всасывающий фильтр (L) грязный	Очистите фильтр (L) (рис. 5)
Двигатель гудит, но не запускается	Недостаточное напряжение сети	Убедитесь, что напряжение сети соответствует паспортному (рис. 2)
	Потеря напряжения, вызванная удлинителем	Проверьте характеристики удлинителя
	Продолжительный простой моечной машины	Обратитесь в официальный сервисный центр
	Проблемы с устройством TSS	Обратитесь в официальный сервисный центр
Электродвигатель не запускается	Отсутствие напряжения	Проверьте наличие напряжения в сети и убедитесь, что вилка правильно вставлена (*)
	Проблемы с устройством TSS	Обратитесь в официальный сервисный центр
Утечка воды	Уплотнения изношены	Замените уплотнения в официальном сервисном центре
	Срабатывание предохранительного клапана со свободным сбросом	Обратитесь в официальный сервисный центр
Шум	Слишком высокая температура воды	Понижьте температуру (см. технические данные)
Утечка масла	Уплотнения изношены	Обратитесь в официальный сервисный центр
Машина включается, несмотря на закрытый пистолет	Нарушена герметичность в системе высокого давления или в контуре насоса	Обратитесь в официальный сервисный центр
Нажав рычаг пистолета, вода не вытекает (при подключенном шланге питания)	Форсунка засорена	Очистите форсунку (рис. 5)
Не всасывается моющее средство	Слишком густое моющее средство	Разбавьте водой
	Контур моющего средства засорен или пережат	Промойте чистой водой и уберите пережатые участки. Если проблема не устранилась, обратитесь в официальный сервисный центр.

(*) Если во время работы двигатель останавливается и больше не запускается, то подождите 2-3 минуты перед повторным запуском (срабатывание тепловой защиты).

Если неисправность повторяется несколько раз, то обратитесь в сервисный центр.

RU



12 КАК НЕ ИСПОРТИТЬ ПОВЕРХНОСТИ**ВНИМАНИЕ**

- 12.1 Использование моечной машины для мойки шин может нанести ущерб шинам и стать опасным.
 12.2 Не направляйте струю высокого давления непосредственно на шину.
 12.3 Используйте моечную машину с более низким давлением, когда мойка выполняется рядом с колесами и шинами.
 12.4 Никогда не используйте «Распылительную трубку турбо» для мойки каких-либо частей транспортного средства.
 12.5 Более подробную информацию читайте в разделе: "8.8 Рекомендации по правильной мойке".

**Декларация соответствия СЕ**

Мы, компания Annovi Reverberi S.p.A., г. Бомпорто (пров. Модены), Италия, заявляем, что ниженазванная(ые) машина(ы) AR Blue Clean:

Наименование машины Моечная машина высокого давления

№ модели 7.0 Dual Power

Потребляемая мощность 2,8 кВт

соответствует(ют) следующим европейским директивам: 2006/42/EC, 2014/35/EC, 2011/65/EC, 2015/863/EC, 2012/19/EC, 2014/30/EC, 2000/14/EC (Законодательный Декрет Правительства Италии № 262/2002).

производится(ются) с соблюдением следующих стандартов или стандартизированных документов: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN 63000;

ФИО и адрес лица, уполномоченного на выдачу технического досье: Стефано Ревербери/ Managing Director AR - Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italia

Процедура оценки соответствия, требуемая директивой 2000/14/EC, была выполнена с соблюдением Приложения V

№ модели 7.0 Dual Power

Измеренный уровень звуковой мощности: 96,8 дБ (А)

Гарантированный уровень звукового давления: 99 дБ (А)

Дата : 16.11.2021 - **МОДЕНА (ИТАЛИЯ)**

Stefano Reverberi (Стефано Ревербери) /Managing Director

Гарантия

Действие гарантии регулируется нормами, действующими в стране, в которой продается изделие (при отсутствии других указаний производителя). Если изделие обнаруживает дефекты качества материалов, изготовления или же несоответствие в течение гарантийного периода, то изготовитель гарантирует замену дефектных деталей, выполняет ремонт изделий, если они имеют умеренный износ, или же их замену.

Гарантия не распространяется на компоненты, подверженные естественному износу (клапан, поршень, уплотнение для воды, уплотнение для масла, пружины, уплотнительные кольца, аксессуары, такие как шланг, пистолет, щетки, колеса и т.д.);

Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные или ставшие результатом:

- неправильной эксплуатации, недопустимого использования, небрежности,
- сдачи в прокат или профессионального использования, если изделие было продано для бытового использования,
- несоблюдения правил обслуживания, предусмотренных в соответствующем руководстве,
- ремонта, выполненного неуполномоченным персоналом или центрами,
- использования нефирменных запасных частей или принадлежностей,
- ущерба, вызванного перевозкой, посторонними предметами или веществами, авариями,
- проблем со складированием или хранением.

Для активации гарантии необходимо предъявить документ, подтверждающий факт покупки.

Для получения обслуживания следует обратиться в торговую точку, в которой была совершена покупка

Технические данные

Технические данные	Единица	7.0 Dual Power
Производительность	l/min	10,66
Максимальная производительность	l/min	11,66
Давление	MPa	10,7
Максимальное давление	MPa	16
Мощность	kW	2,8
Максимальная температура питания	°C	50
Максимальное давление питания	MPa	1
Сила отталкивания пистолета при максимальном давлении	N	24,4
Тип масла насоса	kg	-
Класс защиты	-	I / 
Изоляция двигателя	Класс	F
Степень защиты двигателя	-	IPX5
Напряжение	V~/Hz	220-230/50
Максимальное разрешенное сетевое сопротивление	Ω	0,216
Уровень звукового давления L _{дл} (EN 60704-1) (K = 2,5 дБ(A))	дБ (A)	86,6
Уровень звуковой мощности L _{вкл} (EN 60704-1) (K = 2,5 дБ(A))	дБ (A)	99
Вибрация изделия (K = 1 м/с²):	м/с²	<2,5
Вес	kg	26,2

С сохранением права на внесение технических изменений!

1 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- 1.1** Zariadenie, ktoré ste si kúpili, je technologicky vyspelý produkt vyrobený jedným z popredných európskych výrobcov vysokotlakových čističov. Tieto informácie slúžia na to, aby ste vaše zariadenie využili čo najlepšie. Dôkladne si ich prečítajte a vždy sa riadte uvedenými odporúčaniami. Počas pripájania, používania a údržby zariadenia vykonajte všetky možné opatrenia na ochranu vlastnej bezpečnosti aj bezpečnosti ľudí v bezprostrednej blízkosti. Pozorne si prečítajte bezpečnostné predpisy a dodržiavajte ich pri každej činnosti. V opačnom prípade môžete ohroziť zdravie a bezpečnosť alebo spôsobiť škody spojené s vysokými nákladmi.

2 BEZPEČNOSTNÉ ZNAČKY

- 2.1** Dodržujte pokyny uvedené pomocou bezpečnostných značiek osadených na zariadení a v tomto návode.

Na zariadení a v návode sú uvedené len symboly týkajúce sa kúpeného modelu. Skontrolujte, či sú symboly a značky na zariadení vždy na mieste a čitateľné; v opačnom prípade namontujte na pôvodné miesto náhradné.

 Upozornenie – nebezpečenstvo

 Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod.

 Symbol E3 – signalizuje, že zariadenie je určené na neprofesionálne (domáce) použitie. Osoby so zhoršenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby bez potrebných skúseností a znalostí môžu toto zariadenie používať, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o jeho bezpečnom používaní a porozumeli rizikám.

 Pohyblivé časti. Nedotýkať sa.

0 Poloha vypínača „OFF“ (vypnuté)

I Poloha vypínača „zapnuté“

 Zaručená hladina akustického výkonu



 Značka zákazu informuje používateľa o tom, že miestne predpisy môžu zakazovať pripojenie výrobku do systému zásobovania pitnou vodou.



Značka nebezpečenstva varuje používateľa, aby nemieril prúdom vody na osoby, zvieratá, elektrické zariadenia ani samotný výrobok.



Tento produkt je zaradený do triedy izolácie I, čo znamená, že je vybavený ochranným uzemňovacím vodičom.

 Tento produkt je v súlade s príslušnými európskymi smernicami.



Symbol E1 – znamená, že zariadenie sa **nesmie likvidovať** ako komunálny odpad; pri kúpe nového zariadenia ho možno odovzdať predajcovi. Elektrické a elektronické diely zariadenia sa nesmú opätovne používať na nevhodné účely, pretože obsahujú látky, ktoré sú zdraviu nebezpečné.



Používajte chrániče sluchu.



Používajte ochrannú masku.



Používajte ochranu dýchacích ciest.



Používajte ochranné rukavice.



Používajte bezpečnostnú obuv.



Používajte ochranný odev.



3 BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ/ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

3.1 BEZPEČNOSTNÉ ZÁKAZY

- 3.1.1 **UPOZORNENIE.** NEDOVOLTE zariadenie používať deťom; dohliadnite na to, aby sa s ním nehrali.
- 3.1.2 **UPOZORNENIE.** Vysokotlakové trysky môžu byť pri nesprávnom použití nebezpečné.
- 3.1.3 **UPOZORNENIE.** NEPOUŽÍVAJTE zariadenie s horľavými alebo toxickými kvapalinami ani s produktmi, ktoré sa nezlúčujú s jeho správnou prevádzkou. Zariadenie sa nesmie používať v prostredí s nebezpečenstvom vzniku horľavej alebo výbušnej atmosféry.
- 3.1.4 **UPOZORNENIE.** NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU. NEPOUŽÍVAJTE zariadenie na rozprašovanie horľavých kvapalín.
- 3.1.5 **UPOZORNENIE.** NEMIERTE prúdom vody na ľudí ani zvieratá.
- 3.1.6 **UPOZORNENIE.** NEMIERTE prúdom vody na samotné zariadenie, elektrické súčasti ani na iné elektrické zariadenia.
- 3.1.7 **UPOZORNENIE.** NEPOUŽÍVAJTE zariadenie, keď sa v jeho prevádzkovom dosahu nachádzajú ľudia bez ochranného odevu.
- 3.1.8 **UPOZORNENIE.** NEMIERTE prúdom vody na seba ani na iných, aby ste očistili odev alebo obuv.
- 3.1.9 **UPOZORNENIE.** NEPOUŽÍVAJTE zariadenie vonku, keď prší.
- 3.1.10 **UPOZORNENIE.** Zariadenie NESMÚ obsluhovať deti, osoby bez potrebnej kvalifikácie ani osoby, ktoré si neprečítali návod a neporozumeli pokynom.
- 3.1.11 **UPOZORNENIE.** NEDOTÝKAJTE sa zástrčky ani zásuvky mokрыmi rukami.
- 3.1.12 **UPOZORNENIE.** AK JE NAPÁJACÍ KÁBEL POŠKODENÝ, ZARIADENIE NEPOUŽÍVAJTE.
Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, autorizované servisné stredisko alebo pracovník s obdobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k ohrozeniu bezpečnosti.
- 3.1.13 **UPOZORNENIE.** Zariadenie NEPOUŽÍVAJTE, ak je poškodený napájací kábel alebo dôležité časti zariadenia ako bezpečnostné prvky, vysokotlakové hadice alebo pištoľ so spúšťou.
- 3.1.14 **UPOZORNENIE.** NEBLOKUJTE spúšť pištole v prevádzkovej polohe.
- 3.1.15 **UPOZORNENIE.** Skontrolujte, či je k zariadeniu pripevnený typový štítok; ak nie, informujte predajcu. Zariadenia bez štítkov sa NESMÚ používať, pretože sú neidentifikovateľné a potenciálne nebezpečné.
- 3.1.16 **UPOZORNENIE.** NEMEŇTE nastavenie regulačného ventilu ani bezpečnostných zariadení.



- 3.1.17 **UPOZORNENIE.** NEUPRAVUJTE pôvodný priemer hubice trysky.
- 3.1.18 **UPOZORNENIE.** NEPREMIESTŇUJTE zariadenie ťahaním za NAPÁJACÍ KÁBEL.
- 3.1.19 **UPOZORNENIE.** Nedovoľte, aby po vysokotlakovej hadici jazdili vozidlá.
- 3.1.20 **UPOZORNENIE.** NEPREMIESTŇUJTE zariadenie ťahaním za vysokotlakovú hadicu.
- 3.1.21 **UPOZORNENIE.** Keď sa vysokotlakový prúd namieri na pneumatiky, ventily pneumatík alebo iné natlakované súčasti, môže byť nebezpečný. Nepoužívajte súpravu rotačnej trysky a počas čistenia vždy dodržiavajte vzdialenosť najmenej 30 cm.
- 3.1.22 **UPOZORNENIE.** Používanie neoriginálneho príslušenstva a iného príslušenstva, ktoré nie je výslovne určené pre príslušný model, je zakázané. Úpravy zariadenia sú zakázané; akékoľvek zmeny spôsobia, že vyhlásenie o zhode stratí platnosť a výrobca bude podľa občianskeho a trestného práva v plnom rozsahu zbavený zodpovednosti.

3.2 BEZPEČNOSTNÉ PRÍKAZY

- 3.2.1 **UPOZORNENIE.** Všetky elektrické vodiče MUSIA BYŤ CHRÁNENÉ proti prúdu vody.
- 3.2.2 **UPOZORNENIE.** Prívod elektrickej energie musí pripojiť odborne spôsobilý elektrikár v súlade s normou IEC 60364-1. Musí byť nainštalovaný prúdový chránič, ktorý preruší prívod do zariadenia, ak zvodový prúd do zeme počas 30 ms presahuje 30 mA, alebo zariadenie, ktoré zabezpečí prerušenie napájania pri poruche uzemnenia.
- 3.2.3 **UPOZORNENIE.** Zariadenie môže POČAS spúšťania spôsobiť rušenie siete.
- 3.2.4 **UPOZORNENIE.** Použitie prúdového chrániča zabezpečí dodatočnú ochranu obsluhy (30 mA).
- 3.2.5 **UPOZORNENIE.** Modely dodávané bez zástrčky musí inštalovať kvalifikovaný pracovník.
- 3.2.6 **UPOZORNENIE.** Používajte len schválené elektrické predlžovacie káble s vhodným priemerom vodičov.
- 3.2.7 **UPOZORNENIE.** Keď nechávate zariadenie bez dozoru, vždy vypnite vypínač.

3.2.8



UPOZORNENIE. Vysoký tlak môže spôsobiť odsakovanie dielov – používajte kompletný ochranný odev (OOP) a prostriedky potrebné na zaistenie bezpečnosti obsluhy.

- 3.2.9 **UPOZORNENIE.** Pred vykonávaním práce na zariadení VYTIAHNITE zástrčku.
- 3.2.10 **UPOZORNENIE.** Pred stlačením spúšte pištoľ pevne UCHOpte, aby ste udržali spätný náraz.



- 3.2.11 UPOZORNENIE.** DODRŽUJTE predpisy miestnych úradov o dodávkach vody. Podľa normy IEC 60335-2-79 môže byť zariadenie pripojené k prívodu pitnej vody len vtedy, keď je prívodná hadica vybavená spätnou klapkou s vypúšťaním podľa normy EN 12729 typu BA. Spätnú klapku možno objednať u výrobcu.
- 3.2.12 UPOZORNENIE.** Voda, ktorá prešla cez spätnú klapku, sa nepovažuje za pitnú.
- 3.2.13 UPOZORNENIE.** Údržbu alebo opravu elektrických súčastí MUSÍ vykonávať kvalifikovaný pracovník.
- 3.2.14 UPOZORNENIE.** Pred odpojením hadice od zariadenia VYPUSTITE zvyškový tlak.
- 3.2.15 UPOZORNENIE.** Pred každým použitím a v pravidelných intervaloch KONTROLUJTE, či sú skrutky pevne utiahnuté a či žiadne diely nie sú zlomené alebo opotrebované.
- 3.2.16 UPOZORNENIE.** POUŽÍVAJTE LEN také čistiace prostriedky, ktoré nebudú spôsobovať koróziu povrchových materiálov na vysokotlakovej hadici/elektrickom kábli.
- 3.2.17 UPOZORNENIE.** ZABEZPEČTE, aby sa ľudia alebo zvieratá zdržiavali vo vzdialenosti minimálne 15 m.
- 3.2.18 UPOZORNENIE.** Toto zariadenie je určené na použitie s čistiacimi prostriedkami, ktoré dodáva alebo odporúča výrobca. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť zariadenia.
- 3.2.19 UPOZORNENIE.** Nedovoľte, aby sa čistiaci prostriedok dostal do styku s pokožkou, a najmä do očí! Ak príde do kontaktu s očami, ihneď ich vypláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc!
- 3.2.20 UPOZORNENIE.** Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité z hľadiska bezpečnosti zariadenia. Používajte len vysokotlakové hadice, armatúry a spojky odporúčané výrobcom.
- 3.2.21 UPOZORNENIE.** V záujme zaistenia bezpečnosti zariadenia používajte len originálne diely od výrobcu alebo diely schválené výrobcom.
- 3.2.22 UPOZORNENIE.** Ak používate predlžovací kábel, zástrčka aj zásuvka musia byť vodotesné.
- 3.2.23 UPOZORNENIE.** Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Ak používate predlžovací kábel, musí byť vhodný na vonkajšie použitie a spoj sa musí uchovávať v suchu a nad zemou. Dôrazne sa odporúča používať káblový bubon, vďaka čomu bude zásuvka aspoň 60 mm nad zemou.
- 3.2.24 UPOZORNENIE.** Pred montážou, čistením, nastavovaním, údržbou, skladovaním a prepravou zariadenie vypnite a odpojte od zdroja napájania.



3.2.25 UPOZORNENIE. Pred zapnutím zariadenia zasuňte súpravu na čistenie odvodňovacích rúrok až po červenú značku.

3.2.26 UPOZORNENIE. NEPREKRAČUJTE maximálnu povolenú elektrickú impedanciu systému v bode pripojenia (pozrite tabuľku „Technické údaje“).

Ak potrebujete bližšie informácie o povolenej elektrickej impedancii systému, kontaktujte svojho poskytovateľa elektrickej energie.



4 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE (OBR. 1)/STRANA 3**4.1 Používanie návodu**

Návod je neoddeliteľnou súčasťou zariadenia a mali by ste si ho uschovávať na neskoršie použitie. Pred inštaláciou/použitím zariadenia si ho pozorne prečítajte. Ak sa zariadenie predáva, predajca musí tento návod odovzdať novému majiteľovi spolu so zariadením.

4.2 Dodanie

Zariadenie sa dodáva čiastočne zmontované v kartónovej škatuli. Dodané balenie je znázornené na obr. 1.

4.2.1 Dokumentácia dodávaná so zariadením

- A1** Návod na použitie a údržbu
- A2** Bezpečnostné pokyny
- A3** Vyhlásenie o zhode
- A4** Záručné podmienky

4.3 Likvidácia obalov

Obalové materiály nie sú látky znečisťujúce životné prostredie, ale aj tak sa musia recyklovať alebo likvidovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi v krajine použitia.

5 TECHNICKÉ INFORMÁCIE (OBR. 1)/STRANA 3**5.1 Predpokladané použitie**

Toto zariadenie je určené na individuálne použitie na čistenie vozidiel, strojov, lodí, konštrukcií atď., na odstránenie odolných nečistôt čistou vodou a biologicky odbúrateľných chemických čistiacich prostriedkov.

Motory vozidiel možno umývať len v prípade, že znečistená voda bude zlikvidovaná podľa platných predpisov.

- Vstupná teplota vody: **pozrite si typový štítok zariadenia.**
- Vstupný tlak vody: **min. 0,1 MPa – max. 1 MPa.**
- Prevádzková teplota prostredia: **nad 0 °C.**

Zariadenie spĺňa požiadavky noriem IEC 60335-1 a IEC 60335-2-79.

5.2 Obsluha

Symbol znázornený na obr. 1 určuje, kto môže zariadenie obsluhovať (či už ide o profesionálnu, alebo neprofesionálnu obsluhu).

5.3 Hlavné komponenty

- B2** Nástavec
- B3** Pištoľ so spúšťou a s bezpečnostnou poistkou
- B4** Napájací kábel so zástrčkou
- B5** Vysokotlaková hadica
- B6** Nádžr na čistiaci prostriedok
- E** Tryska
- F** Regulátor čistiaceho prostriedku
- G** Regulátor tlaku
- H** Štartovacie zariadenie
- I** Spúšť prúdu vody
- L** Vodný filter

5.3.1 Príslušenstvo (ak sa dodáva – pozrite si obr. 1)

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| C1 Nástroj na čistenie trysiek | C13 Súprava na čistenie |
| C3 Rukoväť | prostriedok |
| C4 Kefa | C14 Kolesá |
| C5 Navijak na hadicu | C16 Manometer |
| C9 Adaptér | C20 PRO Dvojité tryska |
| C10 Skrutky | (Twin Nozzle) |
| C11 Držiaky | |
| C12 Páka | |

5.4 Bezpečnostné zariadenia

- Štartovacie zariadenie (H)

Štartovacie zariadenie zabráňuje náhodnému použitiu zariadenia.

 **Upozornenie – nebezpečenstvo!**
Nemeňte nastavenie poistného ventilu.

- Poistný/odľahčovací ventil.

Poistný ventil je zároveň odľahčovacím ventilom. Keď sa uvoľní spúšť pištole, ventil sa otvorí a voda cirkuluje cez prívod čerpadla alebo sa vypúšťa na zem.

- Bezpečnostná poistka (**D**): zabráňuje náhodnému vystreknutiu prúdu vody.
- Vypínacia poistka pri preťažení: vypne zariadenie v prípade preťaženia.

6 INŠTALÁCIA (OBR. 2)/STRANA 4**6.1 Montáž****Upozornenie – nebezpečenstvo!**

Pri všetkých inštaláčnych a montážnych prácach musí byť zariadenie odpojené od elektrickej siete.

Postup montáže je znázornený na obr. 2.

6.2 Montáž rotačnej trysky

Súprava rotačnej trysky poskytuje vyšší čistiaci výkon.

Použitie rotačnej trysky môže spôsobiť zníženie tlaku o 25 % v porovnaní s tlakom dosahovaným s nastaviteľnou rozprašovacou tryskou. Rotačná tryska má však vďaka rotácii prúdu vody vyšší čistiaci výkon.

6.3 Elektrické zapojenie**Upozornenie – nebezpečenstvo!**

Skontrolujte, či napätie a frekvencia elektrického napájania (V – Hz) zodpovedajú údajom uvedeným na typovom štítiku (obr. 2).

6.3.1 Použitie predizolovaných káblov

Prierez predizolovacieho kábla by mal byť primeraný jeho dĺžke; čím je kábel dlhší, tým väčší by mal mať prierez. Pozrite si tabuľku I.

6.4 Pripojenie prívodu vody**Upozornenie – nebezpečenstvo!**

Do zariadenia by sa mala privádzať len čistá alebo filtrovaná voda. Prietok vody vo vodovodnom kohútiku musí byť rovnaký ako prietok čerpadla.

Zariadenie umiestnite čo najbližšie k vodovodnej sieti.

6.4.1 Pripojné body

- Vývod vody (OUTLET)
- Prívod vody s filtrom (INLET)

6.4.2 Pripojenie k vodovodnej sieti

Zariadenie môže byť pripojené priamo k prívodu pitnej vody len vtedy, keď je prívodná hadica vybavená spätnou klapkou s odvodnením podľa platných predpisov. Skontrolujte, či má hadica priemer najmenej 13 mm, je zosilnená a či nie je dlhšia ako 25 m.

6.4.3 Nasávanie vody z otvorených nádrží

- 1) Priskrutkujte saciu hadicu s filtrom k prívodu vody (INLET) a vložte ju na dno nádrže.
 - 2) Odvzdušnite zariadenie:
 - a) odskrutkujte nástavec,
 - b) zapnite zariadenie a pištoľ so spúšťou držte otvorenú, až kým vo vytekajúcej vode nebudú žiadne vzduchové bubliny,
 - 3) vypnite zariadenie a naskrutkujte späť nástavec.
- Poznámka: Maximálna výška nasávania je 0,5 m. Sacia hadica by sa mala pred použitím naplniť.

7 NASTAVENIA (OBR. 3)/STRANA 5**7.1 Nastavenie trysky**

Prúd vody sa nastavuje reguláciou trysky (**E**).

7.2 Nastavenie tlaku čistiaceho prostriedku

Ak chcete, aby bol čistiaci prostriedok privádzaný pod správny tlakom, nainštalujte súpravu na čistiaci prostriedok (**C13**) tak, ako je to znázornené.

Množstvo privádzaného čistiaceho prostriedku sa nastavuje pomocou regulátora (**F**).

7.3 Nastavenie pracovného tlaku

Na nastavenie pracovného tlaku slúži regulátor (**G**).

8 INFORMÁCIE O POUŽÍVANÍ ZARIADENIA (OBR. 4)/STRANA 5

8.1 Ovládanie

- Štartovacie zariadenie (H).

Na prepnutie motora do pohotovostného režimu prepnete štartovacie zariadenie do polohy (ON/I).

Ak je na štartovacom zariadení kontrolka, mala by sa rozsvietiť.

Prepnite štartovacie zariadenie do polohy (OFF/O), čím zastavíte zariadenie.

Ak je na štartovacom zariadení kontrolka, mala by zhasnúť.

- Spúšť prúdu vody (I).

- Regulátor (G) systému „Dual Power System (DPS)“.

Na spustenie režimu prevádzky **SOFT** otočte regulátorom doľava.

Na spustenie režimu prevádzky **HARD** s vyšším výkonom umývania otočte regulátorom doprava.



Upozornenie – nebezpečenstvo!

Počas prevádzky musí byť zariadenie umiestnené na pevnom a stabilnom povrchu tak, ako je to znázornené na obr. 4.

8.2 Zapnutie (pozrite si obr. 4)

1) Úplne otvorte vodovodný kohútik.

2) Uvoľnite bezpečnostnú poistku (D).

3) Na niekoľko sekúnd stlačte spúšť pištole a pomocou štartovacieho zariadenia (ON/I) zapnite zariadenie.



Upozornenie – nebezpečenstvo!

Pred uvedením zariadenia do prevádzky skontrolujte, či je doň správne privádzaná voda. Zariadenie sa používaním bez vody poškodí. Nezakrývajte vetracie mriežky, keď je zariadenie v prevádzke.

Po uvoľnení spúšte pištole dynamický tlak automaticky vypne motor.

Po stlačení spúšte pištole sa poklesom tlaku automaticky spustí motor a tlak po veľmi krátkom intervale znova stúpne.

Ak má zariadenie fungovať správne, medzi **uvoľnením a stlačením** spúšte pištole musí byť časový odstup **aspoň 4 až 5 sekúnd**.

Ak chcete zabrániť poškodeniu zariadenia, nenechávajte ho bežať nasucho a skontrolujte, či je doň po celý čas riadne privádzaná voda.

8.3 Vypnutie

1) Prepnete štartovacie zariadenie do polohy (OFF/O).

2) Stlačte spúšť pištole a vypustíte z hadíc zvyškový tlak.

3) Zasuňte bezpečnostnú poistku (D).

8.4 Opätovné zapnutie

1) Uvoľnite bezpečnostnú poistku (D).

2) Stlačte spúšť pištole a vypustíte z hadíc zvyškový vzduch.

3) Prepnete štartovacie zariadenie do polohy (ON/I).

8.5 Skladovanie

1) Zatvorte vodovodný kohútik.

2) Z pištole so spúšťou uvoľňujete zvyškový tlak, kým zo zariadenia nevytečie všetka voda.

3) Vypnite zariadenie (OFF/O).

4) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

5) Po skončení práce so zariadením vypustíte a vypláchnite nádrž s čistiacim prostriedkom. Pri vyplachovaní nádrže použite namiesto čistiaceho prostriedku čistú vodu.

6) Zasuňte bezpečnostnú poistku (D) pištole.

8.6 Používanie navijaka na hadicu

Upozornenie! Pred použitím navijaka na hadicu vždy vypustíte zvyškový tlak z vysokotlakovej hadice pomocou pištole so spúšťou.

1) Uvoľnite navijak na hadicu, pozrite si obr. 1.

2) Pred použitím úplne odviňte vysokotlakovú hadicu z navijaka na hadicu.

3) Po skončení práce so zariadením uzamknite navijak na hadicu (pozrite si obr. 1).

8.7 Plnenie a používanie čistiaceho prostriedku

Čistiaci prostriedok musí byť privádzaný pomocou príslušenstva a postupmi opísanými v bode 7.2.

Použitie dlhšej vysokotlakovej hadice dodanej so zariadením alebo predĺžovacej hadice môže obmedziť alebo úplne zastaviť nasávanie čistiaceho prostriedku z nádrže.

Naplňte nádrž (B6) biologicky rozložiteľným čistiacim prostriedkom.

8.8 Odporúčany postup čistenia

Na suchý povrch naneste čistiaci prostriedok, aby sa rozpustili nečistoty. Pri čistení zvislých plôch postupujte zdola nahor. Nechajte čistiaci prostriedok pôsobiť 1 – 2 minúty, ale nenechajte povrch vyschnúť. Čistiť začnite zdola použitím vysokotlakového prúdu v minimálnej vzdialenosti 30 cm. Nenechávajte oplachovú vodu tiecť po neumytých plochách.

V niektorých prípadoch je na odstránenie nečistôt potrebné použiť kefu.

Vysoký tlak nie je pri čistení vždy optimálnym riešením, keďže môže niektoré povrchy poškodiť. Nastavenie regulovateľnej rozprašovacej trysky a rotačnej trysky na najostrejší prúd by sa nemalo používať na jemné alebo lakované povrchy ani na natlakané komponenty (napr. pneumatiky, ventily pneumatik atď.).

Účinné čistenie závisí v rovnakej miere tak od tlaku, ako aj od objemu použitej vody.

9

ÚDRŽBA (OBR. 5)/STRANA 6

Všetky činnosti súvisiace s údržbou, ktoré nie sú zahrnuté v tejto kapitole, musí vykonať autorizované predajné a servisné centrum.



Upozornenie – nebezpečenstvo!

Pred prácou na zariadení vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

9.1 Pri každom použití skontrolujte napájací kábel, vysokotlakovú hadicu, armatúry, pištoľ so spúšťou a nadstavec.

9.2 Čistenie trysky

1) Odpojte nástavec od pištole so spúšťou.

2) Odstráňte usadené nečistoty z otvoru trysky pomocou nástroja (C1).

9.3 Čistenie filtra

Pred každým použitím skontrolujte a prípadne podľa potreby vyčistite vstupný filter (L) a filter na čistiaci prostriedok (ak je nainštalovaný) v súlade s návodom.

9.4 Uskladnenie po sezóne

Pred zazimovaním zariadenia ho ošetrite nekorozívnym, netoxickým prostriedkom proti zamŕznaniu.

Umiestnite zariadenie na suché miesto chránené pred mrazom.

10

SKLADOVANIE A PREPRAVA (OBR. 5)/STRANA 6

Príslušenstvo skladujte tak, ako je znázornené na obr. 5.

Zariadenie prepravujte tak, ako je znázornené na obr. 5.

12 AKO SA VYHNÚŤ POŠKODENIU POVRCHOV



UPOZORNENIE

- 12.1 Pri použití zariadenia na umývanie pneumatík môže dôjsť k poškodeniu pneumatiky a takéto použitie môže byť nebezpečné.
 12.2 Nikdy nesmerujte vysokotlakový prúd priamo na pneumatiku.
 12.3 Pri čistení v blízkosti kolies a pneumatík vždy používajte zariadenie s nastavením najnižšieho tlaku.
 12.4 „Turbo nástavec“ nikdy nepoužívajte na čistenie častí vozidla.
 12.5 Ďalšie informácie nájdete v časti: „8.8 Odporúčaný postup čistenia“.



Vyhlásenie ES o zhode

My, spoločnosť Annovi Reverberi S.p.A., so sídlom v Bomporte (Modena), Taliansko, vyhlasujeme, že nasledujúce zariadenie/-a AR Blue Clean:

Označenie stroja Vysokotlakový čistič

Model č. 7.0 Dual Power

Menovitý výkon 2,8 kW

je/sú v súlade s nasledujúcimi európskymi smernicami: 2006/42/ES, 2014/35/EÚ, 2011/65/EÚ, 2015/863/EÚ, 2012/19/EÚ, 2014/30/EÚ, 2000/14/ES (talianske zákonné nariadenie 262/2002)

a je/sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000.

Meno a adresa osoby zodpovednej za vydávanie technickej dokumentácie: Stefano Reverberi, Managing Director AR, Via ML King 3, 41122 Modena, Taliansko

Postup posudzovania zhody podľa požiadaviek smernice 2000/14/ES bol vykonaný v súlade s prílohou V.

Model č. 7.0 Dual Power

Nameraná hladina akustického výkonu: 96,8 dB (A)

Zaručená hladina akustického výkonu: 99 dB (A)

Dátum: 16. 11. 2021 – MODENA (I)

Stefano Reverberi /Managing Director

Záruka

Platnosť záruky je v súlade s príslušnými právnymi predpismi v krajine, v ktorej sa výrobok predáva (ak výrobca neuvedá inak).

Záruka sa vzťahuje na materiály, konštrukciu a chyby zhody v priebehu záručnej lehoty, počas ktorej výrobca vymení chybné diely a výrobok opraví, ak nie je príliš opotrebovaný, alebo ho vymení.

Záruka sa nevzťahuje na komponenty, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu (ventil, piest, vodné tesnenie, olejové tesnenie, pružiny, O-kružky, príslušenstvo ako hadice, pištoľ so spúšťou, kefy, kolesá atď.).

Záruka sa nevzťahuje na chyby vzniknuté v dôsledku alebo vyplývajúce z nasledujúcich situácií:

- nesprávne použitie, zneužitie či nedbanlivosť,
- profesionálne použitie alebo prenájom, ak bol výrobok predaný na domáce použitie,
- nedodržanie pokynov na údržbu uvedených v tomto návode,
- oprava neoprávneným pracovníkom alebo neautorizovaným servisným strediskom,
- použitie neoriginálnych dielov alebo príslušenstva,
- škody spôsobené prepravou, nečistotami alebo cudzími telesami či nehodami,
- problémy s uskladnením.

Na uplatnenie záruky je potrebné predložiť doklad o kúpe.

V prípade nutnosti vykonania popredajného servisu sa obráťte na predajňu, v ktorej ste zariadenie kúpili.

Technické údaje

Technické údaje	Jednotka	7.0 Dual Power
Prietok	l/min.	10,66
Maximálny prietok	l/min.	11,66
Tlak	MPa	10,7
Maximálny tlak	MPa	16
Výkon	kW	2,8
Maximálna vstupná teplota	°C	50
Maximálny vstupný tlak	MPa	1
Odpudivá sila pištole so spúšťou pri maximálnom tlaku	N	24,4
Druh čerpadlového oleja	kg	-
Trieda ochrany	-	I/II
Izolácia motora	Trieda	F
Ochrana motora	-	IPX5
Napätie	V~/Hz	220 - 230/50
Maximálna povolená impedancia elektrickej sústavy	Ω	0,216
Hladina akustického tlaku L_{pA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Hladina akustického výkonu L_{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Vibrácie zariadenia (K = 1 m/s ²):	m/s ²	< 2,5
Hmotnosť	kg	26,2

Technické zmeny vyhradené!

1 VARNOSTNA NAVODILA

- 1.1** Naprava, ki ste jo kupili, je tehnološko napreden izdelek, ki ga je izdelal eden od vodilnih evropskih proizvajalcev visokotlačnih čistilnikov. Informacije v teh navodilih vam bodo omogočile kar najboljše izkoristiti napravo, zato jih pozorno preberite in vedno ravnajte skladno s priporočili. Med povezovanjem, uporabo in vzdrževanjem naprave vedno izvedite vse možne previdnostne ukrepe in poskrbite za svojo varnost in varnost ljudi v svoji neposredni bližini. Pazljivo preberite varnostne predpise in jih vedno upoštevajte. V nasprotnem primeru lahko pride do tveganja za zdravje in varnost ali do velike materialne škode.

2 VARNOSTNE OZNAKE

- 2.1** Upoštevajte navodila ob varnostnih oznakah, ki so nameščene na napravi in prikazane v tem priročniku.

Naprava in priročnik vsebujeta samo simbole, ki se nanašajo na kupljeni model. Poskrbite, da bodo simboli in oznake na napravi vedno prisotni in čitljivi. V nasprotnem primeru na prvotna mesta namestite nadomestne znake.

 Pozor - nevarnost

 Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila.

 Simbol E3 – označuje, da je naprava namenjena neprofesionalni (domači) uporabi. To napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejele navodila za varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane.

 Premični deli. Prepovedano dotikanje.

0 Položaj za izklop

I Položaj za vklop

 Zagotovljena raven zvočne moči



 Znak za prepoved. Uporabnika obvešča, da lokalni predpisi lahko prepovedujejo priklop tega izdelka na vodovod s pitno vodo.



Opozorilni znak, ki opozarja uporabnika, da ne usmerja vodnega curka proti ljudem, živalim, električni opremi ali samemu izdelku.

 Ta izdelek je uvrščen v razred izolacije I. To pomeni, da ima zaščitni ozemljitveni vodnik.

CE Izdelek je v skladu z zahtevami veljavnih evropskih direktiv.

 Simbol E1 – pomeni, da naprave **ni dovoljeno odložiti** med gospodinjske odpadke; ob nakupu nove naprave jo je mogoče vrniti prodajalcu. Električnih in elektronskih delov naprave ne smete znova uporabljati za neprimerne namene, saj vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje.

 Nosite opremo za zaščito sluha.

 Nosite zaščitno masko.

 Nosite zaščito za dihalo.

 Nosite zaščitne rokavice.

 Nosite zaščitno obutev.

 Nosite zaščitna oblačila.



3 VARNOSTNA PRAVILA/PREOSTALA TVEGANJA**3.1 VARNOSTNE PREPOVEDI**

- 3.1.1 OPOZORILO.** Otroci NE smejo uporabljati naprave. Nadzorujte jih, da se z njo ne bi igrali.
- 3.1.2 OPOZORILO.** Visokotlačni curki so lahko pri napačni uporabi nevarni.
- 3.1.3 OPOZORILO.** NE uporabljajte naprave z vnetljivimi ali strupenimi snovmi ali izdelki, ki niso združljivi z njenim pravilnim delovanjem. Uporaba naprave v potencialno vnetljivi ali eksplozivni atmosferi je prepovedana.
- 3.1.4 OPOZORILO.** NEVARNOST EKSPLOZIJE. NE uporabljajte naprave za pršenje vnetljivih tekočin.
- 3.1.5 OPOZORILO.** NE usmerjajte vodnega curka proti ljudem ali živalim.
- 3.1.6 OPOZORILO.** NE usmerjajte vodnega curka proti sami napravi, električnim delom ali drugi električni opremi.
- 3.1.7 OPOZORILO.** NE uporabljajte naprave, kadar so v njenem delovnem območju druge osebe, razen če nosijo zaščitna oblačila.
- 3.1.8 OPOZORILO.** NE usmerjajte vodnega curka proti sebi ali drugim, da bi očistili oblačila ali obutev.
- 3.1.9 OPOZORILO.** NE uporabljajte naprave na prostem, če dežuje.
- 3.1.10 OPOZORILO.** Te naprave NE SMEJO uporabljati otroci, neusposobljene osebe ali osebe, ki niso prebrale in razumele navodil za uporabo.
- 3.1.11 OPOZORILO.** NE dotikajte se vtiča in/ali vtičnice z mokrimi rokami.
- 3.1.12 OPOZORILO.** NE uporabljajte naprave, če je napajalni kabel poškodovan. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisni center ali podobno kvalificirana oseba, da se preprečijo varnostna tveganja.
- 3.1.13 OPOZORILO.** NE uporabljajte naprave, če je poškodovan električni kabel oziroma pomembni deli, kot so varnostne naprave, visokotlačne cevi ali pištola s sprožilcem.
- 3.1.14 OPOZORILO.** NE zatikajte sprožilca pištole v položaj za delovanje.
- 3.1.15 OPOZORILO.** Preverite, ali je na napravi nameščena tipska ploščica. Če ni, obvestite prodajalca. Naprav brez tipskih ploščic NE smete uporabljati, saj jih ni mogoče identificirati in so morda nevarne.
- 3.1.16 OPOZORILO.** NE spreminjajte ali prilagajajte nastavitev regulacijskega ventila ali varnostnih naprav.
- 3.1.17 OPOZORILO.** NE spreminjajte prvotnega premera curka iz šobe.
- 3.1.18 OPOZORILO.** NE premikajte naprave z vlečenjem za ELEKTRIČNI KABEL.
- 3.1.19 OPOZORILO.** Vozila ne smejo zapeljati čez visokotlačno cev.



- 3.1.20 OPOZORILO.** NE premikajte naprave z vlečenjem za visokotlačno cev.
- 3.1.21 OPOZORILO.** Ko visokotlačni curek usmerite proti pnevmatikam, ventilom pnevmatik ali drugim komponentam pod tlakom, je lahko nevaren. Ne uporabljajte kompleta vrtljive šobe, curek pa naj bo med čiščenjem vedno vsaj 30 cm stran od takih delov.
- 3.1.22 OPOZORILO.** Uporaba neoriginalne dodatne opreme in drugih pripomočkov, ki niso posebej namenjeni za ta model, ni dovoljena. Vse spremembe naprave so prepovedane in izničijo izjavo o skladnosti, proizvajalca pa odvežejo odgovornosti po civilnem in kazenskem pravu.
- 3.2 OBVEZNI VARNOSTNI NAPOTKI**
- 3.2.1 OPOZORILO.** Vsi električni vodniki MORAJO BITI ZAŠČITENI pred vodnim curkom.
- 3.2.2 OPOZORILO.** Priklučitev na električno omrežje naj izvede usposobljen električar skladno s standardom IEC 60364-1. Napravo opremite z napravo na diferenčni tok, ki bo prekinila napajanje, če ozemljitveni uhajavni tok preseže 30 mA v 30 ms, ali napravo, ki preverja ozemljitev.
- 3.2.3 OPOZORILO.** MED zagonom lahko naprava povzroča šum na električnem omrežju.
- 3.2.4 OPOZORILO.** Uporaba naprave na diferenčni tok zagotavlja dodatno zaščito za uporabnika (30 mA).
- 3.2.5 OPOZORILO.** Modele brez vtiča mora namestiti kvalificirano osebje.
- 3.2.6 OPOZORILO.** Uporabljajte samo odobrene električne podaljške s primernim presekom.
- 3.2.7 OPOZORILO.** Vedno izklopite stikalo, ko napravo pustite brez nadzora.
- 3.2.8**      
OPOZORILO. Visok tlak lahko povzroči odboj delov: nositi morate zaščitna oblačila (osebno zaščitno opremo) in opremo, ki je potrebna za zagotavljanje varnosti uporabnika.
- 3.2.9 OPOZORILO.** Pred delom na napravi ODKLOPITE vtič.
- 3.2.10 OPOZORILO.** Preden pritisnete sprožilec, trdno PRIMITE pištolo s sprožilcem, da preprečite povratni sunek.
- 3.2.11 OPOZORILO.** UPOŠTEVAJTE lokalne predpise glede vodovodnega omrežja. V skladu z IEC 60335-2-79 lahko napravo priključite neposredno na vodovod s pitno vodo samo, če je dovodna cev opremljena s protipovratnim ventilom z izpustom, kot to določa EN 12729, tip BA. Protipovratni ventil lahko naročite pri proizvajalcu.
- 3.2.12 OPOZORILO.** Voda, ki priteče skozi protipovratni ventil, ni pitna.



- 3.2.13 OPOZORILO.** Vzdrževanje in/ali popravilo električnih komponent MORA izvajati kvalificirano osebje.
- 3.2.14 OPOZORILO.** IZPUSTITE preostali tlak, preden odklopite cev z naprave.
- 3.2.15 OPOZORILO.** Pred vsako uporabo in v rednih intervalih PREVERITE, ali so vijakiategnjeni do konca in ali deli niso pokvarjeni ali obrabljeni.
- 3.2.16 OPOZORILO.** UPORABLJAJTE SAMO detergente, ki ne bodo razjedli materiala prevlek na visokotlačni cevi/električnem kablu.
- 3.2.17 OPOZORILO.** Osebe in živali MORAJO biti vedno vsaj 15 m stran.
- 3.2.18 OPOZORILO.** Ta naprava je zasnovana za uporabo s priloženimi detergenti oziroma detergenti, ki jih priporoča proizvajalec. Uporaba drugih detergentov ali kemikalij lahko negativno vpliva na varnost naprave.
- 3.2.19 OPOZORILO.** Ne pustite, da detergent pride v stik s kožo, še posebej pa ne z očmi! Če pride v stik z očmi, jih temeljito izperite z vodo in se takoj posvetujte z zdravnikom!
- 3.2.20 OPOZORILO.** Visokotlačne cevi, objemke in spojke so pomembne za varnost naprave. Uporabljajte samo tiste visokotlačne cevi, objemke in spojke, ki jih priporoča proizvajalec.
- 3.2.21 OPOZORILO.** Za zagotovitev varnosti naprave uporabljajte samo originalne dele proizvajalca ali dele, ki jih je ta odobril.
- 3.2.22 OPOZORILO.** Če uporabljate podaljšek, morata biti vtič in vtičnica vodotesna.
- 3.2.23 OPOZORILO.** Neustrezni podaljški so lahko nevarni. Če uporabljate podaljšek, poskrbite, da bo primeren za uporabo na prostem ter da bo mesto priključitve suho in nad tlemi. Če uporabljate podaljšek, močno priporočamo uporabo koluta za kabel, ki ohranja vtičnico vsaj 60 mm nad tlemi.
- 3.2.24 OPOZORILO.** Izklopite napravo in jo odklopite iz električnega omrežja pred sestavljanjem, čiščenjem, nastavljanjem, vzdrževanjem, shranjevanjem in transportom.
- 3.2.25 OPOZORILO.** Vstavite komplet za čiščenje odtokov do rdeče oznake, preden vklopite napravo.
- 3.2.26 OPOZORILO.** NE prekoračite največje dovoljene impedance električnega sistema na priključku (glejte razpredelnico »Tehnični podatki«).
- Za nadaljnja pojasnila glede dovoljene impedance električnega sistema stopite v stik s ponudnikom električne energije.



4 SPLOŠNE INFORMACIJE (SLIKA 1)/STRAN 3**4.1 Uporaba priročnika**

Ta priročnik je sestavni del naprave in ga morate shraniti za prihodnjo uporabo. Pred namestitvijo/uporabo naprave ga natančno preberite. Če napravo prodate, morate priročnik izročiti novemu lastniku skupaj z napravo.

4.2 Dobava

Naprava je dobavljena delno sestavljena v kartonasti škatli. Vsebina kompleta je prikazana na sliki 1.

4.2.1 Dokumentacija, priložena napravi

- A1** Priročnik za uporabo in vzdrževanje
- A2** Varnostna navodila
- A3** Izjava o skladnosti
- A4** Garancijska izjava

4.3 Odstranjevanje embalaže

Embalažni materiali ne onesnažujejo okolja, a jih morate reciklirati ali odstraniti skladno z ustreznimi predpisi v vaši državi.

5 TEHNIČNE INFORMACIJE (SLIKA 1)/STRAN 3**5.1 Predvidena uporaba**

Ta naprava je bila izdelana za individualno čiščenje vozil, strojev, čolnov, zidov itd. Namenjena je odstranjevanju trdovratne umazanije s čisto vodo in biološko razgradljivimi detergenti.

Motorje vozil lahko čistite samo, če umazano vodo odstranite skladno z veljavnimi predpisi.

- Vhodna temperatura vode: **glejte tipsko ploščico na napravi.**
- Vhodni tlak vode: **min. 0,1 MPa - maks. 1 MPa.**
- Temperatura okolice med delovanjem: **nad 0 °C.**

Naprava je skladna s standardoma IEC 60335-1 in IEC 60335-2-79.

5.2 Upravljalavec

Simbol na sliki 1 prikazuje predvidenega upravljalca naprave (profesionalnega ali neprofesionalnega).

5.3 Glavni sestavni deli

- B2** Nastavek
- B3** Pištola s sprožilcem in varovalom
- B4** Napajalni kabel z vtičem
- B5** Visokotlačna cev
- B6** Posoda za detergent
- E** Šoba
- F** Regulator detergenta
- G** Regulator tlaka
- H** Stikalo napajanja
- I** Sprožilec vodnega curka
- L** Vodni filter

5.3.1 Pripomočki (če so priloženi – glejte sliko 1)

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| C1 Orodje za čiščenje šob | C12 Ročica |
| C3 Ročaj | C13 Komplet detergenta |
| C4 Krtača | C14 Kolesa |
| C5 Kolut za gumijasto cev | C16 Manometer |
| C9 Adapter | C20 PRO dvojna šoba |
| C10 Vijaki | (Twin Nozzle) |
| C11 Nosilci | |

5.4 Varnostne naprave

- Zaganjalnik (H)

Stikalo napajanja preprečuje nenamerno uporabo naprave.

Pozor – nevarnost!
Ne posegajte v varnostni ventil in ne spreminjajte njegovih nastavitvev.

- Varnostni in/ali razbremenilni ventil.

Varnostni ventil je tudi razbremenilni ventil. Ko spustite sprožilec pištole, se ventil odpre, voda pa se spelje skozi dovod črpalke ali odteče na tla.

- Varovalo (D): preprečuje nenamerno pršenje vode.

- Varnostno obremenitveno stikalo: zaustavi napravo, če je preobremenjena.

6 MONTAŽA (SLIKA 2)/STRAN 4**6.1 Sestavljanje**

Pozor – nevarnost!
Vse postopke nameščanja in sestavljanja smete izvajati samo, če je naprava izklopljena iz električne vtičnice.

Zaporedje sestavljanja je prikazano na sliki 2.

6.2 Nameščanje vrtljive šobe

Komplet vrtljive šobe zagotavlja večjo moč pranja.

Z vrtljivo šobo se lahko tlak zmanjša za 25 % v primerjavi s tlakom iz nastavljive pršilne šobe. Vendar pa vrtljiva šoba zagotavlja večjo moč pranja zaradi vrtenja vodnega curka.

6.3 Električni priključki

Pozor – nevarnost!

Preverite, ali sta napajalna napetost (V) in frekvenca (Hz) enaki kot na tipski ploščici (slika 2).

6.3.1 Uporaba podaljškov

Presek podaljška mora biti sorazmeren z dolžino – daljši kot je podaljšek, večji mora biti presek. Glejte preglednico I.

6.4 Priključek za vodo

Pozor – nevarnost!

Z napravo uporabljajte samo čisto ali filtrirano vodo. Pretok na dovodu vode mora biti enak pretoku črpalke.

Napravo postavite čim bližje vodovodnemu omrežju.

6.4.1 Priključki

- Izpust za vodo (OUTLET)
- Dovod vode s filtrom (INLET)

6.4.2 Priključek na vodovod

Napravo lahko priključite neposredno na vodovod s pitno vodo samo, če je dovodna cev opremljena s protipovratnim ventilom z izpustom, kot to določajo veljavni predpisi. Pazite, da ima cev premer najmanj 13 mm, da je ojačana in da ni daljša od 25 m.

6.4.3 Sesanje vode iz odprtih posod

- 1) Privijte sesalno cev s filtrom na dovod vode (INLET) in jo vstavite do dna posode.
- 2) Spustite zrak iz naprave:
 - a) Odvijte nastavek.
 - b) Zaženite napravo in pustite pištolo s sprožilcem odprto, dokler v iztekajoči vodi ni več mehurčkov.
- 3) Izklopite napravo in znova privijte nastavek.

Opomba: največja sesalna višina je 0,5 m. Pred uporabo napolnite sesalno cev.

7 NASTAVITVE (SLIKA 3)/STRAN 5**7.1 Nastavljanje šobe**

Vodni curek nastavite s prilagajanjem šobe (E).

7.2 Nastavljanje tlaka detergenta

Da se detergent doda s pravilnim tlakom, namestite komplet za detergent (C13), kot je prikazano.

Količino dovedenega detergenta nastavite z regulatorjem (F).

7.3 Nastavljanje delovnega tlaka

Regulator (G) se uporablja za nastavljanje delovnega tlaka.

8 INFORMACIJE O UPORABI NAPRAVE (SLIKA 4)/STRAN 5**8.1 Krmilni elementi**

- Zaganjalnik (H).

Zaganjalnik vklopite (ON/I) za delovanje motorja v načinu priravljenosti.

Če ima stikalo napajanja vgrajeno lučko, mora lučka zasvetiti.

Izklopite zaganjalnik (OFF/O), da zaustavite napravo.

Če ima stikalo napajanja vgrajeno lučko, mora lučka ugasniti.

- Sprožilec vodnega curka (I).

- Regulator (G) za »sistem z dvojno močjo (DPS)« (Dual Power System DPS).

Regulator obrnite v levo za **SOFT (MEHKO)** delovanje.

Regulator obrnite v desno za **HARD (MOČNO)** delovanje z večjo močjo čiščenja.

**Pozor – nevarnost!**

Med delovanjem mora biti naprava postavljena na trdno in stabilno površino, kot je prikazano na sliki 4.

8.2 Zagon (glejte sliko 4)

1) Do konca odprite dovodni ventil.

2) Sprostite varovalo (D).

3) Za nekaj sekund pritisnite sprožilec pištole in zaženite napravo s stikalom napajanja (ON/I).

**Pozor – nevarnost!**

Pred zagonom naprave preverite, ali se voda pravilno dovaja. Če jo boste uporabljali brez vode, se bo poškodovala. Ne pokrivajte ventilacijskih rešetk, ko je naprava v uporabi.

Ko sprožite pištole sprostite, dinamični tlak samodejno izklopi motor.

Ko je sprožilec pritisnjen, samodejni padec tlaka zažene motor, tlak pa se obnovi po zelo kratki zakasnitvi.

Da bi naprava pravilno delovala, mora med sproščanjem in pritiskanjem sprožilca pištole preteči najmanj 4–5 sekund.

Da bi preprečili poškodbe naprave, ne dopustite, da deluje brez vode, in preverjajte, ali ima ves čas ustrezen dovod vode.

8.3 Zaustavitev

1) Stikalo napajanja nastavite na (OFF/O).

2) Pritisnite pištolo s sprožilcem in izpustite preostali tlak iz cevi.

3) Aktivirajte varovalo (D).

8.4 Vnovični zagon

1) Sprostite varovalo (D).

2) Pritisnite sprožilec pištole in izpustite preostali zrak iz cevi.

3) Vključite zaganjalnik (ON/I).

8.5 Shranjevanje

1) Zaprite dovodni ventil.

2) Izpustite preostali tlak iz pištole s sprožilcem, dokler iz naprave ne izteče vsa voda.

3) Izklopite napravo (OFF/O).

4) Odstranite vtič iz vtičnice.

5) Izpraznite in izperite rezervoar za detergent, ko končate z delom. Za izpiranje rezervoarja uporabljajte čisto vodo in ne detergenta.

6) Aktivirajte varovalo pištole (D).

8.6 Uporaba koluta za gumijasto cev

Nevarnost! Pred uporabo koluta za gumijasto cev vedno izpustite preostali tlak iz visokotlačne cevi prek pištole s sprožilcem.

1) Sprostite kolut za gumijasto cev, glejte sliko 1.

2) Pred uporabo povsem odvijte visokotlačno cev s koluta za gumijasto cev.

3) Zablockirajte kolut za gumijasto cev, ko končate z delom, glejte sliko 1.

8.7 Polnjenje in uporaba detergenta

Detergent morate dovajati z dodatno opremo in skladno s postopki, opisanimi v točki 7.2.

Uporaba visokotlačne cevi, ki je daljša kot originalna, ali uporaba dodatnega podaljška cevi lahko zmanjša ali povsem zaustavi sesanje detergenta iz posode.

Rezervoar (B6) napolnite z visoko biološko razgradljivim detergentom.

8.8 Priporočeni postopek čiščenja

Umazanijo raztopite tako, da na suho površino nanesete detergent. Pri delu z navpičnimi površinami čistite od spodaj navzgor. Pustite, da detergent deluje 1–2 minuti, vendar ne pustite, da se površina posuši. Začnite na dnu in z visokotlačnim curkom čistite na razdalji najmanj 30 cm. Voda od čiščenja ne sme zaiti na neočiščene površine.

V nekaterih primerih boste morali umazanijo odstraniti s krtačo.

Visok tlak ni vedno najboljša rešitev za dobre rezultate čiščenja, saj lahko poškoduje nekatere površine. Za občutljive ali pobarvane dele oziroma komponente pod tlakom (npr. pnevmatike, ventile itd.) ne uporabljajte najtanjšega curka, ki ga je mogoče nastaviti na pršilni in vrtljivi šobi.

Učinkovito čiščenje je v enaki meri odvisno od tlaka in prostornine uporabljenе vode.

9 VZDRŽEVANJE (SLIKA 5)/STRAN 6

Vzdrževanje, ki ni opisano v tem poglavju, mora izvajati pooblaščen prodajni in servisni center.

**Pozor – nevarnost!**

Vedno odklopite vtič iz električne vtičnice, preden začnete kakršna koli dela na napravi.

9.1 Pri vsaki uporabi preverite napajalni kabel, visokotlačno cev, priključke, pištolo s sprožilcem in nastavek.**9.2 Čiščenje šobe**

1) Odklopite nastavek s pištole s sprožilcem.

2) Odstranite nanose umazanje na luknji šobe z orodjem (C1).

9.3 Čiščenje filtra

Pred vsako uporabo preglejte dovodni filter (L) in filter za detergent (če je nameščen) in ga očistite skladno z navodili, če je potrebno.

9.4 Shranjevanje po koncu sezone

Preden napravo shranite za čez zim, naj nekaj časa deluje z neagresivnim in nestrupevnim sredstvom proti zmrzovanju.

Napravo postavite na suho mesto, kjer je zaščiten pred zmrzaljo.

10 SHRANJEVANJE IN TRANSPORT (SLIKA 5)/STRAN 6

Dodatno opremo shranite, kot prikazuje slika 5.

Napravo transportirajte, kot prikazuje slika 5.

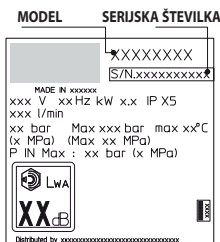
11 ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Možni vzroki	Ukrep
Črpalčka ne doseže delovnega tlaka	Obrabljena šoba	Zamenjajte šobo
	Vodni filter je umazan	Očistite filter (L) (slika 5)
	Nezadosten dovod vode	Do konca odprite dovodni ventil
	Sistem vsesava zrak	Preverite tesnost priključkov cevi
	Zrak v črpalčki	Izklopite napravo in pritiskajte ter sproščajte sprožilec pištole, dokler vodni curek ni enakomeren. Znova vklopite napravo.
	Voda se sesa iz odprte posode z višine več kot 0,5 m	Zmanjšajte višino sesanja
Med uporabo pade tlak v črpalčki	Voda se sesa iz zunanjega rezervoarja	Priključite napravo na vodovod
	Dovodna voda je prevroča	Znižajte temperaturo
	Šoba je zamašena	Očistite šobo (slika 5)
	Dovodni filter (L) je zamažen	Očistite filter (L) (slika 5)
Motor brni, vendar se ne zažene	Prenizka napajalna napetost	Preverite, ali je napajalna napetost enaka kot na tipski ploščici (slika 2)
	Padec napetosti zaradi podaljška	Preverite lastnosti podaljška
	Naprave dolgo niste uporabljali	Obrnite se na pooblaščen servisni center
	Težave z napravo TSS	Obrnite se na pooblaščen servisni center
Motor se ne zažene	Ni električnega napajanja	Preverite, ali je vtič trdno vstavljen v vtičnico in ali je vtičnica pod napetostjo (*)
	Težave z napravo TSS	Obrnite se na pooblaščen servisni center
Voda pušča	Obrabljena tesnila	Najbližji pooblaščen servisni center naj zamenja tesnila
	Varnostni ventil je sprožen in izpušča vodo	Obrnite se na pooblaščen servisni center
Naprava je glasna	Prevroča voda	Znižajte temperaturo (glejte tehnične podatke)
Olje pušča	Obrabljena tesnila	Obrnite se na pooblaščen servisni center
Naprava se zažene tudi pri sproščnem sprožilcu pištole	Visokotlačni sistem ali krogotok črpalke ni zatesnjen	Obrnite se na pooblaščen servisni center
Ni dovoda vode, ko pritisnete sprožilec pištole (ko je cev za dovod vode priključljena)	Šoba je zamašena	Očistite šobo (slika 5)
Detergent se ne vsesava	Pregost detergent	Razredčite ga z vodo
	Obloge ali zožanja v krogotoku detergenta	Izperite s čisto vodo in odstranite vse ovire. Če težave ne odpravite, se obrnite na pooblaščen servisni center.

(*) Če se med delovanjem motor zaustavi in ga ni več mogoče zagnati, počakajte 2–3 minute, preden ga poskusite znova zagnati (**sprožilo se je varnostno obremenitveno stikalo**).

Če se napaka pojavi več kot enkrat, se obrnite na pooblaščen servisni center.

SL



12 KAKO PREPREČITI POŠKODBE POVRŠIN



OPOZORILO

- 12.1 Če napravo uporabljate za pranje pnevmatik, jih lahko poškodujete, poleg tega pa je takšna uporaba lahko nevarna.
- 12.2 Visokotlačnega curka nikoli ne usmerite neposredno v pnevmatiko.
- 12.3 Pri čiščenju okolice koles in pnevmatik vedno uporabljajte najnižjo nastavitve za tlak na napravi.
- 12.4 »Turbošobe« nikoli ne uporabljajte za pranje katerega koli dela vozila.
- 12.5 Za več informacij glejte poglavje: »8.8 Priporočeni postopek čiščenja«.



Izjava ES o skladnosti

Podjetje Annovi Reverberi S.p.A, Bomporto (Modena), Italija, izjavlja, da je/so naslednja/-e naprava/-e AR Blue Clean:

Oznaka stroja	Visokotlačni čistilnik
Št. modela	7.0 Dvojna moč (Dual Power)
Nazivna moč	2,8 kW

skladna/-e z naslednjimi z naslednjimi evropskimi direktivami: 2006/42/ES, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/ES (italijanska zakonodajna uredba 262/2002).

in da je/so proizvedena/-e skladno z naslednjimi standardi in standardiziranimi dokumenti: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000;

Ime in naslov osebe, ki je bila pooblaščenca za izdajo tehnične dokumentacije: Stefano Reverberi / Managing Director AR, Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italija.

Postopek ocene skladnosti, ki ga zahteva direktiva 2000/14/ES, je bil izveden skladno s Prilogo V.

Št. modela	7.0 Dvojna moč (Dual Power)
Izmerjena raven zvočne moči:	96,8 dB (A)
Zagotovljena raven zvočne moči:	99 dB (A)

Datum: 16. 11. 2021 – MODENA (I)

Stefano Reverberi /Managing Director

Garancija

Veljavnost te garancije je skladna z ustreznimi predpisi v državi, kjer se ta izdelek prodaja (če proizvajalec ne navede drugače).

Ta garancija pokriva napake v materialu, izdelavi in skladnosti v garancijskem obdobju, v katerem bo proizvajalec zamenjal okvarjene dele in popravil izdelek, če ni prekomerno obrabljen, ali ga zamenjal.

Garancija ne pokriva sestavnih delov, ki so izpostavljeni običajni obrabi (ventil, bat, tesnilo za vodo, tesnilo za olje, vzmeti, tesnilni obročki, pripomočki, kot so cev, pištola s sprožilcem, ščetke, kolesa itd.).

Garancija ne pokriva okvar, ki bi jih povzročilo naslednje ali ki bi izhajale iz naslednjega:

- nepravilna uporaba, zloraba, malomarnost,
- komercialna uporaba ali dajanje v najem, če je bil izdelek prodan kot izdelek za domačo uporabo,
- neupoštevanje navodil za vzdrževanje v tem priročniku,
- popravilo, ki ga izvede nepooblaščenca oseba ali servis,
- uporaba neoriginalnih delov ali dodatne opreme,
- poškodbe, ki jih povzročijo transport, umazanja ali tujki, nesreče,
- nepravilno shranjevanje ali skladiščenje.

Za pridobitev garancijskega kritja morate predložiti dokazilo o nakupu.

Za poprodajne storitve se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili napravo.

Tehnični podatki

Tehnični podatki	Enota	7.0 Dvojna moč (Dual Power)
Pretok	l/min	10,66
Maksimalni pretok	l/min	11,66
Tlak	MPa	10,7
Maksimalni tlak	MPa	16
Moč	kW	2,8
Maksimalna vhodna temperatura	°C	50
Maksimalni vhodni tlak	MPa	1
Povratna sila pištole s sprožilcem pri največjem tlaku	N	24,4
Tip olja za črpalke	kg	-
Razred zaščite	-	I / 
Izolacija motorja	Razred	F
Zaščita motorja	-	IPX5
Napetost	V~/Hz	220-230/50
Največja dovoljena impedanca električnega sistema	Ω	0,216
Raven zvočnega tlaka L_{pA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Raven zvočne moči L_{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Vibracije naprave (K = 1 m/s ²):	m/s ²	< 2,5
Masa	kg	26,2

Tehnični podatki se lahko spremenijo!

1 SÄKERHETSBESTÄMMELSER

- 1.1** Maskinen som du har införskaffat är en högteknologisk produkt som är konstruerad av en av Europas ledande tillverkare av högtryckstvättar. För att få den bästa nyttan av din maskin, läs noggrant dessa rader som vi har sammanställt och följ dem alltid vid varje användningstillfälle. Vidta alla de försiktighetsåtgärder som erfordras för att värna om din egen och andras säkerhet i maskinens omedelbara närhet i samband med anslutning, användning och underhåll. Läs och iaktta säkerhetsanvisningarna noggrant eftersom försummelse av dessa kan äventyra människors hälsa och säkerhet eller orsaka ekonomiska skador.

2 INFORMATIONSSKYLTAR OCH SYMBOLER

- 2.1** Iaktta informationsskyltar och symboler på maskinen och i bruksanvisningen. Endast de symboler som berör den införskaffade maskinen återfinns på maskinen och i bruksanvisningen. Kontrollera att maskinens symboler och informationsskyltar alltid är hela och läsliga. Byt annars ut dem och se till att placera de nya skyltarna där de gamla satt.

 Varning - fara!

  Läs bruksanvisningen noggrant före användning.

 Symbol E3 – anger att maskinen är avsedd för icke professionellt bruk (hushållsbruk). Maskinen får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har blivit informerade om säker användning av maskinen och förstår vilka risker denna användning medför.

 Rörliga delar. Vidrör ej.

0 Frånslagen strömbrytare

I Tillslagen strömbrytare



Garanterad ljudeffektnivå



 Förbudssymbol som informerar användaren om att nationella bestämmelser kan förbjuda anslutning av produkten till dricksvattnenätet.

 Varningssymbol som informerar användaren om att inte rikta vattenstrålen mot personer, djur, elutrustning eller den använda produkten.

 Produkten tillhör isolationsklass I. Det betyder att den är försedd med en jordledare.

CE Produkten är i överensstämmelse med gällande EU-direktiv.

 Symbol E1 – anger att maskinen **inte får bortskaffas** som hushållsavfall. Maskinen kan lämnas tillbaka till återförsäljaren vid inköp av en ny maskin. Maskinens elektriska och elektroniska komponenter får inte återanvändas för otillåtna ändamål eftersom de innehåller hälsovådliga ämnen.

 Använd hörselskydd.

 Använd skyddsmask.

 Använd andningsskydd.

 Använd skyddshandskar.

 Använd skyddsskor.

 Använd skyddskläder.



3 SÄKERHETSANVISNINGAR/KVARSTÅENDE RISKER

3.1 VARNINGSFÖRESKRIFTER: VAD DU INTE FÅR GÖRA

- 3.1.1 VARNING! Håll barn under uppsikt. De får INTE använda eller leka med maskinen.
- 3.1.2 VARNING! Tryckstrålar kan vara farliga om de används på fel sätt.
- 3.1.3 VARNING! ANVÄND INTE maskinen tillsammans med vätskor som är lättantändliga, giftiga eller vilkas egenskaper är oförenliga med en korrekt funktion av maskinen. Det är förbjudet att använda maskinen i potentiellt lättantändlig eller explosionsfarlig omgivning.
- 3.1.4 VARNING! EXPLOSIONSRISK. SPRUTA INTE lättantändliga vätskor.
- 3.1.5 VARNING! RIKTA INTE vattenstrålen mot personer eller djur.
- 3.1.6 VARNING! RIKTA INTE vattenstrålen mot maskinen, elkomponenter eller mot andra elutrustningar.
- 3.1.7 VARNING! ANVÄND INTE maskinen inom en aktionsradie där det befinner sig personer som inte har på sig skyddskläder.
- 3.1.8 VARNING! RIKTA INTE strålen mot dig själv eller andra för att rengöra kläder eller skor.
- 3.1.9 VARNING! ANVÄND INTE maskinen utomhus vid regn.
- 3.1.10 VARNING! Maskinen får INTE användas av barn, okunniga personer eller av någon som inte har läst och förstått bruksanvisningen.
- 3.1.11 VARNING! TA INTE i stickkontakten och/eller eluttaget med våta händer.
- 3.1.12 VARNING! ANVÄND INTE maskinen om elkabeln är skadad. En skadad elkabel ska bytas ut av tillverkaren, en auktoriserad serviceverkstad eller behörig personal för att undvika fara för säkerheten.
- 3.1.13 VARNING! Använd INTE maskinen om en elkabel eller viktiga delar som t.ex. säkerhetsanordningar, högtrycksslangar eller tvättpistol är skadade.
- 3.1.14 VARNING! SPÄRRAR INTE tvättpistolens spak i funktionsläge.
- 3.1.15 VARNING! Kontrollera att maskinen är utrustad med typskylt. I annat fall måste du kontakta återförsäljaren. Maskiner som saknar typskylt får INTE användas eftersom de inte är godkända och därmed är potentiellt farliga.
- 3.1.16 VARNING! Mixtra INTE med reglerventilen och säkerhetsanordningarna eller ändra deras kalibrering.
- 3.1.17 VARNING! Ändra INTE originaldiametern på munstyckets stråle.
- 3.1.18 VARNING! Flytta INTE maskinen genom att dra i ELKABELN.
- 3.1.19 VARNING! Se till att inga motorfordon kör över högtrycksslangen.
- 3.1.20 VARNING! Flytta INTE maskinen genom att dra i högtrycksslangen.



3.1.21 VARNING! Det är potentiellt farligt att rikta högtrycksstrålen mot däck, däckventiler och andra trycksatta delar. Undvik att använda det roterande munstycket och håll strålen på min. 30 cm avstånd under rengöringen.

3.1.22 VARNING! Det är förbjudet att använda tillbehör som inte är original eller som inte är avsedda för modellen. Det är förbjudet att göra ändringar på maskinen. Vid ändringar bortfaller EG-försäkringen om överensstämmelse och tillverkaren befrias från civil- och straffrättsligt ansvar.

3.2 VARNINGSFÖRESKRIFTER: VAD DU SKA GÖRA

3.2.1 VARNING! Samtliga strömförande delar SKA SKYDDAS mot vattenstrålen.

3.2.2 VARNING! Elanslutningen ska utföras av en behörig elektriker i överensstämmelse med standard IEC 60364-1. Det ska finnas en jordfelsbrytare som bryter eltilförseln till maskinen om läckströmmen mot jord överskrider 30 mA i 30 ms. Installera alternativt en anordning för kontroll av jordningskretsen.

3.2.3 VARNING! Maskinen kan orsaka nätstörningar i SAMBAND med start.

3.2.4 VARNING! Användning av en jordfelsbrytare (30 mA) ger ett extra personligt skydd.

3.2.5 VARNING! Vid modeller utan stickkontakt ska installationen utföras av en fackman.

3.2.6 VARNING! Använd endast godkända förlängningssladdar med lämplig tvärsnittsarea.

3.2.7 VARNING! Slå alltid från strömbrytaren när maskinen lämnas utan uppsikt.

3.2.8      

VARNING! Högtrycksstrålen kan lossa delar som slungas iväg. Använd därför alltid skyddskläder och personlig skyddsutrustning.

3.2.9 VARNING! DRA UT stickkontakten ur eluttaget innan det utförs arbeten på maskinen.

3.2.10 VARNING! TA ETT STADIGT TAG om tvättpistolen innan du drar i spaken med tanke på rekyl.

3.2.11 VARNING! FÖLJ anvisningarna från det lokala vattenverket. Enligt standard IEC 60335-2-79 får maskinen endast anslutas direkt till det allmänna dricksvattennätet om vattenledningen omfattar en backventil med tömningsmöjlighet av typ BA i överensstämmelse med standard EN 12729. Backventilen kan beställas från tillverkaren.

3.2.12 VARNING! Vattnet som har runnit genom backventilen är inte drickbart.

3.2.13 VARNING! Underhåll och/eller reparation av elkomponenter får ENDAST göras av en fackman.

3.2.14 VARNING! SLÄPP UT resttrycket innan slangen lossas från maskinen.



- 3.2.15 VARNING!** KONTROLLERA före varje användning av maskinen och med jämna mellanrum att samtliga skruvar är ordentligt åtdragna och att det inte finns slitna eller skadade komponenter.
- 3.2.16 VARNING!** ANVÄND endast rengöringsmedel som är kompatibla med det material som högtrycksslangens/elkabelns hölje är gjort av.
- 3.2.17 VARNING!** FÖRSÄKRA dig om att personer och djur befinner sig på minst 15 meters avstånd.
- 3.2.18 VARNING!** Maskinen är konstruerad för att användas tillsammans med de rengöringsmedel som levereras eller rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra rengöringsmedel eller kemiska produkter kan påverka maskinens säkra funktion negativt.
- 3.2.19 VARNING!** Undvik att rengöringsmedlet kommer i kontakt med huden och i synnerhet med ögonen! Vid kontakt med ögonen, skölj med rent vatten och uppsök omedelbart läkare!
- 3.2.20 VARNING!** Högtrycksslangar, kopplingar och skarvkopplingar är viktiga för maskinens säkra funktion. Använd endast högtrycksslangar, kopplingar och skarvkopplingar som rekommenderas av tillverkaren.
- 3.2.21 VARNING!** Garantera maskinens säkra funktion genom att endast använda originalreservdelar som levereras av tillverkaren eller har godkänts av tillverkaren.
- 3.2.22 VARNING!** Vid användning av en förlängningssladd måste stickkontakten och uttaget hålla tätt.
- 3.2.23 VARNING!** Olämpliga förlängningssladdar kan vara farliga. Välj en förlängningssladd som lämpar sig för utomhusbruk. Försäkra dig om att anslutningen förblir torr och på avstånd från marken. Det rekommenderas att använda en kabelvinda för detta ändamål som håller uttaget på minst 60 mm avstånd från marken.
- 3.2.24 VARNING!** Stäng av maskinen och fränkoppla den från elnätet före montering, rengöring, inställning, underhåll, förvaring och transport.
- 3.2.25 VARNING!** För in rörrensaren till det röda märket innan maskinen slås på.
- 3.2.26 VARNING!** ÖVERSKRID INTE elanslutningens max. tillåtna nätimpedans (se tabellen "Tekniska specifikationer").
Kontakta din elleverantör om du har tvivel angående tillåten nätimpedans.



4 ALLMÄN INFORMATION (FIG. 1)/SID. 3**4.1 Användning av bruksanvisningen**

Bruksanvisningen är en viktig del av maskinen och ska sparas för framtida bruk. Läs igenom bruksanvisningen noggrant före installation och användning av maskinen. Bruksanvisningen ska alltid medfölja vid ev. ägarbyte.

4.2 Leverans

Maskinen levereras delvis nedmonterad i en kartong. I fig. 1 visas vilka delar som medföljer vid leveransen.

4.2.1 Dokumentation som medföljer

- A1** Bruks- och underhållsanvisning
- A2** Säkerhetsbestämmelser
- A3** Försäkran om överensstämmelse
- A4** Garantivillkor

4.3 Bortskaffande av emballage

Emballaget är miljövänligt. Återvinn eller bortskaffa det enligt installationslandets gällande miljölagstiftning.

5 TEKNISK INFORMATION (FIG. 1)/SID. 3**5.1 Avsedd användning**

Maskinen är avsedd för hushållsbruk för rengöring av fordon, maskiner, båtar, byggnader o.s.v. Den tar bort inrodd smuts med hjälp av rent vatten och kemiska rengöringsmedel som är biologiskt nedbrytbara. Fordonsmotorer får endast rengöras om det använda vattnet bortskaffas enligt gällande miljölagstiftning.

- Vattentemperatur vid inloppet: **Se maskinens typskylt.**

- Vattentryck vid inloppet: **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**

- Omgivningstemperatur vid funktion: **över 0 °C.**

Maskinen är i överensstämmelse med standard IEC 60335-1 och IEC 60335-2-79.

5.2 Användare

Symbolen i fig. 1 anger om maskinen är avsedd för professionellt bruk eller hushållsbruk.

5.3 Huvuddelar

- B2** Tryckrör
- B3** Tvättpistol med spärr
- B4** Elkabel med stickkontakt
- B5** Högtrycksslang
- B6** Behållare för rengöringsmedel
- E** Munstycke
- F** Reglage för rengöringsmedel
- G** Reglage för arbetstryck
- H** Startanordning
- I** Manöverspak för vattenstråle
- L** Vattenfilter

5.3.1 Tillbehör (om de medföljer vid leveransen - se fig. 1)

- | | |
|---|--|
| C1 Rengöringsverktyg för munstycke | C12 Spak |
| C3 Handtag | C13 Behållare för rengöringsmedel |
| C4 Borste | C14 Hjul |
| C5 Slangvinda | C16 Manometer |
| C9 Adapter | C20 Twin Nozzle PRO |
| C10 Skruvar och muttrar | (roterande munstycket) |
| C11 Byglar | |

5.4 Säkerhetsanordningar

- Startanordning (H)

Startanordningen förhindrar oavsiktlig användning av maskinen.

⚠ Varning – fara!

Mixtra inte med säkerhetsventilen eller ändra dess kalibrering.

- Säkerhets- och/eller övertrycksventil.

Säkerhetsventilen är även en övertrycksventil. När tvättpistolen

stängs öppnas säkerhetsventilen och vattnet cirkulerar från pumpens insug eller töms ut på marken.

- Spärr (D): Skyddar mot oavsiktliga vattenstrålar.

- Överhettningsskydd: Stoppar maskinen i händelse av överbelastning.

6 INSTALLATION (FIG. 2)/SID. 4**6.1 Montering****⚠ Varning – fara!**

Maskinen ska vara kopplad från elnätet vid all installation och montering.

Se fig. 2 för monteringssekvensen.

6.2 Montering av roterande munstycke

Det roterande munstycket ökar rengöringseffekten.

Användning av det roterande munstycket kan medföra en trycksänkning på 25 % i förhållande till det tryck som erhålls med det reglerbara munstycket. Användning av det roterande munstycket ökar dock rengöringseffekten tack vare vattenstrålens roterande verkan.

6.3 Elanslutning**⚠ Varning – fara!**

Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med spänningen och frekvensen (V/Hz) på typskylten (fig. 2).

6.3.1 Vid bruk av förlängningsladdar

Tvårsnittsarean på förlängningssladden ska vara proportionell mot längden, d.v.s. ju längre förlängningssladd desto större tvärsnittsarea. Se tabell I.

6.4 Vattenanslutning**⚠ Varning – fara!**

Sug endast in filtrerat eller rent vatten. Vattenkranens kapacitet ska överensstämma med pumpens kapacitet.

Maskinen ska placeras så nära vattenledningen som möjligt.

6.4.1 Anslutningshål

- Vattenutlopp (OUTLET)
- Vatteninlopp med filter (INLET)

6.4.2 Anslutning till det allmänna vattennätet

Maskinen får endast anslutas direkt till det allmänna dricksfattennätet om vattenledningen omfattar en backventil med tömningsmöjlighet enligt gällande standarder. Försäkra dig om att slangen har min. Ø 13 mm, är förstärkt och är max. 25 m lång.

6.4.3 Insug av vatten från öppna behållare

1) Skruva fast sugslangen med filtret på vatteninloppet (INLET) och sänk ned den helt i behållaren.

2) Avlufta maskinen:

- a) Skruva loss tryckröret.
- b) Slå på maskinen och öppna tvättpistolen tills vattnet som kommer ut är utan luftbubblor.

3) Stäng av maskinen och skruva åter fast tryckröret.

Obs: Max. sughöjd är 0,5 m. Det rekommenderas att fylla sugslangen före användningen.

7 INSTÄLLNINGAR (FIG. 3)/SID. 5**7.1 Inställning av munstycke**

Ställ in vattenstrålen med munstycket (E).

7.2 Reglage för fördelning av rengöringsmedel

Fördela rengöringsmedlet med korrekt tryck genom att montera satsen för rengöringsmedel (C13) enligt anvisningarna i figuren.

Ställ in mängden rengöringsmedel som ska fördelas med reglaget (F).

7.3 Reglage för arbetstryck

Ställ in arbetstrycket med reglaget (G).

8 INFORMATION OM ANVÄNDNING (FIG. 4)/SID. 5**8.1 Reglage**

- Startanordning (H).

Sätt startanordningen i läge (ON/I) för att förbereda motorn för funktionen.

Om startanordningen är försedd med lysdiod ska denna tändas.

Sätt startanordningen i läge (OFF/O) för att avbryta maskinens funktion.

Om startanordningen är försedd med lysdiod ska denna släckas.

- Manöverspak för vattenstråle (I).

- Reglage (G) "Dual Power System (DPS)".

Vrid reglaget åt vänster för att använda läge **SOFT**.

Vrid reglaget åt höger för att använda läge **HARD** och öka rengöringskraften.

**Varning – fara!**

Maskinen ska placeras på ett säkert och stadigt underlag enligt anvisningarna i fig. 4.

8.2 Start (se fig. 4)

- 1) Öppna vattenkranen helt.

- 2) Frigör spärren (D).

- 3) Håll tvättpistolen öppen några sekunder och starta maskinen med startanordningen (ON/I).

**Varning – fara!**

Kontrollera före start av maskinen att den förses korrekt med vatten. Användning av maskinen utan vatten kan skada den. Täck inte över ventilationsöppningarna under användning. När tvättpistolen stängs, stängs elmotorn av automatiskt av det dynamiska trycket.

När tvättpistolen öppnas gör tryckfallet att elmotorn startar automatiskt. Trycket skapas på nytt med en liten fördröjning.

För att garantera en korrekt funktion av maskinen måste det gå minst 4–5 sekunder mellan stängning och öppning av tvättpistolen.

För att undvika skador på maskinen får den inte torköras.

Kontrollera att maskinen alltid förses korrekt med vatten.

8.3 Stopp

- 1) Sätt startanordningen i läge (OFF/O).

- 2) Öppna tvättpistolen och släpp ut resttrycket från rördledningarna.

- 3) Inkoppla spärren (D).

8.4 Återstart

- 1) Frigör spärren (D).

- 2) Öppna tvättpistolen och släpp ut resttrycket från rördledningarna.

- 3) Sätt startanordningen i läge (ON/I).

8.5 Avställning

- 1) Stäng vattenkranen.

- 2) Släpp ut resttrycket från tvättpistolen tills allt vatten har kommit ut från maskinen.

- 3) Stäng av maskinen (OFF/O).

- 4) Dra ut stickkontakten ur eluttaget.

- 5) Töm och rengör behållaren för rengöringsmedel efter användning. Rengör behållaren genom att använda rent vatten istället för rengöringsmedel.

- 6) Inkoppla tvättpistolens spärr (D).

8.6 Användning av slangvinda

Varning! Släpp alltid ut resttrycket från högtrycksslangen innan slangvinden används.

- 1) Frigör slangvinden. Se fig. 1.

- 2) Rulla ut hela högtrycksslangen från slangvinden före användning.

- 3) Spärra slangvinden efter användning. Se fig. 1.

8.7 Påfyllning och användning av rengöringsmedel

Rengöringsmedlet ska fördelas med de tillbehör och tillvägagångssätt som beskrivs i punkt 7.2.

Användning av en högtrycksslang som är längre än den i maskinens originalutförande eller användning av en förlängningsslang, kan medföra att insuget av rengöringsmedel från behållaren minskar eller upphör helt.

Fyll på behållaren (B6) med rengöringsmedel med hög biologisk nedbrytbarhet.

8.8 Råd för korrekt rengöring

Lös upp smutsen genom att applicera rengöringsmedel på den torra ytan. Rengör vertikala ytor nedifrån och upp. Låt verka i 1–2 minuter. Ytan får inte torka. Använd vattenstrålen med högt tryck och på minst 30 cm avstånd. Börja nedifrån. Undvik att sköljvattnet rinner på de ej rengjorda ytorna.

I vissa fall kan det behövas rengöringsborstar för att få bort smutsen. Högtrycksstrålen är inte alltid det bästa rengöringssättet eftersom den kan skada somliga ytor. Undvik att använda det reglerbara huvudets riktade stråle och det roterande munstycket på ömtåliga och lackerade delar samt på trycksatta delar (däck, däckventiler o.s.v.). En bra rengöringseffekt beror lika mycket på vattentrycket som vattenmängden.

9 UNDERHÅLL (FIG. 5)/SID. 6

De underhållsmoment som inte tas upp i detta kapitel ska göras av en auktoriserad serviceverkstad.

**Varning – fara!**

Dra ut stickkontakten ur eluttaget innan det utförs arbete på maskinen.

9.1 Kontrollera elkabeln, högtrycksslangen, tvättpistolen och tryckröret vid varje användning.**9.2 Rengöring av munstycke**

- 1) Lossa tryckröret från tvättpistolen.

- 2) Avlägsna smutsen i munstyckets hål med verktyget (C1).

9.3 Rengöring av filter

Kontrollera sugfiltret (L) och rengöringsmedlets filter (beroende på modell) före varje användning och rengör vid behov enligt anvisningarna.

9.4 Förvaring

Kör igenom maskinen med icke korroderande och giftfri frostskyddsvätska före vinterförvaringen.

Förvara maskinen på en torr plats och skyddad från frost.

10 FÖRVARING OCH TRANSPORT (FIG. 5)/SID. 6

Förvara tillbehören enligt anvisningarna i fig. 5.

Transportera maskinen enligt anvisningarna i fig. 5.

12 ANVISNINGAR FÖR ATT INTE SKADA YTORNA**VARNING!**

- 12.1 Användning av maskinen för rengöring av däck kan skada däcken och vara farligt.
- 12.2 Rikta inte högtrycksstrålen direkt mot däck.
- 12.3 Använd alltid maskinen med lägsta tryck vid rengöring i närheten av hjul och däck.
- 12.4 Använd aldrig turboptryckröret för att rengöra någon del av fordonet.
- 12.5 För ytterligare information, läs kapitel **8.8 Råd för korrekt rengöring**.

**EG-försäkras om överensstämmelse**

Annovi Reverberi S.p.A., Bomporto (MO), Italien, försäkras att följande maskin/maskiner AR Blue Clean:

Maskinbenämning	Högtryckstvätt
Modell nr	7.0 Dual Power
Effektförbrukning	2,8 kW

överensstämmer med följande EU-direktiv: 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EG (Italienskt lagstiftningsdecret nr 262/2002).

och att den/de är tillverkad/tillverkade enligt följande standarder eller standardiserade dokument: EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11, EN 60704-1, EN 62233 och EN IEC 63000.

Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen: Stefano Reverberi / AR Managing Director
Via ML King 3 – IT-41122 Modena, Italien

Bedömningen av överensstämmelse enligt direktiv 2000/14/EG har utförts enligt bilaga V.

Modell nr	7.0 Dual Power
Uppmätt ljudeffektnivå:	96,8 dB (A)
Garanterad ljudeffektnivå:	99 dB (A)

Datum : 2021-11-16 - **MODENA (ITALIEN)**

Stefano Reverberi /Managing Director

Garanti

Garantis giltighet regleras av gällande bestämmelser i det land där produkten marknadsförs, om inte annat anges av tillverkaren.

Om produkten uppvisar material- eller tillverkningsfel samt fel som orsakas av bristande överensstämmelse med kraven under garantitiden, åtar sig tillverkaren att byta ut defekta delar och reparera eller byta ut rimligt slitna produkter.

Garantin omfattar inte förbrukningsmaterial (ventil, kolv, vattenpackning, oljepackning, fjädrar, O-ringar, tillbehör såsom slang, tvättpistol, borstar, hjul o.s.v.). Garantin omfattar inte fel som orsakas av eller uppstår på grund av följande:

- felaktig, otillåten eller vårdslös användning
- uthyrning eller professionellt bruk när produkten har sålts för hushållsbruk
- försummelse av underhållsanvisningarna i bruksanvisningen
- reparationer utförda av personal eller serviceverkstäder som inte är auktoriserade
- användning av reservdelar eller tillbehör som inte är original
- transportskador, skador som orsakas av främmande föremål eller ämnen, olyckor
- problem med magasinering eller förvaring.

För garantianspråk måste inköpskvittot uppvisas.

Kontakta återförsäljaren för assistans.

Tekniska specifikationer

Tekniska specifikationer	Enhet	7.0 Dual Power
Flöde	l/min	10,66
Max. flöde	l/min	11,66
Tryck	MPa	10,7
Max. tryck	MPa	16
Effekt	kW	2,8
Max. inloppstemperatur	°C	50
Max. inloppstryck	MPa	1
Tvättistolens rekylkraft vid max. tryck	N	24,4
Typ av pumpolja	kg	-
Skyddsklass	-	I / 
Motorns isolation	Klass	F
Motorns kapslingsklass	-	IPX5
Spänning	V~/Hz	220-230/50
Max. tillåten nätimpedans	Ω	0,216
Ljudtrycksnivå L_{pa} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Ljudeffektnivå L_{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Maskinens vibrationer (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Vikt	kg	26,2

Med förbehåll för tekniska ändringar!

1 GÜVENLİK BİLGİLERİ

1.1 Satın almış olduğunuz makine, yüksek basınçlı su ile yıkama makineleri hususunda Avrupa'nın en uzman firmalarından biri tarafından gerçekleştirilmiş, yüksek teknoloji içerikli bir üründür. Makinenizden en üstün performansı elde etmeniz için, dikkatlice okunması ve kullanırken her defa uyulması gereken bu bilgileri sunmaktayız. Makinenin bağlanması, kullanımı ve bakımı sırasında, kendi can güvenliğinizi ve hemen yakın alanlarda bulunan kişilerin can güvenliğini korumak üzere mümkün tüm tedbirler alınmalıdır. Güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyunuz ve bunları uygulayınız; bunların ihmal edilmesi, kişilerin sağlığı ve güvenliğini tehlikeye atabilir veya ekonomik hasarlara neden olabilir.

2 BİLGİ İŞARETLERİ

2.1 Makine üzerine uygulanmış olan plaka etiketleri ve semboller ile vurgulanan ve bu talimatlar kapsamında belirtilen işaretlere uyunuz. Makine üzerinde ve el kitabında sadece satın alınmış makine açısından geçerli olan sembolere yer verilmiştir. Makine üzerine uygulanmış olan plaka etiketleri ile sembollerin daima sağlam ve okunabilir olduklarını kontrol ediniz; aksi takdirde, orijinal olarak bulundukları yerlere uygulayarak, yenileriyle değiştiriniz.

 Dikkat - Tehlike

  Kullanmadan önce, bu talimatları dikkatlice okuyunuz.

 E3 ikonu – Makinenin profesyonel kullanıma yönelik olmadığını belirtir (ev kullanımı). Makine; denetim altında tutuluyor veya makinenin güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve söz konusu kullanımdan kaynaklanan riskleri anlıyorsa, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri tam olmayan veya deneyim ve bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

 Hareket halindeki organlar. Dokunmayınız.

0 Şalter kapalı pozisyonu

I Şalter açık pozisyonu



Garanti edilen ses gücü seviyesi



 Yasak işareti, kullanıcıya ulusal yasal düzenlemelerin ürünün içme suyu dağıtım şebekesine bağlanmasını yasaklayabileceklerini belirtir.



Tehlike işareti, kullanıcıya su jetlerini insanlara, hayvanlara, elektrikli ekipmanlara veya ürünün kendisine doğru yönetilmemesi gerektiğini belirtir.

 Bu ürün yalıtım sınıfı I. Bu, ürünün koruyucu bir topraklama iletkeni ile donatılmış olduğu anlamına gelir.

 Bu ürün, konuyla ilgili uygulanabilir Avrupa direktiflerine uygundur.



E1 ikonu - Makineyi şehir atığı olarak **bertaraf etmeme** yükümlülüğünü belirtir; — eski makineniz, yeni bir makine satın alındığında distribütöre teslim edilebilir. Makineyi oluşturan elektrik ve elektronik kısımlar, sağlık açısından tehlikeli maddeler bulundurduklarından, uygun olmayan kullanımlarda yeniden kullanılmamalıdır.

 Koruyucu kulaklık kullanınız.

 Koruyucu maske kullanınız.

 Solunum koruma ekipmanlarını kullanınız.

 Koruyucu eldivenler kullanınız.

 İş kazalarını önleyici ayakkabılar kullanınız.

 Koruyucu giysiler kullanınız.



3 GÜVENLİK KURALLARI/ARTIK RİSKLER**3.1 UYARILAR: YAPILMAMASI GEREKENLER**

- 3.1.1 DİKKAT.** Çocukların makineyi kullanmasına İZİN VERMEYİNİZ, çocukların makineyle oynamadıklarından emin olmak için onları gözetim altında tutunuz.
- 3.1.2 DİKKAT.** Uygun kullanılmadıkları takdirde, basınçlı su jetleri tehlikeli olabilir.
- 3.1.3 DİKKAT.** Makineyi alevlenebilir, zehirli veya makinenin doğru işleyişi ile uyumlu olmayan özelliklere sahip sıvılarla KULLANMAYINIZ. Makinenin potansiyel olarak alevlenebilir veya patlayıcı atmosferde kullanılması yasaktır.
- 3.1.4 DİKKAT.** PATLAMA TEHLİKESİ. Alevlenebilir sıvıları PÜSKÜRTMEYİNİZ.
- 3.1.5 DİKKAT.** Su jetini insanlara veya hayvanlara doğru YÖNLENDİRMEYİNİZ.
- 3.1.6 DİKKAT.** Su jetini makinenin kendisine, elektrikli kısımlarına veya diğer elektrikli aparatlara doğru YÖNLENDİRMEYİNİZ.
- 3.1.7 DİKKAT.** Makineyi, makinenin etki alanı içinde koruyucu giysi giymemiş olan kişilerin bulunması halinde KULLANMAYINIZ.
- 3.1.8 DİKKAT.** Makineyi elbise veya ayakkabı temizlemek için kendinize ve başkalarına doğru YÖNLENDİRMEYİNİZ.
- 3.1.9 DİKKAT.** Makineyi yağmur halinde açık alanlarda KULLANMAYINIZ.
- 3.1.10 DİKKAT.** Makine; çocuklar, aciz kişiler ve talimatları okumamış ve anlamamış olan kişiler tarafından HAREKETE GEÇİRİLEMEZ.
- 3.1.11 DİKKAT.** Islak ellerle fiş ve/veya prize DOKUNMAYINIZ.
- 3.1.12 DİKKAT.** Makineyi, hasar görmüş elektrik kablosu ile KULLANMAYINIZ. Elektrik kablosu hasar görmüş ise, güvenlik açısından tehlikeleri önlemek için imalatçı tarafından, onun yetkilendirmiş olduğu bir Teknik Servis Merkezi tarafından veya aynı derecede ehliyetli kişiler tarafından bir yenisiyle değiştirilmelidir.
- 3.1.13 DİKKAT.** Bir güç kablosu veya örneğin güvenlik tertibatları, yüksek basınç hortumları, tabanca gibi önemli kısımların hasarlı oldukları görülürse, makineyi KULLANMAYINIZ.
- 3.1.14 DİKKAT.** Tabanca tetiğini işler pozisyonda bloke ETMEYİNİZ.
- 3.1.15 DİKKAT.** Makinenin özellikler plaka etiketiyle donatılmış olup olmadığını kontrol ediniz, aksi takdirde makineyi satın almış olduğunuz satıcıya haber veriniz. Plaka etiketi olmayan makineler, potansiyel olarak tehlikeli ve anonim olduklarından KULLANILMAMALIDIR.
- 3.1.16 DİKKAT.** Ayarlama vanası ve güvenlik düzenlerini KURCALAMAYINIZ veya bunların ayarını DEĞİŞTİRMEYİNİZ.
- 3.1.17 DİKKAT.** Meme jetinin orijinal çapını DEĞİŞTİRMEYİNİZ.



3.1.18 DİKKAT. ELEKTRİK KABLOSUNU çekerek makineyi hareket ETTİRMEYİNİZ.

3.1.19 DİKKAT. Taşıtların yüksek basınç hortumu üzerinden geçmesini önleyiniz.

3.1.20 DİKKAT. Yüksek basınç hortumunu çekerek makineyi hareket ETTİRMEYİNİZ.

3.1.21 DİKKAT. Lastikler, lastik supapları ve basınç altında bulunan diğer komponentler üzerine yüksek basınçlı su jetlerinin yönlendirilmesi potansiyel tehlike oluşturur. Döner meme kitini kullanmaktan kaçınınız ve temizlik işlemleri sırasında, her halükarda su jetinden en az 30 cm'lik bir mesafeyi koruyunuz.

3.1.22 DİKKAT. Orijinal olmayan ve özel olarak modele ait olmayan aksesuarların kullanılması yasaktır. Makine üzerinde tadilat yapılması yasaktır; tadilat yapılması, Uygunluk Beyanının geçerliliğini sona erdirir ve imalatçıyı medeni ve cezai sorumluluktan muaf kılar.

3.2 UYARILAR: YAPILMASI GEREKENLER

3.2.1 DİKKAT. Elektrik akımı ileten parçaların hepsinin su jetine karşı KORUNMALARI GEREKİR.

3.2.2 DİKKAT. Elektrik bağlantısı, IEC 60364-1 standartları uyarınca vasıflı bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir. Toprağa geçen akım kaçığı 30 ms boyunca 30 mA'yı aşıyorsa, bu makineye elektrik beslemesini kesen bir kaçak akım koruma şalteri veya bir topraklama arızası devre şalteri öngörülmesi önemle tavsiye edilir.

3.2.3 DİKKAT. Çalıştırma aşaması SIRASINDA makine şebekede parazit oluşmasına neden olabilir.

3.2.4 DİKKAT. Bir kaçak akım koruma şalterinin kullanılması, operatör için ilave bir koruma sağlar (30mA).

3.2.5 DİKKAT. Fiş ile donatılmamış olan modellerde kurma, nitelikli uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

3.2.6 DİKKAT. Sadece iletken kesiti uygun olan onaylı elektrik uzatma kablolarını kullanınız.

3.2.7 DİKKAT. Makine denetimsiz olarak bırakıldığında daima şalteri kapatınız.

3.2.8



DİKKAT. Yüksek basınç, parçaların sekmesine neden olabilir; operatörün güvenlik altına alınmasını ve hasara uğramasını sağlayacak tüm giysi ve koruyucu donanımlar (KKD) kullanılmalıdır.

3.2.9 DİKKAT. Makine üzerinde iş yapmadan önce fişi ÇEKİNİZ.

3.2.10 DİKKAT. Geri tepme nedeni, tetiğe basmadan önce tabancayı sağlam şekilde KAVRAYINIZ.



- 3.2.11 DİKKAT.** Yerel su dağıtım kurumunun talimatlarına RİAYET EDİNİZ. IEC 60335-2-79 standardı uyarınca, sadece su besleme hortumuna EN 12729 standardına uygun nitelikte BA tipi boşaltma tesisatlı bir geri akış engelleme cihazı monte edilmiş ise, makine doğrudan doğruya kamu içme suyu dağıtım şebekesine bağlanabilir. Geri akış engelleme cihazı imalatçıya sipariş edilebilir.
- 3.2.12 DİKKAT.** Geri akış engelleme cihazlarından geçmiş olan su, içilmez su olarak kabul edilir.
- 3.2.13 DİKKAT.** Elektrikli bileşenlerin bakımı ve/veya onarımı vasıflı personel tarafından GERÇEKLEŞTİRİLMELİDİR.
- 3.2.14 DİKKAT.** Artık basıncı, hortumu makineden çözmeden önce BOŞALTINIZ.
- 3.2.15 DİKKAT.** Kullanmadan önce her defa ve düzenli aralıklar ile vidaların sıklık durumlarını ve makineyi oluşturan parçalarının iyi durumda olduklarını KONTROL EDİNİZ, kırılmış veya aşınmış parçalar olup olmadığını gözden geçiriniz.
- 3.2.16 DİKKAT.** Sadece yüksek basınç hortumu / elektrik kablosu kaplama malzemeleriyle uyumlu deterjanları KULLANINIZ.
- 3.2.17 DİKKAT.** İnsanları ve hayvanları en az 15 m uzaklıkta TUTUNUZ.
- 3.2.18 DİKKAT.** Bu makine, imalatçı tarafından temin edilen veya önerilen deterjanlarla kullanılmak için tasarlanmıştır. Farklı deterjan veya kimya ürünlerinin kullanılması makine güvenliği üzerinde olumsuz etki gösterebilir.
- 3.2.19 DİKKAT.** Deterjanın deri ve özellikle gözlerle temasından sakınınız! Gözle teması halinde, temiz su ile yıkayarak durulayınız ve derhal doktor yardımına başvurunuz!
- 3.2.20 DİKKAT.** Yüksek basınçlı hortumlar, rakorlar ve bağlantı parçaları makinenin güvenliği açısından önem taşırlar. Sadece imalatçı tarafından tavsiye edilen yüksek basınç hortumları, rakorlar ve bağlantı parçalarını kullanınız.
- 3.2.21 DİKKAT.** Makinenin güvenliğini garanti etmek için sadece imalatçının orijinal yedek parçalarını veya imalatçı tarafından onaylanmış olanları kullanınız.
- 3.2.22 DİKKAT.** Uzatma kablosu kullanılıyorsa, fiş ve priz su sızdırmaz olmalıdır.
- 3.2.23 DİKKAT.** Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Bir uzatma kablosunun kullanılması halinde, açık alanda kullanım için uygun olan bir tür seçiniz ve bağlantının kuru kaldığı ve yerden uzak olduğunu kontrol ederek emin olunuz. Bu amaç doğrultusunda, prizin yerden en az 60 mm uzaklıkta olmasını sağlayacak bir kablo makarası kullanılması önemle tavsiye edilir.
- 3.2.24 DİKKAT.** Montaj, temizleme, ayarlama, bakım, depolama ve nakliye işlemlerini gerçekleştirmeden önce makineyi kapatınız ve fişini güç besleme kaynağından çıkarınız.



3.2.25 DİKKAT. Makineyi açmadan önce, boru temizleme kitini kırmızı işarete gelene kadar yerine yerleştiriniz.

3.2.26 DİKKAT. Elektrik bağlantısında izin verilen maksimum empedansı AŞMAYINIZ (bkz. "Teknik veriler" tablosu).

Elektrik şebekesinin izin verilen empedansına dair şüphe olması durumunda, elektrik enerjisi tedarikçisine başvurunuz.



4 GENEL BİLGİLER (ŞEKİL 1)/SAYFA 3**4.1 El kitabının kullanımı**

Bu el kitabı makinenin bütünlüyci bir parçasıdır; gelecekte danışmak için muhafaza edilmelidir. Üniteyi kurmadan/kullanmadan önce dikkatlice okuyunuz. El değiştirme durumunda, devredenin, el kitabını makinenin yeni sahibine teslim etme zorunluluğu bulunur.

4.2 Teslim

Makine, kısmen demonte edilmiş olarak bir karton ambalajın içinde teslim edilir.

Tedarik muhtevası şekil 1 bağlamında gösterilmiştir.

4.2.1 Birlikte teslim edilen dokümantasyon

- A1** Kullanım ve bakım el kitabı
- A2** Güvenlik bilgileri
- A3** Uygunluk beyanı
- A4** Garanti kuralları

4.3 Ambalajların imha edilmesi

Ambalajı oluşturan malzemeler çevre kirleticisi değildir, buna rağmen malzemeler kullanıldıkları ülkenin yürürlükteki yönetmeliği uyarınca dönüştürülmeli veya bertaraf edilmelidir.

5 TEKNİK BİLGİLER (ŞEKİL 1)/SAYFA 3**5.1 Öngörülen kullanım**

Makine; araçların, makinelerin, su üstünde yüzen araçların, duvarcılık işlerinin temizlenmesi v.b. için, giderilmesi zor kirleri temiz su ve biyolojik ayrışabilen kimyasal deterjanlar ile gidermek için bireysel kullanıma yöneliktir.

Araç motorlarının yıkanmasına sadece kirli su yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edilirse izin verilir.

- Su giriş sıcaklığı: **makine üzerinde bulunan özellikler plaka etiketine bakınız.**

- Su giriş basıncı: **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**

- İşleme ortamının sıcaklığı: **0 °C üstünde.**

Makine, IEC 60335-1 ve IEC 60335-2-79 standardına uygundur.

5.2 Operatör

Makine (profesyonel veya profesyonel olmayan) kullanımından sorumlu operatörü belirlemek için şekil 1 bağlamında gösterilen ikona bakınız.

5.3 Başlıca kısımlar

- B2** Lans
- B3** Emniyet mandallı tabanca
- B4** Fişli elektrik kablosu
- B5** Yüksek basınç hortumu
- B6** Deterjan tankı
- E** Meme
- F** Deterjan regülatörü
- G** Basınç regülatörü
- H** Başlatma mekanizması
- I** Su jeti kumanda kolu
- L** Su filtresi

5.3.1 Aksesuarlar (tedarik paketinde öngörölmüş ise - şekil 1 bağlamına bakınız)

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| C1 Meme temizleme aleti | C12 Kol |
| C3 Sap | C13 Deterjan kiti |
| C4 Fırça | C14 Tekerlekler |
| C5 Hortum makarası | C16 Manometre |
| C9 Adaptör | C20 Twin Nozzle PRO |
| C10 Vida takımı | (döner meme) |
| C11 Braketler | |

5.4 Güvenlik donanımları

- Başlatma mekanizması (**H**)

Başlatma mekanizması makinenin istenmeden tesadüfi kullanımını önler.

**Dikkat - tehlike!**

Emniyet vanasının ayarını kurcalamayınız veya değiştirme-

tinmeyiniz.

- Emniyet vanası ve/veya basınç sınırlayıcısı.

Emniyet vanası, aynı zamanda bir basınç sınırlama vanasıdır. Tabanca kapatıldığında zaman vana açılır ve su, pompa emmesi aracı-lığı ile devridaim ettirilir veya yere boşaltılır.

- Emniyet mandalı (**D**): istenmeden tesadüfi su jetini önler.

- Termik koruma: aşırı yük halinde termik koruma makineyi durdurur.

6 KURMA (ŞEKİL 2)/SAYFA 4**6.1 Montaj****Dikkat - tehlike!**

Tüm kurma ve montaj işlemleri, makinenin elektrik şebekesi ile bağlantısı kesilmiş olarak yapılmalıdır.

Montaj sırası için bakınız şekil 2.

6.2 Döner memenin montajı

Döner meme kiti daha yüksek bir yıkama gücü verilmesini sağlar.

Döner memenin kullanımı, ayarlanabilir meme ile elde edilen basınca göre %25'e eşit bir basınç düşüşüne karşılık gelebilir. Her halükarda döner memenin kullanımı, su jetinin dönme hareketi sayesinde daha yüksek yıkama gücü sağlanmasına imkan tanır.

6.3 Elektrik bağlantısı**Dikkat - tehlike!**

Elektrik şebekesinin, tanımlayıcı plaka etiketinde gösterilen voltaj ve frekansa (V-Hz) uyduğunu kontrol ediniz (şekil 2).

6.3.1 Uzatma kablolarının kullanımı

Uzatma kablolarının kesiti, kablo uzunluğu ile orantılı olmalıdır; kablo ne kadar uzun olursa, kesit o kadar büyük olmalıdır. Bakınız tablo 1.

6.4 Su bağlantısı**Dikkat - tehlike!**

Sadece filtreden geçirilmiş veya temiz suyu emdiriniz. Su alma musluğunun debi oranı, pompanın debi oranına eş değerde olmalıdır.

Makineyi mümkün olduğunca su besleme şebekesine yakın olarak yerleştiriniz.

6.4.1 Bağlantı noktaları

- Su çıkışı (OUTLET)
- Filtreli su girişi (INLET)

6.4.2 Kamu su şebekesine bağlantı

Sadece su besleme hortumuna yürürlükteki standartlara uygun nitelikte boşaltma tesisatlı bir geri akış engelleme cihazı monte edilmiş ise, makine doğrudan doğruya kamu içme suyu dağıtım şebekesine bağlanabilir. Hortumun; en az Ø 13 mm, takviye edilmiş ve uzunluğunun 25 metreyi aşmadığını kontrol ederek emin olunuz.

6.4.3 Açık kaplardan su emme

- 1) Filtreli su emme hortumunu su girişine (INLET) vidalayınız ve kap dibine kadar daldırınız.
- 2) Makinedeki havayı boşaltınız:

 - a) Lansın vidalarını sökünüz.
 - b) Makineyi çalıştırınız ve dışarı akan suda hava kabarcıkları kalmayana kadar tabancayı açık tutunuz.

- 3) Makineyi kapatınız ve lansı yeniden vidalayınız.

Not: maksimum emme yüksekliği 0,5 m olmalıdır. Emme hortumunun kullanımdan önce doldurulması tavsiye edilir.

7 AYARLAR (ŞEKİL 3)/SAYFA 5**7.1 Püskürtme memesinin ayarı**

Meme üzerinde müdahalede bulunarak (**E**) su jetini ayarlayınız.

7.2 Deterjan dağıtımını ayarlama

Deterjanın doğru basınçta verilmesi için deterjan kitini (**C13**) şekilde

gösterildiği gibi monte ediniz.

Verilecek deterjan miktarının doz ayarını regülatör (F) ile yapınız.

7.3 Çalışma basıncının ayarı

Regülatör üzerinde müdahalede bulunarak (G) çalışma basıncını ayarlayınız.

8 KULLANIM BİLGİLERİ (ŞEKİL 4)/SAYFA 5

8.1 Kumandalar

- Başlatma mekanizması (H).

Motoru işlemeye hazırlamak için başlatma mekanizmasını (ON/I) pozisyonuna getiriniz.

Başlatma mekanizması ikaz lambası ile donatılmış ise, bu lamba yanmalıdır.

Makinenin işlemini durdurmak için başlatma mekanizmasını (OFF/O) pozisyonuna getiriniz .

Başlatma mekanizması ikaz lambası ile donatılmış ise, bu lamba sönmelidir.

- Su jeti kumanda kolu (I).

- Regülatör (G) "Dual Power System (DPS)".

SOFT modunda çalışmak için regülatörü sola çevirin.

HARD modunda çalışmak ve yıkama gücünü artırmak için regülatörü sağa çevirin.



Dikkat - tehlike!

Makine, şekil 4 bağlamında gösterildiği gibi konumlandırılarak, güvenli ve sabit bir düzey üzerinde çalışmalıdır.

8.2 Çalışmaya başlatma (bkz. şekil 4)

1) Su şebekesinin musluğuunu tamamen açınız.

2) Emniyet mandalını serbest bırakınız (D).

3) Tabancayı birkaç saniye açık tuttuktan sonra başlatma mekanizması (ON/I) ile makineyi çalışmaya başlatınız.



Dikkat - tehlike!

Makineyi çalışmaya başlatmadan önce, doğru olarak su ile beslendiğini kontrol ederek emin olunuz; kuru çalışma makineye zarar verir; işleme sırasında havalandırma ızgaraları kapatılmamalıdır.

Tabanca **kapatıldığında** , dinamik basınç otomatik olarak elektrikli motoru kapatır;

Tabanca **açıldığında** , basınç düşüşü otomatik olarak motoru çalışmaya başlatır ve basınç çok küçük bir gecikme ile yeniden oluşur; Makinenin doğru şekilde işlemesi için, tabanca **kapama** ve **açma** işlemleri 4+5 saniyeden **daha az** bir zaman aralığı içinde **yapılmamalıdır**.

Makineye zarar verilmesini önlemek için makinenin kuru çalıştırılmasından kaçınılmalı ve makinenin daima yeterli şekilde suyla beslendiği kontrol edilmelidir.

8.3 Durdurma

1) Başlatma mekanizmasını (OFF/O) pozisyonuna getiriniz.

2) Tabancayı açınız ve boruların içindeki basıncı boşaltınız.

3) Emniyet mandalını (D) devreye alınız.

8.4 Yeniden çalışmaya başlatma

1) Emniyet mandalını (D) serbest bırakınız.

2) Tabancayı açınız ve boruların içindeki havayı boşaltınız.

3) Başlatma mekanizmasını (ON/I) pozisyonuna getiriniz.

8.5 Hizmet dışına çıkarma

1) Su musluğuunu kapatınız.

2) Makineden bütün su dışarı akana kadar tabancadan artık basıncı boşaltınız.

3) Makineyi kapatınız (OFF/O).

4) Fişi prizden çıkarınız.

5) Çalışma sonunda deterjan tankını boşaltınız ve yıkayınız. Tankın yıkanması için deterjan yerine temiz su kullanınız.

6) Tabancanın emniyet mandalını(D) devreye alınız.

8.6 Hortum makarasının kullanımı

Dikkat! Hortum makarasını kullanmadan önce daima yüksek basınç hortumunun içindeki artık basıncı tabancadan tahliye ediniz.

1) Hortum makarasını debloke ediniz bkz. şekil 1.

2) Yüksek basınç hortumunu kullanmadan önce tamamen hortum makarasından salınız.

3) İş tamamlandığında hortum makarasını kilitleyiniz bkz. şekil 1.

8.7 Deterjan doldurulması ve kullanımı

Deterjan, 7.2 sayılı noktada tanımlanan aksesuarlar kullanılarak ve belirtilen yöntemlere göre verilmelidir

Makinenin orijinal donatımında bulunandan daha uzun bir yüksek basınç hortumunun kullanılması veya yedek bir hortum uzatmasının kullanımı, tanktan deterjan emişini azaltabilir veya tamamen durdurabilir.

Tankı (B6) yüksek biyolojik bozunma niteliğine sahip deterjan ile doldurunuz.

8.8 Doğru yıkama için tavsiyeler

Kuru yüzey üzerine deterjan uygulayarak kirin çözülmesini sağlayınız. Dikei yüzeyler üzerinde aşağıdan yukarıya doğru çalışınız. Etki göstermesi için 1+2 dakika bekleyiniz, ancak yüzeyin kurumasına izin vermeyiniz. Aşağıdan yukarıya doğru çalışmaya başlayarak, yüksek basınçlı jeti en az 30 cm mesafeden uygulayınız. Durulama sularının yıkanmamış yüzeyler üzerine akmasından kaçınınız.

Bazı durumlarda kir giderilmesi için yıkama fırçalarının mekanik işlemi gereklidir.

Bazı yüzeyleri hasara uğratabileceğinden, yüksek basınç her zaman iyi bir yıkama için en iyi çözümün temsil etmez. Hassas ve boyalı parçalar ve basınç altındaki komponentler (örneğin lastikler, şişirme supapları...) üzerinde ayarlanabilir memenin iğneli memesinin ve döner memenin kullanımından kaçınılması tavsiye edilir.

İyi bir yıkama etkisinin elde edilmesi, eşit ölçüde, su basıncına ve hacmine bağlıdır.

9 BAKIM (ŞEKİL 5)/SAYFA 6

Bu bölümde yer almayan tüm bakım müdahaleleri bir yetkili satış ve Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.



Dikkat - tehlike!

Makine üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce fişi elektrik prizinden çıkarınız.

9.1 Her defa kullanıldığında; güç kablosu, yüksek basınç hortumu, rakorlar, tabanca ve lans kontrol edilmelidir .

9.2 Meme temizleme

1) Lansı tabancadan sökünüz.

2) Alet (C1) ile meme deliğinden kiri çıkarınız.

9.3 Filtre temizliği

Her kullanımdan önce emme filtresini (L) ve deterjan filtresini (bu özelliği bulunduran modellerde) kontrol ediniz ve gerekli olması halinde, belirtilmiş olduğu gibi temizleyiniz .

9.4 Sezon sonu depolama

Kış mevsimi için depoya kaldırma öncesinde, makineyi agresif ve zehirli olmayan donma önleyici sıvı ile çalıştırınız.

Cihazı kuru ve dondan korunan bir mekanda muhafaza ediniz.

10 DEPOLAMA VE TAŞIMA (ŞEKİL 5)/ SAYFA 6

Aksesuarları şekil 5 bağlamında öngörüldüğü gibi depolayınız.

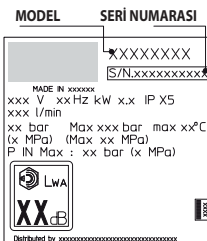
Makineyi şekil 5 bağlamında öngörüldüğü gibi taşıyınız.

11 ARIZALAR HAKKINDA BİLGİLER

Problemler	Olası nedenler	Çözümler
Pompa öngörülen basınca ulaşmıyor	Meme aşınmış	Memeyi değiştiriniz
	Su filtresi kirli	Filtreyi (L) temizleyiniz (şekil 5)
	Su beslemesi yetersiz	Musluğu tamamen açınız
	Hava emmesi	Rakorları kontrol ediniz
	Pompa içinde hava	Makineyi kapatınız ve sürekli bir jet çıkışı oluşana kadar tabancayı çalıştırınız. Makineyi tekrar çalıştırınız.
Pompada ani basınç değişiklikleri mevcut	Açık kaptan emme yüksekliği 0,5 m üstünde	Emme yüksekliğini azaltınız
	Dış tanktan su emme	Makineyi su şebekesine bağlayınız
	Girişteki su ısısı çok yüksek	Sıcaklığı azaltınız
	Meme tıkalı	Memeyi temizleyiniz (şekil 5)
Motor "uçulduyor" ama çalışmaya başlamıyor	Emme filtresi (L) kirli	Filtreyi (L) temizleyiniz (şekil 5)
	Şebeke gerilimi yetersiz	Şebeke geriliminin plaka etiketinde belirtilen gerilime uygunluğunu kontrol ediniz (şekil 2)
	Uzatmanın neden olduğu gerilim kaybı	Uzatmanın özelliklerini kontrol ediniz
	Makinenin uzun süre stop etmesi	Yetkili bir Teknik Servis Merkezine başvurunuz
	TSS mekanizmasında problemler	Yetkili bir Teknik Servis Merkezine başvurunuz
Elektrikli motor çalışmaya başlamıyor	Gerilim yok	Şebekedeki gerilim mevcudiyetini kontrol ediniz ve fişin doğru olarak takılmış olduğunu kontrol ediniz (*)
	TSS mekanizmasında problemler	Yetkili bir Teknik Servis Merkezine başvurunuz
Su sızıntıları	Sızdırmazlık contaları aşınmış	Contaları bir yetkili Teknik Servis Merkezinde değiştiriniz
Gürültü	Serbest tahliye emniyet vanası müdahalesi	Yetkili bir Teknik Servis Merkezine başvurunuz
Yağ sızıntıları	Su sıcaklığı çok yüksek	Sıcaklığı azaltınız (teknik verilere bakınız)
Tabanca kapalı olmasına rağmen makine çalışmaya başlıyor	Sızdırmazlık contaları aşınmış	Yetkili bir Teknik Servis Merkezine başvurunuz
Tabanca tetiği çekildiğinde, su çıkmıyor (su besleme borusu takılı olarak)	Yüksek basınç sistemi veya pompa devresinde su sızdırma hatası	Yetkili bir Teknik Servis Merkezine başvurunuz
Deterjan emmiyor	Meme tıkalı	Memeyi temizleyiniz (şekil 5)
	Deterjan aşırı yoğun	Su ile seyreltiniz
	Deterjan devresi kabuk bağlamış veya daralmış	Temiz su ile durulayınız ve olası daralmaları gideriniz. Problemin devam etmesi halinde, yetkili bir Teknik Servis Merkezine danışınız.

(*) İşleme sırasında motor duruyor ve yeniden çalışmaya başlamıyor ise, çalışmayı başlatmayı yeniden yapmadan önce 2-3 dakika bekleyiniz (**termik koruma müdahalesi**).

Arıza bir defadan fazla meydana gelir ise, Teknik Servis Merkezi ile iletişime geçiniz.



12 YÜZEYLERE ZARAR VERMEKTEN NASIL KAÇINABİLİRİZ



DİKKAT

- 12.1 Lastiklerin yıkanması için makinenin kullanılması, lastiklerde hasarlara neden olabilir ve tehlike yaratabilir.
- 12.2 Yüksek basınçlı jeti, doğrudan lastik üzerine yönlendirmeyiniz.
- 12.3 Tekerlekler ve lastikler yakınında temizlik işlemleri gerçekleştirildiğinde, makineyi daima en düşük basınçta kullanınız.
- 12.4 Aracın herhangi bir kısmını yıkamak için asla "Turbo İans"ı kullanmayınız.
- 12.5 Detaylı bilgiler için aşağıda belirtilen bölümü okuyunuz: "8.8 Doğru yıkama tavsiyeleri".



CE uygunluk beyannamesi

Biz, Bomporto (Mo) İtalya'da kaim Annovi Reverberi S.p.A., aşağıdaki AR Blue Clean makinesi/makinelerinin:

Makine adı	Yüksek basınçlı yıkama makinesi
Model No.	7.0 Dual Power
Emilen güç	2.8 kW

aşağıdaki Avrupa direktiflerine uygun olduğunu (olduklarını): 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC (Kanun hükmünde kararname 262/2002)

ve aşağıdaki yönetmeliklere veya standartlaştırılmış aşağıdaki belgelere uygun olarak üretilmiş olduğunu (olduklarını) beyan ederiz: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000;

Teknik faskülün verilmesi konusunda yetkili kişinin ismi ve adresi: Stefano Reverberi / AR Managing Director Via ML King, 3 - 41122 Modena, İtalya
2000/14/EC direktifi çerçevesinde talep edilen uygunluk değerlendirme prosedürü Ek V esaslarına uygun olarak gerçekleştirilmiştir

Model No.	7.0 Dual Power
Ölçülen ses gücü seviyesi:	96,8 dB (A)
Garanti edilen ses gücü seviyesi:	99 dB (A)

Tarih: 16.11.2021 - MODENA (I)

Stefano Reverberi / Managing Director

Garanti

Garantinin geçerliliği, (üretici tarafından farklı şekilde belirtilmesi dışında) ürünün piyasaya sürüldüğü ülkede geçerli kanunlar tarafından düzenlenir.

Ürünün, garanti geçerlilik süresinde, malzeme kalitesi, imalat veya uygunsuzluktan kaynaklanan nedenlerden ötürü kusurlu çıkması halinde, imalatçı kusurlu kısımların değiştirilmesini garanti eder, makul şekilde aşınmış olmaları halinde, ürünlerin onarılmasını veya değiştirilmesini sağlar.

Garanti, normal aşınmaya tabi olan komponentleri kapsamaz (vanalar, piston, su contası, yağ contası, yaylar, OR ringler, hortum, tabanca, fırçalar, tekerlekler, v.b. gibi aksesuarlar);

Garanti, aşağıdakilerin neden olduğu veya aşağıdakilerden kaynaklanan kusurları kapsamaz:

- doğru olmayan kullanım, izin verilmeyen kullanım, ihmalkarlık,
- ürünün evde kullanım amacıyla satılmış olması halinde, kiralama veya profesyonel kullanım,
- özel el kitabında öngörülen bakım kurallarına riayet edilmemesi,
- yetki sahibi olmayan personel veya merkezler tarafından yapılmış onarımlar,
- orijinal olmayan yedek parça veya aksesuarların kullanımı,
- taşıma, yabancı nesne veya maddeler, kaza nedeni hasarlar,
- ambar ve depolama problemleri.

Garantiyi geçerli kılmak için satın alma kanıtının ibraz edilmesi gerekir.

Teknik servis için ürünün satın alınmış olduğu satış noktasına başvurunuz

Teknik Veriler

Teknik Veriler	Birim	7.0 Dual Power
Debi oranı	l/min	10,66
Maksimum debi oranı	l/min	11,66
Basınç	MPa	10,7
Maksimum basınç	MPa	16
Güç	kW	2,8
Maksimum besleme sıcaklığı	°C	50
Maksimum besleme basıncı	MPa	1
Maksimum basınçta tabancanın itme kuvveti	N	24,4
Pompa yağ tipi	kg	-
Koruma sınıfı	-	I / 
Motor Yalıtımı	Sınıf	F
Motor Koruma	-	IPX5
Gerilim	V~/Hz	220-230/50
Elektrik şebekesinin izin verilen maksimum empedansı	Ω	0,216
Ses basınç seviyesi L_{pA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	86,6
Ses güç seviyesi L_{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	99
Makine titreşimleri (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Ağırlık	kg	26,2

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

1 ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- 1.1** Придбане вами обладнання є високотехнологічним виробом одного з провідних європейських виробників мийок високого тиску. Ця інформація надається вам для забезпечення найбільш ефективного використання обладнання; уважно прочитайте її та завжди дотримуйтеся вказаних рекомендацій. Під час підключення, експлуатації та технічного обслуговування обладнання вживайте всіх можливих заходів безпеки для власного захисту й захисту людей, які перебувають безпосередньо поруч із вами. Уважно прочитайте правила техніки безпеки та виконуйте їх за будь-яких обставин. Невиконання цих положень може поставити під загрозу здоров'я та безпеку людей або спричинити значні матеріальні збитки.

2 ЗНАКИ БЕЗПЕКИ

- 2.1** Дотримуйтеся інструкцій на знаках безпеки, розташованих на обладнанні та вказаних у цьому посібнику.
На обладнанні та в посібнику містяться лише ті символи, які відповідають придбаній моделі. Прикріплені до обладнання символи й знаки завжди мають бути присутніми та розбірливими; в іншому разі прикріпіть їхні заміники на первинних місцях.

 Попередження — небезпечно!

 Перед початком користування уважно прочитайте цю інструкцію.

 Символ E3 означає, що обладнання призначено для непрофесійного (побутового) вжитку. Це обладнання можуть використовувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або люди, яким бракує досвіду чи знань, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання обладнання та розуміють зумовлені цим ризики.

 Рухомі частини. Не торкатися.

0 Положення «Вимкнено»

I Положення «Увімкнено».



Гарантований рівень акустичної потужності



 Знак заборони, який інформує користувачів про те, що місцеві норми можуть забороняти під'єднання виробу до системи постачання питної води.

 Знак небезпеки, який попереджає користувачів про те, що не можна спрямовувати струмінь води на людей, тварин, електрообладнання та сам виріб.

 Цей виріб має ізоляцію класу I. Це означає, що його оснащено захисним дротом заземлення.

CE Виріб відповідає вимогам належних європейських директив.

 Символ E1 означає, що обладнання **не слід утилізувати** як комунальні відходи; його можна здати дилеру після придбання нового обладнання. Електричні та електронні частини обладнання не слід повторно використовувати не за призначенням, оскільки вони містять небезпечні для здоров'я речовини.

 Надіньте засоби захисту органів слуху.

 Надіньте захисну маску.

 Надіньте засоби захисту органів дихання.

 Надіньте захисні рукавички.

 Надіньте захисне взуття.

 Надіньте захисний одяг.



3 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ / ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ**3.1 ЗАБОРОНЕНО З МІРКУВАНЬ БЕЗПЕКИ**

- 3.1.1 Попередження. НЕ дозволяйте дітям користуватися обладнанням; наглядайте за дітьми, щоб переконатися, що вони з ним не грають.
- 3.1.2 Попередження. У разі неправильного застосування струмені високого тиску можуть бути небезпечними.
- 3.1.3 Попередження. НЕ використовуйте обладнання із займистими чи токсичними рідинами або будь-якими виробами, що можуть зашкодити його правильній роботі. Заборонено використовувати обладнання в потенційно легкозаймистій або вибухонебезпечній атмосфері.
- 3.1.4 Попередження. НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ. НЕ використовуйте обладнання для розбризкування займистих рідин.
- 3.1.5 Попередження. НЕ спрямовуйте струмінь води на людей або тварин.
- 3.1.6 Попередження. НЕ спрямовуйте струмінь води на саме обладнання, компоненти електрообладнання або інше електрообладнання.
- 3.1.7 Попередження. НЕ користуйтеся обладнанням, коли в діапазоні його дії перебувають люди, на яких немає захисного одягу.
- 3.1.8 Попередження. НЕ спрямовуйте струмінь води на себе або інших осіб для того, щоб очистити одяг чи взуття.
- 3.1.9 Попередження. НЕ користуйтеся обладнанням надворі, коли йде дощ.
- 3.1.10 Попередження. Дітям, некомпетентним особам або особам, які не прочитали або не зрозуміли інструкцій, ЗАБОРОНЕНО використовувати це обладнання.
- 3.1.11 Попередження. НЕ торкайтеся штепсельної вилки та (або) розетки мокрими руками.
- 3.1.12 Попередження. НЕ користуйтеся обладнанням, якщо пошкоджено кабель живлення. Якщо пошкоджено кабель живлення, то для запобігання нещасним випадкам заміну має виконати виробник, один з його авторизованих сервісних центрів або особи, які мають аналогічну кваліфікацію.
- 3.1.13 Попередження. НЕ використовуйте обладнання в разі пошкодження кабелю живлення чи важливих частин, зокрема запобіжних пристроїв, шлангів високого тиску чи пістолетного пристрою.
- 3.1.14 Попередження. НЕ блокуйте важіль пістолетного пристрою в робочому положенні.



- 3.1.15 Попередження. Переконайтеся, що до обладнання прикріплена табличка з технічними характеристиками; в іншому разі зверніться до дилера. НЕ використовуйте обладнання без табличок з технічними характеристиками, оскільки таке обладнання не може бути ідентифікованим та є потенційно небезпечним.
- 3.1.16 Попередження. НЕ змінюйте та не регулюйте налаштування клапана регулювання тиску чи запобіжних пристроїв.
- 3.1.17 Попередження. НЕ змінюйте оригінальний діаметр насадки форсунки.
- 3.1.18 Попередження. НЕ переміщуйте обладнання, тягнучи його за КАБЕЛЬ ЖИВЛЕННЯ.
- 3.1.19 Попередження. Слідкуйте за тим, щоб транспортні засоби не переїжджали шланг високого тиску.
- 3.1.20 Попередження. НЕ переміщуйте обладнання, тягнучи його за шланг високого тиску.
- 3.1.21 Попередження. Струмінь високого тиску, спрямований на шини, вентилі шин чи інші компоненти під тиском, становить потенційну загрозу. Під час миття не використовуйте комплект поворотної насадки та завжди тримайте струмінь на відстані принаймні 30 см.
- 3.1.22 Попередження. Заборонено використовувати неоригінальне додаткове приладдя та будь-яке інше додаткове приладдя, не призначене безпосередньо для відповідної моделі. Заборонено модифікувати обладнання; будь-які модифікації анулюють Декларацію відповідності та звільняють виробника від усіх зобов'язань згідно із цивільним і кримінальним правом.
- 3.2 ВИМОГИ З МІРКУВАНЬ БЕЗПЕКИ**
- 3.2.1 Попередження. Усі електричні дроти МАЮТЬ БУТИ ЗАХИЩЕНІ від струменя води.
- 3.2.2 Попередження. Електропідключення має виконувати кваліфікований електрик відповідно до вимог ІЕС 60364-1. Слід установити пристрій захисного вимкнення, який вимикає електроживлення обладнання, якщо витік струму на землю перевищує 30 мА за 30 мс, або пристрій переривання струму замикання на землю.
- 3.2.3 Попередження. ПІД ЧАС запуску обладнання може спричинити завади в мережах.



- 3.2.4 Попередження. Використання пристрою захисного вимкнення забезпечує додатковий захист для оператора (30 мА).
- 3.2.5 Попередження. Монтаж моделей, які постачаються без штепсельної вилки, має здійснювати кваліфікований персонал.
- 3.2.6 Попередження. Користуйтеся лише сертифікованими електричними подовжувачами з дротами належного поперечного перерізу.
- 3.2.7 Попередження. Завжди вимикайте обладнання, коли залишаєте його без нагляду.
- 3.2.8      
- Попередження. Високий тиск може спричинити віддачу в компонентах: надівайте весь захисний одяг (ЗІЗ) і засоби захисту, потрібні для безпеки оператора.
- 3.2.9 Попередження. Перш ніж виконувати роботи на обладнанні, **ВИТЯГНІТЬ** штепсельну вилку з розетки.
- 3.2.10 Попередження. Перш ніж натиснути на важіль, міцно **ВІЗЬМІТЬСЯ** за пістолетний пристрій для протидії віддачі.
- 3.2.11 Попередження. **ДОТРИМУЙТЕСЯ** місцевих норм з водопостачання. Згідно з вимогами IEC 60335-2-79, це обладнання можна під'єднувати до лінії постачання питної води, лише якщо шланг подання має зворотний клапан з дренажною здатністю відповідно до стандарту EN 12729, тип BA. Зворотний клапан можна замовити у виробника.
- 3.2.12 Попередження. Вода, яка витікає через зворотні клапани, вважається непридатною для пиття.
- 3.2.13 Попередження. Обслуговування та (або) ремонт електричних компонентів **МАЄ** проводити кваліфікований персонал.
- 3.2.14 Попередження. **СКИНЬТЕ** залишковий тиск, перш ніж від'єднувати шланг від обладнання.
- 3.2.15 Попередження. Перед кожним використанням регулярно **ПЕРЕВІРЯЙТЕ**, чи всі гвинти повністю затягнуті та чи немає зламаних або зношених компонентів.
- 3.2.16 Попередження. **ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЛИШЕ** ті засоби для миття, які не пошкодять покриття шланга високого тиску / кабелю живлення.
- 3.2.17 Попередження. **ТРИМАЙТЕ** людей або тварин на відстані щонайменше 15 м від обладнання.



- 3.2.18 Попередження.** Це обладнання призначено для використання із засобами для миття, які постачає чи рекомендує виробник пристрою. Використання інших засобів для миття або хімічних речовин може негативно вплинути на безпеку експлуатації обладнання.
- 3.2.19 Попередження.** Запобігайте контакту засобу для миття зі шкірою, особливо з очима! У разі контакту з очима негайно промийте їх великою кількістю води та зверніться по медичну допомогу!
- 3.2.20 Попередження.** Шланги, фітинги та з'єднання високого тиску мають велике значення для безпеки обладнання. Використовуйте тільки шланги, фітинги та з'єднання високого тиску, рекомендовані виробником.
- 3.2.21 Попередження.** Для гарантування безпеки обладнання використовуйте лише оригінальні частини від виробника або затверджені ним частини.
- 3.2.22 Попередження.** Якщо потрібно використовувати подовжувач електричного кабелю, користуйтеся вилкою та розеткою водонепроникної конструкції.
- 3.2.23 Попередження.** Невідповідні подовжувачі можуть бути небезпечними. Якщо використовується подовжувач, він має бути придатним для використання надворі, а з'єднання має бути сухим і не торкатися землі. Наполегливо рекомендуємо використовувати котушку для кабелю живлення, завдяки якій розетку можна встановити на відстані щонайменше 60 мм над землею.
- 3.2.24 Попередження.** Перед складанням, чищенням, налаштуванням, обслуговуванням, зберіганням і транспортуванням вимикайте обладнання та від'єднуйте його від мережі електроживлення.
- 3.2.25 Попередження.** Перш ніж вмикати обладнання, вставте комплект для чищення зливної трубки до червоної позначки.
- 3.2.26 Попередження.** НЕ ПЕРЕВИЩУЙТЕ максимально допустимий повний електричний опір системи в точці з'єднання (див. таблицю «Технічні характеристики»). Щоб отримати докладнішу інформацію про допустимий електричний опір системи, зв'яжіться з компанією, яка відповідає за постачання електроенергії.



4 ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ (РИС. 1)/С. 3**4.1 Користування посібником**

Посібник є важливим складником комплексу постачання обладнання, тому його слід зберігати для використання в майбутньому. Уважно прочитайте посібник, перш ніж установлювати/використовувати обладнання. У разі продажу обладнання продавець має передати цей посібник його новому власникові.

4.2 Доставляння

Обладнання доставляється частково зібраним у картонній коробці. Комплект постачання зображено на рис. 1.

4.2.1 Документація, яка входить до комплексу постачання обладнання

- A1** Посібник з експлуатації та обслуговування
- A2** Інструкції з техніки безпеки
- A3** Декларація відповідності
- A4** Гарантійні положення

4.3 Утилізація пакування

Пакувальні матеріали не забруднюють довкілля, проте їх слід перероблювати чи утилізувати згідно з відповідними законодавчими нормами, які діють у країні використання.

5 ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ (РИС. 1)/СТОР. 3**5.1 Використання за призначенням**

Це обладнання призначено для індивідуального використання з метою чищення транспортних засобів, машин, човнів, кам'яної кладки тощо, для видалення складних забруднень за допомогою чистої води й хімічних засобів для миття, що розкладаються біологічним шляхом. Дивигни транспортних засобів можна мити лише за умови утилізації брудної води відповідно до чинних норм.

– Температура води на вході: **див. таблицю з технічними характеристиками на обладнанні**.

– Тиск води на вході: **мін. 0,1 МПа — макс. 1 МПа**.

– Робоча температура навколишнього повітря: **понад 0 °C**.

Обладнання відповідає стандартам IEC 60335-1 і IEC 60335-2-79.

5.2 Оператор

Символ, зображений на рис. 1, позначає потрібний рівень підготовки оператора обладнання (професійний чи непрофесійний оператор).

5.3 Основні компоненти

- B2** Трубка
- B3** Пістолетний пристрій із запобіжним стопором
- B4** Кабель живлення з вишкою
- B5** Шланг високого тиску
- B6** Контейнер для засобу для миття
- E** Насадка
- F** Регулятор засобу для миття
- G** Регулятор тиску
- H** Пускач
- I** Пістолетний пристрій для подавання струменю води
- L** Водяний фільтр

5.3.1 Додаткове приладдя (якщо є — див. рис. 1)

- | | |
|----------------------------------|---|
| C1 Інструмент для чищення | C12 Важіль |
| C3 Ручка | C13 Комплект засобу для миття |
| C4 Щітка | C14 Колеса |
| C5 Котушка для шланга | C16 Манометр |
| C9 Перехідник | C20 Подвійна насадка PRO (Twin Nozzle) |
| C10 Гвинти | |
| C11 Скоби | |

5.4 Запобіжні пристрої

– Пускач (H)

Пускач запобігає випадковому використанню обладнання.

⚠ Попередження — небезпечно!
Не змінюйте та не регулюйте налаштування запобіжного клапана.

– Запобіжний клапан і (або) клапан скидання тиску.

Запобіжний клапан також є клапаном скидання тиску. Якщо відпустити важіль пістолетного пристрою, клапан відкриється й вода почне рециркулювати через вхідний канал насоса або вилиться на підлогу.

– Запобіжний стопор (D): запобігає випадковому випуску води.

– Автоматичний вимикач: зупиняє обладнання в разі перевантаження.

6 УСТАНОВЛЕННЯ (РИС. 2)/СТОР. 4**6.1 Складання****Попередження — небезпечно!**

Усі операції зі встановлення та складання слід виконувати, коли обладнання від'єднано від мережі електропостачання.

Послідовність складання показано на рис. 2.

6.2 Установлення поворотної насадки

Комплект поворотної насадки дозволяє підвищити потужність миття. Використання поворотної насадки може спричинити зниження тиску на 25 %, як порівняти з тиском, досягнутим за допомогою регульованої насадки. Проте поворотна насадка забезпечує більшу потужність миття завдяки обертанню струменя води.

6.3 Під'єднання до електромережі**Попередження — небезпечно!**

Переконайтеся, що напруга та частота (В — Гц) мережі електроживлення відповідають значенням, указаним у таблиці з технічними характеристиками (рис. 2).

6.3.1 Використання подовжувачів

Поперечний переріз подовжувача має бути пропорційним його довжині: що довший подовжувач, то більший має бути його поперечний переріз. Див. таблицю I.

6.4 З'єднання для постачання води**Попередження — небезпечно!**

До обладнання має надходити лише чиста чи фільтрована вода. Витрата води на впускному крані подання води має дорівнювати витраті води в насосі.

Розташуйте обладнання якнайближче до системи водопостачання.

6.4.1 Точки з'єднання

- Випуск води (OUTLET)
- Впуск води з фільтром (INLET)

6.4.2 Під'єднання до лінії водопостачання

Обладнання можна під'єднувати до лінії постачання питної води, лише якщо шланг подання має зворотний клапан, що відповідає чинним нормам. Переконайтеся, що шланг має щонайменше 13 мм у діаметрі, що він міцний, а його довжина не перевищує 25 м.

6.4.3 Забір води з відкритих резервуарів

- 1) Пригвинтіть всмоктувальний шланг з фільтром до вхідного отвору (INLET) для води й опустіть шланг на дно резервуара.
 - 2) Витисніть повітря з обладнання:
 - a) відгвинтіть трубку;
 - b) увімкніть обладнання та тримайте пістолетний пристрій відкритим, доки у воді, яка виливається, не перестануть з'являтися бульбашки.
 - 3) Вимкніть обладнання й пригвинтіть трубку на місце.
- Примітка. Максимальна висота всмоктування становить 0,5 м. Перед використанням шланг для всмоктування слід наповнити.

7 РЕГУЛЮВАННЯ (РИС. 3)/СТОР. 5**7.1 Регулювання насадки**

Струмінь води можна регулювати налаштуванням насадки (E).

7.2 Регулювання тиску засобу для миття

Щоб налаштувати потрібний тиск подачі засобу для миття, установіть комплект засобу для миття (C13), як показано на рисунку. Кількість засобу для миття, що подається, налаштовується за допомогою регулятора (F).

7.3 Регулювання робочого тиску

За допомогою регулятора (G) можна налаштувати робочий тиск.

8 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКОРИСТАННЯ ОБЛАДНАННЯ (РИС. 4)/СТОП. 5**8.1 Елементи керування**

– Пускач (H).

Установіть пускач у положення (УВІМК./І), щоб перемкнути електродвигун у режим очікування.

Якщо на стартері є сигнальна лампочка, вона має засвітитися.

Установіть пускач у положення (ВІМК./О), щоб зупинити обладнання.

Якщо на стартері є сигнальна лампочка, вона має згаснути.

– Пістолетний пристрій для подавання струменю води (І).

– Регулятор (G) для **системи з двома режимами потужності (Dual Power System, DPS)**.

Поверніть регулятор ліворуч для переведення в **SOFT (М'ЯКИЙ)** режим роботи.

Поверніть регулятор ліворуч для переведення в **HARD (ІНТЕНСИВНИЙ)** режим роботи.

⚠ Попередження — небезпечно!

Під час роботи обладнання має бути встановлене на твердій стійкій поверхні, як показано на рис. 4.

8.2 Запуск (див. рис. 4)

1) Повністю відкрийте кран подання води.

2) Розблокуйте запобіжний стопор (D).

3) Натисніть на важіль пістолетного пристрою й утримуйте його протягом кількох секунд, а потім запустіть обладнання за допомогою пускача (УВІМК./І).

⚠ Попередження — небезпечно!

Перед увімкненням обладнання переконайтеся, що воно отримує воду належним чином: використання обладнання без води призведе до його пошкодження. Не закривайте вентиляційні решітки під час роботи обладнання.

Якщо відпустити важіль пістолетного пристрою, динамічний тиск автоматично вимкне електродвигун.

Якщо натиснути на важіль пістолетного пристрою, автоматичне зниження тиску запустить електродвигун, а тиск відновиться після дуже короткої затримки.

Щоб обладнання працювало належним чином, між усіма відпусканнями й натисканнями важеля пістолетного пристрою має проходити щонайменше 4–5 секунд.

Щоб запобігти пошкодженню обладнання, не дозволяйте йому працювати без води та перевіряйте, щоб вода надходила до нього належним чином.

8.3 Вимкнення

1) Установіть пускач у положення (ВІМК./О).

2) Натисніть на важіль пістолетного пристрою та скиньте залишковий тиск із шлангів.

3) Заблокуйте запобіжний стопор (D).

8.4 Перезапуск

1) Розблокуйте запобіжний стопор (D).

2) Натисніть на важіль пістолетного пристрою та випустіть залишкове повітря зі шлангів.

3) Установіть пускач у положення (УВІМК./І).

8.5 Зберігання

1) Перекрийте кран подачі води.

2) Скиньте залишковий тиск з пістолетного пристрою, поки з обладнання не виллється вся вода.

3) Вимкніть обладнання (ВІМК./О).

4) Витягніть штепсельну вилку з розетки.

5) Після закінчення роботи злийте залишки з баку засобу для миття та промийте його. Для миття баку користуйтеся чистою водою без засобу для миття.

6) Заблокуйте запобіжний стопор пістолета-розпилювача (D).

8.6 Використання катушки для шланга

Попередження! Перед використання катушки для шланга завжди скидайте залишковий тиск зі шланга високого тиску за допомогою пістолетного пристрою.

1) Розблокуйте катушку для шланга. див. рис. 1.

2) Повністю розмотайте шланг високого тиску з катушки для шланга перед його використанням.

3) Після закінчення роботи заблокуйте катушку для шланга, див. рис. 1.

8.7 Заливання та використання засобу для миття

Засіб для миття має надходити за допомогою додаткового приладдя та процедур, описаних у пункті 7.2.

Використання шланга високого тиску, довшого за той, який входить до комплекту постачання обладнання, чи додаткового подовжувача шланга може знизити чи повністю зупинити всмоктування засобу для миття з контейнера.

Наповніть бак (B6) засобом для миття з високим рівнем біологічного розкладання.

8.8 Рекомендована процедура чищення

Розчиняйте бруд, застосовуючи засіб для миття до сухої поверхні. Обробляючи вертикальні поверхні, просувайтеся знизу вгору. Залиште засіб для миття на 1–2 хвилини, щоб він прореагував, проте не давайте поверхні висохнути. Просуваючись знизу, застосовуйте струмінь високого тиску з відстані щонайменше 30 см. Не застосовуйте воду для ополіскування до немитих поверхонь.

В окремих випадках для видалення бруду треба використовувати щітки. Високий тиск не завжди є найкращим способом досягнати гарних результатів миття, оскільки він може пошкодити деякі поверхні. Для оброблення делікатних або пофарбованих поверхонь, а також компонентів під тиском (наприклад, шин, вентилів накачування тощо) не слід користуватися найтоншим налаштуванням струменя регульованої насадки та поворотною насадкою.

Ефективність чищення залежить як від тиску, так і від кількості використаної води.

9 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (РИС. 5)/СТОП. 6

Операції з обслуговування, не описані в цьому розділі, має виконувати авторизований центр зі збуту та сервісу.

⚠ Попередження — небезпечно!

Перед виконанням будь-яких робіт на обладнанні завжди виймайте його штепсельну вилку з мережі електроживлення.

9.1 Оглядайте кабель живлення, шланг високого тиску, фітинги, пістолетний пристрій і трубку перед кожним використанням.**9.2 Чищення насадки**

1) Від'єднайте трубку від пістолетного пристрою.

2) Видаліть залишкове забруднення з отвору насадки за допомогою спеціального інструмента (C1).

9.3 Чищення фільтра

Перед кожним використанням виконуйте огляд всмоктувального фільтра (L) і фільтра засобу для миття (якщо встановлено) та очищайте їх відповідно до інструкцій, у разі необхідності.

9.4 Зберігання після завершення сезону

Перед тим, як помістити обладнання на зберігання на зимовий період, промийте його неагресивним, нетоксичним антифризом. Зберігайте обладнання в сухому місці, захищеному від морозу.

10 ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ (РИС. 5)/СТОП. 6

Зберігайте додаткове приладдя, як показано на рис. 5.

Транспортуйте обладнання, як показано на рис. 5.

11 УСУНЕНИЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Можливі причини	Способи усунення несправності
Насос не досягає робочого тиску	Зношена насадка	Замініть насадку
	Забруднено водяний фільтр	Очистьте фільтр (L) (рис. 5)
	Недостатнє водопостачання	Повністю відкрийте кран подання води
	До системи всмоктується повітря	Перевірте щільність фітінгів шланга
	Повітря в насосі	Вимкніть обладнання, а потім натискайте та відпускайте важіль пістолетного пристрою, поки струмінь води не стане рівномірним. Знову ввімкніть обладнання
	Вода всмоктується з відкритого резервуара з висоти понад 0,5 м	Зменште висоту всмоктування
Під час експлуатації тиск насоса падає	Вода всмоктується із зовнішнього бака	Під'єднайте обладнання до лінії водогону
	Вода на вході надто гаряча	Зменште температуру
	Засмічено насадку	Почистьте насадку (рис. 5)
	Забруднено вхідний фільтр (L)	Очистьте фільтр (L) (рис. 5)
Електродвигун гуде, проте не запускається	Напруга в мережі електропостачання надто низька	Переконайтеся, що напруга мережі електропостачання збігається зі значенням на таблиці з технічними характеристиками (рис. 2)
	Спад напруги через використання подовжувача	Перевірте характеристики подовжувача
	Обладнання не використовували протягом тривалого часу	Зверніться до авторизованого сервісного центру
	Проблеми з пристроєм TSS	Зверніться до авторизованого сервісного центру
Двигун не запускається	Немає електроживлення	Упевніться, що вилка щільно вставлена в розетку, а в мережі є напруга (*)
	Проблеми з пристроєм TSS	Зверніться до авторизованого сервісного центру
Витоки води	Зношені ущільнювачі	Замініть ущільнювачі в найближчому авторизованому сервісному центрі
	Спрацював запобіжний клапан, і вода вилилася	Зверніться до авторизованого сервісного центру
Обладнання працює надто шумно	Вода надто гаряча	Зменште температуру (див. технічні характеристики)
Витоки мастила	Зношені ущільнювачі	Зверніться до авторизованого сервісного центру
Обладнання запускається, навіть якщо важіль пістолетного пристрою відпущено	Система високого тиску або контур насоса не герметичні	Зверніться до авторизованого сервісного центру
Відсутнє подання води після натискання важеля пістолетного пристрою (шланг водопостачання під'єднано)	Засмічено насадку	Почистьте насадку (рис. 5)
Засіб для миття не всмоктано	Засіб для миття надто густий	Розбавте водою
	Осад або перешкоди в трубопроводі засобу для миття	Промийте чистою водою та видаліть усі перешкоди. Якщо проблеми не усунено, зверніться до авторизованого сервісного центру

(*) Якщо під час роботи електродвигун зупинився та не перезапускається, зачекайте 2-3 хвилини, перш ніж повторювати процедуру запуску (спрацював автоматичний вимикач).

Якщо несправність виникла повторно, зверніться до авторизованого сервісного центру.



12 ЯК ЗАПОБІГТИ ПОШКОДЖЕННЮ ПОВЕРХОНЬ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- 12.1 Використання обладнання для миття шин може призвести до їхнього пошкодження, а також може бути небезпечним.
- 12.2 Не спрямовуйте струмінь води під високим тиском безпосередньо на шину.
- 12.3 Завжди користуйтеся найнижчим налаштуванням тиску під час чищення поблизу коліс і шин.
- 12.4 Не користуйтеся турбонаконечником для миття будь-яких частин транспортного засобу.
- 12.5 Для отримання додаткової інформації див. розділ 8.8 «Рекомендована процедура чищення».



Декларація відповідності директиві ЄС

Ми, Annovi Reverberi S.p.A., компанія, яка розташована в Бомпорто (Модена), Італія, заявляємо, що зазначене нижче обладнання AR Blue Clean:

Призначення обладнання	Мийка високого тиску
Номер моделі	7.0 Dual Power
Номінальна потужність	2,8 кВт

відповідає таким директивам ЄС: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC (законодавча постанова Італії 262/2002),

а також виготовлено відповідно до таких стандартів або типової документації: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000.

Прізвище та адреса особи, відповідальної за випуск технічної документації: Stefano Reverberi (Стефано Ревербери), Managing Director AR Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italy (Італія)

Процедуру оцінювання відповідності, якої вимагає директива 2000/14/EC, проведено згідно з додатком V.

Номер моделі	7.0 Dual Power
Вимірний рівень акустичної потужності:	96,8 дБ (А)
Гарантований рівень акустичної потужності:	99 дБ (А)

Дата: 16.11.2021 р. — **МОДЕНА (І)**

Stefano Reverberi (Стефано Ревербери) /Managing Director

Гарантія

Ця гарантія має юридичну силу згідно з відповідними законодавчими нормами країни, де було продано виріб (окрім випадків, визначених виробником). Гарантія розповсюджується на матеріали, конструкцію та дефекти відповідності впродовж свого терміну дії, під час якого виробник зобов'язаний замінити дефектні частини та відремонтувати виріб, якщо він не занадто спрацьований, або замінити його.

Гарантія не розповсюджується на компоненти, які підлягають звичайному спрацюванню та зношуванню (клапан, поршень, прокладка для води, прокладка для мастила, пружини, ущільнювальні кільця та додаткове приладдя, зокрема шланг, пістолетний пристрій, щітки, колеса тощо);

Гарантія не розповсюджується на дефекти, що мають такі причини:

- неправильне використання, користування не за призначенням, недбалість;
- прокат або професійне використання, якщо виріб був проданий для побутового використання;
- недотримання інструкцій з обслуговування, які містяться в цьому посібнику;
- ремонт робітниками чи центрами, які не мають відповідного дозволу;
- використання неоригінальних частин або додаткового приладдя;
- пошкодження, спричинені транспортуванням, забрудненням або сторонніми предметами, нещасними випадками;
- проблеми зі зберіганням або складуванням.

Щоб скористатися гарантією, треба надати доказ купівлі.

3 питань післяпродажного обслуговування звертайтеся до магазину, у якому ви придбали обладнання

Технічні характеристики

Технічні характеристики	Одиниця вимірювання	7.0 Dual Power
Витрата	л/хв	10,66
Максимальна витрата	л/хв	11,66
Тиск	МПа	10,7
Максимальний тиск	МПа	16
Потужність	кВт	2,8
Максимальна температура на вході	°C	50
Максимальний тиск на вході	МПа	1
Сила віддачі пістолетного пристрою за максимального тиску	Н	24,4
Тип мастила для насоса	кг	-
Клас захисту	-	II / 
Ізоляція двигуна	Клас	F
Захист двигуна	-	IPX5
Напруга	В~/Гц	220-230/50
Максимально припустимий повний опір електричної системи	Ом	0,216
Рівень акустичного тиску L_{pA} (EN 60704-1) (K = 2,5 дБ (A))	дБ (A)	86,6
Рівень акустичної потужності L_{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 дБ (A))	дБ (A)	99
Вібрація обладнання (K = 1 м/с ²):	м/с ²	< 2,5
Вага	кг	26,2

Можливі технічні зміни!

[illegible]

[illegible]

Manufactured and distributed by: Annovi Reverberi S.p.A.
Via M.L. King 3
41122 Modena (Italy)
www.annovireverberi.it